

قصة

الكونت دي مونتو كريس

مترجمة عن اللغة الفرنسية

سبكت في قالب عربي وضبطت

قلم

نحلي افندي قلناط



وطبعت بنقته وبنقته الخواجه لطف الله الزهار صاحب المكتبة الوطنية

طبعت في بيروت في مطبعة المعارف سنة ١٨٨٢

مقدمة

بسم الله العارف ما في الزوايا من الحمايا

اشكر الله سبحانه على كرمه اذ هداني الى ان اعطني بهذه القصة بقدر ما
اعطاني من المعرفة وبقدر ما وهب عقلي من الادراك . وبحوله تعالى قد جاءت
مقبولة عند الخاص والعام . بهلة العبارة قريبة المنال لم اتكلف في تهذيبها
وضبطها اكثر مما فيه وسعي . وقد سبكتها في قالب عربي علماً بان الراي العام
يقول ان مطالب الروايات والقصص مبال الى هذا المشرب بحيث يمكنهم مطالعتها
عارفين بواطن ظواهرها وظواهر بواطنها . ومن ثم التمس المعذرة من كل
مفسد كرم ولا اسأل عن قدح ذميم لثيم . لان

كل امرء من دهره ما تعودا وكل اناء بالذي فيه يتنفع
واما لي الله اولاً واخراً مساعدني على كل مشروع به الخير لي وللنوع
فهو حسبي ونعم المجيب

داخل منبر	٢٠٤٠
فن منبر	٤
كتاب منبر	١٨٢

الفصل العاشر

في ماضي هذه السيرة

انه في اليوم الرابع والعشرين من شهر تساط من سنة ١٨١٥ كان رجل فرسا الشهير نلبون الاول اسيرا في جزيرة النابا وكان كثير من اهل فرسا يظنون عودته ويتشرون رجوعه اليهم وذلك لما له عليهم من الافضال وماله عندهم من المحبة والراخنة في تلود. واذ هان الفرسويين ما عدا العائلة النوربونية وهي عائلة ملوك فرسا القدماء وبسائسهم وضع في تلك الجزيرة ومعة نحو ٦٠٠ رجل من اشدهم رجالة واصدقهم حما اليه واقيم عليهم الحرس كما هو مشهور في تاريخه الا ان مراكب كثير من الاهالي كانت تمر تلك الجزيرة رغما عن انتباه وتسيه الحكومة الحالية وكان من جملة هذه المراكب مركب كبيرة اسمها فرعون وهي لرجل من تجار مرسيليا المعتبرين اسمه موريل وهو ذو لطف وكرم اخلاق واسم رئيسها الاول دنكرك والثاني ادمون داناس صاحب هذه السيرة وهي من الشبان الاذكياء اصحاب الهم العالية فط ماهر حسن السجايا وكان اذ ذاك في سن ١٩ سنة فذات يوم كانت هذه المركب آتية من ارمبروتر يستهونابولي مارعة تلك الجزيرة ولما قربت منها اعتبرت رئيسها الاول رعة وشعرها اضطراب في جسمه وتعبها حتى قوية اكدت له حلول اجله فدعى اليه ادمون داناس الرئيس الثاني وقال له اعلم اني قد قاربت الموت الذي ليس منه مفتر ولا مهرب ولا بد من ان تكون انت مكاني في الرئاسة الاولى فهاك حساباتي فقدمها عي الى الخواجه موريل صاحب المركب وايضا عدي سر عظيم احب ان اطالعك عليه بشرط ان تعهد لي ان لا تبجعه لاحد مطلقا ولا تبقي باستقامتك وصدائك لما كلمتك بذلك. فاقسم له ادمون انه يحافظ على ما يودعه اياه من السر ولا يبجعه لاحد ولو اضطر الامر الى الموت ومقاسات اشده الاخطار واصعبها فحيث قال دنكرك اعلم اني من حرب نابوليون الماسور في هذه الجزيرة ومثل ذلك صاحب هذا المركب الخواجه موريل ومعني الان مكاتيب للجلالة الامبراطور نابليون وتناكدت الان اني عاجر عن ان اقدمها اليه لان الحياة لم تعد تساعدني على ذلك فقم انت بهذه الخدمة المهمة فقال ادمون كيف لي ان اتوصل الى جلاله وانا رجل نوتي مهمل الذكر فقل دنكرك عدها المهمة متى ريت الامر المرتال مراد هو يوصلك اليه وعند ما تقف بين يديه قل عي قدميه واخبره ' حل لي وكيف واياني الاجل قل تشريفي تكامل خدمتي ولم يتم دنكرك هذا الكلام حتى

انقطعت انفاسه وجمدت هيئته وفي نحو نصف ساعة فقد الحياة وفارق الدنيا فبكى عليه كل من
 كان في المركب لاسيما ادمون الذي كان محبة حبا أكيدا. هذا ولما رست المركب نزل ادمون
 الى الشاطئ ليتيم وصية رئيسه المتوفي فاتى الماريسال وبعده ان حياه اظهر له الخاتم ففهم مقصوده
 واخذ منه التحارب وكتب له اجوبتها ثم قال له ادمون ان مرادي اتشرف بالوقوف بين يدي جلالة
 الامبراطور فاوصله اليه قبله رسالة الرئيس واعلمه بوفاته فتأسف عليه الامبراطور لانه كان يعلم
 صدق خدمته ومحبة له وبعد ذلك رجع ادمون الى المركب فنشر شراعة ورفع راية الحزن
 وسار قاصدا مرسلها ولما دخلها ونظر الاهالي الياه والراية وعلموا بموت القبطان اظهروا الكدر والاسف
 لانه كان معروفا ومحوبا من الجميع واما موسيو موريل صاحب المركب فقد بكاء بكاء الشاغل
 وحرن عليه حزن النساء ثم سال ادمون عن سبب موتها فاخبره بكل ما طرأ عليه فعند ذلك قال
 له موريل حيث قد قضى رئيس هذا المركب الذي كنت اعزه جدا وهو كان دائما يمدحك لي
 ويصف لي لياقتك واقدامك وقد ناكحت كل ذلك فيك فقد عهدت اليك برئاسة المركب الاولى
 عوضا عنه فما صدق ان سمع ادمون هذا الكلام حتى خر على وجهه شاكرا الله تعالى على منته
 وكرهه ثم بعد ذلك شكر الخواجه موريل على نقله اياه ذاك المقام السامي الذي كان يحسنه
 عظاما بررا

وكان في المركب كاتب محال خبيث ردي الطباع اسمه دنكار فلما نظر ارتقاء ادمون لعب
 به الحسد وكاد فواده ينظر واظهر في نفسه العداوة ووقع الاذى بادمون مع ان ادمون مدحه
 جدا امام الخواجه موريل وساله ان يكافئه ويحسن اليه وبعد ذلك عاد الخواجه موريل الى
 البر وصحبته ادمون فطلب اليه ان يصحبه الى بيته وبصرف ذلك النهار ضيعا عند فاعذر اليه وقال
 له مرادي ان اتوجه لانظر والدي الذي لا شك انه ينتظرني بفروغ صبر ومثله خطيبي مرسيداس
 الجميلة فطلب اليه موريل انه بعد ان يفرغ من مشاهدته ابيه وخطيبيته وينتهي من كل عمله يرجع
 اليه فوعده بذلك ثم ودعه ادمون وسار الى ان دخل على ابيه فوجده في اسوء حال يتقلب
 على باري الهوم والغموم فارتمى عليه وقبل يديه وكذلك الوالد رمى بنفسه اليه وجعل يقبله وهو
 لا يصدق ان يراه وقد بل دمة ثيابه وبعد ان جلس ادمون سال اياه عن حاله وما هو سبب تغير
 احواله فقال له اعلم يا ولدي ان الدراهم التي اعطيتني اياها المصروني تكفي لاثمن اشهر غير انه
 بعد غيابك قليل حضر الي جازنا الخواجه كادروس ويكسند عليك بمائتي فريك وطلب مني المبلغ
 فحفظا لشرفك وخوفا على اسمك من الضيعة والعار دفعت له المبلغ واخذت السند منه ففرغت
 لهذا السبب مني الدراهم مع اني وفرت في مصروني جدا ولي الان اكثر من يومين لم اذق طعاما فتالم
 ادمون من حاله واغرورة عيناه بالمرع ثم وضع امام ابيه الدراهم التي حصلها في سبعة ففرح

بها ابوه ^{فانك} هس من كثيرها وقال له من اين لك كل هنه قال من جدي واجتهادي وفضلاً
عن ذلك فاني ابشر يا ابي اني ببركة دطاك نيسولي ان اكون رئيساً اول في المركب فرعون حيث
ان رئيسه موسيو دنكره قد توفي بقرب جربة المافرح والى هذه الشارة ودعا له بالنجاح
والتوفيق وحسن المستقبل

ثم استاذن ادمون والى في المسير الى خطيبته مرسيداس التي كانت على جانب عظيم من الرقة
والوداعة والجمال فاذن له فصار بهد ان قبل يديه وفيما هو سائر صادف في الطريق كادروس
جاره ودينكلار كاتب المركب فسمعها يتحدثان بمحدثيه وقد قال دينكلار لرفيقه هل نظرت الرئيس
الجديد ادمون دانتاس فقال نظرت عند ابوه وقد تعجبت من هذا التوفيق الذي صحه مع ان
اباه من ادنى الناس وافقرهم فقال دينكلار لا بد من قهره وتحويل فرحه الى كدر وراحته الى عذاب
طويل لا خلاص له منه

الفصل الثاني

في المواجهة على ادمون والغديره

فلما سمع ادمون كلامها تأثر في باطنه وعرف طوينتها الا انه اعرض عنها لانه كان صافي
السيرة لين العريكة لا سيما وهو يعلم ان الشريعة فيقع ناهله - وانما دينكلار وكادروس غيرها
حديثها عندما نظراه قرب منها وحياء بهز راسهما وبعد ان بعد عنها قال دينكلار لرفيقه اظن ان
ادمون ذاهب الى بيت خطيبته الى قرية الكاتلان (قرية خارج مرسيليا في مقاطعة كانالوبيا كان
يقطنها جماعة من الاسانيول) قال نعم فان شئت هيا بنا نكن قرب بيت مرسيداس لسمع
ما يكون بين ادمون وخطيبته وبينه ايضا وبين ابن عمها نريان الذي تعلق بحبها مؤخراً وهو
يعد نفسه بزواجها ويتردد اليها في كل آن ويشرح لها عن حبه وعشقه لها ثم سارا واقاما بحاجات
ملاصق لبيت مرسيداس يترصدان ما يصل اليها من خبر ادمون واما ادمون فانه وصل الى
بيت خطيبته وقبل ان يطرق بانه سمع كلاما جعله ان يصغى اليه تأنه وفهم ان القائل يقول
يا بنت عي اللطيفة والمحبوبة ان عيد الصبح قد قرب وترت الايام التي تعطي بها الافرار والاعراس
وحيث انك تعلمين عظم محبي لك واعطاني عليك فارحوك ان تعطيني يدك وتعديني بخلوص
نية انك تكونين لي اهلاً واكون لك املاً بحيث يمكنا ان نعيش مع بعضنا كزوجين محبين - واما من
جهة تعلقك بخطيبك ادمون فهذا عين الغاط لانه عريب عنك فاجاته مرسيداس اني لا انكر
حبك لي ولوعك بي وذلك من حوة القرابة والساعة الواحدة بيني وبينك ولا اسي انك
ابن عي من اخي ابي واما من جربة اعدائك يدي فهذا بيدك لاني اعطيتها لشاب قبلك
ولا يمكن ان تعطيني يدي لاثنتين وهو الشاب الوحيد الذي ارتبط قلبي به ووال الى وجعلت انكالي

بعد الله عليه وهو الذي سيكهن شربك حماقي وعصدي ونفريه لا ارضى مدافنا فاجابها فرنان: اي
لا عجب منك مع انك من التمثل والانتباه على جانب عظيم كيف اعطيت يدك لرجل نوتي فقير
بصرف كل ايامه في الاسفار تحت الخادرو الاهوال وربما غرق او اكسرت به المركب وقد بدر
من يموت على فراشه من اوراق النوبين الله بن يعلمون بضعف قوتهم ان يقاوموا صدمات تلك
الامواج الهوية ويردوا ضربات تلك العواصف الشديدة. فقالت اني اعلم ذلك ولكن لا اجعل ان
مراجع الامور هو الخالق وهو وحده المتكفل بتدبير الكون ولهذا فليكن معلومك اني لا ابني عن
ادمون بدلا فهو سيبي وحدا واهبي وما لكي فتكدر فرنان من كلام مرسيداس وظهر في وجهه
الغضب وقال لها بحتة. اكدي يا مرسيداس اني لا انرك انتراك بخيالك ينهي ولا بدلي من هلاكه
ومحواش ان رجوع سالما من سنن ولا انركه بصل اليك وانا حجة فتقاطعت بالحديث وقالت له اني لا
اجعل قباحتك وسوء فعلك وانت قبلا كنت مسعد نفسك لتوهي انك من الانتباه فما قد ظهر
عكس ذلك وتاكيد من قولك رداء طوبى لك واذا تمها اشري اليه فاكيد يا فرنان اني اسلم نفسي
الى الموت قبل ان اسلم يدي الى غير ادمون فصمت فرنان عند سبائه حذرا لها برهة واذ ذلك
طرق الباب ادمون ففتحت مرسيداس وبما رأت انت انتباهه نقبها وقد اندفعت من انداءه انزارة
دموع الفرح والسرور واصابة ايضا ما اصابها وبنيها على ذلك مدة من الزمان وهما تارة يتعانقان
وتارة يتباكبان وتارة يتمادتان ويشاكيات ثم انت ادمون الى مريان واعتذر اليه وقال له لا
نواذني عن قصوري في السلام عليك فاني لم انتبه اليك ولا علمت انك جالس هنا فالت
مرسيداس هذا ابن عمي فرنان والي اعزه كاخو شيب ان تسم سايه ويعتبره اعتبار اعز الاقرباء
فتقدم ادمون اليه بتور وتصد ان سام دايه نفرو وخرج من البيت مضطربا وهو يشتم مرسيداس
وادمون ويتوعداه بالاذى والبر لهما نزار كدروس وديكدر حارمناو. انه فهدتان شرار الدار
وعلامات الغضب والكدر مررما فوق جبهة الموداعلما ان سيب ذلك ادمون فصاحاه وطلما
اليه ان يتخلم في ساكها فاجابها وجاس مبهما والوقت احضر له الخمر نشرب واخذ كل من
كادروس ودنكلار يشهر له المحبة ويتعجب في مدمر ويماني في حسن مساتو ويماد لياو الخمر
حتى سكر وكاد يغيب فعند ذلك قال دنكلار اني منكدر جدا من سالة صاحبي فرنان الذي اندي
مالي وروحي امامه وقد يظهر من علاماته وجهه ان بنت مرسيداس قد طردته وادخلت اليها
ذاك النذل ادمون فاجابه كادروس ان مرسيداس لما الحق بذلك لاز ادمون شاب لطيف
وذو اموال وافرة لاسيما وقد صار قبة نانا على المركب نرعون وما زالا يتكلمان بمثل هذا الكلام
حتى هيا نديان ثم قال له دنكلار يا اخي الاسعفت في كرت عرس ادمون على مرسيداس
الجميلة صاحبة اليد الالهيف والتمير المبهف والحمد الاصل. اني انجيل الذي لا يومر

بين البنات مثل فقال فرنان لا يمكن ان يكون هذا واما حي ولا بد لي من هلاك ادمون اذا
ساعدني التقادير ولو هلكت معه واذا اترك زفافة على مرسيداس تنتهي ويساهم على مثل ذلك
واذا بادمون ومرسيداس خرجا من البيت وقصدا التنزه في حدائق تلك القرية فصاح دنكلار
على ادمون فحضر اليه فاعطاه كاسا من السيد وطلب منه ان يجلس معهم دقيقة فجلس مع انه يعلم
عداوتهم له ثم قال له دنكلار متى يكون زفافك على السيدة مرسيداس خطيبتك فقال قريبا
وان شاء الله في غد نأخذ في تهيئة اللوازم ثم اتوجه الى باريس لقضاء حاجة لي هناك وعند عودتي
يتم الزفاف فقال دنكلار وهل نحن من المدعوين قال نعم ومعكم ابن عم خطيبتي فرنان ثم ودعهم
ورجع الى مرسيداس التي كانت واقفة تنظر فوضع يدها وبار وتركها ينظران اليه باثنية
ملانة من الشر والفساد ولا سيما دنكلار فانه طرق ذمته انه سيذهب الى باريس لتقديم التماس
الذي اخذها من جزيرة البا من نابوليون الاول ولذلك تبين له وجه الشر فاضمه له وعول
على الانتقام منه والحاق الاذى به ثم التفت الى فرنان فوجده مطرقا الى الارض متغير اللون
فقال له ما هذا الحال التي انت فيها وقد بظهر انك كثير القول قليل الفعل عديم الصبر قال اني
افكر في حيلة اتوصل بها الى ما اريد فلم ار وجهاً الا اني اقتل ادمون واعدمه الحياة غير اني
اعلم ان مرسيداس تموت ماوتيه فاكون قد اضعمتها وما الطريقة باصديقي غير قتله فقال دنكلار
لا لزوم لقتله فان طرقت المالك عندنا كثيرة وقاصد الشر لا يتعذر عليه وجوده فقال فرنان
امدد يدك يا اخي لمساعدتي واعني على هذا المقتصب الذي مزعج ان يخطف من امامي جوهرة من
اثمن الجواهر ويغتصب مني ابنة عمي مع اني احق بها منه واشفع واذا كان قد لاح لك وجه الانتقام
فابده لي ولك علي اكبر فضل واعظم معروف لا امكن اذمت حبا فقال دنكلار انه لاح لي وسائط
عديدة لهلاكها واسطة عظمى لا اقدر ان ابيع بها لاحد فقال فرنان اعمل معي معروفا واتخذني
لك عضدا واخا مدى الالبام والليال وان شئت فاني اقبل يدك ورجليك ولا ابخل بشيء عليك
فعند ذلك قال دنكلار وقد اظهر الابتسام اعلم يا فرنان اني اقدر ان اضع لك ادمون في السجن مؤبدا
قبل ان تنتهي ايام خطبته وقبل ان يفرح بعروسته وعروسه هذا وكان كادروس كل ذلك الوقت
مشغلا بشرب الخمر حتى كاد يقع الى الارض ولما سمع بسجن ادمون اعترض وقال لا احديقدر
ان يسجن جاري ادمون فضحك من كلامه وحالته وناولاه خمرافا فشرب ثم عاد الى حديثها فقال
دنكلار وعندي طرق كثيرة لاختداد انفاسه وهلاكه ولكن هذه الطريقة التي ذكرتها هي اقرب
الطرق واسهلها فقال فرنان اني اراك عدوا للادمون نهل لك عليه ثارا ويسك وبينه ما
يجوج الى ذلك فلما سمع دنكلار هذا الكلام اظهر على نفسه الكدر ونشرب وجهه وقال له اني كنت
اعهد انك عاقل فتد ضاع تعبي باطلا فماذا ياترى بيني وبين ادمون وانا وهو في مركب واحد

وحمة واحدة وما تكلمت هذا الكلام وقصدت كيد ادمون الا حبا بك واملا بانام غاياتك ومقاصدك واما الان فلا حاجة الى ذلك ولا يجب ان اعمل معروفا مع غير اهل فعد ذلك وقع قرنان عليه واقسم بالله العظيم انه لم يتكلم ذلك الا ليعتبه ويعرف منزلة عدة واهما ارجح لانه لا يكاد يصدق بان يسمع ان ادمون تنهي به الحاجة الى هذه الحال واذاتم حبة او هلاكة فيكون اكبر سعادة احاطت به ثم اقسم قرنان على دنكلار ان يشرح له ما هو في فكره من جهة ادمون وادباره . فعند ذلك رضي دنكلار وظهر البشاشة وقال له اعلم اني لا اخفي عنك شيئا وساظهر لك ما قد عزمت عليه ولكن بشرط ان تحفظ في ذهرك ما اقول لك ونقاد الى كل ما اطلبه منك . فقال قرنان اني مطيع لكل ما تأمرني به وشاكر لمعرفتك وجيالك فابدى ما تريد فقال قرنان اعلم انه في المئة الاخيرة بينما كنا في سفرنا عند شطوط جزيرة البيا توفي رئيس مركبتنا الاول واستلم ادمون رئاسة المركب عوضا عنه وحين وقفت المركب على جزيرة البيا اجتمع ادمون بنابوليون الاول ولا بد من ان يكون اخذ منه مكاتيب برسم احزائه المقيمين بباريس على ان هذا الامر هو ممنوع بالكلية من قبل الحكومة الحالية وتعتبر ذلك من اكبر الجرائم فاذا اخبرنا بذلك المدعي العمومي (وكيل الملك) فانه يهلك ادمون لا محالة وقد جرى ذلك على كثيرين مثله . فصفق قرنان من الفرح وقال نعم الطريقة فاني متيقن ان ادمون صار من الهالكين لا محالة فهكذا تكن التدابير ولا فلا غير انه يلزمك الى ذلك تقديم برهان يؤيد قولك وبين للحكومة ان ادمون من المتوازين فهل تستند قولك هذا الى دليل واضح ثابت لا سيما اذا شئت ان تكتب عرضا فلا بد من امضائه فباسم من تمضوه . فقال مالك واللفصول ان ما قلته لك اكتبه في العرض حال دون ان تضع اسم احد لاني لا اريد ان يظهر اني خصم ادمون ولي بذلك مقاصد خفية فانفقا على ما تقدم وقررا طريقة هلاك ادمون واذ ذاك التفت كادروس وقد سمع كلامهما وهو في حالة سكر عميق وقال كيف تملان هذا العمل مع ادمون وهو جاري فاني لا اقبل منكما هذا الامر ولا بد لي من اطلاعه على هذه الدسيسة فقال دنكلار اشرب الان فاننا نخرج وهل تظن ان ادمون عدونا وان كنت قد اوهمت من هذه الورقة التي بيد قرنان فهانذا انزعها منه وامزقها ثم تناول العرض حال من يده ورماه الى الارض وتناول كادروس خمراف شرب وثانيا وثالثا حتى غاب ثم تناول قرنان العرض حال ووضعه في جيبه وبعد قليل تركوا الخانوت وسار كل منهم في طريق وبعد ساعات قليلة اجتمع قرنان بدنكلار فاكمل كتابه العرض حال واخذه قرنان الى البوسطة وارسله معنونا باسم وكيل الملك (المدعي العمومي)

موسيو دوفاليفور

الفصل الثالث

في وليمة ادمون وخطبته والقبض عليه

ولما اصبح صباح اليوم الثاني عزم ادمون على الخطبة فجعل يهتم بامر الولاية اللازمة لقيام الخطبة ودعا اليها كامل اصحابه واقربائه وملاحي المركب وصاحبة موريل ومن جملة المدعوين كان دنكلار وفرنان وكادروس وقد كان يوم احتفال عظيم اربقت به الكووس ولعب السرور بعقول الجميع حتى حسبوا ذلك اليوم من اعظم الايام التي مضت عليهم لان الجميع كانوا يجهنون ادمون ويتمنون سروره وفرحه ما عدا حساده فانهم كانوا في حالة رديئة وكادت اكبادهم ان تنفطروهم ينتظرون انقلاب تلك الافراح الى اتراح وتحويل سرور ادمون الى كدر وفي اثناء الولاية قام موسيو موريل واقفا وقال امام الجميع هيا اليها القبطان ادمون صاحبي وعزيزي لنسير الى المحكمة ونعقد عقدك على خطبتك مرسيداس ذات الصفات اللطيفة ومن اراد من الحاضرين ان يسير معنا فلا مانع ومن اراد ان ينتظرنا فلينتظر وبعد عودتنا نكمل فرحنا هذا العظيم . وكان فرنان جالسا بقرب دنكلار فقال له يا اخي اني لا اقدر ان اطيق هذه الحالة وقد صعبت ان احضر بهذا الخنجر صدر ادمون فاميتة ولو قتلت بعد ذلك فمنعة دنكلار وقال له اصبر قليلا فان الفرج قريب وفي تلك الساعة طرق باب البيت وسمع غوغاء خارجة ففتح الباب ودخل جماعة من انوار الضابطة ثم تقدم رئيسهم وقال من منكم يدعي ادمون دانتاس . فارتك الجميع وعلا وجوههم الاصفرار وتكدروا من تلك الحالة المكربة ومن ذلك المصاب الذي وقع عليهم بغتة ولما موسيو موريل فاته تقدم الى رئيس الضابطة وقال له لاي حضرت في هذا الوقت . قال اني ماذون من قبل وكيل الملك بالقبض على ادمون دانتاس ولما ادمون دانتاس فاته للجماعة وبسالته لم يرتك ولا خاف بل تقدم الى المتكلم وقال انا المطلوب فيها بنا الى حيث تشاءوا ذاك تقدم والد ادمون وارمى نفسه على رئيس الضابطة وطلب منه ان يترك ولده فاجابه ان امر القبض عليه لا بد منه ولما مرسيداس خطيبة ادمون فانها اسندت راسها الى الحائط وقد اصفر وجهها وكادت رجلاها لا تحملا لتقف وقلبها جعل يخفق ويرتعش وقد سال دمعها على خدها ولم تعد تعرف بماذا تتكلم وقد جرى عليها ما لم يجر على قلب انسان قبلها . ولما كادروس فاته التفت الى دنكلار وفرنان وقال لهما هذه نتيجة مزاحكما يا خيثنان فقال له دنكلار اسكت واذا تكلمت انهمناك انك من حزبه وفعلنا معك كما فعلنا معه فسكت كادروس وقد خاف جدا من ان ينسحب اليه تلك التهمة . ثم سار الشرطة بادمون وسار معهم موسيو موريل بعد ان قال للحاضرين ابقوا انتم هنا فانا اسير وانظر الى ماذا طلب ادمون وان شاء الله اعيدته معي حالا

الفصل الرابع

في خطبة موسيو دوفيلفور وكيل الملك ووقوف ادمون بين يديه وما

يتعلق بذلك

ومن العجب الصدف ان اليوم الذي كان فيه احتفال خطبة ادمون كان ايضا فيه احتفال خطبة مدعي العمومي الملكة دوفيلفور وكانت قاعة المجلس عنده تجمع اكابر رجال الملكة واعضاء المجالس وجميعهم من حزب الملكية وكانت مفاوضاتهم باعمال نابوليون المغاربة لصالح الملكة الداخلي وكان اكثرهم يندد به ويذمه وينسب اليه البغض والعداوة للشعب الفرنسي وفي اثناء ذلك فتح الباب ودخل منه خادم حاملًا تحريرًا وبعد ان وقف هنيهة ونظر بيننا وشملنا برفع التحرير الى موسيو دي فيلفور فتمشيت اليه كل عين واصبح الجميع ينتظرون اتمام قراءة التحرير غير ان دي فيلفور بعد ان وقف على ما في التحرير وقف حالا وقال للحاضرين ارجوكم يا اسيايدي انتم تسمعون لي بالذهاب فان سببا عظيما يدعوني الى ذلك وساعود اليكم حالا وعند عودتي سافهمكم عن النتيجة فعارضته خطيبته وقالت له اني لا اقدر ان امالك نفسي وقد رايتك في هذه الحالة وكيف تذهب بفتة ومهما كان الشغل عظيما اظن انه لا يحول بينك وبين يوم فرحتك هذا المنتظر من زمان وماذا ياترى تكون حالي اذا لم تعد بوقت قريب واني احذرك يا عزيزي من الظلم والفساد فقال لها ان اشغال الملكة التي تتعلق بعني تدعوني الى ان افضلها على اعظم الاشياء غير التي ساعود قريبًا ثم قبلها وقبلته وخرج من البيت فنظر رئيس البوليس وبعض الانفار بانتظاره فقال له هل قبضتم على الرجل الذي ارسلتمكم للقبض عليه قال نعم قال وهل وقفتم على الدلائل التي فوضتها اليكم قال فتشناه فوجدنا معه اوراقًا وتجارير ففحصنا عليها بالشع الاحمر وهي واما الرجل فاسمه ادمون دانتاس عمره ١٩ سنة لم يدخل العسكرية قط غير انه بوظيفة قبطان في المركب فرعون الذي كان قد مر في اثناء رجوعه من ازبيرا الى الاسكندرية فشحن قطنًا ثم مر ايضا على جزيرة البا . وبعد ذلك سار المدعي العمومي وفي اثناء البوليس فصادفة موسيو موريل وبعدها حياه سالة بادمون وطلب منه ان يقبل شفاعته به فقال له لا اظن ان من كان مثلك يهتم بامر رجل متحزب لعدو الملكة نابليون الظالم العاتي ولولا اني اتى بانك من عمي الوطن لتيفنت املك من احزابه فارتبك موسيو موريل وقال اعذرني ياسيدي فاني كنت لا اعرف قوة جرمي . ثم عاد موسيو موريل واخبر اياه وخطيبته والحاضرين فنكدر الجميع واصرف المدعون يذمون الجاسدين ويناسفون على ادمون واما والده فوقع على ارجل موسيو موريل وقال له ارحمني ياسيدي ولا تترك ولدي فان رجلاي تكادا لا تحبلي الى خارج بيتي فوعك ببذل جهده وخرج حزينا على حالة ذاك الشيخ الضعيف الصالح واما مرسيداس فكانت لا تعرف ماذا تكلم لاني انا لم اكن

وجعلني في بيت رجلاها وجمدت عينها ونقلت منها ما كان هذا ما كان
 طلب الملك فانه سار الى ان دخل دار الحكومة فامر باحضار ادمون فحضر فنظر اليه
 في جبهة الصدق والشجاعة فسأله ما امك وما هي مهنتك فاجاب ادمون ارياب ولا خوف
 اسمي ادمون داتاس ووظيفتي رئيس ثاني بالمركب فرعون . فقال المدعي . ماذا كنت تصنع عند
 ما قبض عليك البولس قال كنت باحتفال يوم خطبتي على السيدة مرسيداس محبوبتي التي تعلق
 بها من نحو اكثر من ٤ سنون . فتعجب دوفيلفور من هذه الصدقة العجيبة ورثي لحاله لانه كان عاشقا
 لظنهم واضهر في نفسه انه بخاطرة وقد تذكر كلام خطبتي ثم قال له اني اريد ان اسالك سؤالا وان
 تصدقني به قال اني افضل شرف الصديق ولو كان فيه هلاكي . قال هل انت بالحققة من احزاب
 نابليون بوناپرت وهل كنت تعلق بمخدمته في زمن تسلطه . قال لست من احزابه ولا خدمته مطلقا
 قال المدعي . وما في مقاصدك السياسية هل تميل الى عائلة ملوكنا الاصلية او تميل الى ذاك الجنس
 نابليون . فقال ليس لي فكر سياسي قط لاني رجل نوقي لا اعرف من السياسة اصلا ولا فرعا لا سيما
 ولاني اول ادراكي وبلوغي ولم اهتم قط في حياتي كلها الا بامر والدي وخطبتي فتاثر دوفيلفور من
 كلامه ورق له وقد عزم على اطلاقه وقال له الا تعرف لك عدوا او حاسدا قال ياسيدي لا
 اعرف عدوا ولا فعلت مع احدا اذية . فعند ذلك دفع اليه صورة العرضحال فاخذه وقراه وتبين
 له باطن القضية وظاهرها وقال له قد تاكدت ياسيدي اعدائي وقد تبين لي عدوان احدهما
 خطبتي علي ووظيفتي وهو دنكلار والاخر يزاحمني في خطبتي وهو فرنان ولا ريب في ان هذا العمل
 عملها غير اني اشكر الله الذي وقعت بيدك لامك رجل حلیم عادل . فقال المدعي . احك لي
 كيفية دخولك على جزيرة البا وما هو الداعي الى ذلك فاخبر بان الرئيس الاول قبل وفاته
 اوصاه بالدخول الى الجزيرة وان يسلم الخاتم الى الماريشال مراد ويعطيه التماثيل ويتخذ منه
 الاجوبة وقد تم امر الرئيس دون ان يعرف ما ضمن التماثيل وما هي . فقال المدعي العمومي قد
 صدقت كلامك ولا بد لي من اطلاقك لتذهب الى ابيك وخطبتك غير اني اطلب اليك ان
 تعطيني التحرير الذي اخذته من جزيرة البا واذهب انت وعندما ادعوك فاحضر . فقال ياسيدي
 ان التحرير هو بين اوراق التي اخذتها مني انظار الضابطة وها هي امامك . فتفح دوفيلفور الاوراق
 واخذ التحرير وقرا عنوانه (الى موسيونيوارتيه بشارع كوكهرون نمرة ١٢) وما اكمل دوفيلفور
 قرأت العنوان حتى سال العرق باردا من جيبه واضطرب في داخله واربتك وظهرت عليه دلائل
 الكدر . ثم قال لادمون هل تعرف موسيونيوارتيه بالذات . قال كلا فاني لم اذهب الى باريس
 قط ولا اعرفه ولا يعرفني وقد اخبرتك اني دخلت الى الجزيرة وخرجت منها وانا كلالعي لا اعرف
 شيئا ولا انظر شيئا غير اني اراك ياسيدي ترتجف عند قرأت عنوان التحرير . قال هل اطلعت

أحدًا عليه. يقال كلاً. ثم فتح دوقيلثور التحرير وشرع في قرائته وكان يقرأ ويرتجف ويده على جبينه والعربي يسيل من أشعل وجهه (ولا يخفى أن موسيو نوارتيه صاحب التحرير المذكور هو والد فيلثور مدعي العمومي الملكة ولهذا كان خائفاً من اظهار القضية وكشف هذا السر الذي يودي به الى الهلاك مع والده الذي كان رئيساً لحزب اليونانريين) وعلى هذا فقد لعبت يدي فيلثور عواصف الخوف والكدر فصر يفتكر برهة الى ان هدأ روعة وسكن جاشة ثم قال لادمون قد ظهر من هذا التحرير انك قد ارتكبت امراً خطيراً وخامرت على الملك واتحدت مع اعدائه الا اني اجهد في ان اجد سبيلاً الى خلاصك فانتظري وساعدوك اليك فشكره ادمون ثم ان المدعي العمومي رعب ذلك التحرير بالنار وصبر عليه الى ان تحقق اعدائه وقال لادمون ولتتحق كلامي قد احرقته التحرير امامك كي لا يظهر خبء فيما بعد غير اني احذرك ان لا تذكر لاحد ابداً وان ذكرته هلكت لا محالة فقال اني لا اذكره لاحد مطلقاً وذلك انما اذالاوامرك وحفظاً لحياقي ثم ان دي فيلثور احضر رئيس البوليس وهمس في اذنه فاحضر بعض انفار واخذوا ادمون من امامه وقد عزم ان يطلع الملك على تلك الاحوال لينال منه الشرف والفخار وبوكد له صدق خدمته ووجه له ولعائلته

الفصل الخامس

في سجن ادمون دانتاس

ولما رئيس الضابطة فاته بعد ان خرج بادمون امرائين من اتباعه ان يحيطا به وان لا يكلماه ابداً ولا يخبراه به كان مصيره فعلاً حتى وصلا به الى سجن مظلم فسلماه للحارس فادخله وكان فكر ادمون معلقاً بالنجاة اسناداً المواعيد المدعي العمومي الذي كان قد تعدى له بالخلاص ولم يعلم ان التحرير هو سبب نكبتة وان المدعي العمومي قصد هلاكه لاختفاء حالة ابيه وخوفاً على منصبه . فكان ادمون ينتظر كل دقيقة اتيان من يطلبه لاطلاق سبيله وكانت نارة يفتكر بحالة اعدائه لاسيما وقد عرف ان خط العرضحال هو خط دندلار كاتب المركب فكان يشتعل فواده لمبا منه وتارة يفتكر بوالده وخطيبته فيمفو اليهما وكان يرى الدقيقة يوماً والساعة سنة حتى فرغ صبره . ولما كانت الساعة العاشرة من الليل فتح باب السجن ودخل منه اربعة انفار متقلدين السلاح فدعوه فاسرع اليهم وقال لهم انتم اتون من قبل وكيل الملك فقال احدهم نعم فسكن خفقان قلب ادمون وارتاح فكره نوعاً وخرج معهم فوضعه في مركبة مخصوصة بالمجرمين وساروا به الى شاطئ البحر فانزلوه في قارب معد هناك واحاطة به الانفار احاطة الهالة بالقمر . فلما رأى ادمون تلك المعاملة السيئة التي يعاملونه بها اسودت الدنيا في عينيه وعزم على ان يرمي نفسه الى البحر فرأى نفسه غير قادر على ذلك ولا سيما عندما تيفن بعد عن والده وعن خطيبته التي كان يعد نفسه بانها عن قريب تسي في حوزته ويصبح زوجها غير ان سعة صدره وطول باله حملاه على التصبر والثبات

فالتفت الى الانوار وقال لم الى ابن ذاهبون بي فاجابة احمدم انا ذاهبون بك الى مكان يستعبره
 قسنا لو لمنا بماثونين ان نكلمك فسكت ادمون برهة وهم سائرون به الى ان كاد ينقطع
 فمضى الى احد الانوار وقال له اني اقسم عليك بشرف الانسانية واستخلفك بالله العظيم ان تخبرني
 البصر الى ابن اتم ذاهبون بي فقال له النفر المذكور كيف تدعي انك من سكان مرسيليا ولا تعلم
 الى ابن نحن سائرون لاسيا وانت نوتي ومختبر حالة البحار فقال ادمون وحق الاله العظيم اني لا
 اعرف حالي الان في اي جهة من جهات الدنيا لاسيا وانا ضائع العقل مرتبك الاحوال كل فكري
 وقلبي عند والدي الشيخ وخطيبي المحبوبة . فقال النفر قف وانظر امامك فتعرف الى ابن ينتهي
 مسيرك . فوقف ادمون ونظر واذ يرى امامه قلعة شاتوديف التي كانت سجنا للذين يحكم عليهم
 بالحبس موبدا فلما راي تلك القلعة صاح بلىء راسه وامصبتاه هل استحييت ان اوضع بهذه القلعة
 فما هي الجريمة يا ترى التي اجترمتها فاني لم اقبل احدا ولا قمت بشورة ولا دخلت بفتن سياسية
 محلة بدخلة الملكة ولا بخارجيتها فهل اوصلني حسد الحاسدين الى الوقوع بالهلاك ثم عول ان
 يرمي بنفسه الى البحر فسكة الضابطون ومنعوه وقالوا له ان اهديت ادنى حركة فانا مأمورون
 باطلاق الرصاص عليك فسكت وسلم امره الى الله وفي برهة قليلة وصلوا به الى قلعة شاتوديف
 فسلموه للسجان فادخله السجان الى حجرة مظلمة في ظاهر القلعة ثم تركه السجان وغاب قليلا ثم
 عاد ومعه قليلا من الاكل والماء فوضعها له وغاب وتركه يقاسي عذاب الهون فكان يثارة
 يصيح ويستغيث وما من مجيب وطورا يطرق في الارض متفكرا في حاله وما جرى له على غير
 ذنب وكانت تلك الليلة الاولى التي صرفها في سجن القلعة من اطول الليالي لان افكاره كانت
 تتلاعب بين الرجاء والياس وكان كلما خطر في فكره والده الشيخ العاجز وما يحل به اذا عرف انه
 في سجن موبد يفقد عقله وتهيج نار الغضب في احشائه . ولما اصبح اليوم الثاني اتاه السجان فسمعه
 يصيح وينادي كالمجنون فقال له ما هذه الاعمال هل انت محتاج الى اكل او الى ماء فان كان هذا
 الاكل لا يكيك فانك تقدر ان تحصل على اكثر بشرط ان تدفع الثمن فقال ادمون لا ارغب
 شيئا من ذلك انما ارغب في مواجهة مدير القلعة فان لي كلاما احب ان ابالغه اياه . فقال السجان
 دع عنك ما لا يتم فهذا لا رجاء فيه واذا كنت على ما انت عليه فاني اتركك ولا اتيك ابدا فتموت
 جوعا وما انت الا مجنون . فقال نعم انا مجنون وهاك برهان جوفي وتناول كرسيًا ورفعها ليضرب
 بها السجان فخاف السجان وهرب وقفل الباب خلفه وقال له ان كنت مجنون لا بد لي من ان
 انتقل الى سجن اعظم من هذا قرب راهب مجنون متلك فقال اذهب واخبر المدير بان مرادي
 اواجهة وان عدت الي بخلاف ذلك فاني اميتك لا محالة . فقال اصبر وسوف اتيك بالمدير
 الى هنا ثم غاب برهة وعاد ففتح الباب ودخل ودخل معه خمسة انفار من العسكر حاملون

الصالح فأخذوا ادمون وانزلوه في سمر يبلغ ١٥ درجة وادخلوه الى مخدع ليس فيه الا نافذة صغيرة. وقال له السجان بتهكم وسخرية الان ستواجه المدبر فانتظروا هنا والان صرت مجوار رجل مجنون مثلك. وكان مسجوناً بغرفة ثانية كاهن اسمه الخوري فاريا بتهمة سياسية فنسبوا اليه المجنون وكان كل من بكلمة لا يشك انه مجنون ثم قفل السجان الباب وسار بالانفار وبقي ادمون داخله في هموتك وقد سلم امره للعالم الخبير

الفصل السادس

في سياسة المدعي العمومي موسيودي فيلفور

فلترك الان صاحبنا ادمون يقاسي آلام السجن ويتوجع من فراق والده وخطيبته ومن حاله التعيسة ونرجع الى موسيودي فيلفور وكيل الملك او بالحري المدعي العمومي. فانه بعد ان انتهى من ظلم ادمون والجور عليه رجع الى منزله حيث كانت خطيبته ورالدتها والجمهور المدعو ينتظرون عودته فلما دخل قاموا له وقوفاً احتفالاً به وسرواً بعودته وسألوه عن سبب غيابه فاخبرهم انه قبض على رجل من احزاب نابليون كان يذهب اليه بالكتب والتجار و يعود منه بالاجوبة وبعد ان جلس هنيهة اعتذر من الجمهور وقال لم ان مرادي اذهب الى باريز لاخير الملك قبل ان يصل الخبر من الغير فودعهم وذهب وعند نزوله من القصر صادف مرسيداس عند الباب فحيته فقال لها من انت وماذا ترومين قالت انا مرسيداس خطيبة ادمون الذي ارسلت واخذته من بيتي ليلة زفافه وقد عرفت انك اودعته السجن فقصدت ان اقبل اقدامك مرتجية منك ان تشفق عليه وترجعه فانه بريء وان له والد شيخ عاجز ليس له من يعوله ولا من يلتفت اليه سوى ادمون المسكين فبالله عليك تحين عليه فقال لها انت الشاب الذي تطلبين خلاصه قد اذنب ذنباً كبيراً لا خلاص له منه ثم ركب مركبته وتركها تبكي وتحنس من كلامه ثم رجعت الى بيتها فوجدت فريان ابن عمها فقال له لماذا انت هنا فقال اني سائر في اترك ولا يهون علي ان اترك اهل تظنين ان ادمون يتخلص من سجنه فذاك محال لاني عرفت ممن اثق به انه لار بنا بليون فحكم عليه بالحبس موبداً فلا عدت تنظرينه بعينيك فيما بعد فصفت على يدها ولطمت على وجهها وهي تبكي وتندب خطيبها

واما موسيود وفيلفور فانه لا زال حتى وصل الى باريز ودخل على وزير الملك لويس الثامن عشر واخبره بان قوماً من الملكة يكاتبون نابليون وقد مسك رئيس احد المراكب التي تمر بملك الجزيرة فاقى الوزير واخبر الملك فقال له دعهم يفعلون ما يريدون اقبل تظن ان الخواجه نابليون عاد بقدر ان يرجع الى الملكة وقد ترك فيها اثراً رديئة ومن يعلق آماله بذلك فلا ريب انه مجنون. فقال فهمت ذلك من وكيل عظمتكم في مرسيلا فقال اني به قد عاهد واستعادت منه الخبر

فأخبرني بالتفصيل وزاد من حديثه حتى شكره الملك على عمله وقال له لا ريب في أنك
 ستعلم الخدمة صادق في محبة الملكة وليس كايك الذي يتهمه أكثر الناس بأنه من محبي نابليون
 فها هو على مثل ذلك انه دخل عليه رئيس ضابطية المدينة وقال له سرًا لا تخفي عظمكم ان
 نابليون المختلس قد تخلص من محل منفاة وهو قادم علينا وقد صار بقرب من المدينة فارتجف
 وصاح بوزيره وقال له وبلك يا خائن كيف تيسر لذلك المختلس هذا الامر على ان نجيشنا عظيم
 وكلة مستعد للحرب والتزال وكيف لم تعرف بماذا كان خروجه ومن هم مساعدوه وكيف يمكنه
 بجيشه القليل ان يزحف علينا . فلم يكن الوزير ان يجاوبه بشيء انما اظهر الكدر والغضب والحيرة
 فقال له الملك اذهب الى ناظر الحربية وبلغه او امري بان ينهض حالاً ويردع نابليون فقال له
 سأفعل ذلك واسير اليه بنفسي ثم عول على الخروج فقال له الملك اهل وقتت على قاتل
 الجنرال كاستل الذي وجد امس مقتولاً في احدي الشوارع قال الذي ظهر لي بالخمسين لا
 بالالفين انه اخذ بجولة الى المحلات التي يجتمع بها احزاب نابليون وهناك قتلوه ورموه بالشوارع
 وقد اجهدنا انفسنا بالتحقيق على الذي دعاه ليذهب معه فلم نجده لان خادم الجنرال
 دي كاستل استبرأ بصفات ذلك الرجل انه كان لابسا ثوبا طويلا وفي صدره نشان وانه
 طويل القامة واعطانا شرحا مستوفيا تدرمتي وجدناه ان نعرفه فقال الملك اجتهد الان في تقدير
 كل ما نحن واقعون به ولا تكن بليدا كما دنتك والواقعنا في اسوء الاحوال فاسنى له براسه وخرج
 ثم الجئت الملك الى وكيله دي فيلفور وقال له حيث اني متيقن فيك الصداقة والاستقامة فقد
 البستك هذا النيشان فشكره موسيو دوفيلفور وخرج فركب مركبته وسار الى اللوكنة ولم يرد ان
 يذهب الى بيت ابيه خوفا من ان يشترك باعماله وما استقر حتى دخل عليه الخادم وقال له ياسيدي
 انه يوجد شخص يريد مقابلتك فقال من هو وما هي صفاته قال لا اعرفه وهو شخص اسمر اللون
 طويل القامة شعر راسه وطراضيه اسود يبلغ عمره نحو الخمسين سنة وعليه ثوب طويل وعلى
 صدره نشان . فعرفه دوفيلفور انه والده فاصفر لونه ونجل وارنحش وبقي صامتا حتى
 دخل عليه ابوه وهو يلومه ويعنفه بقوله كيف تمنعني من مشاهدةك فقال اني وصلت تعبانا
 ولم يعلمني الخادم انك ابي فاجلس يا والدي ثم قبل يده وحياء فقبله والده ثم جلسا يتحدثان
 فقال الوالد لما ذالم تخبرني بخطبتك في مرسيليا ولما حضرت بغتة وفي ٢ من هذا الشهر صرت في
 باريس فقال حضرت لاسباب لما اعظم تعلق فيك لانفذك من امور ربما كانت تعودك الى
 اعظم الممالك فقال نوارتيه ولما ذلك يا ولدي هل تظن ان خطرا يتهددني وانا رئيس حزب
 نابليون بطل فرنسا ومنشئ شرفها . قال هو لاجل ذلك وقد عجبت يا ابي من هكذا جسارة فانك
 نفوه بكلام لا يتكلم به الا كل فاقد العقل لاسيما في ظروف واوقات قد ماتت بها سلطة ذلك

الرجل الذي تعظمونه أكثر مما يستحق . قال اني لا اري مانعا من ان افوه بحرية تامة بكل ما اريد
وانادي به بالاسواق . ولكن اخبرني ماذا جرى وماذا وجدت عند الملك . قال قد وجدت عند
الملك ان الجنرال دو كاستل خرج من منزله بطلب احد الناس المشهورين ووجد متولاً وجثته
مطروحة بالنهر وقد امر الملك بالتفتيش على القاتل فضحك الوالد حتى استلقى على قفاه وقال
اكذب يا ولدي ان نابليون خرج من جزيرة الباصولة وعظمة فقاطعة دوفيلفور وقال له اسكت يا ابي
حذراً من ان يسمعا احد فيوصل خبرنا الى الملك فنقع في بلاء عظيم . فقال لا تخف فما من مانع .
قال كيف لا اخاف وقد قيل انك من مقاومي الملك وقد وقفت على تحرير واردي باسمك من
بابلون ولولا اسرعت واحرقته لربما وقع بيد الملك او احدر جاله فتقع تحت طائلة النصاص ثم
اخبره بجبرادهون داناس وما كان من امره وقال له اخبراً لا ريب انكم انتم الذين قتلتم
الجنرال دي كاستل وخادمة قد وصف الرجل الذي دعاه باوصاف تشابهك وقد خفت من
القاء القبض عليك . قال لا خوف علي من احد ولا سيما ان نابليون قد خرج من جزيرة الباصولة وغداً
او بعد غدا سيدخل باريس وانني متيقن ان الوزير الاول هو من اشد المائلين الى مصالحه الامبراطور
وعوم العساكر الذين بدون شك عندما يقابلون بطرحون سلاحهم بين قدميه واكد اني عارف
بكل الاسباب التي تجري وبرهان ذلك اني عرفت بخروجك من مرسيليا يوم خطبتك ومقابلتك
الملك ونزولك في هذه اللوكنة قبل ان تخبرني انت والدليل حضوري اليك حال وصولك .
واما قتل الجنرال دي كاستل فاننا دعيناه واطلعناه على سرنا وطلبنا منه ان ينضم الينا فاني واصر
على ميله للملك لويس فاخذنا عليه الميثاق بعدم الاباحة فحلف وفي الغد سمعنا انه وجد ميتاً في
النهر ولا نعرف من قتله فاضطرب دوفيلفور من كلامه وقال له ما هذا الكلام وهل صحيح خروج
نابليون من جزيرته . قال بدون ريب . قال اذا فماذا عمل انا . قال الاجدر بك ان تسير الى
الملك وتأمرة ان يفوز بنفسه وينجو والاقبض عليه ودفع في يد عدوه او بالحري اذهب الى
مرسيليا وتعاطى مصلحتك واكون انا محامياً عنك اذا كان النورلنا بليون والافتكون انت المحامي
عني وتشفع لي اذا وقعت في يد اخصامي وعلى كل فينتفع احداً الاخر . وبعد ان اتفقا على هذا
الامر رجع نوارتيه الى منزله وعاد ابنة الى مرسيليا وكان كلام نوارتيه عن نابليون في محله فانه اخبر
الجنرال بارنيان نابليون عاد من محل منتهاه (كما هو معروف في تاريخه) ودخل مدينة كارنويل
وليون واما العساكر الذين كان قد ارسلهم الملك لويس لمحاربتهم فانهم عندما وصلوا اليه واظهر
لم نفسه وخاطبهم صاحوا بصوت واحد قلمي قلمي الامبراطور وطرحوا سلاحهم عند اقدامه
مظهرين خضوعهم له وهكذا قد رجع الامبراطور نانبا الى عرش فرنسا وسادت احزابه واماموسيو
دوفيلفور فانه بقي في وظيفته وكيلاً عنه احتراماً لوالده الذي كان يؤكد نابليون انه من اخص

حزبى. تلك الاثناء تذكر موسيو موريل ان رجوع الامبراطور اكبر سبب لخلاص ادمون
 فيسودى فيلور مراراً موملاً منه ان يطلق سبيله فكان بعده المواعيد الكاذبة . فقال له
 انكم حسمتم هذا المسكين الفقير بنهجه انه من احزاب الامبراطور فهل يحق لكم الان ان
 تفسدوا احزابه وهو الحاكم عليكم . فقال له ان هذا يتعلق بالوزير الاكبر فيجب ان نكتب عرضاً
 ونقدمه له ولا ريب في انه يجلي سبيله فقال اخاف ان لا يصل العرض حال الى الوزير فقال فيلور
 اكتبه واعطني اياه وانا اوصله اليه مصححاً بتحرير مني فكتب موريل عرضاً لا ودنعه الى دي فيلور
 وبات ينتظر الجواب واما ذاك فانه اخفى العرض حال لانه علم انه اذا وصل الى الوزير فخلص ادمون
 وكان لا يجب تخلصه لاسيما وقد كان ينتظر رجوع لويس الثاني عشر الى كرسي فرنسا فكان يحفظ
 مثل هذا الاوراق ليقدّمها له عند رجوعه وينال بذلك الشرف والفخر وما ذلك الا مكرآ ودهاء
 وقد تم ما كان ينتظره فان نابليون بعد ثلاثة اشهر انكسر سيفه واقعة واترلو وانحطت سلطنته فرجع
 لويس الى المملكة فقابل دوفيلور واظهر له خدمته فانعم عليه وثبته في ماموريته ولذلك بقي ادمون
 المسكين في سجن مدفوناً تحت الارض ليس له من يسال عنه ولا من يلتفت اليه مظلوماً ما يوسا
 بعد اعن الاصدقاء والخلان ولا سيما موريل فانه كان في ايام الامبراطور يتردد على دي فيلور
 ويسعى بخلاصه واما بعد تغير الحال فلم يعد يتجاسر ان يفوه بكلمة من ذلك مخوفاً من ان يقع في
 شرك الممالك

ولما راق الحال لموسيو دي فيلور المدعي العمومي تزوج بخطيبته وراق له الزمان وطابت
 اوقاته . واما دنكلار الذي كان كاتباً في المركب فانه كان قد خاف في بادىء الامر من ان يتخلص
 ادمون من السجن فينتقم منه فطلب من موسيو موريل تحرير توصية لاحد عملائه في اسبانيا فاعطاه
 تحريراً البساطة عليه ولم يكن يعرف شيئاً من خبثه وخداعه وهناك دخل كاتباً وسياقي ذكر ما صار
 له فيما بعد واما فرنان ابن عم مرسيداس فانه التزم ان يسافر مع العساكر كونه تحت سن النظام
 العسكري وازداد لسقره ثم مرسيداس لانها وان كانت لا تحبه كخطيب لكنها كانت تحبه كابن عم
 وكان يسلبها نوعاً في بعض الاحيان ولذلك اوصته بالاحتراس واليقظ وعدم الخاطرة فثيقن
 فرنان من كلامها انه اذا رجع من العسكر وكانت لم تتر وج بالمحبوس ادمون ياخذها هو . وكانت
 مرسيداس في اكثر اوقاتها تاتي الى ابي ادمون فتخدمه وهو هم عاجز قد اضعفته الهموم واغته فراق
 ولده الوحيد وعذابه لاسيما وكان قد قطع رجاءه اخيراً من لقاء ولده لما علم ان سجنه بالقلعة
 موبدا ولما شعر بقرب اجله رفع عينيه نحو السماء وصاح . يا الهي اني انا لم الان على فراش شيخوختي
 آلاماً تصدع الصخور لا لظلم منك ولا لكونك نسياني بل لاستحقاق جبلتك البشرية المجبولة بالاثام
 وحيث الان قد شعرت بانحلال جسدي فاسلم روحي اليك طالبا من عدا لك ان لا تترك

ولدي بايدي الظالمين وها انا الان اموت بعيداً عنه محروماً من ان انظره النظره الاخيره ولكن آه يا ولدي اهديك البركة . . . ثم غشي عليه وبعد برهة مات وكانت مرسيداس عنده فلم تقدر ان تضبط نفسها عن البكاء والنوح مدة ليست بقليلة وفي تلك الساعة حضر الخواجه موريل فبكى عليه ثم دفنوه وعادت مرسيداس الى بيتها ولم تعد تنظر ذلك البيت فيما بعد وبقي الخواجه موريل يصرف جهده في خلاص ادمون ولكن بلا فائدة . واما كادروس فانه دخل في العسكرية على انه كان كبيراً في السن فلاقى مشقات عظيمة وهكذا قد انتهت حالة ذلك المكان وتفرقت سكانه ولعبت بهم ايدي الحوادث

الفصل السابع

في وصف سجن ادمون

ومضى على ادمون سنة وهو في السجن يقاسي اعظم الشدائد واشد العظام وكان يرى الهموم والغموم محيطة به من كل جانب ومع كل ذلك كان لا يزال رجاؤه معلقاً بالخلاص ومولاً ان العزة الالهية لا تتركه في عمق ذلك السجن وهو يرى من كل ما هو منهم . ولما رجع الملك لويس الثامن عشر واستقر على عرش فرنسا ارسل ماموراً مخصوصاً يتفقد الحبوس ويرى حالة المحبوسين فبحث ذلك المامور كل السجن حتى انتهى الى قلعة شاتوديف وتفقد من كان بها من المسجونين حتى وصل الى ادمون دانتاس فحياه ببشاشة وقال له لماذا انت محبوس هنا ومن اي زمان بداعة وضعك في هذه القلعة . قال حبست من نحو ستة بامر من مدعي عمومي الملكة موسيو دوفيلثور دون حكم ولا محاكمة فالتفت المامور الى السجن وقال له ما هي اسباب حبسك . فقال له حبسك لكونك من احزاب الامبراطور نابليون فانه ادمون السجن ولامة وشمته فنهاه المامور فوقع على رجليه وقبلها وقال له ياسيدي اني مظلوم لا ذنب اذنبت ولا جريمة اجترست انما بلغ بعض المفسدين وكيل الملك اقوالاً اختراعية فلم يفحصها ولا حقق ذلك غير انه ارسلني حالا الى هنا ولا شك انه نسني ولم يكن لي من يذكره في فقال ان موسيو دي فيلفور في باريس فيجب ان نصبر ليحضر فيقف منه على الحقيقة ونعرف اسباب سجنك فقال ادمون لا ريب ان غيابه هو الذي انساه اياي مع انه كان يعاملني باللين ووعدني بانه لا يتركني فقال المامور انقبل ان اعاملك باشارات موسيو دي فيلفور قال نعم اني ارضى بذلك . قال الان اراجع دفتر المحاييس وانظر بما اشار الى سجنك فاذا كان لك وجه نتخلص به فاني اطلق سبيلك وكان قد شفق المامور على حاله وتأكد ظلمه من اشارات وجهه ومعنى كلامه غير انه كان لا يجب ان يجري شيئاً يضاد به اعمال وامر موسيو دي فيلفور فاقبل تشكرات ادمون وبعد عنه قاصداً الخروج من القلعة فقال له السجن ان قرب غرفة ادمون غرفة راهب مسجون اسمه فاريا له كلام مضحك يهدس دائماً بالاموال ويستخرج كنوز

الارض فبورعها على من يشاء فدخل المامور على الخوري فاريا الذي اشار اليه السجان فوجده واقفاً بأرأه زاوية سجود وهو يكتب على الحائط وكان ذات باب رثة بالية وشعره طويل قد كاد يستر وجهه الذي قد صبغ بالاصفرار مهزول الجسم لقلة الأكل وإنشغال الفكر. فلما رأى الخوري المامور نظر اليه بطرف عينه ثم عاد الى حساباته التي كان يجملها على حائط ذلك السجن فصاح به المامور فالتفت نحوه فقال له اريد أكلاً او هل لك حاجة فاحكمها فاني مامور من قبل الملك بالفتيش عليك. فقال الخوري لا اريد شيئاً لكن اتعرف من انا. قال هذا لا مهمني معرفته فقل لي من انت قال انا الخوري فاريا رفيع المقام صاحب الاموال والكنوز والجواهر المذخرة. وقد قبض عليّ ووضعت في السجن دون ذنب فاذا اخرجني اعطيتك ملايين من اموالي فقال المامور ما معنى هذا الكلام فانا الان لسنا بذكر مال بل بذكر حالتك وسبب وقوعك في هذا السجن. فقال تظهرون العنة وانتم تحبون المال وتنصلونه على مخافة الله فمالي كثير وبه شفاء الغليل. فقال المامور وهل مالك بعيد من هنا. قال مسافة ثلاثة ايام او اربعة ايام فقال قد بان لي من كلامك ان قصدك الفرار والهرب فمالنا الان ومال المال فاخبرني هل الأكل بكفيك او هل تحتاج الى اكثر فقال اصغ الى قولي فاني اريد منك ان تسير الى الهل الذي اصنعه لك فخذ منه هذه المبالغ وبذلك نصير غنياً وتستغني عن هذه المامورية بشرط انك تخصني فاني اسامحك بكل شيء. فقال المامور بعد ان ضحك اننا نساك عن الأكل فتشرد الى المال فانا لا نرغب في مالك فغضب الخوري فاريا من كلامه وقال اني اراك خبيثاً كغيرك من الذين لا يحبون ان يفعلوا الا غاياتهم ولا يلتفتون الى كلامي وهكذا عمل الحمالين والمنافقين فاخرج من امامي ايها النذل فاني لا اريد منك شيئاً ثم التفت الى الحائط ورجع الى وضع ارقام حساباته وخرج المامور وهو يضحك من قول الخوري فاريا وقد اعتبره من اعظم المجانين ثم طلب سجلات المسجونين فدفعها اليه السجان فوجد ان سبب سجن ادمون هو كونه من احزاب نابليون بوناپرت وكونه من اعداء الملك لويس الثامن عشر وقد منع من كل مواجهة وان يحبس موبداً في اضييق حبس. فلما عرف المامور ان هذا هو سبب سجن ادمون وضع تحته علامة المصادقة وسار الى سبيله وبقي ادمون على ما هو عليه يقاسي العذاب الاليم بعد نفسه بالخروج قريباً وقد علق املة بوعد المامور الذي كان كبرق خلب لم يبر له من نهاية فكان ينتظر اليوم بعد اليوم والاسبوع بعد الاسبوع والشهر بعد الشهر ولما مضت عليه الايام والشهور قطع رجائوه من الخلاص ويقن انه هالك لا محالة فاخذ يصلي والتي كل اتكاله على الله الذي وحده قادر على كل شيء وانقطع عن الأكل نحو ٢٠ ايام وهو رافع رافع يديه الى العزة الالهية يتوسل اليها ان تدفع عنه هذه الخطوب او تقبل نفسه في الامجاد وينادى على ذلك وقد خارت قواه وضعت عزيمته اذ سمع صوتاً خفيفاً كهو صوت مطرقة تضرب في حائط سجنه فانتبه وطرق

فكر ان احداً المسجونين يتقرب الحائط ليفرموملاً ان وراءه خلاء فقام واكل شيئاً وعند ذلك دخل السجن بالطعام فحياء ادمون بصوت عال وشاغلة ريثما خرج من عند خوقاً من ان يسمع صوت المطرقة التي كانت تضرب على الحائط والصوت يقرب شيئاً فشيئاً من خلف سريره الذي ينام عليه وكان ادمون قد نيقن الفرج وفرح فرحاً لا يوصف ولعظم فرحه خطر في فكه ان يضرب الحائط من جهة الصوت ليعلم الفاعل ان هناك من يساعده فضرب برجله ويديه بكل قوته وبعد برهة لم يعد يسمع للصوت ادنى حركة فصبر وبات ينتظر عودة العمل في وقت اخر ودام في قلق واضطراب نحو ٢ ايام حتى كاد يقطع الرجا من وجود انسان يفعل هذا وان سبباً اخر لاجله كان صوت هذا الحفر وفي اليوم الرابع بينما كان متفكراً بهذا الامر اذ سمع الصوت المذكور فرفع سريره واذ تبع الصوت فرقة حجر تحت السرير طار قلبه وكاد يصيح من الفرج غير انه تجدد وافكر ان يساعده الحافر فلم يجد عنده من آلة تفعل ذلك فعمد الى الحجر فكسرها واخذ قطعة منها وجعل يوسع من جهة مكان الحجر المكسور الذي كان لرطوبته يفت بسهولة كلية ثم شعرب دخول السجن فارجع السرير بسرعة وجلس فوقه ولما دخل السجن ونظر الحجر مكسورة شتمه وقال له لماذا كسرتها فاعذرا اليه بانها كسرت غصبا عنه فاحضرته غيرها فانسر لان تمام العمل دون ادنى صعوبة فرجع الى التوسيع وانما رفع الحجر التي من جهته فداوم على ذلك النهار بطوله والليل وقد صادف اواسط الحجر صلباً لا تقطع فيها التة الخزفية ولما كان الصباح حضر السجن واحضرته الطعام والماء حسب عادته فافكر ادمون ان يترك الصحن في طريق السجن فيكسره فيلقم ان يوقي عنده الطواية الحديدية ذات المسكة القوية فتساعده على عمله فاسرع ووضع الصحن ورجع بينما كان السجن مشغل بوضع الماء في جرتة واذ عزم على وضع الطعام في صحنه وقصد ان يتقدم الى فحور عثر بالصحن فكسره وهو لا يراه فتكدر وتال لادمون لماذا الصحن هنا اجابة اني غصنة وابقيته هناك فكان يجب ان تنظر امامك وتنبيه غير انه يلزم ان تبقي الطواية فهي لا تنكسر ابداً فالتزم السجن ان يترك الطواية عنده . ثم قفل على ادمون الباب وذهب فقام ادمون واكل الطعام كله واخذ الطواية وجعل يزيل بمسكها الحجر الذي كان يشتغل فيه قبلاً حتى اتم عمله فيه وشكر الله على ذلك وقد كاد يطير من الفرح وقال في نفسه لماذا كنت متغافلاً كل هذه المدة عن السعي بخلاص نفسي ولي الان نحو ٦ سنين اقاسي عذاب هذا السجن ثم رفع صوته وقال اشكرك يا الله على النفاثك الي فانت الذي اخرجت يوسف من السجن وصيرته ملكاً فلا تترك مظلوماً ولا تساعد الظالمين هو يشكر الله اذ سمع صوتاً يقول له من انت ايها الحاكي المنهل فاندعرا ادمون ورجف وخاف من الفضيحة غير انه تشجع لما رأى ان الصوت غريباً حيث كان من نحو ٦ سنين لم يكلم سوى سجناء فقال قل لي من انت . قال صاحب الصوت لا بل قل لي من انت اولاً فقال

انا ادمون دانناس قد سمعت من ٦ سنين في هذا المكان فقال له وما سبب سجنك فقال ادموني
 باني من حزب نابليون فقال وهل نابليون لا يزال جالساً على كرسي فرنسا قال لا اعرف قال
 كيف لا تعرف ولك من سنة ١٨١٤ وانا لي من سنة ١٨١٥ وقد جرت معركة عظيمة في تلك
 السنة وقد رجع فيها نابليون الى فرنسا ولا اعرف ما صار بعد ذلك فقال ادمون انا مسجون من
 سنة ١٨١١ فما لنا ولذلك ولكن اخبرني من انت ليرتاح بك ضميري فقال قل لي اولاً من انت
 قال انا ادمون في اوضة ١٤ . قال اوصيك يا ادمون ان تترك الحفر لاني انا الخوري فارها وقد
 يزعمون اني مجنون وقد اشتغلت بالحفر من زمن طويل املاً باني اصل الى البحر حيث يمكنني من
 هناك الفرار فاقترأ في الحفر الى حجرتك فلا امل لي ولا لك ولا نفع بذلك ولكن قل لي يا ادمون كم
 سنة عمرك . فقال لا اعرف عمري ولكن اظن اني في سن ٢٧ فارجوك يا سيدي ان تسم الحفر لاني
 ان لم ييسر لنا الفرار فاننا نتعاون عليه في المستقبل وانا اخدمك بكل جهدي واعدك بكل امانة
 فاسالك بالله ان لا تتركني وكن مرتاحاً من جهة الحفر فان بابه واقع تحت سريري ولا احد عالم به
 ولا يمكن ان يظهر فقال الخوري اذا من كان في سنك فيجب ان يكون اميناً فاذا اطلعتك على
 سري هل تبوح بواحد قال ادمون لا ابوح بما تودعني ولو قطعت ارباً فوثق الخوري بقوله
 وقال له انتظر فاني قريباً اكون عندك فصبر كل ذلك النهار ولما اقبل الليل سمع دقاً على الحائط
 فاجابة ادمون بمهل دقو وكان قصد الخوري ان يعلم اذا كان مستيقظاً . ثم قال له انتبه يا ادمون
 فاني ساه كسر ما بقي من هذا الحجر وبرتفع الحاجر بيننا فاخذ ادمون بكل قوته يساعده في علوه في
 برهة قليلة فتع دهلزيين حجرة الخوري وحجرة دانناس فدخل الخوري عليه وحياء ثم ذهب الى تحت
 نافذة ينبعث منها قليل من اشعة كواكب السماء ليري كل منهما صاحبه ويعرف صفات وجهه
 ثم قال الخوري لادمون ارفعني الى هذه النافذة لانظر ما وراءها وهل يمكننا اذا حفرنا هذا الحائط
 ان نجد سبيلاً للفرار فرفعه ادمون الى ان صار باعلى النافذة ثم اشار اليه ان يتزلزله فانزله فقال لا
 سبل من هنا للفرار فقد نظرت الحفر واقفاً وقد كاد ينظرني لو لم اسرع في النزول فهل انت لا
 توجد عندك آلة للحفر كالآلة التي عندي قال كلا فمن اين لك هذه الآلة . قال الخوري قد
 استصنعناها من مسامير سريري ولي الان نحو ستين اداوم الحفر املاً باني انتهي الى جهة البحر
 فارمي بنفسي هناك وحيث احسن السباحة فاتخلص الى احدي الشواطئ ومنها اسير الى استخراج
 كنزتي الذي ساطلعك على قصته قال ادمون وما هو سبب سجنك قال اني كنت آخذ بعمل
 سياسي يعود نفعه على الفقراء فاتهموني بالجنون ولكن دعم بفعالون ما يريدون . فقال ادمون وهل
 لم تنزل مصماً على الفرار فقال ان ذلك راجع للعناية الم اقل لك اني قد اشتغلت اكثر من ستين
 بحفر هذا الدهليز وكان ما يقع من التراب اثناء حفري ارميه من النافذة العليا لئلا يظهر اثره ولما تم

علمي وثيقت الفرج وقعت في سجنك وقادني حظك اليك ثم وقع الخوري مغشياً عليه فاسرع ادمون ونهضة ورش الماء على وجهه حتى فاق هذا وادمون يفكر بذات وكيف ان هذا الشيخ يجد سيلاً لنفسه ويسعى بالخلاص وهو هامل لا يفكر من نحو ست سنوات بايجاد طريقة للهرب مع ان الشيخ اذا رمى نفسه بالبحر ربما يضعف جسمه ويغرق ولا يحسن السباحة كادمون النسب صرفاً كل حياته في الحج البحار ثم قال الخوري انه طرق ذهني طريقة جديدة اظن بها يتسهل لنا الفرار فقال الخوري وما هي . قال هي انت تثقب هذا الحائط وعند النهاية منه اضرب انا الحارس الذي يجرس الباب الخارجي فاقتله واذا ذاك فلا يعود يعوقنا احد فقال له الخوري وقد اظهر الكدر الا تعلم ان قتل النفس حرام فلا يمكننا ذلك فاذا وجدت طريقة خلاف هذه فابدها قال لم ار غير ما ذكرت . ثم مضى عليهما مدة طويلة وهما على هذه الحالة يجتمعان ويفترقان دون الحصول على طريقة الفرار فعند ذلك قال الخوري لادمون اعندك قوة كافية لنوال المقصود قال هي فوق ما تظن . ثم اخذ قطعت الحديد فائناها ثم ردها كما كانت . فقال الخوري كفانا ذلك غير انه ينبغي ان تعاهدني انك لا تقتل الحارس الا بعد الياس والعجز عن كل الوسائل فاقسم له ادمون ان لا يضر احداً بسبب فرارها . فقال اذاً يمكننا الان ان نأخذ في العمل ولو كنا نحتاج الى سنة او أكثر ولا ينبغي ان نضيع الفرصة بالبطالة . فقال ادمون كان يجب ان نقول ذلك من قبل هذه الملكة التي اضعناها بالكنل . قال وانت كنا لم نعمل فيها عملاً انما كانت سبياً لتعلمك اموراً كنت تجهلها ويجب ان نكون ضوراً على حوادث الايام فنجل ادمون وقال اعذرني ياسيدي فقد غشي على بصري فرجى بالفرار لاني متلهف الى مشاهدة الاحباب . ثم توجه كل منهما الى محله واقاماً برهة في سجنهما ثم اجتمعا واعتمدا على ان يحفرا بزاوية السجن تحت الارض حتى ينتهيا الى الخلاء ومن هناك يدبران ما ينبغي ففرح ادمون واستبشر بالخلاص بعد قطع الرجا وباشرا العمل عند كل فرصة لاسيما في الليل وكانا يرميان التراب الذي يخرج من الحفر من طاقة سجن ادمون العالية المطة على البحر وبكل اعتناء وحكمة تمام العمل وانتهى الحفر بعد دروسه وكان الخوري في كل هذه الملكة يدرس ادمون ويعظه ويهذب اخلاقه كاعظم اساتيد المدارس الكلية حتى مهر وتمدن . ولسوء حظ الخوري فاريا اعترته حمى في ختام فراغها من الحفر . وساعة عزمها على النزول فيها استحصل ادمون على قطعة خشب ووضعها معارضة لتساعدتها في النزول ثم نظر الى اسناده فوجده يرتجف وهو في حالة مرض شديدة فقال له ما هذه الحالة ياسيدي فاشدد عزمك وساعد نفسك على النهوض فالان وقت اظهار العزيمة . فقال الخوري قد مرضت الان فلا سبيل الى الفرار فاصبر ولا تعرض الى الموت نفسك واعمل معروفا خذني الى سجني واسقي من زجاجة هناك بيها شراب احمر خوفاً من ان اكون عندك فيطلع السجان على دسائسنا فيفرق بيننا . فذهب به

الى سحره ووضعه على فراشه الى ان زالت عنه الحى قليلاً . ثم قال لادمون كلما نظرت الحى قد
اشدنت على اسفني من هذه الزجاجة خمس اوست نقط واذا رايتني قد اخذت في الصراخ فلا
تخاف بل ضع يدك على فمي وبينما كان يكلمه اشد عليه دور الحى فصار يصرخ فوضع ادمون
يدهُ حالاً على فمه وجعل يسقيه من ذلك الشراب الى ان استكن قليلاً واذا ذاك فتح الخوري
عينيه قليلاً و اشار بيده الى باب غرفته فالتفت ادمون فسمع صوت مشي وفي الحال رجع الى غرفته
شاكراً فضل معلمه الذي لم يلبه المرض عن الانتباه والنبه . وبعد ان خرج السحان من عند
الخوري ذهب الى ادمون كما دونه ثم رجع الى سبيله فرجع ادمون الى الخوري وقال له اني اشكر
كل الشكر ياسيدي فقد ابغضني ونبتني مع اني من عظم كدري من حالتك وغني من مرضك لم
اعد اقدرا ان اعرف نفسي في اي محل انا . فقال الخوري بالحقيقة انك مستقيم وصاديق فارجوك
ان تسامحني على سوء ظني بك لاني تصورت انك تفر من الحفرة وتجو بنفسك وتركي وحدي ولا
الملك على ذلك اذ لا يمكنني انا الفرار ولا ريب في موتي . فقال ادمون . معاذ الله فان الحى
ستزل عنك قريباً وحيثما يهرب سوية قال ان الدور الاول كانت حماه خفية جداً بالنسبة الى
الثاني واظن اذا اتاني دور ثالث تضعف قوتي وتنتهي بالاعدام وكيف يمكن الهرب وانا لا اقدر
على المشي ولا تساعدني قوتي على السباحة لنصل الى البر الثاني من هذه القلعة . فقال ادمون اني
احملك وانجو بك والله يساعدني على ذلك فضحك الخوري وقال اذا يمكنك الان ان تفر وحكك
وتركي فلا رجاء لي بالفرار الان . قال لا اتركك وامضي ولو بقيت حياتي بطولها في السجن فلما
راى الخوري منه الصدق والامانة على وداده قال له اني لا بد ان اكافيك على جميلك هذا متي
نجوا واما الان حيث لا اقدر على الفرار فاذهب وسد باب الحفرة الخارجي لئلا يتف عليه الحارس
وليس من الصواب ان يبقى مفتوحاً فاسرع ادمون وفعل كما امره اسناذه الخوري ورجع اليه وجده
جالساً على سريره ويده ورقة رثة وقبل ان يتكلم ادمون قال له خذ يا ادمون هذا الكنز العظيم
فاخذها وقال كيف تكون هذه كنزاً كما نقول وهي ورقة سودتها حرارة النار وعليها اسطر غير ظاهرة
كالواجب . فقال نعم يا ولدي هي كنز الذي لك نصفه هبة مني فتبسم ادمون وقال في نفسه
رجع الى الجنون كما كانوا يقولون عنه وحزن لذلك حزناً شديداً وقال كيف نقول هذه الورقة
هي كنزك العظيم . قال نعم هي بدون ريب اعظم كنز مشبوث عندي ولا شك في انه داخلك الرب
من كلامي وظننت ان كلامي هذا هو من قبيل الجنون مع انه بالحقيقة ناتج عن عقل ثاقب وهذا
الكنز الذي ان سرت اليه برفقتي يكون لك نصفه وان لم اخرج من سجن فتوجه اليه واخرج ما فيه
فهو لك وينفعك فقال ادمون دعنا الان من هذا الكلام وفي الغد نتحدث به قال يمكن في الغد
تاتني الحى فلا اعود اقدرا ان اكلمك كما اكلمك الان فمر ادمون راسه واعرض بوجهه . فقال

الخوري انك لا تزال غير مصدق فان شئت قدمت لك برهاناً من سر هذا الكنز ووجوده قال ما هو البرهان . قال اقرا الورقة التي بيدك ثق على الحقيقة قال كيف اقراها وهي كانت ضخمة النار وكثير من كلامها مفقود قال اني اعرف الكلام المفقود . فبينما هما على ذلك سمعا صوت مشي السجبان فرجع ادمون الى غرفته ودخل السجبان الى الخوري فاريا رسالة عن مرضه فقال له اني مرتاح جداً ولم اشعر الان الا بتأثيرات خفيفة وقال له ذلك خوفاً من ان ينقله الى سجن غير هذا فيصعب عليه انفاذ غاياته فتظاهرا امامه بالشفاء والعافية . وبقي الخوري وحده الى المساء لان ادمون تركه وقد ظن ان كلامه ناتج عن جنون لاسيما وللحق تأثرات كثيرة مثل هذه . فبينما هو جالس يفكر في حالته شعر بان الخوري زاحف اليه فلاقاه ادمون باكياً فقال له لما لم تأتي قال تركتك لتنام لعلي ان النوم يريحك ويقويك ولما كدت اني لعظم كدري ما اصابك لم اذق الطعام . فقال الخوري اصغ لي لاقم لك الكلام عن الكنز قبل موتي لانه ربما لا تعود تنظرني فيما بعد ولا تظن اني اكلمك عن خرف او جنون لان هذا الكنز قصة مثبتة عندي فان شئت اطلعتك عليها قال احكمها لي ياسيدي . قال الخوري اعلم ان وظيفتي الكنائسية دعت بعض الامراء ان يدعي اقيم عنده لارشادهم والصلاة له وكان هذا الامير ذا غنى ومال لا يحصى ويهمل للخرن والطبع فلما تغلب تلاميذ على ايطاليا وكان من اللازم للحرب نفقات كثيرة ولم يكن في وسع الحكومة وقشدة ان تدفع بارة واحدة لفراغ خزنتها وكانت الحكومة تناكد ان المال المطلوب يوجد اضعاقة عند هذا الامير فطلبت منه فانكروا في الحال جمع كل ما في وسعه ان يجمعه من مال وجواهر واخفاه في مكان وكسب وصية الى ولده الذي كان وقشدة غائباً لا يعلم ماذا عمل ابوه ولا يعرف المقلب الذي وضع فيه المال والجواهر ولم يذكر له بورقة الوصية عن المال شيئاً بل كتبه في التحرير واخفاه في كتاب صغير وارسل به للبلد ولما ان يحضر ليطلعه عليه . وتحرير الوصية هو الذي كان بيدك في صباح هذا اليوم وكانت الحكومة كلها شددت عليه الطلب امتنع واظهر الانكار واذا كانت له اخصام كثيرون من رجال الحكومة ادعوا ان المال الذي عندك هو اختلاس فوضع في السجن وبعد ذلك حضر ولده فطلبوا منه المال فلم يكن يعرفه لجهله ما فعل ابوه فلم تصدقه الحكومة وفي الحال اقرنوه الى ابيه غير ان بعض اعداء الامير اوشوا الى السجبان فدرس لها السم في الطعام فمات الوالد والولد معاً وبقي المال مدفوناً واذا لم يبق للامير وارث بقيت انا في قصره اصيل له على نفسه مدة ايام وسمحت لي الحكومة ان اقيم فيه وبقيت ثلاث سنين مقيماً في بيت الامير المتوفي وكان اكثر عملي مطالعة الكتب الموجودة في مكتبته الى ان وصلت الى مجلد صغير كنت اري الامير دائماً يطالع فيه فاخذت اتصفح صفحاته وقتاً فآخر حتى عثرت بورقة عليها آثار كتابية غير ظاهرة فلم اعتن بها ولا افكرت فيها الى ان كان ذات يوم بقيت اطالع في ذلك الكتاب حتى

ادركني الظلام فنادت الخادم ان يحضر لي المصباح فلم يجي احدٌ وبقيت الى ان حترت نفسي
فاخذت الورقة لاشعلها من قنديل الدار واشعل بها قنديل حجرتي فريها ضربت عليها حرقاً
النار وضحت احرقها وبانت نوعاً فاطشت ما كان قد التهب منها وبعد استعمال وسائل اخرى
قدرت ان اقرأ كامل ما في تلك الورقة من الكتابة واذا هي وصية الامير الى ولده وقد كتبت
التبتهت فكتبت ما هو ناقص منها فاقرأها يا ادمون فتعرف ما قلته لك فقرا ادمون حيثك ما بها
واذا هو

اي انا الامير سنبار الحرر امضاه يده ادناه اوصيت الى ولدي الوعيد كامل الكنز الذي
اخفيت فيه اموالي التي مقدارها ١٢ مليون فريك وجواهرى وسبائك الذهب والفضة المدفونتين
في جزيرة موتو كريسوفي زاوية المغارة الغربية التي زرتها مع والدي في نفس الجزيرة ولولدي
وحدة الحق في الاستيلاء على كل ما براه هناك دون معارض ولا مشارك
فلما وقف ادمون على معنى الرسالة داخل عقله صحة قول استاذة وشاركة في الرغبة والحصول
على ذلك الكنز ثم قال للغوري وبعد ان وقفت على ذلك التعمير وعرفت بالوصية ماذا عملت قال
سرت واخذت ابحت في تلك الجزيرة على المغارة المذكورة فلم اقدر ان اعرف مكانها وبقيت
الى ان وقعت بيد البوليس وبعد وضعوني في هذا السجن وكنت كلما فتهت بكلمة من جهة الاموال
والجواهر فيصيحون علي ويسبون لي الجنون والان قد نذرت على نفسي اذا خلصني الله من هذا
السجن انفسبت موجدات ذاك الكنز بيني وبينك مناصفة واذا قضي علي ومث وفزت انت بالفرار
فاقص ذلك المكان واستخلص المال لنفسك فقال ادمون وعلى فرض انه وجد هكذا كز كيف
يمكنني التصرف به وللامير وارث قال لك البشري بان لا وارث للامير غير ولد الذي مات معه
فقال اذا انت احق به قال اعلم انك ولدي وارثي فان تخلصنا فهو لي ولك والا فهو ميراثك مني
لانك قد شاركتني في سبي وعاملتي معاملته الولد فانت نصيري وساعدي وسالوتي ثم مد ذراعيه
واعنق ادمون وهو يرجف من شدة وقوع حى جذبة وقعت عليه وقتئذ

الفصل الثامن

في موت فاربا و خلاص ادمون

فلما وقف ادمون على حقيقة الحال ولاح له وجه الصدق في قصة الكنز اخذ الطمع
يلعب افكاره حتى صار يتيقن ان ذلك الكنز صار في حوزته وصار يحدث نفسه ويقول ما
اجمل حصولي على هذا المال فانه يمكنني بواسطته ان اخفي نفسي بعد فراري واقدر ان اساعد فقر
ابي الشيخ الذي لا بد انه يكون في حالة صعوبة من الضنك والاحياج ويمكنني ايضا ان احصل على
خطيبتى مرسيداس التي لا شك انها تنتظرني في كل دقيقة بفروغ اصبر وعزم اخيرا ان يحل

الخوري على اكتافهم وينفرون به الى جزيرة مونتو كريستو (وهي جبل صغير بوسط البحر قرب ايطاليا) غير ان الخوري كان لا يطاوعة على ذلك حتى بعد ايام قليلة سمعوا صوت بناء خارج الحائط الذي كانوا بوملان الفرار من جهته وقد تغير محل الحارس الى جهة اخرى حتى غاب سعي فاربا وادمون فعرض ادمون على كفنه ندمًا وبات ينتظر فرجًا اخر وهو في اشد حزن وكآبة على قوائم تلك الفرصة وصارت الايام تضي عليها وكل يوم بمقام سنة لا سيما عند ادمون الذي كان قد تاكد الفوز وتامل بالخلاص وملاقاة حبيبته وذلك وكان يصرف كل دقيقة من وقته بالتفكير والمهوم الى ان كان بعض الليالي بينما هو في هاجس وهادس عظيمين اذ سمع صوت الخوري يناديه فاسرع اليه فوجده في حالة الياس وقد اشتد عليه مرضه فكان يتوجع ويثمل وبأن فلما نظر ادمون حالته بكى من شفقتة عليه وعزم على احضار السجان فسمع الخوري وقال له تذكر انك في سجن وان ذلك يضرك جدًا الا اني اطلب اليك ان تسقي جرعة من الزجاجة واذا رايت المرض قد زاد فاسقنيها جالًا كلها واذا لم يجد في ذلك نفعًا وقد قضي علي فاتركني واذهب الى غرفتك خوفًا من الافتضاح فبكى ادمون من كلامه وقد نوسم في وجهه علامات التلف فسقاء الزجاجة كلها ووضع يده تحت راسه. فنظر اليه فاربا نظرة الوداع وقال له الكلمة الاخيرة. لا تنس جزيرة مونتو كريستو ثم شفق شهقة قوية قضى بها نحبته وفارق دنياه فصاح ادمون واعزيزاه ثم جعل يقبله ريثما سكن روعه ولما تاكد وحدته تركه ورجع الى سجنه وبات ينتظر ما سيجري على جنه وبعد مدة حضر السجان كعادته فوجد الخوري قد مات فسار واخبر مامور السجن فحضر معه الطبيب ففحصه واكد موته ثم انهم كفنوه وقفلوا عليه السجن وذهبوا وبعد ذهابهم دخل ادمون فاعاد عليه البكاء والنوح وندبه طويلاً وقد تاكد عنده انه سيفنى وحده وقد خسر رفيقة ومعلمة الذي علمه فضائل شتى وقد خطر له اخيراً انه ينادي السجان فيقتله ولذلك يحكمون عليه بالقتل نيرافق الخوري في ماته ويرتاح من عيشته التعيسة الا انه تذكر جزيرة مونتو كريستو فامتنع وطرق ذهبة امره تامل فيه النجاح وقال في نفسه ان كان لا يخرج من الذين يدخلون هذه القلعة الا الاموات فالأوفق ان اشق كفن الخوري الميت واقم مكانه واضعه تحت السرير وادرج في الكفن ومتى اخذني الحاملون وقصدوا دفني اشق الكفن بهذه السكين الذي ابقياها معي واقتل بها ايضاً الحاملين. وهكذا فعل. وبقي داخل الكفن بعد ان ادخل السكين معه. وبعد مضي ساعات قليلة حضر اثنان من الضابطة والسجان فوقف السجان بالباب وأشار الى الفرين ان يحملا الكفن فتقدما اليه فحمل الواحد من راسه والاخر من رجله وكان ادمون لما شعر بها قطع نفسه ولما حملاه كان كقطعة من الخشب فلم يلتفتا يمينًا ولا شمالاً ولا نظرا جثة الخوري بل ربطا اكفه في رجلي ادمون خارج الكفن ومن ذلك كان يشعر ادمون بتقل عظيم فان لا يعرف السبب لذلك الا انه افكر ربما كان عزمها ان يرميها الى البحر

وهذه الكرة لتغرق الى اعماق البحر. وقد اصاب ادمون لانه كان من العادة ان كل من مات في
القلعة من المسجونين يربطون رجله ويدفنونه في بطون الاسماك التي تسكن البحر المحيط بتلك
القلعة ولا زال النيران بحملاته والسجان خلفها حتى وصلوا الى البحر فقال احدهما بما ان الليلة مظلمة
جدا فلنرهم من هنا ولا سيما ان البحر في اضطراب وهياج. فقال الاخر ارمه فقد مات الخوري
غريبا فكيف يبالي بهياج البحر وسكونه فانتهرها السجان وقال لا ترمياه من هنا بل تقدما الى فوق
العبح لان الميت الذي مات قبلة بقي على الصخور وقد اتى وقاسيا من رائحته شد الكراهة والصخر
فتقدما وكان المكان مرتفعا والبحر يخبط بشدة على الصخور فيسمع له صوت قوي حتى ان ادمون
كاد يصرخ من الخوف لانه يثق انه هالك لارتفاع المكان وكثرة الصخور غير انه فضل ان يرمي
بالنار ولا يعود الى القلعة وتذكر ان السكين معه فيشق الكفن بها قبل وصوله الى الماء وقال في نفسه
من لا يخاطر لا يروق له خاطرونيما هو على ذلك اذ سمع كلام حامله وسرع ايضا انها عدا.
واحد اثنان. ثلاثة. وتدفاه فشرع يخرج من ايديهما وفي الحال مرق بكل قوته وبسرعة كلية
الكفن قبل ان يصل الى الماء لانه كان لا يرى ما تحته ولهذا لم يشعر بعد ذلك الا وهو في الماء وقد
نزلت به الكرة المربوطة في رجله الى الاعماق وعند ذلك لم يصع فكر لما وجد نفسه وصل الى الماء
حيث الا انه لما نظر ان الكرة المربوطة برجله ربما كانت سبب هلاكه اسرع فقطع الرباط بسكينه
وخرج على وجه الماء والامواج تتلاعب به فترفعه تارة وتسقط به اخرى وحيث ان مهنة النوتية
كان يقدر على السباحة ويعرفها معرفة جيدة فصارع يغطس مرة ويسبح بسرعة اخرى خوفا من ان
يطلع الفجر فيكون حول القلعة منظور منها وكان يسرع ايضا لعله ان السجان في الصباح يتفقد
فلا يراه ولا بد من ان يرى جنة فاريا فيناكد ان الذي رموه هو وينظر السرداب ويعرف كل شيء
فيطالبونه وان مسكوه ربما لا يعود بخلص فيما بعد. وكان كما كانت تتلاعب به امواج البحر كانت
تتلاعب به امواج الافكار ولهذا كان ساجدا بين تيارين عظيمين قويين ولا زال حتى بعد عن
القلعة وقد كلت يده من التعب وانحلت قواه فكان يتجبد ويصبر على نفسه حتى لاح له عند ما
انشق الفجر صخور قريبة منه فقصدتها وصعد عليها ليرتاح وهو في اعظم تضائق وتعب ولم يستقر
عليها حتى شاهد قريبا منه مركبا متضايقه من قوة الامواج وقد وقع شرعاها الى البحر ثم تكسر مقدمها
وتفرقت الواحها عن بعضها وغرق ملاحوها ولم ينج منهم احد فتكرر لذلك وعول على العوم الى
هناك علة ان يخلص واحدا من ملاحيه الا ان ضعف قواه منته لانه تذكر انه غير قادر على ذلك
وفي اقل من ساعة رجع البحر الى السكون والهدوء شيئا فشيئا واذا ذاك ظهرت له مركب ارجحة من
مرسيليا وكانت الريح طيبة معها فكانت تفتخر بسرعة سيرها الموافق فعلم ادمون انه اذا قصد تلك
المركب سينجو لا سيما وكان يعلم انه باق. لم يعاد دخول السجان الى غرفته نحو ساعة ونصف تقريبا

فيمكن ان يدرك المركب بمقدار نصف ساعة ولكن كان يصعب عليه ماذا يقول لهم اذا سألوه عن حاله وبنده عليه ترمى نفسه في البحر قاصداً المركب وصار يسبح بسرعة وهو يصيح وينادي والمركب ساهق دون الالتباه اليه فجعل يعلو على وجه الماء باكثر من نصف قامة ويصيح وبالتقدير وجد برية احد ملاحي السفينة الملقوة فجعل يلوح فيها ويكثر من الصباح حتى رآه من بالسفينة فانزلوا قارباً اليه فادركه واتشلوه من الماء وفي الحال البسوه من ملابسهم ما ستر به جسده وكان قد لاقى في هذه المرة عذاباً بالياً ولو لم يكن من اشد الساجدين واقدروا لما قدر ان يدرك تلك السفينة الساعية بقوة الرياح حتى لم يعد بينه وبينها مسافة مرمى صوت كصوت ادمون ولما صار في القارب كاد ان يغى عليه فاخذوا يفركون رجله ويديه ليدفنوا ولم يكن الا قليل حتى وعي ورجع الى نفسه ففرح بمخلصه فرحاً لا يوصف وشكر مخلصه فسأله عن سبب وقوعه في البحر فاطهر انه ايطالي وكان احدهم يفهم اللغة الايطالية فقال انا من بحرية جزيرة مالطة وقد كنت في مركب مشحونة خمرًا فانكسرت بنا المركب في هذه الليلة واظن ان القبطان والنوتين الثلاثة هلكوا غرقاً ولو لم تدركوني لغرقت انا ايضاً فجزاكم الله عني خيراً ثم ساروا به الى المركب واخبروا به الرئيس الاول فوكل به رجلاً نوتياً اسمه يعقوب وكان هذا الذي سعى في خلاص ادمون واجهد نفسه في اخراجه من جوف البحر ولهذا كان يميل اليه جداً كما كان يميل هو اليه ايضاً لانه مخلصه بعناية الله ثم قال له الرئيس والان ماذا تريد ان تعمل بك والى اين تريد ان تذهب فقال حيث اتى ماهر في صناعة البحر فان شئت فاقتلني مع نوتيك اخذكم في هذا المركب ليبدأ تصلون الى المثل الذي لتصدونه وعند الامتحان تعرفون صدق مهارتي في هذه الصناعة فقال احد النوتين وانا ايضاً اطلب من جناب رئيسنا ان يوظفه في مركبنا لانه يظهر انه ماهر جداً ونحن في احتياج اليه فقال الرئيس تخاف من ان لا يكون كما يقول فيضيع الصنيع معه فقال ادمون عند الامتحان تعرفون حقيقة قولي فقال القبطان نحن ذاهبون الى ليفورنا فنخذ شراع المركب ودبر امرها . فاستلم هذه الامور بية وغير ترتيب الشراع وشد بعض حباله وارخى البعض فخرجت السفينة تشق البحار وضاهت سيرها فسر الرئيس بعمله وقال له بالحقيقة امك نوتي ماهر فقال ادمون حيث عرفتم ذلك فاني ارجو ان تقبلوني الى ان اصل الى ليفورنا ومن هناك اتركوني فاتوصل الى اهلي فقال القبطان تعاطى الان ماموريتك ومتى وصلنا الى هناك ننظر في امرك فعاد ادمون عن الرئيس . وكانت هذه المركب اكثر شغلا بهرب البضائع وتوصيلها الى اصحابها بدون دفع الرسم المعتاد وهكذا كانت يعرفها عموم التجار . ثم اعطوا ملبوسات كافية لتدفئته وكذلك اعطاه يعقوب بعضاً من البقساط والجبن فاكل وسقى قدحاً من الكونياك . وفي اثناء ذلك سمع صوت اطلاق مدفع من قلعة شاتوديف فاصغوا واذا تبعه صوت مدفع ثان . تعجبوا واصغوا فلم يسمعوا بعد ذلك شيئاً فقال الرئيس اظن ان احد

المسجونين قد فر من القلعة فاطلق المدفعان نسيماً للتفتيش عليه وافتكرانه ربما كان ادمون هو
 المسجون الفار غير انه قال في نفسه ولو فرض انه هو المتصود فماذا يعني من امره وخلصه ومساعدته
 لوقى من الاخبار عنه ورميه بالمالك . واما ادمون فحقق قلبه وخاف ان يظن به الرئيس سيما
 فيسأله عن ذلك فماذا يجيبه وعلى ذلك قال يعقوب كم يوم مضى من هذا الشهر قال له اليوم الذي نحن
 فيه هو اليوم الثامن والعشرون من شباط فما هو السبب الذي تسال لاجله قال قد نسيت ذلك
 لعظم ما طرأ علي من الاخطار والعذاب في الماء حتى اني نسيت السنة التي نحن فيها . فقال يعقوب
 هذه سنة ١٨٢٩ فافتكر ادمون انه قد مضى عليه ١٤ سنة في السجن وكان سجن في سن ١٩ سنة فصار
 عن الان ٢٢ سنة . ثم تذكر اباه ومرسيداس خطيبته فتبني ان يطير ليشاهد ماذا جرى عليها كل
 هذه المدة ثم تذكر في عمل دنكلار وفرنان وما اوصلا اليه من الاذى والضرر حسداً منه فعزم
 على مكافاتها بالشر مقابلته لعلها معه . وبينما كانت السفينة سائرة عرض الرئيس على ادمون ان
 يكتب معه كتراتو على ثلاثة اشهر لان شجاعته ومعرفته قد اعجبا الرئيس وراى في نفسه انه يحتاج
 اليه بتهريب البضاعة فقبل ادمون وكتب سنداً على نفسه بذلك وقبض اجرة الثلاثة اشهر سلماً ولا
 زال في مسيرهم حتى وصلوا الى لينورنا فترل ادمون الى البروجال في المدينة ثم ذهب الى حلاق
 فزال شعر وجهه وقص من شعر راسه ونظف اوساخه وبعد ذلك اشترى بعض ملابس يحتاج
 اليها وعاد الى المركب فترحب به الرئيس واقام في عمله وكل هذه المدة لم يفارق يعقوباً وكان الوداد
 يتمكن بينهما جداً . وطلب الرئيس الى ادمون ان يغير الكونتراتو الى مدة اطو فاجاب عند الفراغ
 من المدة انظر اذا كان يمكن ذلك لاني لا انكر معروفك معي فظن الرئيس بانه اذا لم يصر له مانع
 لا يترك المركب وبقي الى ان قربت المدة المذكورة وكانوا في تلك المدة يمرّون بجزيرة مونتو كريسو
 فصعدوا اليها مرة في النهار فسال ادمون النوتيين اذا كان في الجزيرة مغارة فلم يعرفها احد وكان
 يجول في فكه كلام الخوري فاريا الذي ترجع عنه فعول على الفحص والاستكشاف غير ان تلك
 المدة لم يمكن لانهم كانوا عازمين على السفر فسافروا وقد زادت رغبة ادمون في الوقوف على الكثر
 ولحسن الحظ توافق قبطان المركب مع قبطان مركب اخر وارد من القسطنطينية على نقل بضائع
 وتهريبها من الكرك الى البروهي بسط وسجادات تركية وشالات عجيبة فشاور الرئيس ادمون من
 اي جهة ينبغي اخراج هذه البضاعة فقال ادمون ان هذه البضاعة هي ثقيلة وتخاف من الاكتشاف
 عليها فالأوفى اخراجها من جزيرة مونتو كريسو ليعدها عن الخطر وعدم وجود ساكن فيها فاستحسن
 الرئيس قوله وقادوا مركب القسطنطينية الى الجزيرة فنقلوا البضائع من المركب المذكور الى البر
 حتى فرغوا وقبضوا الاجرة وجلسوا للاكل عند شاطئ الجزيرة فاستاذن ادمون من ارفاقه
 والقبطان وقال لهم ان مرادي انفرج في هذه الجزيرة وانصيد لي شيئاً من الوحوش ثم اخذ سلاحه

وجعل يقفز على صخورها مظهرًا على نفسه أنه يطارد الغزالان فاصطاد شيئًا من الماعز ورجع في الحال
دفعه لهم ففرحوا به ورجع هو بعد ذلك وأوسع بين صخور تلك الجزيرة وأدغها حتى غاب عن
أعينهم فصبروا عليه برهة فلم يرجع فداخلم الخوف عليه فثاروه حتى أدركوه فوجدوه ملقى إلى
الأرض ميتًا عليه فآخذوا يعطونه من المنهباب ويغسلون وجهه بالماء إلى أن فاق فطلبوا منه
أن يذهب معهم إلى المركب فإني وتال أركوبها وإذهبوا فإني غير قادر على السفر فقال
السلطان لا يمكن أن تتركك وحيدًا ها ونسافر بل يمكما الاعتناء بك في المركب فقال ادمون
إني أشعر بوجع اليم وضعف غير منتظر فاتركوا لي شيئًا من الطعام يكفيني نحو يومين أو ثلاثة أيام
لإني أود أن أبقى هنا لعلني أن البحر والسفر ربما يزيدان مرضي فوافقوه على ذلك وأعطوه شيئًا من
البقساط واللحم المتدد وودعوه وساروا متأسفين مما أصابه لاسيما يعقوب الذي

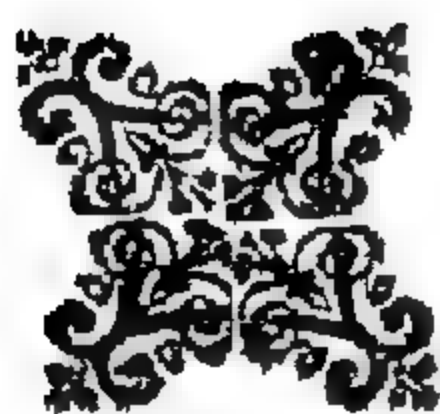
لو سمح له الرئيس لكان بقي عنده و بعد أن غابوا عنه نهض

كالغزال ورجع في التنيش وكان ادمون قد

اخترع تلك الحيلة فتجمع وخلالة الجو

فآخذ في الاستكشاف

مفردًا



الجزء الثاني

الفصل الاول

في اكتشاف ادمون على الكنز

وجال ادمون في الجزيرة كثيراً فلم ير اثر المغارة ولا وقف على ما يدل على انه كان هناك متارة ولهذا كان يفجر مراراً كثيرة ويعزم على ترك البحث والتفتيش غير ان فقه واملة خملاه ان لا ينقطع عن عمله الى حين اتيان المركب وكان كثيراً ما يرى الوحوش الضارية تمر بجانبه فيتجنبها او يرميها بالرصاص وبعد الياس والتعب انتهى الى اكمة فوجد عليها صخرة فتأمل فيه واستبه في ان وضعه غير طبيعي وان باب المغارة وراءه لانه محكم الوضع وكان مسنداً بحجارة صغيرة فزال الحجارة المسند بها فظهر له من ثقب مقداره خمسة قراريط مرعة خلاء تحت الصخر فذهب الى الصخر صغيرة فقطعها واستعملها كالمخل فوضعها تحت الصخر واخذ يشد بكل قوته فلم يقدر ان يحرك الصخر فارتبك في امره وكاد يقع من عظم ما دهاه لانه يثقن ان هناك الكنز لان هذا الصخر لم يوضع على قعر هذا الخلاء الا لاسباب اصدقها ما كان سمعة من الخوري في سمعه وبعد التفكير تذكر ان معه باروداً فوضع منه في ثقب طبيعي بالصخر ودكه كما يدك اللغم واشعله بحسن معرفته وبدقائق قليلة اطلق اللغم وصار بالجوف قطع كثيرة من ذلك الصخر وبعد ذلك قرب ادمون من الصخر فوجد ما بقي منه بعيداً عن مركزه الاصل وقد انكشف باب المغارة فطار من الفرح وحالاً اسرع في النزول فيها حتى انتهى الى اسفلها فعمل بدور على المكان الموضوع فيه المال فلم ير له اثرًا ووقف محيراً وكان باطن المغارة معتماً قليلاً لبعده عن النور الطبيعي الذي كان ينير سطح الجزيرة وبما هو يفكر اذ عثر برجله على حلقة من حديد فتشبع ومسك الحلقة ودفعها واذا به طبقة من حجر فانكشفت عن درج فتزل فيه وقد تعجب جداً وفرح فرحاً لا يوصف فوجد عند اسفل الدرج نافذة ينبعث منها نور الشمس وراى ايضاً مغارة ثاية الى الجهة الشمالية فاخذ فاسه وجعل يضرب به على حيطان المغارة حتى سمع عذ وقع فاسه على الحائط صوتاً اشبه بصوت النحاس ففهم انه باب الكنز المقصود فكشفت واذا بغرفة صغيرة مظلمة فجعل يضرب بالنحاس فيها حتى وقعت ضرباته على صندوق حديدي متين فتذكر ادمون كلام الخوري وكاد ان يعثره الجنون من عظم فرحه

فجلس الى الارض ليرتاح ويسكن خفقان قلبه ولم يكن يصدق ان ما نظره وراه هو باليقظة وبعد ان سكن روعه وراق باله صعد الى ظهر الجزيرة فاحضر بعضاً من الحطب اليابس فانزله المغارة واشعل النار فنورت المغارة فظهر له صندوق الحديد جلياً ووجده مقفلاً بقفلين من حديد فكسرها بناسه ثم تخيل له انه ربما اتى احدٌ وخلص منه ما في الصندوق فلكي يثبت كل المال له ذلك بارودته وعزم على ان يطلقها على كل من ياتي لتخليص غيبته ثم فتح الصندوق فانبهر مما راي وكاد يطير فرحاً وطارت نفسه شعاعاً لالتقاط تلك الجواهر والياقوت وفي هنيهة ينظر فيها نظر المرتبك لانها كثيرة لا يقدر على حملها فضلاً عن الاموال التي تصرف بين الالابادي والسبائك الذهبية والفضية ونظر كثيراً من اللؤلؤ من الكبير والصغير مفرزاً وهكذا كان كل جنس من تلك الخزينة على حدة وكان لمعان الماس والياقوت يغنيه عن تلك الشعلة التي اشعلها ومع كل ذلك لم يغفل ادمون عن ذكر الله الذي اوصله من ذلك السجن المظلم الى درجة يمكنه بها ان يعادل الملوك والامراء بل سجد وصلى وبعد ان فرغ من صلاته اخذ قبضة من اكثر الاصناف الموجودة في الكثر وصعد الى ظهر المغارة فسد نابها بالحجارة ووضع عليه التراب حتى لا يراه احدٌ اذا صدف مروره من هناك مع انه يندر مرور بشر في تلك الجهة من الجزيرة وصار يقول في نفسه اني لست الان انا ادمون الذي كنت مسجوناً بل انا الامير سنار لابل انا نابليون الاول لابل اغني رجل في العالم ولذلك صار يمكنني ان اخفي نفسي واتوصل الى ما اريد

وبقي ادمون في هواجس وافكار ناتجة عن فرجه الى ان اتى المركب ولما قرب من البر نزل ملاحوه ليفتقدوا ادمون فوجدوه بانتظارهم ولما وقع نظر يعقوب عليهم رمى نفسه اليه واعتقه وجعل كل واحد منهما يقبل رفيقه ويسلم عليه وسلم عليه البحرية وهما وهُ بسلامته فشكر فضلم ثم عادوا الى المركب فسلم على القبطان وقلعت المركب قاصدة ليفوريا حتى دخلوا مينائها فنزل ادمون الى البر وجال في المدينة برهة ثم قصد احد الصياغين الذين يشتغلون الجواهر فاعرض عليه حجراً اذا كان يشتريها فالتبس الرجل من الحجر كيف وصلت الى هكذا نوحي غير انه تأمل ان ياخذها معه بانجس الاثنان ولذلك دفع له فيها خمسة الاف فرنك وسأله ان كان معه غيرها فباعه اربعة احجار من اصغر الاحجار التي اصحبها معه بعشرين الف فرنك وفي تلك المدة انتهت مدة الكونتراتو التي بينه وبين القبطان فطلب منه تجديد غيرها فابي ادمون واعتذره وخرج من مركبه وكذلك فعل يعقوب ثم غاب ترك المركب بطلب ادمون الذي اشترى له مركباً صغيراً جعله رئيساً عليها ففرح بها يعقوب ثم امر ادمون ان يمر بمركبه على مرسيليا ويسال هناك في الكاتلان عن شيخ يدعى دانتاس وعن انه تدعى مرسيداس ماذا جرى عليها ويجعل فحصة هذا سراً دون ان يطلع عليه احدٌ فاجابة وودعه وسار بمركبه وسافر ادمون الى جانيينا ولما وصل اليها راي مركباً تباع موصى عليها

رجل انكليزي فاشتراه منه بستين الف فرنك دفعة له من ثمن الجواهر التي كان يبيعها واحدة فواحدة حتى اجتمع معه مبلغ وبعد ان استلم المركب اخذ معه نجارا وطلب منه ان يعمل له خزانة خفية في مكان غير منظور في حجرته الخصوصية ثم نزل في المركب وحده وسافر بها دون ان يصحب احدا حتى تعجب الناس منه كيف قدر ان يسافر دون نوتيين وقد قال البعض انه من الاسبانول الماهرين بفن البحروا انه ذاهب الى بلاده والبعض قال انه متوجه الى جزيرة البالا لانه لم يكن قصد جزيرة موتو كريسو اولا بل عندما تبطن البحار ونفي عن العيون قصد الجزيرة حتى وصل اليها ثاني يوم فارمى مرساة المركب وطلع البر وسار الى المغارة موحدها مغطاة كما تركها فازال التراب والحجارة ونزل اليها واخذ في ان ينقل ما ضمنها من الجواهر والاموال ووضعها في خزانة المركب حتى فرغ وعند ذلك اقام وحيدا ينزل نارة الى البر ويصعد طوراً الى المركب وهو يستظر مجيء يعقوب الذي بعثه الى مرسيليا يسال له عن والد وخطيبه وكان قد عين له ان ينتظره في تلك الجزيرة وبعد ان مضى عليه ثمانية ايام من حين حضوره الى الجزيرة حضر يعقوب بمركبه الصغيرة فسلم عليه واخبره ان الشيخ دانتاس توفي من خمس سنوات والابنة مرسيداس لم يقدر ان يقف لها على خبر من احد فتالم ادمون وكاد يصرخ من حزنه على والد غير انه خوفاً من ان تلاحظ عليه الملاحون ذهب الى مركبه وناح على ابيه وصرف وقتاً ليس بقصير يديه وكان اعظم تبيء يزيه نوحاً وحرقة موت ابيه فقيراً معذباً بفراقه وبعد وكيف مات ولم يكن بين يديه وبعد ذلك اصعد معه من ملاحي سفينة يعقوب بعضاً وسار الى مرسيليا فتعنه يعقوب بمركبه ولما دخل مينائها نزل الى الشاطئ فاعترضه الشرط وطلبوا منه رخصة المرور فاراهم رخصة كان قد اشتراها من رجل انكليزي لاجل هذه الغاية فتركه الشرط ثم جال في المدينة فصادف احد نوتية المركب فرعون الذي كان فيه فخاف من انه يعرفه غير انه تقدم اليه وساله بعض سوالات تدل على انه غريب عن المدينة فاجابه مجاوبة رجل لا يعرفه فاطش باله وعرف ان هيئته قد تغيرت حتى ان ملاحيه لم يعد احد منهم يعرفه وبعد اتمام الكلام باوله ادمون ليرتين جزاء له على افادته وتوجه فارتك الوقي ونع ادمون وقال له ياسيدي ما الذي اعطيني فقال ادمون اني اعرف ما اعطيتك ومقابلته لاما انتك خذ هذه اللية ايضاً فانهر الوقي وجعل يتأمل فيه ويتعجب من كرمه ولم يكن يعرفه فسار ادمون مطمئناً عارفاً ان الايام قد غيرت هيئته وان من كان اعرف الناس به لم يعد يعرفه وربما ان معارفه قد نسوه بالكلية ولما وصل الى الكاتلان وقف عند باب بيت الذي كان قد اخذ منه فوجئ قد قلبت ايدي الحوادث ومرور الزمان رونقه وتغيرت هيئته من الالهال غير انه كان يظهر انه لا يزال مسكوناً فبعد ان وقف باهتاً متحيراً دخل متجهاً فوجد هناك شخصين يسكان ميو فتبين انهما فقيران فارادان يسالها عن سبب وصول ذلك المحل اليهما ممن استلماه غير انه غلب عليه

فخرج من ذلك المكان فخرج دون ان يسه يد من ساكني المحل
 الذي كان فيه جاره كادروس القام بوجوده ما ربه له مسالة ففقال له
 واتخذ لنفسه خمارا خارج الباء حيث ارض ضيفه هو جعله ان يتركه العسكري
 فاداه الى ان يسكن - اوتنا يسع نيو البحر فتركه ادمون ورجع الى بيت والدك وسال
 ان كان فيه اذا كان بسعة فاجابة الى ذلك فاستراه وبيع له بدل ثمنه ٢ الف فتركه فاعطى له
 المكان فاستلمه واقام فيه اياما وقد اذهل وجوده كل ساكني الكاتلان ولم يكن يعرف احد منهم شيئا
 عنه الا انهم كانوا يرونه بصفة غريبة وهو - وبه اي كاعى لوردات نرلسا وكوشها وذهب بعد
 ذلك الى بيت مرسيداس خطيبته فسال عنها وعن اهله لم سمع احد منهم شيئا لان سكان ذلك المكان
 الفقراء لم يعرفوا امورا ومعت من اكر من ١٤ سنة عن سكان ذلك الزمان الذين كانوا ايضا
 يجهلونهم فاعطى ساكني المحل شيئا من الدراهم وخرج متجرا اخيرا ادرك انه لا يقدر ان يعرف
 شيئا عن ما كان من سكان الكاتلان القدماء الا - ايه كادروس الذي ناكده وجوده بجايوت
 يسع الخمر

المرسل الثاني

في مقابلة ادمون كادروس وتحميه تحت ملاس الكهنة

لا ريب في ان كل من عرف ذاك المكان في ذلك الزمان يعرف انه كان موحدا حاوت
 خمر خارجة صار مشهورا به لبقائهها مدة ليست بقصيرة وهو بين محلي بلكرادوبوكر وكان يقيم بالحماوت
 المذكور كادروس وزوجته الهرمة وكانت سيئة الاخلاق للعابة لاسيما عندما ~~يخرج~~ يخرج
 والفقراء كانت ترى عدم توفيقه وسوء طبعه ولذلك كانا يتشاجران ويتنازعان في كل اوقانهما
 فذات يوم بيما كان كادروس جالسا ساب حاو - من روحه اد مر به كاهن ذاهبة
 ووقار تدل حاله وبه مائة على ان من اكر الكهنة راكب على فرس ادهم - مرج مرج لطيف
 مرتب فوق كادروس اجلالا له واسرع - سلكه من عندما راه رقف اب حاوتيه ووطاها
 له والتمس منه ان يمس فحاس وكان ذاك الزمان هو ما - ما ادور - انه عرف ان كادروس
 لا يد ان يعرفه حيث رماه من حاو - المذرا لاسا اد اطال مة - فحد - شواله وما كان من
 امور ذاك الزمان الماحضة وبعد ان استرا ادمون الى في الماوي - ماوشا لا تم تكلم مع كادروس
 ملاس بايولية وكان يعرف ان كادروس مرها - الا يقال له ان كادروس - فقال لهم انا هو
 كادروس - فقال المستات التي تبت - ما - ال - هم - فقال وما تعمل الان
 هنا قال قد جهر لي الزمان - كل ما كان - ايد استعين - ففتمت هذا
 الحماوت - فقال ادمون اعطني رجاء - ادا كان يوجد لك فاحصر له زجاجة

فسر سبب الازدواج ووضعها امامه ثم قال كادروس هل انت شيخا لك رائحة ويا تظلم يا تظلم
يا تظلم وهل عندك ارد في هذا الخانو . قال اب مالي رديثة جدا كما تهاهد وليس عندك
سوى زوجتي المسنة العاجزة وهي لا تتر على المذ ولا تخشاك ان عادة الايام تهدر بالكرام وترفع
بالكلام ولا بال المناصب العلية الا اصحاب الفساح والردائل فقال لا عارض صاحب الملك في
ملكه فهو يعمل ما يشاء وبما لك ترعم لك من اهل المصل فقد بعني الله اليك لخيرك وسعادتك
وذلك اذا احببني عن كل ما اسالك عنه . فقال سل ما سئلت فاجيبك عن ما اعلمه . قال يا تعرف
شخصا يونيا يدعى امون دانتاس كان يسكن في الكابالان قال كيف لا اعرفه وهو صديقي وجلي
فقال ما الذي جرى عليه وهل تعرف عنه شيئا من سنة ١٨١٢ الى سنة ١٨١٥ وبعد ذلك هل
خرج من السجن او لمزل فيه . فقال كادروس وقد اغرورقت عيانه بالدموع وسالت على
خدوده انه مات في سجن على ما هو شائع وعمل هذا تكله يا ايها . اب الا قدس انت الله في هذه
الدينا لا يلتفت الى اصحاب الحسرات ومستقيي الاعمال بل يعطي خيراو للاشرار ويمنحها عت
الابرار . وزاد في الكاء فقال المحوري لانيك عليه يا كادروس فالكاء مرام فقال صعب لا
انكي وهو كان من اعز الناس صدي ولا ساء انه لم يلبس الا بالاب انت تعرفه قال نعم اعرفه وقد
دعيت عدموته . فقال و اي مرض ما . قال دار بيد عظم مصاب ومراق احياي صابر
يصعب حسنة رويدا رويدا واسيرا مارة . وكان ميمونا مع ادمون رجل انكليزي فمستلها
مخرج اهل ادمون جوهره ثم سنة مقابلة للدمى التي مندمه اياها ادمون وبقي ادمون مصفيا على
هذه الجوهره موملا بانه ما يخرج من السن . قال كادروس وماذا تساوي تلك الجوهره
قال تساوي اكثر من حمى الب ديك . مخرج من جيبه كيسا واراه حمرا من الماس يقدر
حمة فول . فارتجف كادروس عندما شاهد الجوهره ومال قلبه اليها وكاد يطير حقة بها . ولما
المحوري فانه ارجع كيسه والجوهره الى جيبه . فقال كادروس وهل ورثت انت هذه الجوهره من
ادمون المسكين . قال كلا بل انه ذل موته اني انا وقال لي انه كان له ثلاثة اصحاب وخطبة
وكان يقول لي لا بد ان يكون من مراتي في اسد لوعة وهم زرنان وديكلارو وكادروس ولما خطبته
في . . . ثم وضع ادمون يده على حبهته متمكرا ومتزاهرا بانه سي اسم الخطابة . فقال كادروس
اسمها مرسيداس . قال صدقت مرسيداس . ولما قصود اني اسع هذه الجوهره واوزع تمها على الخمسة
فقاطعة كادروس وقال ان انت قاب اولا اربعة فما بالك تقول الان خمسة . فقال قد غلطت
فلا توبخني لاني نسيت ان انا ادمون قدما . ولكن اقدر ان تعرف ماذا كان مونة . قال انه مات
حولا اثر مرض وقع به من شدة حربه على ولد ادمون . فاما ادمون من هذا الكلام وكاديت
دوعه . فني رغما عن تجلج وبصره . ثم قال اهل مات الاحسان من بين العالم وقل الخير

وفقدت الرحمة حتى مات جوعاً ولم يكن له من يعوله أو يلتفت اليه غير ذلك المسكين وهل لم يلتفت اليه احد من اصحاب ولده ومعارفه . فقال كادروس ان حزة نفسه كانت تمنعة من ان يظهر لاحد احتياجه

وعند ذلك سمعا صوت زوجة كادروس صاحت به من داخل وقالت له مالك ولهذا الكلام فربما كان هذا السائل من الذين يقصدون لك ضرراً وقد تسترحت هذه الملابس . فاجابها ادمون لاحوف على زوجك من شيء وما تزعمينه فهو وهم باطل فما في كلامي ادنى ريبة ولا شك ثم وقف ادمون واظهر على نفسه انه قاصد الذهاب فمسكه كادروس وقال له لا يهلك كلام زوجتي فقد خرفت ولا تعرف معنى ما نتكلم به . ثم قاده من يده الى داخل حجرة وقفل الباب ولما جلس ادمون قال لكادروس قم لي حديثك الان وكن في ثقة فانتا نحن الرهبان لا يفتش السر عندنا ولا يعرف الا الله تعالى ما في قلوبنا لاسيا واني انا غريب عن كل هذه الحوادث التي نتكلم عنها وما اتيت الا لانام وصية ادمون وحيث لم ار سواك قصدت ان اعرف من تصح فيه الوصية وياخذ هذا الحجر الثمين ومن لا تصح فيه فاخبرني عن كيفية هذا الشاب من حال المبتدا . قال كادروس هو انه ينما كنا في وليمة خطبة ادمون اذ حضر بغنة اربعة اشخاص من قبل الحكومة فقبضوا عليه وسافروا به ولم نكن نعرف سبب ذلك واما والد وخطيبته فقد اعتراها الحيرة والانذهال حتي كادا ان يفقدا عقليهما ولم يكونا يعرفان ماذا يعملان وبقينا جميعاً في حيرة وكان قد سار للكشف عن حقيقة خبر ادمون الخواجه موريل صاحب المركب الذي كان بها ادمون وبقينا بانتظاره الى ان عاد واخبرنا بانه سجن بتهمة انه من احزاب نابليون ومن ذلك الوقت اخذ والده بالبكاء والنواح حتى ضعف جسمه واعتراه الهزال ولما اشتد عليه المرض اضطر له الخواجه موريل الطبيب وبعد ذلك بمدة توفي حزينا لفراق ولده ومشتبهاً كسرة خبز يسد بها رمق فواده . فلم يقدر ادمون ان يمنع نفسه من البكاء فبكى واظهر على نفسه انه تألم من مصاب ابي ادمون وقال لكادروس ان الجنس البشري لا يقدر ان يسمع بوقع هكذا امره ويضبط نفسه من البكاء والتاسف ثم طلب منه اتمام الحكاية فقال . ولما بلغ موسيو موريل حضرو بكى عليه وتاسف لحالته وقام بحق دفعه بلياقة وكرامة . واما انا فاني تاكدت ان كل ما وقع على جارية ادمون من المصائب وعلى والده كان بتدبير فرنان ودنكلار اللذين كانا يظهران على انفسهما انها من اعز اصحاب ادمون وذلك ان دنكلار كان كاتب المركب التي كان ترأسها ادمون ولذلك كان يحسده على الرئاسة والاخر كان يرغب في زواج مرسيديس خطيبة ادمون التي كانت رفضت قبوله مراراً ولهذا كان الاثنان يطلبان هلاك ادمون ويتمنيان له الاذى وهو لبساطة قلبه لا يعلم شيئاً منها وعند ما اجتمعنا اتفقا ان يزورا كتاباً الى المدعي العمومي يخبرانه بان ادمون هو من احزاب نابليون وانه مر عليه

بمركبه واخذ منه تحارير واعطاه تحارير . فقال الخوري ومن الذي كتب الكتاب . قال كتيبة دنكلار في الخانوت الذي كان خارج الكاتلان وفرنان اخذه الى البوسطن وارسله بها الى وكيل الملك . فقال الخوري وعلى ما اظن انك كنت جالسا معها وكان ادمون قد تذكر انه رآه معها في ذاك الخانوت . فارتعد كادروس وارتجف وقال من الذي اخبرك بحضوري معها . فقال لم يخبرني احد غير اني اخذت ذلك بمجرد الظن فارجوكم ان تعذروني اذا كنت قد اخطأت . فقال صدقت اني كنت جالسا معها وقد اجهدت نفسي فلم اقدر ان امتنعها وقد بالاعلي بالخبر حتى اسكراني وغبت عن الوجود . فقال الخوري وعند ما قبض على ادمون لم لم تخبر متوظفي الحكومة بما كان من امر هذين الحاسدين . قال قد قصدت ذلك بهائم مدر عليه لان دنكلار يهددني ان اخبرني الحكومة بشيء من ذلك ينسب الي نفس التهمة التي نسبها الى ادمون اي انه يقول باني من حزب نابليون واني متفق مع ادمون ويشهد بذلك قربان فالزمت السكوت خوفا ان يقع بي ما وقع بادمون وبقيت من ذلك الحين مشغل البال على ادمون الذي كان كولدي حتى اني كنت كلما تنازعت مع زوجتي اقول لها لو ان الله يريد سعادتي وستراخرتي لابقى لنا ادمون دانتاس . فقال الخوري مالنا ولهذا المقال فقد فهمته كله وعرفت انك صادق المحبة لادمون ولكن قد سمعتك تذكر مجدثك موسيوموريل فبالله عليك ان تخبرني من هو هذا الرجل لان ادمون لم يخبرني شيئا عنه ولا ذكره لي . قال اعلم باقدس الاب ان هذا الرجل كان يحب ادمون وطالما راجع الحكومة في امره وهو مسجون ولما لم يفده ذلك شيئا صار يحضر الى والد ادمون ويعزيه لفقد ولده وقيل ان مات دفع اليه كيسا احمر من الحرير فيه دراهم لينفقها على الاطباء وعند الحاجة ولما فرغ الكيس من الدراهم اخذته انا وبقي عندي . فقال ولماذا لم ياخذ الطبيب والد ادمون الى المستشفى ويعتني به هناك اذا كان ضعف حاله لا يمكنه من القيام باود نفسه . قال قد عرض عليه ذلك مرارا فلم يقبل فقال وهل موريل هذا الذي تعني عنه لا يزال حيا . قال نعم ولكن قد افقر الدهر وجارت عليه الايام حتى كاد على ما هو مسجون ان يدعي الافلاس لان عليه ديون كثيرة وليس عنده ما يفي به دينه وعلى هذا كنت قلت لك ان الرجل المشكور لابد من ان تعانده الاقدار وتخط قدره لان موريل هذا بعد ان كان من عمد مرسيليا وتجارها المعبرين اصحاب الخير والعدل اصبح في احتياج عظيم . فقال الخوري وكيف اضحى موريل فقيرا وما هي الاسباب التي طرأت عليه حتى اوصلته هذه الحالة . قال انه يشتغل من نحو ٢٥ سنة في مرسيليا وحالة في تحسين وارباح الا هاتين السنتين فقد خسر خسارة باهظة وفقد له خمس مراكب حتى صار على شفير الافلاس ولم يعد احد يعتبره ولا يامنه على بارة واحدة . فقال وهل لموريل زوجة واولاد . قال نعم له زوجة كريمة الاخلاق نقية منعكفة على الصلوة واظن ان كثرة صلاتها هي التي اضررت زوجها وله ايضا ابنة

مخطوبة لكانت كان عزم على الاقتران بها غير ان تاجر مال اسم اجمل اهل الخطيب ارمونه على
 الاقتران بها خوفاً من حقوق العاربه واذا تأكد ان لا شيء له من ترانها وكذلك انه ولد
 بالعسكرية وكلهم في هذه الايام يندون عيشتهم وحفظهم فانذارها الا المدام تصرفه الا انهم
 كيف تحط الكرام وترفع اللثام فان ديكلاز وريان اللذين راسل من انتمت اثار
 اثرها وصاروا من اصحاب الاملاك والشرف. فاطم الخوري التي رمال من انتمت اثارها
 حتى اغتيا. قال كادروس ان ديكلاز بعد ان عمل ما عمل مع ادمون تراءى له الباربع وانفذ
 من موسيو موريل كتاب توصية الى احد اصحابه الاغنياء في اسبابها وهالك بهد مع امه في الحالات
 بكفالة اصحاب موسيو موريل بتقديم ما كل العسكرية ميت كانت الحرب فانه هالك ففتح نجاحا
 لا بوصف وبيع ارباخا عظيمة ولم يكفه ذلك بل تزوج ايضا بامرلة من العيال البسة نصار
 صاحب اموال واسم معتبر حتى انه صار يدعى الان بالبارون ديكلاز وله نصرة في باريس
 لا يوجد مثله الا للامراء فضلا عن الخيول والمركبات وغير ذلك واما ريان تاجر حديد فلما
 الغنى بغير هذه الطريقة فانه ادخل نفسه في العسكرية وكان الجندال المراس دار من اخصام نابليون
 فلما رجع نابليون الى فرنسا هرب الجندال الى بلاد الانكليز فهرب منه فرانسوا ريان الذي تولى
 عظيما واموالا مع الجنرال حتى عاد من هناك بعد رجوع لويس الثامن عشر وفي باريس له
 كونت ولم ينل هذا الفخر فقط لكنه ذهب الى اينا اثناء الحرب فيها مع الدولة العثمانية ودخل في
 خدمة علي باشا وصاروا هناك يدعونه بالكونت مورسوف داحة الداحة المذكور واستولى بعد موته
 على كل امواله وتركته حتى انه عند رجوعه الى فرنسا دعي بلسب جندال لعلمهم انه تقلد امانة العسكر
 في حرب اينا فاشترى قصرا عظيما في باريس وقرنه من الفخريات اثاث ومحل القصر في نومه ٢٨
 من شارع هلدن قال الخوري قد عرفت ما كان من امر هؤلاء الذين لا تباروا همومهم
 من هذه الحجرات الثمينة لانهم في غنى عنها ولكن لم اسمك بذكر لي مرسيداس من امة ادمون ولا
 عرفت ما جرى عليها بعده. قال انها بقيت زمنا ليس بقليل معك ريبا دما رجوع ادمون خطاها
 وكثيرا ما كانت تذهب الى موسيو فيلفور وترمي بها اثار اندامه مسترته اطلاقا بها
 وهو ينشرها وينزجرها وقد لارمت ردة ماله ادمون من ربي نصار ردة تنشر اكر
 اوقاتها بالبكاء والنحيب ومضى على ذلك سنين الى ان رجع اليها ثريا من راسه وساتوا
 لانها كغيرها قد قطعت الرجاء من خلاص ادمون وصار يرادها وبها ان تنتمى
 وهي تمنع حتى انها اخيرا سلمت نفسها اليه فاخذها زوجة فقال الخوري وهل رايتها بعد الاقتران
 قال نعم رايتها ولها ولد ذكر. فارتجف ادمون وقال لما ولد. وانكرت مرسيداس تنذر
 ان تقوم تربية ولد غير ان كادروس لم انتهت الى حاله وارثه في الامانة ليعمل بعمه داود

يدعي البيرومن ايام ١٠ هـ ذهبت ياسيدي الى ديكلار التمس منه المساعدة والصدقة فانكرني واظهر
انني لا يعرفني واما فرنان فانه لم ينكرني بل احسن اليّ بقليل من الدراهم ولما عرفت الست مرسيد اس
بانني في داره وضعت رمت اليّ كيس دراهم من الشباك خفية عن زوجها فشكرت فضلها لانها
تذكر حالي واحب اليّ اكره من ديكلار المكاروز زوجها فرنان الفرنان . فقال الخوري وماذا
صار بوكيل الملك دني فيامور . نال لا علم لي بذلك ولا عرف عنه شيئاً لاني في الاصل لم اكن
اعرفه اما لي قول هو يومور بل انه هو الذي حكم على ادمون بالسجين وانه الان قد رفع من مرسيلا
وسكن ساريس برتبة اول مدعي عمومي يعني وكيل الملك الاول وهو في غنى ليس باقل من غني
فرنان وديكلار . وانذار يا اونا كيف ان هولاء الاشياء الثلاثة قد نالوا اعظم توفيق وصاروا
من انتم رجال العالم . مال الخوري لا يجب يا ولدي ان تعاند القدرة فان الله سبحانه وتعالى
هو من صرف ما رعاده كيف شاء وانه مختار اذا تكلمنا بمثل هذا الكلام ولا ريب يا ولدي ان النعم
تاتي من الله والى ما عدا ذلك ان الله قد اعطني ايك لا كافيك على صداقتك لادمون وهو لا يترك اجر
الحسين لخذ انت هذه الجوهرة لا لك استعفتها وحدك وهي تساوي خمسين الف فرنك واكثر
وهذا مبلغ عظيم يمكنك ان تعيش به سعيداً . فمد كادروس يده ليتناول الجوهرة وهو لا يصدق
انها تصل اليه يا ولدي . مال الخوري وادع لا يعرف نفسه ان كان في البقعة او في المنام وصار
يتأمل فيها ويقلبها فقال له الخوري حيث قد صرنا الان مالكا الجوهرة ولم يعد لي معك شغل
كوني قد اتهمت وصية ادمون واحب ان ارجع الي كنيستي فارغب منك ان تعطيني كيس التحرير
الذي في يدك من والداي ونأخذ من لة فاخذ ادمون ووضع في جيبه . ثم قال كادروس
لا شك ياسيدي الافاد من الملك في صدق وان زوجتي اخطأت في ظنّها فاشكر الله الذي جازاني
بما هو عدي احسن من غني ديكلار وفران لان ادمون لم ينسي حتى في حال موته وما ذلك الا
ماطام الله تعالى ولكن اريد ان اخبرني عن اسمك لاشكر فضلك وصداقتك لانه لو كان
غيرك لكان طاح في البحر واذن الله وذاك لا لك اخذتها من ادمون على انفراد فلم يعلم بها
احد . فقال اسهي الخوري وسيرني

ثم ان الخوري ودع كادروس وركب حصانه وسار وبعد ذلك حضرت العجوز تجر نفسها الى
امام زوجها وباتت له نذرة . نال ما دارس كما من الكلام حيث كنت مقيمة بجوار الخدع المقيمين
فيه فاخبرني هل انا لك الجوهرة قال نعم وها هي فلما نظرتها اشتد عصبها وثقوت ركاياها وصاحت
من نزعها نراها فالت لة اخيراً . بما تكون هذه من الزجاج المعناد لا تساوي شيئاً فارتبك
كادروس . من كلام زوجها وداخله الريب فاخذها وسار الى سوق الجواهر يعرضها فيها

الفصل الثالث

في ما فعله ادمون من الجبيل مع الخواجا موريل

وبعد ان خرج ادمون من عند كادروس توجه قاصداً مرسلية وهناك غير ملابس الا كلبوس ولبس نطلوناً بنفسيماً وصدرية بيضاء وجعل يتكلم باللغة الانكليزية كأنه من اقدم رجال الانكليز ثم قصد والي المدينة وبعد ان سلم عليه باللغة الانكليزية قال له اعلم ياسيدي اني وكيل محل الخواجات نومسون في رومية وقد اتيت لاشغال خصوصية في مدينتكم مع رجل من التجار اسمه موريل ولنا عليه مبلغ ثلاثمائة الف فرنك (وكان هذا المبلغ محوّل لامر البنك فذهب ادمون واخذ الاوراق من البنك ودفع بدلها وكان فهم ذلك من كادروس) وقد حصرت لاقف على احواله وانظر ان كان في محله تأخر فقال الوالي ان هذا الخواجا على ما بلغني وما اعرفه عنه انه في حالة التاخر وعليه ديون كثيرة حتى وصل الى شعير الحراب وذلك من عظم ما وقع عليه من نكبات الزمان لانه تكسره خمس مراكب مشحونة على انني اشهد انه رجل مستقيم صادق وقد اخبرني موسيو دوفيل ان له عليه مبلغ مائتي الف فرنك والموسيو المذكور هو اخبر بحالته مي فاذا شئت توجه اليه فتعرف منه ما انت طالب معرفته فشكر الانكليزي الوالي وسار الى موسيو ديوفيل مديرة قلعة شانوديف وهي القلعة التي كان مسجوناً بها ادمون . ولما وصل اليه حياً باللغة الانكليزية فاجابه بها ثم سالة عن موسيو موريل واطال معه الكلام في الاستفهام عنه . فقال دوفيل ان لي مائتا الف فرنك على الخواجا المذكور وقد مضى على اجل الاستحقاق نحو خمسة عشر يوماً وقد كان في هذا النهار عندي واخبرني ان لا مال عنده وسالي التاجيل لينا تحضر مركبة فرعون الذي لم يبق عنده سواها . واذا حصل لهذه المركب امر من الامور فلا اظن ان موريل يقدر على دفع بارة واحدة . فقال الانكليزي يظهر من كلامك ان الخواجا المذكور مزع على الافلاس . قال بلا شك انه قريب من الافلاس . فسكت الانكليزي برهة وهو مطرق الى الارض ثم رفع راسه وقال هل يذكرك ذلك باموسيو بوفيل . فقال كيف لا اهتم ولي عليه مبلغ مائتي الف فرنك . قال الانكليزي الذي هو ادمون اتبعني السندات التي بيدك على الخواجا موريل حيث مرادي ان احب اموال محلتنا فلا ادعه بفلس ونخسر المال بالكلية . نال دوفيل اهل نخسرن فيها شيئاً قال كلاً لان محلتنا الشهيرة لا يطع بهكذا ربح . فقال وهل تدفع الدراهم حالاً قال نعم . فما صدق موسيو دوفيل ان سمع هذا الكلام حتى نهض حالاً واحضر السندات وكتب عليها التحويل ودفعها الى ادمون وادمون اعطاه اوراق بنك بالقيمة نفسها فسر دوفيل واشترط على ادمون عدم ارجاع التحويل فقبل به ادمون غير انه قال له اطلب منك السمسة قال وما هي السمسة تريد بالمائة ستة قال لا اريد دراهم بل اطلب منك الافادة عن سيء زهيد قال وما هو فقال بما انك مديرة قلعة شانوديف

وتعريف طالي المسجونين لاسيا وعندك بذلك قيودات وسجلات فالتمس ان تفيدني ماذا حصل بالبحوري فاريا لانه رباتي منذ الصغر حيث كنت يتيمًا ثم عرفت السجن وبعدني عنه لم يمكني من السؤال الى ان اتيت هذه المرة . قال نعم ان هذا البحوري كان مسجونًا باسباب السجن لانه كان يعرض على الحكومة مساعدته على فتح كنوز مدفونة في الارض ويشترط عليها شروطًا سياسية وقد توفي منذ ستة اشهر فقال ادمون كيف تعرف التاريخ ولم تراجع في الدفاتر . قال ان ذلك ترسخ في فكري لانه عند موته حدث في السجن امرٌ غريب وهو ان هذا البحوري كان مجاورًا في سجن لرجل من حزب نابليون شجاع قوي الباس وقد التمس مني مرارًا ان اخبره عن اسباب سجنه وان اسعي في خلاصه غير اني فهمت من مكاتبات موسيو دي فيلفور انه رجل شقي متعذب على الملك ومناقد الى محبة البونابرتيه . قال الانكليزي هل حققت شقاوته وفحصته . قال اني تاكدت شقاوته من تجاسره على السجن وقد عزم يومًا ما على قتله وكان اسم ادمون داتاس واعظم ثوب اكدت به شقاوته انه ثقب الحائط وخرج منه الى حجر البحوري فاريا ودام الحال بينهما دون ان يعلم الحارس بذلك ولا السجن الى ان مات البحوري فبدل هذا الشقي جسمه بجسم فاريا ولف نفسه بالكن الذي كفن به البحوري وكان يظن انه يتخلص بهذه الحيلة عندما يذهب به الى المقبرة غير ان العادة في القلعة عندنا ان الذين يموتون اثناء سجنهم يرمونهم الى البحر وهكذا فعلوا به بعد ان ربطوا في رجله كفة من حديد ثقيلة وفي زعمهم انه فاريا وهكذا قد انتهت حياته في اعماق البحر فضحك الانكليزي عند سماع هذه الحادثة واظهر التعجب كانه لم يكن هو ادمون صاحب ذلك الفعل . ثم قال للاموروهل نسجت في دفتر الحبس هذه القضية لانها من القضايا الغريبة التي يلقي ان تنشر في الجرائد . قال نعم واذا شئت اطعنتك على صورة هذه الحادثة وتاريخها . فقال اني اتشوق الى ذلك وقد خطر لي ان اكتبها لجريدة التيمس المشهورة لتكون موضوعًا للتسلي عند كل من يطلع عليها

فاخذه المدير الى حجره الخصوصية ودفع له دفتر السجل مع كافة الاوراق التي تتعلق بهذه الدعوى وقال له انظر فيها واستخلص ما شئت لما ذكرت . ثم تركه دوفويل واخذ ادمون يفحص في الاوراق ويقرأها واحدة فواحدة فوجد جملة عرضيات مقدمة بخط موسيو موريل يلتمس بها اخراجه من السجن ويبين فيها نظمه ووجد انها لم تقدم الى ولا الاموراهم لم يجد عليها علامة التحويل بل مدفوعة رأسًا من المدعي العمومي لتحفظ بين اوراق الدعوى عند امور القلعة لكنه وجد في احدها مصادقة المدعي العمومي واسارته بوجوب تخليد سجنه . وبعد ان اطلع على هذه الامور لف الاوراق التي تلزم معرفتها ووضعها في جيبه وجمع الباقية كما كانت وخرج الى الامور فودعه وشكر فضله وسار متعجبًا من تقلبات الزمان وقلبه يشعر بافضال موسيو موريل وعدم تركه

له كل هذه المدة وقد عزم على الانتقام من اخصامه واقسم تكراراً انه لا بد من اخذ ثاره كما انه افكر في مكافاة موسيو موريل وانتشاله من تلك المصائب التي هو واقع فيها . لانه كان قد قارب الافلاس وبلغ كافة امتعته ومصاغ عائلته وكامل متنياته ولم يسد ذلك قسماً صغيراً من المديون التي عليه وقد اخفى في بيته عن عيون الناس منتظراً ان ياتي المركب فرعون من الهند ليبيعه مع شقيقه ويراخي به اصحاب المال وكان هذا آخر ما بقي عنده ولا زال ادمون في مسير سقى وصل الي مكان محبو موريل فلم يجد هناك لكنه وجد كاتبه عمانوئيل الذي لم يبق سواه في محله وكان خاطباً ابنة وقد عزم على التزوج بها انما تاخر عن ذلك لتاخر ابيها وارثها لانه كان مستلقاً في الفراش فساله ادمون عن الخواجا موريل فقال له ليس هو الان هنا وقد حاول ان لا يعلمه بمكان وجوده خوفاً ان يكون من جملة اصحاب الدين غير ان الانكليزي كرر على عمانوئيل الطلب واثّر عليه في ان يوصله اليه فالتزم ان يوصله اليه فسار به الى منزله فيبداها صاعداً في سلم المنزل لاقبها ابنة موريل وكان اسمها جوليا وهي على جانب عظيم من العقل والحسن وكانت خطيبة عمانوئيل الكاتب المار ذكرها . فقال لها خطيبها اين والدك فان هذا الخواجا الانكليزي يطلب بالمحاح من اوجهته . فقالت برقة ولطافة مزوجتان بذل وخوف ما هو اسم جنابه لاخبره به . فقال لها انه رجل غريب لا يمكن ان يعرفني انما قل لي له انه وكيل بيت الخواجات تومسون في رومية ولي معه اشغال خصوصية فلما سمعت كلامه تاكدت انه من المطالبين فاعتراها الاصرار وارتعدت وارتجفت ثم دخلت على والدها واخبرته به فامرها ان تدخل به فسارت اليه واحضرتة الي والدها فدخل عليه وحياه فتنقاه موريل بالترحيب وقد خفي عليه امره ولم يعرفه قط وبعد ان جلس ادمون جعل ينظر الى موريل وموريل ينظر اليه دون ان يفهم احدهما بكلمة مقدارها دقائق ثم قال موريل اخيراً هل انت جنابهك من رومية . قال نعم ومعني سادات معجوبة عليك ببلغ اربعمائة الف فرنك وانا وكيل محل الخواجات تومسون وقد حضرت من قبله مخصصاً لقبضها فارتجف موريل وصار يزدرد ريقه وقد ارتبك وسال عرقه ثم قال بتلجلج الكم علي هذا المبلغ وهو مستحق قال ادمون نعم وهي هذه . اولاً اوراق اشتراها محلنا من الخواجا دي بوفيل مامور قلعة شاتوديف ببلغ مائتي الف فرنك يستحق نصفها في هذا الشهر والنصف في الشهر القادم . قال نعم لا يمكنني الاعتراض على ذلك . قال وهذه اوراق مائتين وثلاثين الف فرنك تستحق في آخر هذا الشهر فقال صحيح ذلك فهل بيدك خلافتها . قال نعم وهي الباقي وقد تستحق بعد ذلك . فاطرق موريل الى الارض منتكراً وقد كادت الدنيا ان تقع على راسه ومن الخجل لم يعرف بماذا يجيبه فعند ذلك قال الانكليزي قد فهمت كدرك الان واظن انك لا تقدر على الدفع الان . قال نعم وليكن مؤكداً عندك ايها الخواجا ان لي اكثر من ٢٤ سنة انعطى التجارة فما اخرب دفع كامبيالة يوماً واحداً الا ان سوء حظي قد

وفي تلك الساعة سمع في الدار غوغاه وبكاء فخرج موريل لينظر السبب فلاقتة ابنته جوليا وهي تنوح وتندب فسأها ما الخبر فقالت له قد حضر الملاحون واخبرونا ان المركب فرعون قد غرق بشعبها فنزل هذا الكلام على موريل اصعب من نزول الصاعقة على راسه وصاح واه صبيته يا ابي صاحب الشرف وتصبران الاسم الان قد غرب بيتي وزادت بلوتي وتدنس اسمي بين الناس وجعل موريل يبكي وينوح وقد جلس على الكرسي ووضع راسه بين يديه فخضرت زوجته وبنته وصهره يعزونه وكلهم يسكنون علي مصائبهم فعند ذلك لم يعد آدمون يقدر ان يضبط نفسه من البكاء فبكى ثم جعل يصرخ بالخارجا موريل ويتويج على الاتكال على الله . ثم حضر ملاحو المركب فوقفوا امام موريل ورفع راسه وسألهم عن سبب فقدان المركب فاجابة واحد منهم اسمه بنلوب اعلم ان رئيس المركب قد مرض ولذلك لم يمكنه ان يحضر اليك ليخبرك بالتقصية . فقال موريل تقدم انت واخبرني فاخرج النوتي بنلوب مضغمة من اللدخان كانت في فيه واعطاها الى احد رفقاءه وتقدم امام الخواجا موريل وقال له اطعم بامولاي اننا كما سائر بين الجزيرة البيضاء والجزيرة نوبادروس وكانت الرجح في غاية الموافقة وبيننا في اعتدال مقدار ثمانية ايام وبعد ذلك هبت علينا ريح قوية فارثلك الرئيس وامرنا بلم الشراع غير اننا قبل ان نتم العمل سمعنا احد النوتية يقول ان المركب قد فتحت ودخلتها المياه فاسرعنا بتشغيل الطلومبات الا ان دخول الماء كان اكثر مما كنا نخرجه بالطلومبات على ان القبطان اخذ بيده سيفاً وصاح كل من ترك شغلته او فتر دقيقة قتله وكل ذلك كان عتلاً لانه بوقت قريب امتلات المركب ماء واخذت في النزول فلما رأى القبطان ان لا سبيل الى خلاص المركب عول على خلاص الارواح فامرنا ان ننزل في القارب فتركناه ونزلت المركب بها فيها الى الاعماق وعدنا نحن في القارب نجذب وقد قاسينا الاهوال ولم يكن احد منا يامل النجاة الى ان ارسل الله لنا مركباً ساعة بعد ثلاثة ايام من غرق المركب فاخذتنا وحضربنا

الى هـ . ثم التفت بتلويح الى رفقائه وقال لهم اما هكذا كانت الحال فقالوا الجميع نعم وقد ارتفعت
اصواتهم بالكلية فقال موريل لكتابه عما نوئل ادفع للتوتيين اجرهم واصرفهم فامتنع التوتيون عن
قبول الاجرة مع علمهم بحالة موريل فاصر موريل على قبولها فصرفها لهم الكاتب ثم خرجت زوجته
وابنته جوليا بعد ان اشارت الى الانكليزي ان يعامله باللطف واللين فتبسم واسار لها برأسه انه
يفعل كل ما يرضيها . ثم التفت موريل الى الانكليزي الذي هو ادمون وقال له انك شاعكت
ياسيدي كل ما وقع علي ولم يعد لي رجاء الا بمعاملتك لي معاملة الاحسان . فقال الانكليزي انكل
على الله فلا بد من انه يساعدك وينشلك من مصابك واما انا فقد اجهلتك ٣ اشهر تاركاً لك
العطل وفي هـ ابلول كما اخبرتك اكون هنا والامل تسهل الامور ويحصل الفرج قريباً ثم ودعه
الانكليزي وخرج وقبل ان ينزل في السلم صادفته جوليا بدموع الرجاء ونظرت اليه بانكسار وقالت
له سيدي فدفت الدموع من عينيها فاتجرح لها قلب ادمون وتكرر من كل هذه المصائب
التي وقعت على هذه العائلة الكريمة . ثم قال لها انه لا بد من الفرج فاخبرك انه ذات يوم سبرد
اليك تحريراً بامضاء السند باد البحري وبهذا التحرير خلاصكم من كل ما اتم به بشرط ان تعلي كامل
ما هو موجود خمسة فوجدته انها تفعل كل ما تومر به اذا كان لا يس شرفها فقال لها اذا لا بد من
ان يحسن حالكم وتزوجين بعمانوئل . فاحمرت وجنتا جوليا شجلاً وحياء . ثم ودعتها ونزل في
السلم الى فسحة الدار فوجد بنلوباً ورفقاءه قد قبضوا الماهية فقال له اتبعني يا بنلوب فتبعه فلندعها
سامرين الواحد وراء الآخر ولنرجع الى الخواجا موريل فانه لما راى من الانكليزي ما راى وشاهد
منه تلك المعاملة اللينة والرفق والصبر عليه بهذا مبلغ مدة ٢ اشهر دون فائض ارباك ويحصل لك
فكان تارة يقول انه ما فعل ذلك الا خوفاً من ضياع المبلغ وطوراً يقول لا بد من غايات خصوصية
في ضميره واحياناً يقول ربما ان الله الهمة الى ذلك اذ في عزيمته ان ياتي بالفرج وان الله اذا اراد
فعل شيء استخدم اعظم الوماء لتهيئ اقل الاشياء . وكان مسروراً جداً لاسيما عند ما يتصور في
فكره ان كثيراً من التجار أعداءه يتظرون ظهور افلاس شائعة به ويطلبون تأخيراً في الصباح
والمساء ثم ترك الامر لله وقال لها يشاء الله فليفعل ثم حضر اليه رئيس مركبه فدفع ماله عليه من
الدين ولم يسأله عن غرق المركب كل هذا واكثر التجار توقفت عن ان تامة على درهم واحد وهم
يتظرون افلاسة في كل يوم ولا زال حتى مضى شهر تموز واب ولم تسهل على موريل الاسباب من
باب ولا وصل اليه دينار ما كان ينتظره وقد وقع في ارتباك وحيرة اعظم ما كان فيه في الاول
لا سيما وقد ضاق عليه المعاش ولم يعد عنده ما يصرفه في بيته . ثم خطر له ان يذهب الى باريس
ويطلب مساعدة دنكلار لان له عليه فضل عظيم وهو سبب غناه كما تقدم في كلام كادروس
للغوري موسيوني ولا سيما ان دنكلار كان عدة في المركب فرعون كاتباً . وعندما وصل اليه شرح

له نجله وطلب منه المساعدة فاعرض ديمكلاو ولم يلتفت الى طلبه ولا تذكر ما له علمه من التجديل
والخبر وف فرجع خائباً منكوساً وقد زادت عليه المهوم والاكدار وجعل كنفها دار يصنع بيديهم وقد
علق عنده خراب بيته لان الاجل المضروب قد قارب الانتهاء ودخل شهر ايلول . فلما نظرت
ابنة جوليا حالة خافض عليه من الجنون فارسلت حالاً تهرباً الى اخيها مكسيميليان الذي كان في
العسكرية وقبضه وكان عمره نحو ٢٢ سنة تخبره بكل ما طرأ عليهم وتطلب منه ان يستعفي من
ماموريتيه حالاً ويحضر ليكون عدايه . فعند ما وصل تهرب جوليا الى مكسيميليان استأذن
حالا وحضر الى مرسيليا فوجد اباه في قهر وغم فلم عليه وجعل يسليه وطلب منه ان يتقوى
وينظر في نصيبه محله فقام موريل واخذ دفاتره ونظر في موجوداته فوجد ان ما هو باقى في ملكه
فهي سبعة الاف فرانك . وبعد ذلك دخل حجرة الخصوصية واغلق عليه الباب فلم يجاسر احد ان
يدخل عليه كل ذلك اليوم وفي اليوم الثاني قصدت ابنة جوليا ان تدخل اليه فلم يسمح لها وكان كل
من في البيت في هدوء وسكينة من جري الحزن الذي كان واقعا عليهم وكانوا يخافون ان يدم
الخواجه موريل عارض يذهب بعقله او بروحه . واما موريل نانه كان في اشد ارتباك وكآبة وكان
يهدد الله قاضي والمساعات ويرى ان كل دقيقة تمر وتقرّب ذلك الوقت الموجل فيه دفع ما هو
محتق عليه اكبر عدو . يطلب الانتقام منه ويجعل عليه بالمصائب والخراب . وفي صباح ٥ ايلول
كانت جوليا تحاول الدخول على ابيها وفي بيتها ان تشجعه وتطلب منه ان يعلق املة بالله وان لا
يخجل رجاءه من مساعدة الرجل الانكليزي فانه ربما كان يوجل له اجالا اخر غير انها لم تقدر ان
تدخل على ابيها فرجعت وعند ذلك ورد اليها تهرب . ملخصه

بما انك قد وعدتني بالانقياد الى ما اطلب منك لاجل خلاص ابيك من كسر اسر والافراج
هذه فاذهبي الى بلهان في بيت بسكنه ١٥ فاطلي مفتاح البيت من البوابة الموجودة هناك وياك
ان ترتاعي او تخافي من امر او تظني سوءا فان المكان خال ليس فيه احد وبعد ان تصعدي
الى الطابق الخامس ادخلي الخدع تجدي عند ركن الداخون كيسا من الحرير الاحمر فخذ به حالاً
الى والدك فان فيه نفعة وخلاصه من ديوبه واجتهدي ان يكون عندك قبل الساعة ١١ واذا تاخرت
عن كل ما اخبرتك به فانك تقودين ابيك الى الهلاك بدلاً من السعادة والفرح والسلام

(الستد باد البحري)

فلما قرأت جوليا هذا التهرب صغقت من الفرح وكاد عقلها ان يطير ونظرت عينا وشمالاً ترى
الذي ناولها التهرب فلم تثقف له على خبر وجعلت تراجع قراءة التهرب فوق بظرها على حاشية مكنوب
فيها (اذهي وحدك ولا تصحي برفقك احداً) فعند ذلك اطرفت متفكرة وخافت من ان يكون
ذلك مكية لصيدها من شاب ماكر ولما طرقها هذا الفكر قصدت في الحال خطيبها عمانوئيل

فأشارته في أمر التحرير فاشار عليها أن توجه وحدها فطلبت إليه أن يكتبها فقال لي أسير معك
 وانتظرني خارج الخدع لانه لا يمكن للبرابة ان تعطيك المفتاح اذا صحبت لي بعد اني اخرجك من
 الخارج بحيث اكون قريباً منك اسمع صوتك فاذهي فانت والدك في هذا النهار الساعة ١١ تظهر
 افلامه ويطلع للناس اصاعة شرفه فرمها يكون كلام هذا التحرير صحيح فيخلص من ثمانية اهدأ ثم
 ذهب معاً واما مكسيميليان شقيقها فانه دخل جبراً على ابيه لينظر ما هذا التجب فوجدته عازماً على
 قتل نفسه وقد احضر طبنجة مملوءة من الرصاص والبارود فارمى نفسه عليه وقال له ما هذا يا ابي
 قال لي اريد ان اموت قبل ان يشهر كسر اسني وتفصحني الناس فلا اريد ان يعاندني احد في ذلك
 فقال مكسيميليان اذا كنت عازماً على ذلك فناولي الطبنجة لاقتل نفسي قولك فانه خير لي من الحياة
 بعدك واني معيرة عند الناس بقتلك . فقال موريل لا يجب ان تفعل انت ذلك بل انه ضروري
 لي . ثم هجم مكسيميليان على المائدة ليتناول الطبنجة فسبقتها اليه واخذها بيده وقال له اصغ يا وادسيه
 وكن حكيماً فاذا تركت لك الحزن فهو افضل من ان اترك لك العار والنضجة وكيف يصير اخنك
 وفي الدنك اذا صار لك امر من الامور فاذهب الى اخنك والدنك فان موتي لا يدمية ففهم ان
 اموت وحدي من ان تموت معي ظلاماً . ثم ترك مكسيميليان اياه وخرج باكياً ماعياً يندب جفلة وحظ
 ابيه ويطلب الفرج من الله سبحانه وتعالى . ثم دعا موريل الخادم وقال له عند ما تشاهد الرجل
 الانكليزي وكيل محل الخواجات تومسون فاسرع واخبرني حالاً . وبعد ان خرج الخادم استعد
 موريل للموت فركع وصلى صلاة الوداع ثم قام فتذكر كسر اسنه فتشجع واخذ الطبنجة في يده ونظر الى
 الساعة فوجدتها قد قاربت ان تدنو من الميعاد فوضع الطبنجة قرب يديه وبات ينتظر ويحسب
 وكانت اعضاؤه ترتجف ويتصور الموت امامه باعرب هشة وكلما عول على رفع يده عن الدول عن
 ما هو فيه يتذكر في ماذا يجب الانكليزي اذا حصر لقبض الدرام فيقوى عزمه ويفضل الموت
 ويقول في نفسه ان موتي بحضور الغريم اعظم عذراً لده وبينما هو على تلك الحالة واليساوس يتلاعب
 به بين اليأس والرجاء واذا بابتة جوليا دخلت عليه وصاحت من ملأ راسها . لك البشري يا امير
 لك البشري فندجاء الفرج وانت السعادة فلك الشرى . فليتنصور القاري هنا حالة موريل والدهشة
 التي وقع فيها فانه شخص الى بته يتعجب وكان يريد ان يسألها عن معنى كلامها غير ان فرجه الذي
 وقع عليه بغته دون ان يعرف حقيقة ذلك الفرج الذي كانت تنادي بوابته جعله ان يقف باهتاً
 ولسانه قد لصق بحلقه وعينه قد شخصت اليها تنتظر ان النوضيح منها . واما جوليا فانها ارتمت بين
 يديه وطرحته على الطاولة امامه كيساً من الحرير الاحمر . وهذا زاده حيرة ودهشة لانه نظر الى
 الكيس الاحمر فعرفه انه كيسه الذي ارسل فيه دراهم الى ابي ادمون من نحو اكثر من ١٥ سنة . ثم
 ترك الطبنجة من يده واخذ الكيس ففتحه فوجد فيه جميع الاوراق التي كانت عليه بيد الانكليزي ثم

نظر مكيوكا عليها هذه الكلمات (قد وصل ليدنا المبلغ المدون قيمة أعلاه من الخواجة موريل) ونحيا أيضا محل الخواجات تومسون فابتع وكاد يطير من الفرح ثم نظر فرأى ورقة ملفوفة بخطها وجعلها حجرا من الماس كبيرا ثميناً ووجد مكيوكا بالورقة (هذه اعانة لرفاق جوليا على عما نوتيل) ثم نظر ورقة تحويل على البنك بقيمة مائة ألف فرنك بامضا محل تومسون ايضا فنظر الخواجة موريل الى هذا الفرج القريب نظر المتعجب وجعل ينظر في الاوراق من واحدة الى اخرى وهو يتذكر من اين حصل ذلك ومن الذي فعل هذا الجميل الذي لا يمكن ان يكون من اخ او ابن غيور ثم جعل يعرك باصابعه عينيه لينظر هل ذلك باليقظة ام بالمقام ولما تحقق انه باليقظة جعل ينظر تارة الى الكيس وطورا الى ابنته جوليا. ثم انطلق لسانه فقال لما هذا الحال يا جوليا. فاخبرته بالحرب الذي ورد لها من السندباد البحري وكيف توجهت مع خطيبها فوجدت الكيس موضوعا في قاعة الداخون وان كل ذلك كان بآشارة الرجل الانكليزي وكيل محل تومسون المشهور فلما تحقق موريل كلامها وفهم انه تخلص من الدين وتحسنت حالة صفق من الفرج. وقال قد عرفت ثم قطع كلامه ورفع الكيس بيده وقال هذه اكبر علامة نعم وفي تلك الساعة دخل عليه الكاتب عما نوتيل وقال له قم ياسيدي واسجد لربك شكرا له على انعامه. فقال له على ما ولاي شيء قال لا اقول لك الا اذا فعلت ما قلته لك فرجع موريل شاكرا العزة الالهية ثم قال قبل يا عما نوتيل. قال ياسيدي قد نجحت المركب فرعون من الفرق وانت الى المينا مشحونة ثم دخل به الى الميناء وهناك بالفرج فطار عقل موريل وفرح فرحا لا يوصف ثم قام بالحال وذهب الى المينا فلافاه الملاحون والرئيس وهناك سلامة المركب واجتمع حوله الناس من اصحابه ومعارفه وكل بيته بيته ودادية ويظهر فرجه بذلك. واما موريل فانه تعجب غاية العجب وعرف ان نجاه مركبه من الفرق امر مستحيل وان ذلك اصطناع بعض اصحابه. وكان بين الناس رجل عليه رمة اللطف والوفار قدنا من موريل وهناك برفع الضر ودفع الضرر. وقال له اشكر الله الذي انعم عليك بخلاصك مما كنت فيه وارجع اليك مركبك التي كنت قطعت الرجاء والياس منها وخلاصك من ديونك التي كنت واقع منها في هم عظيم وما ذلك الا لانك محب لخير الناس لا تفتر عن عمل المعروف والاحسان وهكذا يجازي الله المحسنين. وكان هذا الرجل هو ادمون داناس صاحب هذه القصة وهو الذي تسبب بارجاع المركب الى موريل. وذلك انه بعد ان ذهب من بيت موريل وهو لابس ملابس انكليزي كما تقدم وسار معه بتلوب الملاح فطلب منه ان يحضره الرئيس فحضر مع كامل الملاحين فقال لهم اريد منكم ان تذهبوا مع الرئيس يعقوب صديقي ويعرفوه اشترى مركبا نظير المركب فرعون التي غرقت واذهبوا بها الى الهد فاشحنوها دودة واحضروها الى هنا بشرط ان يكون حضوركم في ٥ ايلول وهكذا صار فان المركب حضرت مشحونة في نفس اليوم

المشروط فيه الحضور فانسر ادمون ودفع لم مالا جزئيا اجرتهم وامرهم ان يبحروا موريلاً بان
مركبة فخرجوا من الغرق وذلك خوفاً عليه من الكدر والغبط

ولم يدرى الخواجه موريل سرور هذا الرجل وبهشة له على غير معرفة تعجب منه وتوهم من
امرئ وسأله عن نفسه بقوله من انت ايها الخمل الودود فقد اشغلتني امرك . فقال انا الذي غمرتني
بعمروفك وافضت علي كرمك واحسانك ولم تنسني وانا في اشد الضيق واعظم المصائب ومما زادني
فيك ولوفاً وجعلني ان اقدم اليك باعز وهان اعطائك علي والذي بي في حال مرضي وقدي تركت
الاحباب والاصحاب الا انت فامك لم تغل عنه حتى امك قبل وفاته اسعفته بدارهم وضمعها في
كبيك المحرير الاحمر فانا هو وانا ايضاً الرجل الانكليزي وكيل محل الخواجات تومسون وانا
السند باد البحري واني اشكر الله الذي قدرني على مكافاتك واما اولئك الاشقياء المذنبين وموتني بذلك
المصيبة في اعماق السجون فاقسم بالله لا بد من الانتقام منهم واخذتاري وتارو الذي والآن فارجوك
ان تدعولي لاني ربما لا اراك فيما بعد واذا كنت عرفتني فاطلب اليك كم امرئ . فاطرك يا خواجه
موريل . ثم اسرع ونزل في البحر وصعد مع صاحبه يعقوب الى السفينة ولم يترك فريضة لموريل ان
يحاوله وسافرت به السفينة قاصدة ايطاليا فاقام فيها اياماً ثم سافر الى القسطنطينية فباع فيها كل ما
كان معه من الحجارة الكريمة ولم يملكه ان يذهب بكل ذلك المال الى اوربا فسافر الى الملاحا الشرقية
ومكث فيها زمناً طويلاً ثم رجع الى ايطاليا فاشترى من الحكومة جزيرة مونتوكر يستو وقام فيها مدة
لاصلاح المغارة التي اخرج منها الذخائر ثم احضر الاولي والسجادات وكامل ما كان معه من
الاثاث في المشرق ففرش بها المغارة حتى صارت كأنها اعظم القصور ولقب نفسه بذلك الكونت
الكونت دي مونتوكر يستو وصار من ذلك الوقت يجول في المدائن والبحار يبحث عن أعدائه
ويرجع الى تلك الجزيرة المحبوبة عنده وكان ذلك دابة زماناً طويلاً

الفصل الرابع

في مصادقة ادمون اليربين مرسيداس

في ذات يوم من ذلك الزمان خرج من فرنسا شابان يقصد السياحة والفرجة على البلاد المجاورة
وكان اسم احدهما اليربين والاخر فرند فذهبا الى ايطاليا ومنها ذهب اليربين الى روميه واتفق مع رفيقه
ان يلاقية هناك فصار فرند يجول في جبال روميه من مكان الى اخر ثم نزل في احدى المراكب
قاصداً الفرجة في البحار فاختلفت معهم الرياح وقد فتهم الى جهة جزيرة مونتوكر يستو فلاحتم لهم
منها نار مشوبة فقال فرند لرئيس المركب ما هذه النار التي تصرم في هذه الجزيرة المفقرة . قال هي
نار اللصوص الذين يهربون الضائع فانهم طالما يقصدون هذا المكان ينتظرون المراكب الحاملة
الضائع النفيسة فيأخذونها احرق عليها ويهربونها من رسم الكرمك والا فتكون من اليربين التي تضرعها

البحر في الغمار. ثم قال الرئيس لفرند ان مرادي اذهب الى الجزيرة وانتم بالبحر المحرق ثم قل
 لي ما حصل الى البر فوجد سبعة رجال حول النار وهم يشوون عتراً فطلب اليهم ان يسمحوا لي ان
 ابقى بنوتي ومن منة في المركب الى الجزيرة فسمحوا له فرجع الى المركب وتكلم لفرند ما صادفه .
 ثم تولى الرئيس بلايحه الى البر معهم فرند فسلم على اولئك الاشخاص وجلسوا بقرهم وكانوا
 يشوون عتراً فشم فرند رائحة العنبر المشوي وتاقست نفسه الى الاكل منه فحكى الى الرئيس فاحضرت له
 من الطيور والحجل فلم تطلب نفسه ذلك وزاد اشتهاؤه العنبر وطلب من رئيس المركب ان يرسل
 جماعة لبحر ان يبدلوا له لحم الطيور بقطعة من لحم العنبر فذهب الرئيس اليهم وبعد ان اطمعهم
 بمرقة دجاج فارغاً فلما نظروا فرند قال له هل لم يقبلوا ان يسمحوا بقطعة من اللحم فقال ليس الامر
 كما تظن فان رئيس اولئك القوم رجل كريم جداً لئن العريكة سهل الطباع ولما طلبت منه اللحم
 واخبرته ببل نفسك اليه مش وش وطلب ان تكون ضيفه هذا اليوم الا انه اشترط ان يربط
 يديك وتقاد الى محل اقامته كي لا ترى الطريق وعند عودتك يفعلون معك كذلك فابعد هل فرند
 من هذا الكلام وقال له هل هذا من قبيل الهزل ام الجد . قال ان كل ما اخبرتك به هو حقيقي
 فان هذا الرجل مقيم في مغارة تحت الارض من هذه الجزيرة مع ارفاقه واسنة الاستعداد البحري .
 فزاد ذهول فرند وقال له وهل نظرتة قل الان . قال نظرتة جملة مرار . قال ابن حجة الالهيادي
 قال ليس يعرف له متر ولا يعرف احد اين يقيم . قال اذا كيف هو . قال الان تراه وتعرف ما يمكن
 ان يكون . قال اتعرف باب منزله قال لا اعرفه على انه طالما بحث عليه كثيرون فلم يوصلوا احد
 الى ذلك وهذا الذي اخبرتك به هو ما كنت اسمعه عنه انما لم انظر منه ولا اعرف اكثر مما عرفت
 فقال فرند في نفسه ان هذا امر عجيب وقد كاد يترجح عندي صحة وقوع حكايات القبل لانه لم يزلوا
 اكن مؤكدا ان ذلك من الخرافات . وبعد ان افكر فرند بمرقة في هذا الامر وهو مطرق الى الارض
 رفع راسه وقال قد قبلت بالشرط ثم ربط عينيه بيديه وسار الى ان اقبل على اولئك فتلقوه بالترحيب
 ومشط به ولم يش . الا القليل حتى نزلوا به المغارة فتلقاه صاحبا بالترحيب والاكرام وبعد ان
 جلس امره ان يجل رباط عينيه فحلبا ونظر الى ماحولة فوجد مكانا مخفوقا بالترتيب والنظام مفرشا
 بالفرشات الحريرية وعلى ارضه البسط العجيبة وفيه الكراسي الشامية فكانة في ترتيبه مع صخر من
 اعظم قصور الملوك والامراء وبعد ان امعن بالحل نظر الى صاحبه فوجده رجلاً جليلاً مهاباً ذا لحية
 سوداء لابساً من ملابس اهل الشرق وعلى راسه طربوش من عمل المغاربة منمنطق في وسطه ببطانة
 مصرية فتعجب منه وقد انبهر مما شاهد واربتك في امره ثم حيا صاحب الحل وقال له ارجوك
 يا سيدي ان تسمح لي بالذهاب فقد كفاني ما شاهدت واخاف ان تذهب رفاقي وانى وحدي . فتبسم
 صاحب المنزل في وجهه وقال له لا يمكن ان تذهب الان وارجوك المذرة فيما قد تملك يوطيك

باشيادك الى هذا المحل وانك مرتبط العينين لاني قد سميت ان لا ادع احدا يعرف علي . ثم نادي بالخدام وامره ان يحضر الطعام وكان اسم خادمه هذا علي وهو عبد اسود لابس ثوبا ابيض وسناني بالكلام عنه في غير هذا المحل . ثم قال صاحب المنزل اريد منك ياسيدي ان تخبرني باسمك لانك شرفني على غير معرفة وصار لك علي النفل والجمل ولا بد ان نجتمع في غير هذا المكان وتكون صحبتنا الى امد طويل واما اسمي انا فهو السندباد البحري فاجابة فرند وقد علم ان قصته المأثورة واخفاء اسمه وانا اسمي ايضا السندباد البري وهذا الاسم طالما افترخت به بين الاقران وباجتماعي بك الان اري نفسي كاني ببغداد في زمن خلافة هارون الرشيد . فضحك السندباد البحري من كلامه . ثم قاما الى محل الطعام فوجد فرند من الآنية الصينية والبلورية ما يدهش النظر فضلا عن الآنية الذهبية والفضية المنقوشة بعمل الشرق ومرسوم عليها اعظم الحوادث التاريخية فصرف وقتا يتخرج على تلك الآنية وبعد ان فرغا من الاكل قاما الى حجرة المدام وفرند يترك عينيه ليتحقق نفسه ان كان في بقعة او في منام لا سيما انه كان يتعجب بالاكثر من علي العبد الاسود فانه فضلا عن غرابه هين وملايسه كان يراه ساكتا يسرع بانفاذا مرسيه دون ان يفوه بكلمة ولما استقر به الجلوس قال للسندباد ان كل ما رايت هو عجيب وعجب من ذلك ما اراه في عبدك علي الاسود فانه يظاري انه امين جدا علي قضاء مصالحك دون ان اسمعه يتكلم بكلمة . فقال السندباد البحري ان لهذا العبد قصة وهوانه كان خادما عند احد امراء تونس فدخل ذات يوم بالصدفة الى دار حريم واكتشف على الحرم فبلغ ذلك سيده فامر ان يعذب بقطع لسانه وقوامه بالتتابع اي انه في كل يوم يقطع عضو واحد فبلغني هذا الخبر فتألمت من هذه الحالة وتصدت خلاصته على سيده فاهدته بندقية وطلبت ان يسمح عنه ويهني اياه فاني فزدت فوق ذلك خجرا موشحا بالذهب مجوهرات وتعدت لسيدته ان لا يقيم في بلده فرضي بذلك وكان قد قطع لسانه فصارا بكما وكل ما نراه من اماتة مئة بانه شاكر لعملي له وانا مسرور جدا منه لانه يكتم الاسرار ولا يقدر ان يتكلم بما يشاهده وباشاء ذلك حضر علي بالتهوة وبصحن فيه معجون فقال ادمون ما هذا قال هذا معجون اذا اكله انسان يرى نفسه في اعلى درجة من المجد ويعتز كانه احد اكاسرة الزمان او قياصرته فشرب فرند القهوة واخذ قطعة من المعجون فلم استقر في جوفه حتى هجم عليه النعاس فنام وتلاعبت به الاحلام وصار يرى تصورات عجيبة وامورا غريبة الا انه لما استيقظ من نومه وجد نفسه على شاطئ البحر وحوله رئيس المركب ونوتي . وبعد ان تفرس برهة برئيس المركب متعجبا ومندهلا ما طرا عليه قال له رئيس المركب ان السندباد البحري قد سافر الى بلادنا لاسباب ضرورية وقد اضطر الى ان يعمل ما عمل وطلب مني ان تعذره ولا نواخذه على عمله . فتي فرند باهتا يتأمل فيما حوله ويقابل بين هذه الحالة والحالة التي كان فيها في المعارة وما كان يراه في احلامه حتى كاد يجن . فقال

ة الرئيس لا ترتبك ولا تذهل فان كنت لا تصدق فهذا مركب السندباد البحري سائقة لهذا الحظارة وانظر اليها فتراه فيها فاخذ النظارة ونظر الى المركب فوجد السندباد في سوغرها ويده النظارة ايضا ينظر فيها نحوه فاشار كل منهما بمندبله علامة للوداع وبعد قليل طلب فرند ان يقتشوا في الجزيرة على محل المغارة فطافوا فيها وقتشوا سب كل نواحيها فلم يروا لها اثرًا ولما اعيام الحال رجعوا وهم مكدرين ولا سيما فرند فانه اصبح مرتبك الافكار ما شاهد وسمع ولولا رغبته في سرقة السفر الى ايطاليا لما بارح جزيرة موتو كرسنو قبل الوقوف على تفاصيل تلك الحوادث التي مرت عليه كضرب من الاحلام . وكان فرند قد اتفق مع اليررفينو ان يجتمعوا برومية ليصرفا العبد فيها . فتوقفا من ان يظهروا اليه طلب الى الرئيس اخبر ان يسافروا الى ايطاليا فتزل المركب مع التوتيين ومعارفهم . وكان فرند في كل سفره لا يقر من السؤال عن رجل جزيرة موتو كرسنو وهو السندباد البحري فلم يقف له على حقيقة واضحة الا ان البعض كانوا يقولون له ان هذا الرجل يحول في البحار واليابسة يقتش على المظلومين والمنهين فيبدل وسعة في تخلصهم ودفع الاذى عنهم ويجود بماله ووقته في هذا السيل

ولما دخل فرند رومية التقى بصاحب الير في احدى اللوكندات المشهورة وبعد ان سلما على بعضهما حكى كل منهما ما صادف في سفره وكان العبد قد قرب فاعتمدا على حضور العبد في رومية وبعد ذلك يرجعان الى بلدهما . ثم طلبا من صاحب اللوكنة ان يحضرهما مركبة وكان بفكر الير ان يخرج الى ضواحي المدينة ويخرج على غاباتها واجامها فاستاجر صاحب اللوكنة مركبة باجرة عالية لان كثرة الزائرين الى رومية في زمن العيد تجعل المركبات في طلب فوق العادة فتريد اجورها . ولما عزم الير على الركوب طلب من فرند ان يرافقه فاعتذر لتعب جسمه واذ ذاك سأل صاحب اللوكنة الى اي جهة يريد ان يقصد فاخبره بعزمه فقال له اني انصحك ان لا تذهب خارج المدينة لان قوم من اللصوص يطوفون دائما هناك فيسلبون ابناء السيل ولا يقدر احد عليهم ولا سيما ان لم رئيس يدعى لويجي فامبيا وهو داهية دهاة وبلية عظمى وله حديث احب ان احكيه لك لترجع عن عزمك وتحفظ دمك ومالك وهو ان لويجي هذا رئيس اللصوص كان في اول عمره يرعى اغنام عند احد الامراء وكانت ترافقه في مهنته ابنة نظيره فشب شيئا فشيئا وشب معه هوى هذه الابنة وكانت على جانب من الحسن والرفقة وكانت هي تحبه ايضا فكان يوسع في جنات البر ليمتلي من مسامرتها ويلتذ بمعاشرتها . فذات يوم ينما كانا جالسا في ظل شجرة واذا بذئب قد هجم على الغنم وقصد ان يقتل واحدة منها فصاحت به الابنة وطلبت منه خلاص الغنم فتمض كالاسد المفترس وصرع الذئب وحيث لم يكن معه سلاح يقتله به فلت الذئب وطلب الير فرجع لويجي بعض على معاصمه من الغيظ حيث لم يتمكن من قتل خصمه لاسيما ومحبوته تراه ولما رجع الى سيده سأل في ان

يعطيه سلاحاً وحكى له واقعة الذئب فاعطاه سيفاً وخنجراً وفرداً الاطلاق الرصاص فاخذها وصار
 يترصد الذئب وكان عمره اذ ذاك ١٧ سنة وعمر الابنة ١٥ سنة وكانا قد تعاهدا على الزواج بعضها
 ولا زالا الى ان كان ذات يوم رجع الذئب الى الغم وقصد الايقاع بها فادركه لويجي وصوب
 الفره اليه واطلق الرصاص فارداً قتيلاً فقبلته محبوبته وشكرته على فعله وهذا الذي كان يريد
 اقداماً ونشاطاً . وفي المساء حمل الذئب الى سيده فشهد له بالشجاعة ومن ذلك الوقت صار يشار
 اليه بالابادي ويمدح على بسالته وكان يوجد في تلك الجهات لصوص كثيرون فصار يتطرق فيهم
 غير مكترث بهم الى ان وقع به يوماً رئيسهم فلم يهتم به لما رآه من ضعف حاله الا انه لما شاهد الصبية
 التي معه ورأى ما هي عليه من الحسن والجمال مال اليها وقصد اخذها فدنأ منها وصاح بها ان تقرب
 منه ليرد لها خلفه فرمت نفسها على لويجي وطلبت منه المساعدة فاحمرت عيناه وطار الشرار منها وقال
 لرئيس اللصوص لما هذه الجسارة ايها النذل الجبان فضحك منه وقال له اهل هي نسيتك قال هي
 خطيبي وحييتي وافدي نفسي في خلاصها . فقال قد كنت اظن انها شقيقتك فافكرت ان اتنازل
 عنها وحيث تاكدت انها خطيبتك صار لا بد لي من اخذها لانك راع ولا يبق بك ان تهوز على
 صبية كهذه وانا كفوتها . وفي الحال اطلق لويجي عليه الرصاص فاختطاه فنفز اللص عن جواده
 وقبض عليه بين يديه وقصد ان يضربه بسكين فسبغ لويجي ورفعة بين يديه وضرب به الارض فتعنته
 ثم هجم عليه وذبحه وبعد ذلك تهلل وجهه بالفرح وسرت منه خطيبته كل السرور . ثم انه حمل
 جسد خصوه وقصد قوماً يعرفهم بقرب المدينة وحكى لهم واقعة امره واخبرهم ان في عزيمه يطلع الحكومة
 على ذلك . فقال له احد معارفه لا تفعل يا فاميا فان هذه الشراكة مع بعض رجال الحكومة فكل
 ما كان يسلبه يقتسمونه بينهم فبموتهم ماتت منافعهم فاذا عرفوا منك ذلك او فعوك في شرك لا خلاص
 لك منه فاسمع نصيحتي واخف هذا الجسد واحذر ان يفشي هذا الخبر فتجلب الامر والويل لنفسك
 فقبل فاميا هذه النصيحة واخذ اسلحة المقتول فتلقدها وركب جواده بعد ان دفن جسده بالارض
 ثم اخذ خطيبته وراعه وقد حدثت نفسة ان يذهب الى اللصوص ويعلمهم بموت رئيسهم ويعرض
 عليهم نفسة رئيساً عليهم فلما وصل اليهم ارادوا ان يهجموا عليه الا انهم توقفوا منذهلين لما رآه
 راكباً فرس رئيسهم ومقلداً اسلحة فقالوا له من اين لك هذه فقال اسمعوا قصتي وهو ان رئيسكم قصد
 ان يتعدى عليّ ويخلس مني خطيبي فقتلته وقصدت ان اعلم بقتل الحكومة فمنعني بعض اصحابي وقالوا
 لي ان محافظ المدينة ورجال المجالس لم شركة معة يقاسمونه على ما ينهبه ويسلبه فاخذت اذ ذاك
 ثيابة وسلاحه وجواده فاستعملتها لنفسي كما ترون وثقلدت ماموريته واتيت اليكم اعرض نفسي مكانة
 فلما سمع جماعة اللصوص كلامه نشاوروا معاً ثم اتفقوا على ان يقيموه رئيساً عليهم عوضاً عن رئيسهم
 المقتول وذلك لما تيقنوا فيه الكفاءة لذلك وعلما ان اشجع من رئيسهم الاول ومن ذلك الحين

صار لويجي فاميا رئيساً لقطاع الطرق واشهر بشجاعته وخافته ابناء السبيل ولم تقدر الحكومة حتى
الآن نقبض عليه او تمنع تعدية الا انه بعد ان مضى عشرة ايام من تنصيب لويجي رئيساً للصوص
صادف ذات يوم فارساً منفرداً في احدى الطرق المظلمة بالاحراش ففاجاه وناداه ان يخلع ما عليه
من الثياب وبسلم نفسه اليه فامتنع الفارس واهانة وحذره من بطشه فلما سمع فاميا كلامه ضربه
في خنجر صدره وكان الفارس مدرعاً بحجر من الحديد فلم يؤثر فيه الخنجر فزاد غضب فاميا وسيف
الحال رجل الفارس عن جواده وقبض على فاميا فشد يده فاميا الى وسطه وقصد ان يرفعه بين يديه
ويرميه الى الارض ويفعل به كما فعل برئيس الصوص فلم يقدر فرماه الفارس الى الارض وشد
وثاقه بتدبيل غير مكرث به فتبلس فاميا وهجم على الفارس ثانية فلطمه ارماء الى الارض واراد
ان يوثقه فصاح اليه قمل ياسيدي فاني مستجير بك ومتيقن انك اشد باساً مني واعظم مراساً فصنع
عنه ثم تعاهدا وتوادا واتفقا على مراعاة بعضهما وان يخدم لويجي فاميا الفارس طول عمره وسأله
عن اسمه فقال له ان اسمي السندباد البحري ومن ذلك الوقت وقعت الالفه بينهما وصار هذا السندباد
يتردد الى هذه الواحي يستنصني عن كل فقير او مظلوم وبني فاميا في مهنته فمن وقع في يده يقيده
ويبقوه عنده الى ان يجر الى اهله واحداً قارب ليفدي نفسه بالمال وما قد اوضحت لك حالة هذا
الشي وحذرتك من بطشه فاختر لفسلك ما يحلو. واما فرنند فكان يفتد وعية عند سباعه اسم
السندباد البحري لانه كان قد شاهد في جزيرة موتو كركستو وجرى له معه ما جرى ولم يعلم انه خضر
الرومية ونزل في تلك اللوكنة التي ما فيها تحت اسم الكونت دي مونو كركستو

وقبل ان عزم الير على الركوب حضر فلام ويده ورقة من الكونت دي مونو كركستو يطلب
به ان يزورها الى غرفتها ولما قرأ الورقة قال لا بل من الواجب ان نزوره نحن اولاً لياقة وكرامة
للقامه ثم توجهوا اليه ودخلا عليه فلاقاهما بالترحيب والاكرام وبعد ان سلما عليه جلسا وقد تعجبا
من اثاث غرفته ومفروشاتها التي لا نظير لها في كل ايطاليا كونها كلها من البسط والمنسوجات
الشامية ونحو ذلك. ثم قال لها الكونت دي مونو كركستو اني عرفت ان في عزمكما التوجه الى النزه
في البرية وبما اني اعرف موكد ان لا نقدر ان تجدنا مركبة تليق بكما نظراً لاردحام الناس في
هذه الايام فاني اقدم لكما احدى مركباتي الخصوصية لتكون في خدمتكما فشكرا فضلة وقد تعجبا من
كرمهم وبهتهم من هيبته ولا سيما فرنند فانه تذكر انه هو الذي رآه في مغارة جزيرة موتو كركستو وان
كان قد غير هيئته وازال ذقنه ونزع عنه تلك الملابس انما احتراماً لشخصه لم ينفه بكلمة وعند ما حضر
الطعام نظر ان تلك المائدة والانية الموجودة عليها تشابه التي رآها في المغارة فزاد ارتباكاً من كل
هذه الامور وعظم حال الكونت في عينه وتيقن ان لا بد من قصة عجيبة دعته الى كل هذه الامور.
وبعد ذلك قال الير للكونت اعلم ياسيدي اننا نحن من مدينة باريس قد خرجنا على سبيل السباحة

هذه الملكة القصيرة ولا تقدر ان تكافئك الان فاذا شئت ان تتنازل باقام معروفك معنا فنتلبس اليك ان تشرفنا عند ذهابك الى باريس . قال لا بد لي من الذهاب وبعد ثلاثة اشهر اكون هناك . فقال اليرازا نسا فرمعا من هنا قال كلاً لا يكون ذلك بل يجب ان ينتظر في غرة شهر حزيران الساعة ١٠ صباحاً هذا اذا لم تمنعني يد العناية بما هو فوق طائفي . وكانت جند الكونت بنت رومية على جانب عظيم من الحسن واللطافة وكانت كل هذا الوقت تغني باللغة اليونانية . ثم ودع فرند والير الكونت وخرجا من عنده وكان الير قد كتب تاريخ اليوم الذي وعده بان يزوره بباريس . وباتا تلك الليلة وهما يتحدثان بامور الكونت وتعميان من كرامة اخلاقه . وفي صباح اليوم الثاني خرج الير الى باب اللوكنة فصادف مركبة الكونت تنتظر فركبها وخرج بها قاصداً البرية غير ملتفت الى مخوفات صاحب اللوكنة وتحذيراته ووعده رفيقة فرند انه يعود اليه عند الظهر فبات ينتظر بفروغ صبر حتى مضى الوقت المعين فلم يحضر فارتابك من ذلك وصار في حيرة عظيمة وقلق لاجله . قد انقضى النهار بطوله واقبل الليل دون نتيجة فحار في امره ولم يعد يعرف ماذا يجب ان يعمل وقد تيقن انه وقع في يد اللصوص ولا زال في ضجر وكدر الى ان تنصف الليل واذا باب غرفته قد طرق فقام وفتح الباب واذا بشخص قد دفع اليه ورقة ممضاة بامضاء الير يقول له فيها علم يا اخي اني قد وقعت في ايدي اللصوص واصبحت عندهم اسيراً وقد التزمت ان افدي نفسي بمبلغ قدره ١٥ الف فرنك فاذا حضر هذا المبلغ نقداً في نحو ٢٤ ساعة اطلق سبيلي والا فاموت اشر مينة فارجوك ان تهتم بامري ولا تدعني بايدي هؤلاء اللصوص الذين لا يعرفون حالاً ولا يعرفون ذماماً ولا يخافون الهام . فاندهل فرند من هذا الامر ووقع في حيرة لانه لم يكن معها في الصندوق غير ثلاثة الاف فرنك وبعد التفكير ما يخطر في باله ان يستغيث بالكونت دي مونتوكر يستو ويطلب منه المساعدة ويطاعه على ورقة الير واذا ذاك امر الرسول ان ينتظر وذهب الى غرفة الكونت فطرق عليه الباب فخرج اليه فاعطاه ورقة الير فلما قراها قال له هاك الصندوق امامك فخذ منه ما تشاء واذا لزم الامر بالذهاب معك الى هناك فلا بأس فاني لا اناخر عن ما فيه نفع البرية ولا سيما اننا قد صرنا من اعز اصحابي . فسكن لكلامه روع فرند وتيقن خلاص رفيقه . ثم اخذ الدرهم وخرج فخرج معه الكونت الى ان اجتمعوا بالرسول فطلب منه الكونت ان يسير امامهما فصار وتبعاه الى ان دخل الاجام خارج رومية وفي كل مدة يصادفون جماعة من اولئك اللصوص وهم يطوفون ليرصدوا من يقع بايديهم حتى انتهوا الى مغارة كبيرة بها الير اسيراً ونظروا من حوله سبعة رجال من الاشقياء وبينهم رجل يطالع في كتاب وهو جالس في صدر المغارة وكان هذا اللويجي فاميار رئيس اللصوص فلما نظر الكونت داخلاً بهض واقفاً وترحب به وقال له لاي سبب شرفت يا سيدي في مثل هذا الوقت . فقال اني لما رايتك خنت الوعد واحشيت بالعهد اتيت اليك لم تتعاهد يا فاميا

بان لا تعرض قط الى احد من جماعي وان تحافظ على هيبتي وطاعتي . فقال المذرة ياسيدي الكونت فاني لم اعلم بان هذا من جماعتك ولا انا فطخرجت عن عهدي معك وبما انك قد اتعبت نفسك بالحياء الى هنا فخذ صاحبك وسامحي علي فاني معذور لجولي اياه . فاخذ الير وفرند العجب من هذه الطاعة العبياء وكيف ان رئيساً كهذا شجاعاً قائدًا لمائة من اللصوص يذل لهذا الكونت وقد تبقتا في نفسيهما انه ليس كبقية العالمين

ثم ان الكونت بعد ذلك اخذ الير وعاد راجعاً وقد قبل عذر فامبيا في هذه المرة وحذره من الاعادة مرة ثانية وقد امر فامبيا اصحابه ان يمشوا بين ايديهم بالمشاعل فتكدر اصحابه من عملهم وقالوا له لما نريد ان نحرمننا هذا المبلغ الجسيم بعد ان ساقه القدر اليينا . فقال الا تعلمون ان هذا لك علينا الافضل الجزيلة وقد عفى عني بعد مقدرتي على قتلي وخلص احدكم ينوم من القتل وله علينا وجوب الخدمة والمراعاة . فقال ينو وهو احد اللصوص من هذا ياسيدي فاني لم اعرفه تماماً . فقال هذا هو الكونت دو موتو كريسنو والبحري هو السندباد البحري . فلما سمعوا هذا الكلام تسابقوا الى خدمته وقد تحقروا وساروا امامه بالمشاعل حتى خرجوا من الغاب ثم رجعوا وسار الكونت برقيقه وعند ذلك سال الير ماذا حصل لك حتى وقع بين اللصوص . فقال اعلم ياسيدي اني بينما كنت سائراً في تلك المنتزهات واذا بامرأة ملثمة قد دنت مني وناولتني باقت من البنفسج واخذتها منها فجعلت تمدحني وتطنب في فساتنها ان تكشف لي نفسها فقالت لي اذا شئت ان تعرفني فاتبعني ثم درجت امامي فتأخرتها حتى انتهت الى مكان فوقفت ورفعت عن وجهها اللثام واذا به وجه شاب فعلمت انه من اللصوص فقصدت ان ادافع عن نفسي بالسلاح واذا بسبعة اخر قد فاجثوني باسرع من لمح البصر وقالوا لي اذا رفعت السلاح فانك لا محالة هالك لاننا نحن هنا كثيرون . فرأيت ان ذلك هو الصواب فسلمت نفسي ورضيت بالسلامة فاقتادوني الى مغارة رئيسهم فسلموني اليه فاقترح علي هذا المبلغ ولولا همتك ياسيدي الكونت لكنت لا محالة من الهالكين لان هؤلاء اللصوص لا يصبرون الى ان اتيمهم بالمال من باريس ولم يبق بيدي هنا الا نحو ٣ الاف فرنك فاشكر فضلك على هذه المنة العظيمة واني اعتبر نفسي من الان وصاعداً عتيقك لانك خلصتني من الموت . فهناه الكونت بالسلامة وقال له لا يجب من الان وصاعداً ان تخاطر بنفسك بل يجب ان تحترس من اللثام وتأمل في عواقب الامور قبل الوقوع فيها . ثم انهم دخلوا اللوكنة وباتوا تلك الليلة . ولما كان الصباح نشر في المجرن ان لا ان الحكومة قد قضت على اثنين بالقتل احدهما اسمه فتولا لارتكابه الفظائع واخر من اللصوص من اصحاب لويجي فامبيا . وفي الوقت المعين ازدحمت الناس في الساحة المعينة لاعداد المجرمين وكانت تلك الساحة قريبة من اللوكنة وكان الكونت وفرند والير ينظرون الازدحام ويشاهدون المكان المزعج ان يجري به القتل ولم يكن الا القليل حتى احضر المجرمان يحيط بهما جماعة من الجند ومعها

يقلب فيها على حدة ولم ينظر احدا الى داخلها وكان اكثر تعجبهم من جوهرة كريمة كانت العلبة مرصعة بها وقد ثمنوها بانفسهم ثم يقدر ان يعرفوا مقدار ثمنها ولما رأى الكونت تعجبهم قال لهم اظنكم تفكرون بهذه الجوهرة التي على ظهر العلبة قالوا نعم فانتا لم تر حتى الان جوهرة بهذا المقدار . فقال كان معي ثلاث من هذه النوع قدمت واحدة منها لحضرة السلطان العثماني والثانية لقداسة البابا وهذه الثالثة ابنيها معي . فقالوا له لا بد ان يكون كلا من السلطان والبابا قد كافياك على هذه الهدية العظيمة فباي شيء جوزيت منها قال ان البابا وهبني حياة لص كان قد حكم عليه بالقتل وذلك اني قدمتها له وسالته العفو عن المجرم فاجاب في الحال وامر باطلاقه ولهذا نكون تلك الحجر قد ثمنت بدم رجل من الجنس البشري وكذلك السلطان العثماني فهدوهب بالحرية لابنت رومية كانت اسرت ووضعت في قصره وهي عائدة الرومية التي لا تزال عندي واني افضلها نظرا لادبها وكما لها على اعظم جواهري واموالي فقال اليراضن ان البابا وهبك حياة ذاك اللص الذي كان قدم للذبح فعني عنه واتي الى اللوكنة شاكرًا فضلك ومعروفك قال نعم اني فعلت معه ذلك مقابلة لتخليصك من اسرهم وقد شاهدت انقيادهم الي فوجب علي اكرامهم ولا يجب اظهار اكثر من ذلك . ثم انهم بعد اكل الطعام نهضوا عن المائدة ودخلوا غرفة اخرى وكلهم مسرورين بمعرفتهم بالكونت وبعد ان استقروا اخذوا يفتكرون في ان يجدوا محلا مناسبًا لسكن الكونت مدة اقامته في باريس وصار كل واحد منهم يقدم راية في تقديم قصر يوافق المقصود فعند ذلك قال لهم الكونت لا يجب ان تهتموا بهذا الامر فاني بعثت خادمي علي ولا بد ان ياتي بالمقصود ويشترى لي قصرًا موافقًا . فقال له اليراضن وبكف هذا الخادم الاخرس بقدر ان يقوم بقضاء هكذا خدمة مهمة . فاجابة الكونت انه وان كان ابكم الا انه غزير النفع بفعل ما يعجز على اعظم الرجال النصحاء ان يفعلوه وبيناهم في مثل هذا الحديث واذا به قد دخل و اشار براسه الى الجميع علامة التحية فاجابوه بالاشارة ثم دفع الى سيد ورقة مكتوبة فيها اني اشتريت لك ياسيدي قصرًا فسيحًا حسب مطلوبك مع جميع اثاثه واحتياجاته ومنزلهاته . وفي الورقة ايضا اسم المحل ونثرته وبعد ان قراها الكونت قال للجماعة لم اقل لكم ان خادمي يتبع لي قصرًا حسب المطلوب وهاكم اسم المحل الذي ابتاعه ونثرته . ثم دفع الورقة اليهم فقرأوها وصار كل منهم ينظر الى الآخر متعجبين من حالة هذا العبد الابكر كيف قدر ان يشتري قصرًا كهذا القصر وهو من اعظم قصور فرنسا بهجة ورونقًا واغلاها قيمة وثمنًا وكادوا لا يصدقوه في ذلك لعلمهم ان الكونت لم يذهب الى هناك ولا نظر القصر ولا ما داخله . ثم تقدم اليراضن الى الكونت وجلس بجانبه وقال له اعلم ياسيدي الكونت ان والدي والدي سيحضران الى هذا المكان ويحضر معها ايضا موسيو دنكلار ابو خطيبي فقل له الكونت وهل اذا انت تقترن عن قريب بابنة هذا الرجل الذي تشير اليه . قال اني اكره ذلك ولا احب ان اتريه من هذه الخطيبة ولا من ابها ولكن اجابة لطلب والدي قبلت ذلك

لانه هو الذي الزمني ان اقبل بان ارضاها لي عروسة وعلى ذلك فلا بد ان تتضر الفرح بعد قريب من الايام الانية . فظهر الكونت ابتهاجة وقال اي ارضبان اري والدك ولا سيما دنكلار فان بيدي عليه مبلغ جسم تحولت عليه به من رومية من محل الخواجات تومسون . وفي الحال قال مكسييليان ابن موريل هل تعرف ياسيدي الكونت هذا المحل في رومية التي اخذت منه التحويل . قال نعم اني اعرفه جيداً وهو وكيل في رومية ومستلم اشغالي فيها . فقال مكسييليان اننا محررنا جملة مرار الى ذاك المحل نشكره عما له في ذمة والذي من المبلغ لان والذي اوصانا قبل وواته ان لا نتمامل عن تقديم ما في وسعنا لذلك المحل الذي كان سبباً لنجاتنا من الخراب فهل ايها الكونت المحترم تعرف او سمعت شيئاً من ذلك لان المحل المذكور حتى الساعة لا يجاوبنا على شيء وانا من ذلك في اضطراب . فقال الكونت اني لا اعرف شيئاً مما نقول اذ لا تعلق لي بهذا امور . ثم جعل القوم ينصرفون واحداً بعد واحد حتى لم يبق سوى الكونت والبير . وكان مكسييليان ابن موريل قد طلب من الكونت ان يزوره في بيته والحج عليه بذلك فوعده به . ولما خلا المكان طلب البير الى الكونت دي موتوكر يستو ان ينهض معه ليفرجه على بيته ومنزلهاته فقام معه وطاف به البير من غرفة الى غرفة حتى انتهى الى غرفته الخصوصية وهناك نظر الكونت صورة معلقة بجائط الغرفة وما لبث ان امعن فيها لحظة حتى ادركته قشعريرة ورجفان فقصده بكل جهده ان يتمالك نفسه عن ذلك فلم يقدر بل كانت عيناه شاخصتان فيها رغماً عن ارادته ففهم البير منه ذلك ونظر حاله وارتباك ففهم ان مكسييليان قد افترقت ان هذه الصورة لامرأة تعرفها فذلك وهم منك لانها صورة والدتي مرسيداس فلا تقوم فيها غير ذلك وكان البير يجهل حاله والدته انها كانت مخطوبة قبل لرجل غير والده . انما الكونت كان قد تلاعبت به الهواجس وقد فجعك عليه هواه وذكرته تلك النظرة بمحادث مرت عليه من نحو عشرين سنة تقريباً وكانت سبباً لبعده عن محبوبته هذه وبعد قابل مدأ روع الكونت وتجاد بقدر الامكان ومال بنظره عنها جاعلاً نفسه بتفرج على صور اخر . ثم قال البيرها قد تفرجت على كل ما هو عندنا ولم يبق الا والذي والدتي اللذان يطلبان بفروغ صبر ان تسمع لهما ان ينظراك ليشكراك على جميلك ومعروفك . وكان الكونت يشاق ان يرى مرسيداس ليعلم لي اي اوصلتها يد الكبر وهل لا تزال تلوح عليها الواح اللطف والحاسن التي كان يعهدا فيها من زمن الصبا وليعلم ايضاً هل عند وقوع نظرها عليه تعرف او تذكر حوادث كانت من نحو اكثر من عشرين سنة تقريباً على انه كان يفكر ان نظره لها ربما اثر فيها او فيه بما يظهر امره الذي يجب ان يخفيه الى وقتها واخيراً قال لا ليرلا باس من مواجهة والدك والدتك وذلك يكون باسرع وقت لانه لم بعد يمكن ان اقيم اكثر من دقائق قليلة وفي الحال امر البير خادمة ان يرسل والده والدته . وبقي الكونت موجهاً بانظاره الى جهة الباب وكان نظره الى صورة مرسيداس بغتة ومضي ذلك الوقت القليل عليه جملة

قادرًا على التجلد أكثر مما لو كان راها نفسها بغتة ومع ذلك كان في ارتباك عظيم لأنه سيري بعد لحظته أحب امرأته عند وهي مرسيداس . ويرى أيضًا ابغض الناس إليه وهو زوجها فرنان وكان فرنان قد غير اسمه فدعي دومورسرف . وإذ ذاك دخل دومورسرف فوقف له الكونت دون أن يرى منه ما يدل على أنه عرقه أو أشبه به فسلم عليه وجلس وأما مرسيداس بعد أن توسطت الغربة وهي مزمنة أن تمد يدها لتحيي الكونت وقفت باهتة واعتراها رجفة وتلون وجهها باحمرار ثم باصفرار لأن الحب الثابت لا يموت معها طالت عليه الأيام وثقابت الليالي ولا يمكن أن تغيرة المحادثات معها كانت عظيمة ولم يخف على مرسيداس أن الكونت دي مونتوكريستو هو حبيبها آدمون دانناس لأنها نظرت إليه بعين حبيها قبل أن نظرت إليه بعين جسيها

قلوب العاشقين لها عيون ترى ما لا يراه الناظرون

ولما شاهد زوجها وأبنها حالها وارتباكها قال لها ما الذي دهاك وبما تشعرين فالتفت إليها كبت بصحة نامدة ففجئت من كلامها وعلمت أن حالها قد ظهرت فاجهدت نفسها لتخفي تلك الدلائل فقالت لم يصبي شيء إلا أنما عرض أصابني على حين بغتة ثم تقدمت إلى الكونت وحيثه ولما مسك يدها شعربها باردة جدًا كالثلج فتأكد الكونت أنها عرفت حق المعرفة وأصابه هو أيضًا بعض ما أصابها إلا أنه تجلد وجعل يشغل نفسه بالكلام مع دي مورسرف وبعد أن شكره دومورسرف على معرفته سألهم أن يسمحوا له أن يذهب ليرى القصر الذي اشتراه له خادمة علي . فقال له البيرازا أصبر قليلاً ليبي الخادم مركبتنا فتوصلك إلى منزلك فقال لا لزوم لذلك لاني بعثت خادمي أن يشتق لبيتاع لي مركبة وقد سمعت صوت مركبة وقفت بالبواب فاطن أنه حضر بها ثم ودعهم وخرج فرافقه البير إلى الباب فوجد أن يشتوي يتظرة بالمركبة فاندش البير من هذه المركبة لأنه نظرها محلاة بالذهب نضيء كاللوكب يقودها جوادان من الخيل العربية يساوي كل منهما أكثر من ثلاثة آلاف قرنك . ثم ركب الكونت مركبته ورجع البير إلى غرفته فوجد والدته هناك وأضعة رأسها على يدها وهي غرقى بحمر من الهواجس والأفكار متخيرة في أمر الكونت كيف وصل إلى هذه الحالة مع أنه كان محسوساً وشاع أنه مات في السجن وكانت كأنها توبخها نفسها على قبولها بزواج فرنان وتناكدت بأنه لا بد أن يقول عنها آدمون أنها خاتمة للوداد وناكثة للعهد وكانت بكل جهدها تروم أن تخفي ما لحق بها خوفاً أن يدرك ولدها وزوجها ما بها لاسيما وقد تاكدت أن آدمون حبيبها الأول قد لقب نفسه بالكونت دي مونتوكريستو وأملأ بأن يخفي نفسه تحت هذا الاسم وعرفت أيضاً أن زوجها فرنان لم يعرفه أنه هو عدوه إلا لد فصميت على الكتمان . ولما دخل عليها ولدها قالت له اطلب منك يا البير أن تخبرني عن حقيقة هذا الكونت ومحل مولده إن كنت تعرف ذلك وهل غناه هذا هو بالارث أو اتصل إليه بطريق أخرى . فقال إن ما أعرفه من تاريخه هو أن هذا الكونت يدعى باسم جزيرة مجاورة

لتوسكانا وانه لا يوجد اذن اغنى منه رجل في العالم وقد يظهر من حالته وما هو مسموع عنه انه قاسى شدايد واهوالاً وطاف في البلدان والعواصم كثيراً وغير ذلك لا اعرفه وقصدي وخلاصة ما اريد ان اعرف انه لي نعم الصديق وقد بلغت من وداده درجة قصوى وهو عندي اعظم وافضل من ملوك فرنسا . فقالت ان جل قصدي ان اعلم من اين وصل له هذا المال لاني تصورت انه ربما كان على الاكثر فقيراً في بداية عمره وانه على ما اظن كان يسكن باريس وان ثم خففتها العبء وتعلمت لسانها فلاح لابنها انها لا بد ان تعرف الكونت وتبين له انها اما كانت تحبة في الاصل او انها وقعت بحبه عند ما راته هذه المرة ولهذا اصابها ما اصابها ولا تزال في حديثه وتبحث عنه وعن احواله باجتهاد ورغبة عظيمة ولذلك اعرض عنها وسار الى غير جهة

واما الكونت فان المركبة اسرعت به حتى اوقفتها امام قصره الجديد الذي اشتراه خادمة علي الاسود . وبعد ان طاف كل غرفه وقلب في باطنه وظاهره اعجبه جداً ولا سيما اثنائه الفاخر الذي يتقن انه افخر اثاث وجد في فرنسا . وبعد ان اقام فيه قليلاً متفكراً بكل هذه الحوادث التي طرات عليه ومتعجباً من حالة مرسيداس وما اصابها كان لسان حالها كان يعتذر اليه بانها ندمت على ما وقع منها وان حجة لا يزال مؤسساً في قلبها كما كان وان كانت هي الان لرجل اخر دعمتها الضرورة ان تسلم نفسها اليه وتذكر ايضاً فرنان الفرنان وحركته الغيرة منه على مرسيداس وعمله الاول الى الانتقام وهلاك اخصامه وقال في نفسه قد آن الان اخذ ثاري من اخصامي وكلمهم هنا في قبضة يدي . ثم خطر له اخيراً ان يشتري قصرًا اخر خارج باريس يلزمه لانعام غايته وتنفيذ ما ربه فامر خادمة ارتيشتوان بدعوله الدلال فحضر فطلب اليه ان يشتري له قصرًا خارج المدينة فوعده ولم يضر الا القليل حتى عاد اليه واخبره بوجود قصر فاذه ان يكتب حجة باسمه ويأتيه بصاحبه فيدفع له الثمن ففعل . ولما دفع الثمن واخذ الحجة دفعها لخادمه فنظر فيها فارتعش وارنعد واضطرب فلحظ منه الكونت ذلك انما لم يهتم به وقشدر وبعد ذلك اصرف الدلال ودفع له اجرته اضعاف ما يستحق حتى خرج من امامه بشكره ويثني عليه وهو متعجب من كرمه . وفي اليوم الثاني امر الكونت خادمة ارتيشتوان بهيـة له المركبة التي اشتراها ليسير الى قصره الجديد الذي ابتاعه له الدلال . فلحق خادمة من كلامه ردة فقال له الكونت لما انت في اضطراب وقد رايتك بالامس في حالة لم ارك فيها قبل وذلك عند ما اخذت حجة هذا القصر الجديد . فقال له ارتيشتولم يصي شيء مما ذكرت . ثم سار فاتي بالمركبة فركب الكونت بها حتى وقفت بباب القصر فنزل الكونت وبقي الخادم على خلاف عادته . فقال له الكونت مالي اراك هذين اليومين في ارتباك وانشغال بال . فقال لاشيء باسبدي من ذلك وبما ان الليل قد دنا شعرت بعاقبتنا فتكدرت لذلك فارجوك المذرة . فقال له اذا احمل قنديل المركبة وسراممي لنطوف في هذا القصر فان مرادي ان اتفرج عليه واعرف موافقته لي . فعند ذلك اخذ

دقيقتين ليتوسط الجنبنة ويبعد عن القصر. وإذا به قد وضع اللقافة على الأرض قرب شجرة وأخذ
يحفر بها لثة كان أصحابها معه فتركته مشغلاً بعمله وفاجئته بضربة قوية سقط منها إلى الأرض فحبط
بعضه فقلت له الحمد لله قد أخذت الآن منك بشارخي ولا ينفعك المحرر ولا انقذك من المحرر
ولا جل اخفاء اسمه رميته بالحفرة التي كان يحفرها فلم تسعه فرددت عليه التراب بقدر الامكان.
وإذ ذاك سمعت من اللقافة صوت طفل صغير ففحنت ان يدركني على صوته احد فعزمت على الرجوع
وقد اطفأت نار كبدي بقتل ذاك الخبيث لاني كنت وقتئذ قد توهمت انه هالك لا محالة وقصدت
اهلك الطفل معه إلا اني افكرت اخيراً ان لا ذنب لهذا الطفل ففحنت اليه جوارحي فاخذته على
يدي وخرجت من البستان وإذ ذاك اطمأن قلبي وارتاح بالي نوعاً. وعلمت يقيناً ان هذا الطفل
هو ابن دي فيلفور لا محالة إلا انه ليس من زوجة الشرعية ولا ربيب في انه سطا على زوجة احد
من أصحابه او خدمه فانه منها هذا الولد فقصد اخفاء ودفنه في الأرض خوفاً من النضيحة والعار.
وكنت قد رايت زوجة دي فيلفور على جاسب عظيم من الحسن وعمرها نحو ٢٢ سنة انما الرجل الخبيث
لا يكمل عن الخيانة لتأثر الشر والفساد والخطيئة ايما وجدب. ثم ذهبت بالطفل إلى باريس وسلمته
إلى الراهبات وعدت إلى بني فوجدت شقيقتي بانتظاره فاخبرتها باخذ مارنا من قاتل اخيما
واطلعنها على كل ما توقع لي في تلك الليلة فشكرني على اجتهادي في اخذ النار إلا انها لا مني على
وضع الولد عند الراهبات وقالت لي لو احضرتني الى هنا لاعتنيت بتربيته وتسليته به. فقالت لما خنت
من ان يرى الولد معي او يعلم به احد فيكون سبباً لالقاء القبض علي. فقالت لا بأس من ذلك فاني
اخفيه ولما احدث علي بذلك رجعت إلى دير الراهبات وطلبت منهن ارجاع الطفل و... ثم
الوقت الذي سلمته لمن والساعة فسلمني اياه فرجعت به إلى شقيقتي. وقد سمعنا به بديتو فاعتنت
بتربيته وتهذيبه ولكن قد ضاع فيه التعب لانه ابن حرام وولد زنا فكان كلما كبر معه الشر والفساد
ونفوت فيه الرزيلة. فقال الكونت وبما تبين لك منه الشر حتى اشرت إلى انه رديء الاصل. قل
ان لذلك اسباب عديدة منها اني قلت له ذات يوم هيأ يا ولدي سافر إلى بلد غير هذا البلد فطالب
لنا رزقاً فقد ضاق بنا الرزق في هذه المدينة. فقال لي بجسارة من اين انا والدك حتى تدعوني بولدك
ولا انا عبدك فلما هذا التحكم. فتعجبت من وقاحته وتيقنت ان لا خير فيه لانه ولد زنا ثم انه تركني
ومضى دون ان يسأل عني وكان بفكري ان ابعده إلا ان شقيقتي كانت تحبه لانها رثته وتعت دليبه
ولهذا كانت تعرض لي دائماً وتجاهي عنه اذا قصدت ان اضربه او ابعده مع انه كان يعذبها ويهينها
ويشتها عند كل كلمة تكلم بها او ثقال عليه الا كل او تمنع عنه شيئاً. واخيراً سافرت وحدي بصفة
نوتي في احدى المراكب الفرنسية المعدة لمهرب البضائع من رسم الكمرك فذات يوم بينما كنا آخذين
في مهرب بضاعة مشرقية دهمتا العساكر بمصائد الناصب علينا فتركنا الصانع وطالبنا الفرار وتفرقنا

في جهات مختلفة . فرميت نفسي في نهر هناك وقطعته طائماً على وجه الماء فوصلت الى الشاطئ الثاني سالماً وسرت مجدداً حتى اخفيت عن العيون واذ ذاك لجئت الى صاحب لي اسم كادروس فاتمها خماراً في تلك النواحي فدخلت من حائط البستان خوفاً ان يراني احد وكان اذ ذاك قد اظلم الليل فاكمت في احدى الزوايا وانا في تعب لا يوصف وبسببها انا كذلك اذ سمعت صوت رجل غريب مع صاحبي كادروس لم اقدر ان اعرفه من صوته ولا شاهدت وجهه انما اصغيت لاسمع بما يشكلمان فسمعت الرجل يقول ان هذه الجوهرة لا تساوي زيادة عن اربعين الف فرنك وهكذا قد ثمنتموها فاذا شئت دفعت لك هذا المبلغ واخذتها والآن فاني ابلغ عنك الحكومة لانك لا بد ان تكون قد سرقها والآن من اين يمكن ان تصل اليك . فقال كادروس اي لا اخاف من الحكومة لاني اخذتها من الخوري بوسيون وهو موجود فيسالونه فيخبرهم بخبرها وقد اخبرني الخوري المذكور انها تساوي اكثر من خمسين الف فرنك . فقال الرجل اسمع مني وخذ المبلغ المذكور وانا اخي القصة ولا اطلع احداً عليها لان الحكومة لا تصدق خبر الخوري بوسيون وما هو السبب ليعطيك حجراً نظير هذا يليق بالامراء والملوك ومع ذلك فاني ازيدك خمسة الاف فرنك فيكون جميع المبلغ ٤٥ الف فرنك وهذا القدر كاف فلا عدت نتكلم وكانت زوجة كادروس معها فقالت ان هذا الثمن قليل في مثل هذه الحجرة ولا اسلم ببيعها فلما رآه الرجل اصرارها اخرج من جيبه كيساً وافرغ الدراهم على المائدة وقال اذا شئتما دفعت لكاهن من هذه الدراهم لان الثمن معي . فلما نظرت زوجة كادروس الدراهم مالت اليها وطلبتها بلهف وقالت لزوجها نعه اياه فما بيننا وبينه فرق . وحسبني اخذ الرجل الجوهرة وقبض كادروس الدراهم . كل ذلك وانا اسمع ولا اري لاني كنت في مكان قريبهم مخفياً دون ان يعرف بي احد منهم . ولما قصد التاجر الخروج سقطت امطار وزواع معتة عن الخروج فرجع الى كادروس وهو في كدرو وتصجر . فقال له كادروس اني هنا الليلة فان المطر يهطل بغزارة لا سيما واللصوص يطوفون كثيراً في هذه النواحي وربما وقعت بيد احدهم منهم فيسلب ما معك وربما اعدمك فقل الرجل كلامه وقال له اذا اقبلني ضيفاً عندك هذه الليلة ولك علي الفحل والجمل فقال على الرحب والسعة . ثم بعد ذلك احضر كادروس خمرًا وجلس مع صيفه وزوجته ايضاً بينهما فشربا خمرًا وبعد ذلك اكلا وصرفا وقتاً من الليل ولما طلب الرجل النوم اخذه كادروس الى مخدع اخري لنام فيه ورجع مع زوجته فصاريكها سرًا بصوت واطي لم اقدر ان افهم معناه . ولما اعياني السهر نمت في مكاني دون ان ادع احداً يراني ثم استيفظت على صوت اطلاق طنبجة وبعد ذلك سمعت صراخاً وضجة فتقدمت ونظرت وانا رعباً وخوفاً واذا بكادروس اخذاً سراجاً بيده اليمني وبيده اليسرى علبة تدل على ان داخلها جوهرة لانها من العلب التي توضع بها الجواهر فلم يلتفت الي ولا الى نفسه انما قصد المكان الذي كان قد وضع فيه الدراهم التي اخذها من الرجل فوضعها في عبه وكذلك

العلم وهوول مسرعا في الركض فاندملت من هلك وداخلي انه ربما يكون قد قتل الرجل وسلب
 حياضه وفار بنفسه. فدخلت الى الخدع الذي فيه الرجل الغريب فوجدته مضرجا بدمائه وهو يلهي
 بالارض فارتبكت وعزمت على الفرار للخلص من ايدي الحكومة وبينما انا مززع على ذلك
 سمعت انوار الضابطه والبوليس بغتة فنبضوا علي وكثفوني وقادوني وانا استغيث وانادي اني لست
 بالقاتل وما انا الا ضيف في ذلك المكان ولكن لم يكن من يسمع نداي ولا من يحسب استغاثتي فسلطوني
 للحكومة وهناك انخد في استنطائي والتحقيق عن دعوة الرجل المقتول فاخبرت بواقعة الحال فلم يكن
 من يميل كلامي ولا من يشفع لي فبقيت في السجن الى ان حضر الخوري يوسفوني جزاء الله عز وجل المخلصني
 وقهر الحكومة عن واقعة الجوهرة قصدقوه ولاسيافان هرب كادروس من محله رجع براءتي واطلق سبيلي
 فقال الكونت ان كل ما اشرت اليه ليس بهم عندي لاني اعرفه انما اريد منك ان تخبرني عن الولد
 الذي صار به باني ما اكل به الامر. فقال ارثشتوا علم ياسيدي ان الولد لما ابقينه عند شقيقتي
 وبطورت صار يضربها ويهينها وبقيت معه في تعب عظيم وهي ترى ذلك ولا يهون عليها رفضه
 بل اتيت مع شلين من الاشقياء على الهرب والسلب والسرقة فذات يوم من الايام بيما كنت غائبا عن
 البيت الذي فيه بقيت وقال لما انا اعلم جيدا ان عندك دراهم في البيت فاعطني اياها والا اخذت نفسك
 وكان قد احضر معه رفيقيه الشريرين فقالت لا مال عندي وما هذه الوقاحة يا بديتو فقال ان هذا
 الكلام لا يفيدك فاما ان تدفع لي الدراهم والا قتلناك واذ لم تدفع لهم دراهم رموها بالبار فضاخت
 بالبحر وانفذوها من النار وهي على اخر رمق الا انها ما لبثت حتى ادركها الوفاة فامت
 اشرميته من يد ذاك الشرير الذي ربه وصرفت وقتا ليس بقصير ومالا ليس بقليل في تربيته
 فكنت كما قبل فيها

وفاعل الخير مع من ليس يعرفه كواقعة الشمع في قاعات عيمان

فهذه ياسيدي قصتي وما جرى لي في القصر هو ناتج عن هذه الاسباب لاني تذكرت امورا كنت
 قد نسيتها او كنت انساها او بالبحر كنت اتسلى عنها بمجاورتك ومما ملكت لي بكل رقة وحو.
 وام شيء يكدرني الان ان موسيودي فيلفور لا يزال في قيد الحياة ولا اعلم كيف كانت نجاته من
 تلك الحفرة بعد ان ناكده عندي موته قتيلا من يدسه وعلى ما اظن ان الضربة لم تكن قاضية او
 لاني لم انتبه حتى الانتباه ولشدة خوفي وقشعر لم اردم عليه التراب كما يجب فخلص من الموت دون ان
 يسي في القبر علي او يعلم احدا بما اصابه واظن انه قصد اخفاء ذلك خوفا من القضيحة والعار.
 فقال الكونت وهل لم تسمع عن بنديتوشيتا. قال كلا لم اعد اراه ولا اريد ان اراه. فقال الكونت
 لا بأس ان اراه فاحضره عندي واعلمني به فان لي بذلك ما رب خصوصية ولما دخل القصر بقي
 الكونت وحده متفكرا بكل هذه الحوادث الى ان حضرت داتة الرومية وهي البنت التي اخذها

الكونت من الاستانة وكانت في سلوته وموضوع تليته فلاقاها بالترحيب وامرها ان تغني له فغصص
وصرف وقتا من النهار والليل في مسامرتها . ثم انصرفت الى غرفتها لتنام ودخل هو الى غرفته . وفي
اليوم الثاني حضر موسيو دنكلار فلم يصادف الكونت لانه كان قد ذهب الى قصره الجديدي خارج
باريس فوضع له ورقة ممضاة باسمه وذلك قياما بمآل الترخير الذي ورد اليه من محل الخراجات
تومسون من رومية بان يدفع الى الكونت كل ما اراد وما يلزمه والحل المذكور يتوهم بدفعه مع باقي
فلما نظر الكونت الورقة وعرف ان موسيو دنكلار قد اتى في غيابه ولم ير ركب مركبة الناحية ولم
اليه ولما عرف دنكلار بدوم الكونت لاقاه الى خارج قصره ورحب به وقد دهش من هيبته وجلاله
وتعجب من حسن مركبته وخيله المسرحية بسروج ذهبية ولما استقر الكونت في قاعة الجلوس قال له
دنكلار . اعلم ياسيدي الكونت اني تشرفت الى محكمك ولسوء الحظ لم تيسر لي مقابلتك . قال الكونت
قد عرفت ذلك من ورقة الزيارة الممضاة باسمك التي تركتها في محلي اثناء غيابي فاشكرك على ذلك
فهل من سبب او حاجة يا ايها الموسيو . قال انه ورد لي تخير من بنك الخراجات تومسون من رومية
يا ذني بان ادفع لحضرتكم كل ما يلزمكم من الدراهم اثناء قيامكم في باريس وحيث ان محلي عالقتم
البنك المذكور قصدتكم قياما بطلبه لاسالكمر عن قيمة المبلغ الذي تحتاجونه لادفئة لكم . فقال اني لا
اقدر ان اعرف بالتمام ما يلزمني من النققات في باريس غير اني ارجو ان تدفع لي جانبا من المال
فاعطيك به وصلاً هذا اذا كنت تعتبر تحارب ذلك البنك . قال كيف لا اعتبرها وهو اشهر طلب
في هذه الايام فاطلب مهما شئت فاني ادفعة حالا دون تاخير ولا يجب ان تكلمني ياسيدي الكونت
بمثل هذا الكلام لاني لم اتاخر عن الدفع لكم ولا اعتذرت بعدم المقدرة عن طلبكم واني مستعجل لطلب
ادفع مما لزمكم ولو كان مليوناً من الفرنكات . فقال الكونت ماذا يفعل معي مليون فرنك . قال ما
يلزمك ادفعة ولو كان اكثر . فقال اعلم يا ايها الموسيو ان معي تحاويل كثيرة بلايين من الفرنكات
ثم اخرج الكونت علبة صغيرة ففتحها واخرج منها اوراقا على بنك الملكة وعلى بنك روتشيلد وعلى تجار
اخر وكلهم ينووضون وكلاءهم بان يدفعوا الى الكونت مما يلزمه من الملايين . فلما نظروها دنكلار
وعرف مضمونها ارتجف داخله وتعلم لسانه ونفي ينظر اليها بتعجب وقد حار من حالة هذا الكونت
ومن غناه المفرط . وبعد بريهة قال اعذرني ياسيدي الكونت اني كنت اظن بنفسني اني اعد من
اغنياء هذا العصر ولما رايت سموكم نيقنت اني لا ازال متصراً عن ادراك درجة الغنى الصحيح فهل
ياسيدي الكونت ان غناك هذا حادث او قديم العهد . قال لا بل هو غنى عائلة قديمة كان مدفوناً
بالارض اتصل الي بطريفة الاستحقاق فصرت اتصرف فيه دون مخاصم ولا منازع وذلك منذ
سنتين تقريباً فوضعت هذا المال في البنوك وصرت استفع بربعة فاصرف منه المصاريف اليها هائلة
ومع ذلك فلا يزال يزيد . فقال دنكلار اذا ارجوكم ياسيدي ان تخبرني عن المبلغ الذي تريد ان

تبعته من محلي فاني كما اخبرك مستعد لدفعه . قال الكونت اعلم بادتكلا ان مرادي اقيم نبي
باريس غويستة ولهذا يلزمي من محلك مقدار مئة مائة فرنك فضلاً عن انه يلزمي من المحلات
التي بها بضاعت هذا القدر مراراً . فلما سمع دنكلار كلام الكونت اضطرب وارتجف واصفر وجهه
وكاد يمين الا انه تجدد حياة من الكونت فلم تنف على الكونت حالته . وصار دنكلار يزيد في اكرام
الكونت واعتبارهم طلب اليه ان يعرفه باهل بيته وروجه فاجابه الى ذلك ولما قابل الكونت زوجة
دنكلار سلمت عليه وحيته واكرمته وكذلك سائر من في البيت ولا سيما دنكلار فانه كان يخدمه نفسه
ولما قصد الكونت الذهاب رافضة الجميع الى خارج القصر وقبل ان يركب في المركبة قالت له زوجة
دنكلار اني اري خيل هذه المركبة من اجل خيل باريس وقد تعلق قايي بها فياحبذا لو كان زوجي
يأتي مثلاً . فقال لها الكونت ان عندي حصن احسن منها ولذلك التمس منك ان تقبلها معي على
سبيل الهدية . فامتنعت . فقال لا بد من ذلك . ثم ركب المركبة وسار ولما دخل قصر امر خادمة
الاسود ان يذهب بخيل المركبة ويقدمها هدية لزوجته دنكلار فسار بها ودفعها اليها فشكرته
على ذلك

وظاهر في مدينة باريس ان الكونت دي موتو كريستو هو اغني رجل في العالم وصار دنكلار
يخدمه بواصحابة ومعارفة ويخبرهم باخباره حتى كان الجميع يتعجبون من هذه الثروة ومن هذا الكونت
الكرم . ولما بلغ زوجة دي فيكتور مدعي عمومي الملكة خبر هذا الكونت عوانه وهب الى زوجة دنكلار
خيل مركبة التي تساوي اكثر من ثلاثين الف فرنك حضرت اليها وطلبت منها ان تسع لها بالمركبة
التي بها تلك الخيل لتذهب للثمنه في خارج باريس . فاجابها وركبت بالمركبة مع ابنها . وسارت بهما
ولما سارت خارج باريس وقربت من جهة قصر الكونت جعت الخيل ومالت لجهة الطريق المؤدية
الى القصر وكان يفكرها ان يذهبها في غير طريق فحاول سائق المركبة ارجاع الخيل بكل قوته فلم يقدر
بل طلعت تصبى الرياح وزوجة دي فيكتور نصيح وتنادي خوفاً من ان تقع المركبة فتتكسر فيلحق
بها الضرر . وكان الكونت ينظر ذلك من طاقة قصور ولما راي ماها عليه ارسل خادمة عليا الاسود
لمساعدته سائق المركبة فركض على ومسك في المركبة حتى اوقفها ونظر في داخلها فوجد زوجة دو فيكتور
قد اغي عليها من الخوف والضعف وابنها قد اصفر وارتعب ولم تعد تفكر رجلاه على حملها فلما
علم الكونت بذلك امر خادمة ان يصعدوا بهما الى القصر فادخلوها اليه فعمل بطيب بخاطرهما ويستقيها
المشروبات السكرية والماء الباردة ونحوها ويفرغ عليها من الروائح الزكية المنبهة حتى هدأ روعها وسكن
جاشها وامنا على نفسها وطالب خاطرهما . وبعد ذلك امر الكونت سائق مركبة ان يوصلها بمركبة
المخصوصة الى محلها . فشكرت زوجة دي فيكتور فضلة على معروفه وكرمه ورجعت في مركبة وهي
وان كانت في حالة خوف ورعب الا انها شكرت تلك الصدقة واسبابها حيث ناولتها ان تتوصل الى

الكونت وتعرف به . ولما وصلت الى بيتها نزلت من المركبة فلاقاها زوجها دو فيلفور فوجدها على ما هي عليه وقد علا وجهها الاصفرار فسالها عن حالها فاخبرته بما توقع لها وشكرت له الكونت ديه موتو كريسو على معرفته معها وكيف انه ارسل خادمة معها فخلصها وبعد ذلك اطلق بها وبابنها بنسو وعاملها معاملة الصديق الودود على غير معرفة . فقال دو فيلفور صار من الواجب علي اذا زيارة الكونت لاشكر فضله على جيلو معك وفي الغد سار دو فيلفور الى الكونت فترخص به ولاهية ببشاشة وانس . فسائق الحد وادخله قاعة الجلوس ولما استقر به المقام اخذ دو فيلفور يشكر فضل الكونت وقد قال له اعلم ياسيدي الكونت اني لا اقدر ان اقوم بحق شكرك على معروفك والتمنالك الى زوجتي واسي حال كونك لا تعرفها حق المعرفة ولا ريب في انك من اجل الناس لطفا ودعة على انه قل ما يوجد بين الجنس البشري من هو نظيرك . فقال الكونت صدقت فاني لست من البشر لاني دفنت حيا وبقيت اعواما عديدة تحت الارض الا ان الله سبحانه وتعالى اخرجني من مدفني واكرمي بما لا يجب ان افتر عن الشكر لاجل حقني ان خادمي ارستو يطعمني في بيتي بل هو كورسيكان وخادمي علي يظن اني من البلاد العربية وعندني فتاة رومية اسمها بجانة يظن اني من بلاد اليونان وكل منهم يجهل حالي . قال له كيف دفنت حيا وبقيت كل هذه المدة ثم عادت لك الحياة بعد . فقال ليس على الله من امر عسير فان جماعة الاشعار قد قصدوا هلاكنا والتمناه ابيهم فلما لم يفلحهم العناية على ذلك . قال من هم اوائك الاشعار الذين نجاسوا على عمل نظير هذا . قال هم قوم لا يميكن الان اظهار اسمهم . انما اسالك وانت بصفتهم مأمور حكومي اذا فعلت معك هذا الفعل جماعة لاجل ظاهتهم الخصوصية ونفعهم الذاتي او بالتخري لخصوا بدماء آبرهم بماذا كنت تتجازهم . قلل لا ريب في اني احاكهم وادع الحكمة تحكم عليهم بالاعدام موافقة للنظام . قال لا بد لي من هذاهم وبعد ذلك موثهم ولكن افعل ذلك بنفسي وانتم منهم فردا فردا بعناية الله تعالى الذي حفظني من كل الاخطار واحيا لي بعد الموت . واخرجني من المدفن الى الوجود فزاد تعجب دو فيلفور من كلام الكونت وعلم انه قادر على اكثر مما يقول لتعظم غمائه وهيبته . لانه كانت يملوح له غيبه فضلا عن الوفا وشجاعة وبسالة باقدام حتى لا يصدق انه من البشر . وبعد ان تكلموا كثيرا بامور داخلية وخارجية ودع الكونت وسار بعد ان سأل ان يزوره في بيته فاجلته وبعد ان تخرج دو فيلفور اقام للكونت وحيدا وكادت تنظر مرارة من مقابلته عدوه الالدي الذي ثمة بذلك السجن لينال بهلاكه الشرف الا انه وطد نفسه على الانتقام وصبر ويتربص الفرص ويتنظر الوقت المناسب للانتقام ثانيا وفيما هو في هواجس وهوادس دعه عائدا الى رومية فحضر اليه فلاقته وترجبت به وقبلت بدموعه وعانته على صدق والاشراف وحده وقال له يا سيدي لا تتفكر في الاتهام اني انا خادمك الخصوصية واني صنيعتك وما فعلته معي من المعروف والوصلة الي من الاحسان لا اقدر ان اقوم بحق وصفه . فقال الكونت كلا

لبيعت قتلعة ولا تجارية ولك الحرية التامة المطلقة على اني وان كنت غارقاً بجوار هواك وحبك قد
بلا قلبي الا تاتي لا ارجب في يديك ضمن دائرة ربما ترغيبين في التخلص والتخلص منها فاذا نظرت احد
الاشبان واخترت ان تقترب بي فاطلعتني على ذلك فاني اقوم به مع الفرح الزائد اكراماً لخاطرك لاسيما
وفي هذه المدينة مع الحرية التامة كثير من الشبان الاغنياء الذين ربما اذا راوك يتهنون الاقترب
بك لان جمالك هذا قل ما وجد في فتاة من فتيات هذه المدينة فضلاً عن آدابك وحسن صوتك
فكل ما فيك فهو كامل . واما انا فاني قد دخلت سن الكهولة وتجاوزت السن الذي كان ينبغي ان
اكون فيه جيباً لصيبة نظيرك فلما سمعت عاتكة كلامه بكيت ورمت نفسها عليه وهي ثقل يده
وقالت لانه انت تعلم ياسيدي اني بكل ارادتي متفاداة الى حبك واني في كل دقيقة اتنى ان اراك وتكون
بالقرب مني اسمعك انغامي الشجوة وتبارك من انوار وجهك الذي هو اشبه بوجوه الملائكة اي كنت
احب واليدي كثيراً وهو شيخ فكيف لا احبك وانت احن علي من اي المتوفى ومعاملتك اياي معاملة
الاباء الشفوقين وعلى هذا ياسيدي فاني ارفض الحرية التي اطلقتها لي واطلب اليك ان تعاملني دائماً
كجارية ترغب من كل قلبها في خدمتك وتشتهي ان تمل يدك تبركاً ومحبة

وصار الكونت من ذلك الوقت يكثر من القيام معها وقد حنت اليها جولرجه لانه يعلم انها
غريبة وانها لا تعرف احداً في المدينة سواءً وانها راضية بذلك وهي تشعر بعمل المعروف ولا يضيع
معها الجليل وقد اخلص لها حبة وعلق قلبه بها والتي رجاء عليها كما كانت تلقي كل آملها عليه وعادت
اسن الهبة تمكن فهمها وينمو الوداد يوماً فيوماً وقد وطد الكونت املة ان يعوضها بمسند اس خطيبه
ويتزوج بها بعد ان يروق باله وتفرغ اشغاله وينتقم من اخصامه

وبعد ان صرفا وقتاً بيت لوائح الغرام والشكوى افترقا فامر الكونت خادمة علياً ان يهيئ له
المركبة ففعل فركب عليها وصار قاصداً بيت مكسيميليان ابن صديقه الخواجه موريل لانه كان قد
وعده انه يزوره في بيته عندما كانا في بيت اليرابن مرسيداس . ولما وصل الكونت الى هناك خرج
مكسيميليان فلاقى الكونت من خارج الباب وترحب به وادخلته الى قاعة الجلوس ودار بينهما الحديث
وكانت قد دخلت عليه جوليا بنت موريل وكانت قد تزوجت بعمانوئيل الكاتب فسلمت على الكونت
مزيج السلام واعتبرته مزيج الاعتبار وكانت في اكثر الوقت شاخصة اليه تحق النظر في وجهه .
وكذلك راي الكونت في صحن الدار وهو داخل بنلوب النوني وقد صار شيئاً مسناً الا انه لم يترك
بيت سيده بل كان يخدمهم بقدر استطاعته . وفي انشاء ذلك نظر الكونت على مائدة من الرخام الابيض
قائمة في نصف قاعة الجلوس انية من البلور الصافي موضوعاً فيها كيس من الحرير الاحمر فنظر فيه برهة
وقد تذكر بواسطته كل الحوادث الماضية . ثم التفت الى مكسيميليان وجوليا وقال لهما ارجوكما ان
تفيداني عن امر صرت منه في ارتباك . فقالا سل ما شئت . قال اني اري داخل هذه الانية البلورية

هذه القطعة الحمراء موضوعة بترتيب يدل على انها ذات قيمة واعتبار ولم ار مثل ذلك في كل المحلات فلا بد لذلك من سبب لان في مثل هذه المراكز لا توضع الا التحف الغوالي والاشياء القديمة الهند التي تدل على حادث مهم او تاريخ خطير او صور رجال مشاهير . فقال له مكسيميليان اهلر ياسيدي الكونت ان هذا كيس من الخبز الاحمر وان جميع عائلتنا تعتبر هذا الكيس وتكرمه اكثر من كل ما ذكرت لانه من اصدق الاسباء واحب الاصداء وقد امرنا والذي المرحوم بشكرويه ويحفظه حتى الموت . ونحن حتى الساعة لا نظن الا انه من الملائكة الصالحين قد اهداه الى ابي لحفظه يعض من الخراب وحياته من الهلاك . فاطهر الكونت على نفسه التعجب وقال ارجوك ان توضح لي معنى ما ذكرت لاني لم افهم منه شيئاً يدعو الى عظم اعتبار هذا الكيس الذي يعمل كل ما ذكرت . فقال اعلم ياسيدي الكونت انه في سنة بوش ناخر المرحوم والذي وتكرمه خمس مراكب مشحونة لحسابه وكان يهودين ولاجله كان قد اخفى في البيت منتظراً الفرج القريب من الله وفي اثناء ذلك حضر اليه بعض الملائكة بزي رجل انكليزي مدعياً انه آت من قبل محل تومسون الشهير من رومية ويدهنحاول ان يوصله الى عظيم جداً فسأله ابي الملهة فامهله الى ٢ اشهر وفيما هو خارج من غرفة ابي صادف شقيقي جوليا فسلم عليها وقال لها سارسل لك كتاباً بامضاء السند باد البحري فافعلي كل ما هو مسطريه . وبعد نهاية المدة المعينة لم يتيسر لوالدي ان يدفع شيئاً من المبلغ المستحق عليه دفعة لهذا الرجل فعزم على ان يقتل نفسه فاخذ طبنجة وملاها رصاصاً وباروداً وقد حاولت كثيراً ان امنعه فلم اقدر لانه قال لي ان الموت خير لي من الفضيحة وكسر الاسم وسمانة الاعداء اللثام وبات ينتظر الدقيفة المهدود فيها حضور الرجل او بالبحري الملاك لميت نفسه بحضوره املاً بان يكون ذلك اكبر عذر يشفع بحاله عنده وفيها كانت واضعاً الطبنجة في فيه وكل من كان في البيت يبكي وينوح ويندب من جهة اذ دخلت شقيقي جوليا عليه واخبرته بالفرج وذلك ان الملاك ارسل لها تحريراً بان تذهب الى احدي اللوكندات فذهبت فوجدت هذا الكيس متروكاً هناك وفيه التحاويل وقد كتب عليها امضاء محل الخواجات تومسون باستلام كامل المبلغ من والذي وكذلك وجدنا ورقة ايضاً بامضاء المله المذكور على تلك الملعكة بمائة الف فرنك وابلغ من ذلك ان داخل الكيس ايضاً ورقة صغيرة ملفوفة بها جوهرة تساوي مثل هذا المبلغ ومكتوب على نفس الورقة . هذه اعانة لزفاف جوليا على عمانوئيل . وعلاوة على ذلك فان مركنا فرعون الذي كان قد غرق مؤخراً بعد خمس المراكب الاولى ارجعة اليها هذا الرجل العجيب وهو انه بعث رجلاً من قبله مع رئيس مركنا وملاحيهما فاشترى مركباً نظير فرعون وذهبوا بها الى الهند فشحوها من الدودة العظيمة الثمن واحضروها في نفس ذلك اليوم الذي اغتاض به خرابنا بفرح لا يكاد يوصف فانظر ياسيدي الكونت عمل هذا الملاك او الاله لانه لا يظن ان احداً من البشر يفعل هكذا فعل مع اخيه فهل لا يليق بنا ان نعتبر هذا الكيس ونجعل لذلك الودود تذكراً ابدياً بجهلنا ان

نشر بفضل كل دقيقة لاسيما ونحن عائشون بنعم وخيراتنا على اننا حتى الساعة لا نعرف من هو ذاك الرجل بالتمام ولم نعد نقف له على خير . فقال الكونت ان هذا حادث عجيب وهل والدكم ايضا لم يعرف ذاك الرجل ولا توم انه يعرفه . قال مكسيليان ان والدي قال ان هذا العمل بدون شك هو عمل ادمون دانتاس احد معارف ابي واصدقائه غير اني لا اصدق ذلك لان ادمون كان قد سجن ظلما في قلعة شانوديف وقد تعسب ابي تعباً لا يوصف في امر خلاصه دون الحصول على نتيجة واخيراً عرفنا انه مات في السجن فبكى والدي عليه كثيراً وفصلاً عن ذلك فان ادمون كان فقيراً فلا يظن انه يقدر على عمل كهذا لا يكون الا من اعظم اغنياء العالم الا ان والدي كان متكدراً جداً من الحالة التي وقع فيها ادمون وقد اوصاني كثيراً بالبحث عن اخصامه للانتقام منهم اخذاً بثاره وعليه فليكن مؤكداً عندك يا ايها الكونت ان وصية ابي هذه راسخة في ضميري واني في اي دقيقة عرفت بها اخصام ادمون الذين قادوه الى الموت ظلماً لانتقمت له منهم واقمت وصية المرحوم والدي . فقال الكونت ولما والدك كان يحب ادمون هذه المحبة على انه غريب منه . قال ليس هو غريب منه لان ابيه رماه منذ الصغر وكان في مركبنا فرعون طول حياته قبل السجن . حتى صار اخيراً رئيساً على المركب فرعون وما كان يزيد ابي حبا فيه استقامته وامانته وحبنا لنا وانعطافه على شغلنا واهتمامه بحفظ مصالحنا وضبط اموالنا وما اغاظ ابي كثيراً موت والد ادمون جوعاً لانه كان لعنة نفسه لا يظهر احتياجه لاحد ففرغت منه الدراهم اثناء مرضه كان وقع به من حزنه على مصاب ولده ومات دون ان يكون عمده ما يسد به رمقه ودون ان يكون بين يديه الا مرسيد اس خطيبة ولده التي كانت لا تقدر ان تساعد الا بخدمته . فتأثر الكونت من هذا الكلام وكادت تسقط دموعه غصاً عن تجلده وتعبه . فقاطع مكسيليان وقال له دعنا من ذكر حادث كهذا يصدع لسامع قلب الجهاد واخبرني عن موت ابيك وماذا قال لكم عند موته . قال انه لما شعر والدي بالوفاة وهو على فراش مرضه دعاني ودعا اخي جوليا فاحضنا فقبلنا اياه وقد غرقنا الفرائش بدموعنا ثم قال لنا اعلم يا ولدي اني اموت الان على فراشي مرتاحاً غير مكدر من شيء لان الامر الوحيد الذي كان يكدرني من قبل هو سجن ادمون دانتاس وقد تأكدت انه تخلص من السجن وحضر لمكافاتي فاموت الان وابا اشعر بفضل ان كل ما عملته معه لا يوازي مثقال ذرة مما عمله معي وياحبذا لو كنت اراه الان وقد رايت عند شاطئ البحر وافهمني عن نفسه دون ان اتعب اليه الا بعد ان بعد عي او بالحري ياحبذا لو كنت قدرت ان اكاية معرفة اخصامه والاقتصاص له منهم . ثم قال الكلمة الاخيرة . يا ادمون يا ادمون يا عزيزي يا ذا اليد البيضاء واسلم روحه . فلم يقدر الكونت ان يضبط نفسه عند سماعه هذا الكلام بل نساقطت دموع عينيه مدراراً وتبين لمكسيليان وشقيقته تاثير العظم . ثم اخذ برنيطنة دون ان يقدر ان يكتمك دموعه وودعها وخرج باكياً حزينا على صديقه موريل وعظم حبه له

وبعد ان خرج الكونت من هناك قال مكسيميليان لشقيقتي كيف رايت هذا الكونت العظيم فانه على اعظم جانب من لين الطباع وكرامة الاخلاق والحب . فقالت صدقت فاني تعلقت بحبه كثيرا دون قصد لا سيما وان هيئته وكلامه يذكراني اني رايتُه وسمعتُه ذات مرة الا اني لم اكن اعرف في اي مكان وبعد ذلك لبس مكسيميليان بريطنة وخرج من بيته قاصدا بيت موسيدو وفيلفور فدخل في غرفة بطرف القصر هناك كانت تنتظره فيها بنت دو وفيلفور واسمها فالتين من زوجة الاولى الموفلة وكان مكسيميليان يحبها كثيرا وهي ايضا تحبه وتطلب قرنه في كل دقيقة وكانا يوملان بالاقتران الا ان امرا عظيمًا كان يحول دون ذلك لان دو وفيلفور كان يكره مكسيميليان لانه من حزب البونابرتيين كما كان مكسيميليان يكره فيلفور كونه من حزب الملكية غير ان رجاءها موسيو نوارتيه والد فيلفور الذي كان من رساء احزاب نابليون كان عظيمًا الا انه شاخ وعجز ووقع بداء الفالج حتى كان لا يحسن على القيام ولا يقدر التكلم انما كان وعيه باقيا ومقامه في بيته على اصابه . وبعد ان اجتمع مكسيميليان بمخطيبته وقبلها وقبلته اخذ كل منهما يشرع للاخر مالاقي من جرى بعده وبين له ما في قلبه من غرامه وهيامه وبينها على ذلك نادى فالتين اخوها وامرها ان تحصر الى القصر وقال لها ان الساعة حضر اليك الكونت دو مونتوكريستو وهو الرجل الذي خلصني مع والدتي من الهلاك . فتركت فالتين حبيبها وسارت الى قاعة الجلوس فوجدت الكونت جالسا فتمتدت اليه وسلمت عليه فترحب بها واجلسها بقربه واخذوا في تبادل الاحاديث والاطراف باحوال الملكة وغرائب الصدف الى ان انتهوا الى ذكر ما وقع على زوجة دو وفيلفور ولدها من الخوف حينما كانا في المركبة . فاذا ذاك قالت زوجة دو وفيلفور ارجوك يا سيدي ان تخبرني عن الشراب الذي شربناه في محلك حينما كنا في تلك الحالة الرديئة فاني لا ازال اتذكره ولا يبرح طعمه من فمي وبالي لانه فضلا عن لذته وطيبه فهو من المعشات المرطبات ولا اظن انه يوجد عدد غيرك مثله لاني لم اراه قط عند احدي . فقال الكونت نعم انه لا يوجد عددا حد نظيره فاني اعرف تركيب مشروبات كثيرة نافعة ومضرة لا يعرفها احد غيري وهذا الشراب اصنافه لعلي انه يلزم لوقت ما كالوقت الذي اتيت فيه الى قصري مع ولدك في حالة الخوف وضياح العقل . فقالت زوجة دو وفيلفور وهل تعرف يا سيدي ايضا تركيب مشروبات سامة كما انك تعرف تركيب مشروبات غير سامة . فلحظ الكونت ان مرادها تتعلم تركيب مشروبات سام لتستعمله . فعلمها عدة تراكيب سامة الا انه مال لها اخيرا اني وان كنت اعرف كل هذه المشروبات السامة انما لم استعملها مرة واحدة ولا اريد ان استعملها فعلى هذا ينبغي اذا علمت تفكر في شيء مما ذكرته ان لا تستعمله حيالك بطولها ارضاء لله تعالى الذي بوصينا بالبعد عن قتل النفس . فوعده بذلك غير انها كانت مصممة على عمل السم واستعماله مع بعض اهل بيته ولا سيما ابنة زوجها والذين التي كانت تكره السر الى وحرها وسياتي توضيح ذلك في كتابي . ولما انتهت الجلاسة ودعهم

الكونت عرجع الى قصره . فدخل على عائلة الرومية وحياتها فلاقته بهشاشة لانها كانت تنتظر قدومه وقبلت يده فقبلها وجلس عندها يطرب بانغامها الشجية ويبل شوقه بالنظر الى جمال وجهها البديع وفي مساء ذلك اليوم كان تشخيص رواية في المرحح العام من اجل الروايات وكان مجتمعاً في قاعة الفرجة جماهير من اهل المراتب والمناصب العالية والامراء وكانت القاعة تجمع ايضاً دو فيلفور وزوجته واولاده وموسيو دنكلار واهل بيته ودي مورسرف وزوجته مرسيداس وولده الير . وكلهم ينتظرون بداعة التشخيص وعند ذلك دخل الكونت دو مونو كريستو وفي يدك عائلة الرومية وهي تكاد تضع جمال كل النساء اللاتي كن في قاعة التشخيص حتى ان كل الموجودين مالوا بانظارهم اليها والى الكونت متعجبين مما هو عليه من الهبة والوقار وباهتين في ملابسه العجيبة الغريبة ولا سيما في عبده علي الاسود الذي وقف سائب المرحح بكل وقار ينتظر خروج سيده ومحبوبته يرجع بخدمتهما وبعد ان استوى الكونت جالساً بجانب عائلة في مكان مناسب بمقامه اتاه الير وقال له ياسيدي اني رسول من قبل زوجة دنكلار وزوجة دو فيلفور لانهما تطلبان ان تشرف الى المكان الذي هما فيه وترغبان في ان تكون بينهما . فقال الكونت اني ارى ما هو اهم من ذلك فان جمهور المجالسين في هذا المكان ينظرون الي كافي الشخص او اللاعب ولا اعلم لذلك سبباً . فقال الير الا تعلم ياسيدي ان عامة اهل باريس قد عرفت بغناك وعلمت باعطافك على الفقراء والمظلومين حتى انهم طالموا تحدثوا باحاديثك واخبارك في قاعاتهم واجتماعاتهم دون ان يعرفوك . والان قد تيسر لهم ان ينظروك فامعول فيلك هفتين كل ما كانوا يسمعونك عنك من الاخبار فانهم عرفوا انك انقذني بهيتك من ايدي اللصوص حينما كافي رومية وعرفوا بعروفك مع زوجة دو فيلفور وابنها لاسيا وقد عرف الجميع انك تقيم هنا نحو ستة فتصرف ستة ملايين فرنك ستقبضها من دنكلار فضلاً عما تقبضه من غير محلات واكثر من ذلك انهم ينظرون الى عائلة الرومية التي معك لانها اجمل من نساء فرنسا دون شك فعند ذلك قال الكونت لعائلة اني هاهنا قليلاً فساعد اليك . ثم تركها وذهب الى الملح المدعو اليه فلاقوه الجميع واخفوا به وحيوه بالوقوف فجلس بينهم وجعل يكلمهم وكل منهم يطلب منه ان يقيم بجانبه الا انه جلس بقرب مرسيداس وزوجها فرنان وجعل اكثر كلامه مع فرنان . ولما طال المطال على عائلة الرومية ولم يرجع الكونت اليها تعطلت لثري مع من هو جالس وحالما وقع نظرها عليه وعلى المجالس معه صاحت وارتمت الى الارض مغشياً عليها . فقام لذلك ضجة كبيرة وغوغاء وفي الحال اسرع علي الاسود واعلم الكونت بذلك فركض اليها واخرج شيئاً من المشروبات التي كان يصحبها دائماً معه فسقاها قليلاً فانتهت حالاً وجاست مستكة تنظر اليه بخنور وترفق في الحاضرين . فطلب الكونت الافراج فذهب كل الى مكانه . ثم سألها عن حالها فقالت له اني لا اندران اخبرك بالسبب الموجب لما اصابني دون ان تعظم مرارتي ويشق كبدي . فكتة . ثقل يا ايها الكونت ان تجلس مع

هذا الرجل الخبيث المحتال الذي لا اظن انه يوجد على الارض رجل شرير مثله اهلكه الله وجزاه على قبايح الموت الا تعلم انه خدم عند ابي من من السنين وكان مستلماً مهام اشغال ابي وامواله وكان بيده الدخل والخرج حتى انه جمع اموالاً غزيرة واخيراً عمل عليه دسيسة وباعة الى العساكر العثمانية اثناء حرب انينا وسلمة بالحيلة الى قائد جيوش السلطان محمود فكيف اطبق ان اراه ياسيدي الكونت او بالحري كيف يمكن ان اشاهدك بقريه وانت عند اعز من ابي ومن كل معارفي . فارجوك ان تذهب بي من هنا ياسيدي لاني ان بقيت هنا ساعة اخرى فاني اموت لا محالة فاني اشعر بجسدي ضعيف وتعب حتى لا اكاد اقدر على الحركة فارحمي وابعدني من هنا . فاخذها الكونت وذهب بها من التيانرو الى قصره وهو يطيب بخاطرهما ويبسطها وينول لها لا بد لي من اخذ ثارك فكوني براحة لكن يجب ان نتي لي في الغد هذا الحديث وتوضيحه اكثر لاعرف كيف هذا الرجل قدر على ما ذكرنيو ثم ان الكونت وضعها في فراشها وبقي عندها الى ان نامت فتركها وذهب الى غرفته

ولما كان صباح اليوم الثاني نهض من فراشه وفكره مغمض بمعنى ما ذكرته عائدة الرومية عن دورسرف زوج مرسيداس وقال في نفسه انه تبين لي وجه الانتقام من هذا الشرير فلا بد من الاستنصاء عن صفة هذا الخبر والايثار به وبعد الحق دنكلار وفيلفوريه وفيما هو على ذلك اخبره الخادم باتيان البيرابن مرسيداس فاذن له ان يدخل فدخل اليه فحياه الكونت وامره ان يجلس بجانبه فجلس فرأى وجهه لوائح اضطراب فعلم ان لا بد لاتيانه من سبب . فقال له ما لي اراك يا ايها الصديق في اضطراب فان كان لجنتك هذا من سبب فابده فاني افرج عنك واساعدك بكل ما نريده . قال اعلم ياسيدي الكونت انه لا خفاك اني خطبت ابنة دنكلار رغماً عني لاني اكرها ولا احب ان اراها واعظم فاع يدعوني الى تركها هو بعض ايها عندي الا ان والدي اجبرني الى ذلك وطالما طلبت الخلاص من هذه الخطبة فسينعني والدي وفي عزمه ان يزني عليها في هذه الايام والدي ايضا تكرها اكثر مني ولذلك قصدت ان اطلعك على هذا الامر املاً بان تساعدني بآرائك وتقدمي بمشورتك علي التخلص من خطبة بنت دنكلار . فقال الكونت اعلم يا ولدي ان موسيو دنكلار هو من اصدقائي واصحابي وكذلك ابوك ايضاً فانه من اعز الناس عندي فكيف يمكن ان اغضبهما والا فاني قادر على خلاصك حالاً انما لا بد من . ما عديت وخلاصك بطريقة مخفية لاني طالما قصدت خلاص المظلومين وردع الظالمين . وبما انه بعد ايام قليلة يقيم في قصري ليلة احتفال ورقص فارجوك ان لا تحضر تلك الليلة بين المدعوين فان لي بذلك ما آرب نفهمها فيما بعد . فقال سعيًا وطاعة . ثم ودعه متكللاً عليه بخلاصه من خطبته

ولا يخفى ان الكونت دومونو وكريمتو كان كل هذه المدة يبحث عن الغلام بنديتو الشقي وهو الذي كان ربا دار يشتو خادم الكونت حينما كان موسيو دو فيلفوريه زمعاً على دفنه حياً في الارض

وقد تقدم ذكر ذلك . وكان سبب ذلك البحث ان الكونت فاكد ان دي فيلنور وزوجة دنكلار متعاشقان متحابان لا يفارقان بعضهما فترجع ان هذا الولد لا بد ان يكون ابنا لـ دو فيلنور من زوجة دنكلار فعزم ان يكج به الاثنين . ولا زال في التفتيش عليه سرّا الى ان اهتدى اليه . فدعاه وبشّ في وجهه وقال له اتعلم يا بنديتو اين من انت . قال ماذا يعني ذلك . قال انه ورد لي تحريز من الخوري بوسيو في بوسيني بك ويخبرني بانك من عائلة فالكاتي الامراء من ايطاليا وهذا ابوك هنا . ثم احضر الكونت رجلاً كان قد هباًه عنده لئلا يغاية . ثم قال له ينبغي اذا ان تدعوه من الان وصاعداً يا اي وهريدعوك يا ولدي وبناء على توصية الخوري المذكور اعيت لكما كل سنة خمسين الف فرنك بشرط ان تكون متقاداً اليّ وتطيع هذا الذي يقول عنه الخوري انه ابوك . فلما سمع بنديتو هذا المقال كاد يطير من الفرح وقال من ذلك صحيح باني من عائلة اشراف ايطاليا وهل اخذ منك كل سنة خمسين الف فرنك . قال الكونت لا ريب في ذلك وما كما تحويل الان على محل دنكلار فاقبضاه دائماً يجب ان تحضرا عندي وتظاهرا بالغنى والشرف وانا اكرمكما ليعرف الناس قدركما ولا بد من اني ازوجك بنت من اشراف هذه البلاد فاخذ العلام التحويل وسار في مركبة الكونت وقبضاه ومن ذلك الوقت صار بنديتو يعد من الاغنياء والشرقاء وصار الرجل يقول له يا ولدي وهو يقول له يا اي وسياتي ذكرها

ولنرجع الان بالقاري الى البيت الذي هو براوية بيت دو فيلنور في بستانه فانه كان داخله مكسيميليان ابن موريل وخطيبته فالتين . وبعد بث غرام وشرح شكوى وهيام قالت فالتين ودموعها تتساقط كالإلي على صفحات وجنتها . ارجوك يا حبيبي ان تساعدني وتمدني برائك فان اي ازمع ان يزفني قريباً على فرند ابن الجنرال كاستل الذي قتل في زمان نابليون وفي زعمه ار يببرني على ذلك فماذا يصيري ياتري اذا تم اقتراي بهذا الشاب وبعدت انت عني . وكانت فالتين واضعة يدها بيدو وساندة راسها على كتفه . فلما سمع مكسيميليان كلامها وشاهد بكاءها لم يقدر ان يضبط نفسه عن البكاء ثم قال لما لا راي عندي الا بالمناذات يا اشرف والناوس اوبندل النفس وار تكاب جريمة القتل . وذلك اما اني اقتل فرند كاستل واما اني اهرب بك الى غير هذه البلاد وهو الاسهل علينا والا قرب . قالت لا يمكن ان يكون ذلك فان شرفي عزيز عليّ . قال اني اجد طريقة اخرى . قالت وما هي . قال ان نلقي اتكالنا على الكونت دو موثو كريسو ونطلب منه المساعدة . قالت كيف يمكنك ان تطلع رجلاً غريباً على سرنا . قال لا بأس من ذلك فانه احب اليّ من اي فاني اري في انعطافه على صالح ما يوكد لي حبه لي . قالت وما البرهان على ذلك . قال ان البراهين كثيرة واعظم البراهين اني نظرت فرساً من اجود خول الركب لا اظن لها مثيل بين جياد الخيل فالت نفسي اليها فسالت عن ثمنها فقيل لي ان ثمنها عشرة الاف فرنك فتعسر عليّ دفع المبلغ فانه لا يمكنني ان ادفع

هكذا مبلغاً ثمن جواد اركبة . فاعرضت عنه وفي قلبي من حبه امر خطيروا ما تمسك على عدم اقتداري على اتياع هذا الفرس وفي مساء ذلك اليوم اجتمعت مع الكونت فسالني عن الدرس كانه كان حاضر معي او عارف ما بقلبي فاخبرته بخبره وانا متعجب من معرفته بذلك وفي مساء ذلك اليوم اجتمع عندي جماعة من الاصحاب ومن جملتهم الكونت فطلبوا ان نلعب بورق الشدة فاجبتهم حياء من الكونت لاني لا اعرف اللعب الا قليلاً الا اني رجحت ١٢ الف فرنك وذلك من الكونت لانه كلما جاء الدور اليّ يخسر معي حتى خسر كل هذا المبلغ فانظري حبة فانه قصد ان يوصل هذا المبلغ لي بهذا الطريقة لانه يعلم ان عزة نفسي لا تدعوني ان اقبل منه هكذا مبلغ على سبيل الهبة

وفي تلك الساعة سمعت فالتين صوت خادمتها تناديهما فقالت لمكسيميان اذهب الان وساجتمع بك غداً فنبحث عن الطريقة الموافقة . ثم ودعها وذهب حزينا كئيباً خائفاً من ضياع حبيبته وذهبت فالتين الى خادمتها فقالت لها ان جدك يدعوك حالاً فاذهبي اليه فدخلت عليه فوجدته في كآبة وغم زائدين وذلك ان دوفيلفور وزوجته كانا عنده واتفقا امامه على زواج فالتين بفرنيد بن الجنرال كامتل وكان نوارتيه يذكره ذلك . فلما راها اشار اليها ان تاتي بالقاموس فائته به . وكان مصطلحاً معها ان يكلمها بالقاموس لانه كان لا يقدر على الكلام لداعي الفالج انما كان يحسن الاشارة . فائته بالقاموس وجعلت تقلب اوراقه من حرف الالف حتى انتهت الى الكاف فاشار لها بها فعملت تشير الى مواده حتى وقفت على كلمة كاتب . ففهمت ان مراده كاتب واستنجت من القرينة ربما كان مراده كاتب شرعي ليكتب وصيته فسالته عن ذلك فاغض عينيه علامة بان هذا قصده . واذا ذاك دخل اليها دوفيلفور وفهم كلامها فتذكر في داخله وقال لابنته لا تدعي كاتباً شرعياً ولا حاكماً فاظهر والده الفيض و اشار الى فالتين انه لا بد من احضار الكاتب فحالاً بعثت خادمتها فاحضرت كاتباً من المحكمة فلما حضر الكاتب سال عن سبب حضوره فاخبرته فالتين بارادة جدتها فساله فلم يرد عليه جواباً ففهم انه لا يحسن التكلم . فقال كيف تدعوني لكتابة وصية والموصي لا يقدر ان يعبر عن افكاره . فقال دوفيلفور اني كنت لا احب ان اصنع خاطرك وادعوك لعلني ان والذي لا يحسن الكلام لتكون الوصية شرعية وبحث لها الاعتبار فيما بعد . فلما سمع نوارتيه كلام ولده زجر وهذر ونظر الى فالتين بغضب ففهمت قصده وقالت اني انا افهم ما يريد جدي ان يكلم عنه ولذلك اترجم ارادته . فقال دوفيلفور لا تصدق ذلك لان لها بذلك مقاصد خصوصية ونجب ان توهم ان جدتها يريد ان يوصي لها بالوصية . فقالت فالتين يا ايها الكاتب ان كنت تترتاب في قولي فاني اريك عياناً بحيث يمكنك ان تفهم من جدي كل ارادته فخذ هذا القاموس واقلب في اوراقه واماله عند كل مادة فتعرف من اشارته . فالتفت الكاتب الى نوارتيه فاشار اليه بذلك ففهم المقصود وقال لا بد اذا من احضار كاتب اخر معي وشاهدين يشهدان بانام الوصية . ثم سار وبعد ذلك ببرهة قليلة حضر ومعه كاتب

اخر وشاهدان فاخذ القاموس من فالتين وعدم حرف الالف حتى انتهى الى الواو فاشار نوارتيه انه هو المقصود فقرأ الكاتب المواد حتى انتهى الى وصية . فاشار نوارتيه بعلامة نعم . فحرر الكاتب صورة الوصية الشرعية بحسب معرفته . ثم التفت الى نوارتيه وقال له هل تريد ان تعطي كل مالك الى ولدك دو فيلفور . اشار كلا . فقال هل تنحى لحفيدك ادورد . اشار كلا . قال اذا تريد ان تهبة لحفيدتك . اشار لا . فتعجب الكاتب . واذا ذاك تقدمت زوجة دو فيلفور وقبلت يديه ولا طنة بلين حديثها وقالت له اشفق يا سيدي على حفيدك ولدي ادورد واروص له فاطهر منها الضجر . ثم تقدمت فالتين وقالت له يا جداه قد اتعبت الحاضرين فلن ارادتك . فاشار الى يدها فقهرت وقالت اظنك ترغب يدي . ففهم الكاتب غاية بوضع يدها للزواج فقال هل تريد ان تقرن يد حفيدتك بيد شاب . فاشار نعم . فقال هل اذا تزوجت فالتين تهبها جميع المال . اشار نعم . فقال دو فيلفور اذا استزوج فالتين بالشاب فرند فهل تريد ذلك . اشار كلا . فقال الكاتب الا نقل ان تعطي الوصية لفالتين اذا تزوجت بفرند . اشار كلا . قال فماذا تفعل اذا بالمال . فاشار الى القاموس فاخذ الكاتب القاموس حسب العادة حتى انتهى الى لفظة فقير فاشار نوارتيه بعينه ففهم الكاتب المقصود فقال له اذا اذا تزوجت فالتين بفرند تكون الاموال التي في نيك ان توصي بها للفقراء . اشار نعم قال واذا لم تتزوج فالتين بفرند تكون لها . اشار نعم . ولما سمع ولده وزوجة ولده هذا الكلام كادت ان تنفطر مرايرها وقصدا ان يغير اعزمو فلم يقدر . وحينئذ قال الكاتب ينبغي ان تعين مقدار الوصية وجنسها فهل تبلغ قيمتها ثلثمائة الف فرنك . اشار كلا . فقال اربعمائة الف فرنك . قال لا . قال كم تبلغ وما نوعها . فعند ذلك اشار نوارتيه الى خادمية ان يقرب اليه صندوق الصغير فقربه فامر ان يفتح ففتح فوجدوا فيه سنداً على بنك المملكة تسعمائة الف فرنك . وبعد ان نظم الكاتب الوصية قال لنوارتيه اسمع الان الوصية واعترف بها امام هؤلاء الشهود لتسجل الشهادة فيها . وهي اني انا صاحب هذه السندات التي قيمتها تسعمائة الف فرنك على بنك المملكة قد اوصيت بها بارادتي وخاطري غير مجبر ولا مضطر الى حفيدي فالتين بشرط ان لا تتزوج بفرند ابن الجنرال كاستل واذا تزوجت به فجميع هذه الاموال تكون اعانة للفقراء تسلمها جمعية الاحسان وبعد ان قرأ الكاتب على نوارتيه هذه الوصية بحضور الشهود قال له اما هكذا تريد اشار نعم فعند ذلك وقع الشهود شهاداتهم واخذ الكاتبان الوصية لتسجل في سجل المحكمة وتحفظ فيها لحين الحاجة وفي اثناء ذلك حضر الكونت دو مونو كريسو ودخل قاعة المجلس فاتي اليه دو فيلفور وهو بصورة غضب وكدر فسأله عن السبب فاخبره بجبراييه والوصية . فقال له ان ذلك مسلم لارادة والدك فدع الامور تجري على محورها ولا تهتم بامور لا تعرف نهايتها كيف تكون . وبعد حديث طويل قال الكونت اعلم باموسو دو فيلفور اني حضرت الان بنفسي لادعوك لرؤية اعدديها للاحاب والاصحاب

فاطلب اليك، ان تشرف فيها مع عائلتك . فاجابة الى ذلك . ثم خرج الكونت من محل دوفيلفورد وسار حتى انتهى الى بيت التلغراف فدخل اليه فوجد رجلاً يتلقى الاخبار الواردة من الجهات فسلم عليه ببشاشة . وكانت اذ ذاك اوراق اسبانيا في ارتفاع عظيم جداً ولذلك كان دنكلار قد اشترى منها مبلغاً كبيراً وعرف الكونت باثرائه هذا القدر العظيم فتصد خسارة ولذلك اتى محل التلغراف ليجد وسيلة تساعد على ذلك فصادف نجاحاً لانه وجد رجلاً كان يعرفه انه في عوز فدنا منه مظهرًا نتيجة من حال التلغراف فاخذ الرجل بذلعة على اسراره وصنعته ولما دار بينهما الحديث . قال الكونت للرجل كم تاخذ اجرتك متابلة على خدمتك في هذا المحل قال اني اقبض في كل سنة الف فرنك . قال ما لك وهذه الخدمة فاني اعطيك الان ١٥ الف فرنك فانهى الرجل وقال لما ذلك ياسيدي وما هو قصدك قال ان هذا لا يعينك فان مرادي كتابة بعض كلمات واذا عنتها وهذا لا يضر عليك فقط ينبغي ان تودعها في المدينة . قال الرجل افعل ما بدالك فاني مطيع لك ولو عدت روجي . وكان الرجل قد مالت امياله الى المال وطع فيه فاستغنى عن هذه الخدمة وطلب النجاح فقبض المال من الكونت وتركه بفعل ما يريد فكتب الكونت صورة التلغراف بهيئة اصلية كانه وارد من اسبانيا وخرج من المحل وما بعد اقليل حتى انتشر خبر ذلك التلغراف في المدينة وبين التجار وهو . ان جماعة من الاحزاب المضادة ثاروا على الملك وتعصبا والحال في خطر . اوراق الملكة في هبوط كثير . فلما وقع هذا التلغراف بيد دنكلار كاد يغشى عليه وفي مدة لا يعرف يمينه من شماله . ثم اسرع الى البورص لبيع الاوراق خوفاً من ان تنشب نار اهلية في اسبانيا فيعدم ما بيده من الاوراق وطرح تلك الاوراق للبيع فلم يقبل احد في شرائها فزاد كرهه فيها وتيقن انها ستهلك لا بحالة فقصد بيعها بلخص الاثان واخيراً باعها فخر فيها اكثر من مليوني فرنك وكانت هذه هي المرة الاولى ابتداءً فيها الكونت للانتقام من اخصامه . وفي غد ذلك اليوم وردت تلغرافات من اسبانيا وجرائد رسمية وتجار بروم يكن فيها ما يشير الى ذلك فتأكد كذب التلغراف فسكت الحكومة الرجل خادماً التلغراف وسالته فانكر فسجنته اياماً قليلة وبعد ذلك اطلقت سبيله حيث لم يكن لذلك من اهمية كبرى

الفصل السادس

في وليمة الكونت دي مونتوكرستو وما تبعها من الحوادث

تقدم ان الكونت عزم على عمل وليمة فاخرة دعا اليها الاصحاب والاخلاء ولما كان الوقت المعين حضر الجميع وكان من جملتهم مكسيميليان ابن موريل ودنكلار وامرانه ودو مرسرف وزوجته مرسيداس والبير وغيرهم من معارف الكونت ولما استقر الجاوس بالجميع وانتظمت حلقة الجماعة واخذوا في السرور دخل من الباب رجل مسن ومعه شاب عليه ثياب فاخرة تدل على انه ذو شان ومقام فلاقاهما الكونت باحتفال خصوصي وقال للخاصرين ان هذا الامير دي فالكانني من عيال ايفاليا الشهيرة وهذا

ولده فتقدم الجميع وسلموا عليها وترحبوا بهما لا سيما عندما علموا انهما من الامراء المشاهير وكان اميل
 المحاضرين الى الشاب الذي هو بنديتو دنكلار فان الكونت مدحه له جذاً حتى فضله على كل شاب
 واخبره ان مراده يتزوج بسيدة من سيدات فرنسا . وقال ان دعا الكونت الجماعة الى مائدة الطعام
 سار الى ارتيشنو وسأله ان كان هياً كل ما يلزم فقال الخادم نعم هيات كل ما يلزم الا اني اعنذر
 اليك ياسيدي ان تعنوني من ان احضر بين الجماعة لاني عانيت موسيو دو فيلفور واخاف ان يعرفني
 فيهلكني على ان نفسي لا تطيق النظر الى وجهه ولا احب ان اراه . فقال الكونت لا تخف من شيء
 انما اصبر فترى ما يسرك وانظر الى هؤلاء الجماعة لعلك تعرف ايضاً منهم احداً فامعز ارتيشنو نظره
 في المدعوين فعرف منهم بنديتو فقال هذا ياسيدي الكونت الولد الذي اخبرتك عنه باني ريثة
 وهو بنديتو فارجوك ان تسمع لي ان اخفي والاً هلكت الليلة لا محالة وظهر الخفي لان الولد ربما اظهر
 ما في باطن القضية فينضح الحال ويتكدر الجميع . فقال الكونت كن مرتاحاً فاني لا ادعوك فكن حيثما
 شئت . ثم دعا الكونت الجماعة لشرب المدام واكل الطعام وكان قد اعد الكونت افخراً لما كل والمشارب
 حتى سر الجميع سروراً لا مزيد عليه وكلم يشكرونه ويتعجبون من آنيته والتعجب الموجودة عنده . ولما
 اكثني الجميع من الاكل قاموا الى قاعة اخرى واخذوا في حديث هذا القصر ولاي سبب اشتراه
 الكونت خارج باريس مع ان عنده قصر عظيم ايضاً في داخل المدينة فضلاً عن انه لا يقيم في باريس
 الا سنة واحدة فقال الكونت انه خطري في اول الامر حب الزهرة فاشترى املاً باني اكون مسروراً
 به غير اني كلما دخلت اليه اشعر بانقباض وكدر لا مزيد عليهما واظن هذا القصر كان مسكناً للعاهرات
 ومرتكبي الفواحش لا سيما عند دخولي المخدع قرب هذا المخدع فاني اظن ان هناك ارتكب الفعل
 الشنيع . فتعجب الجميع من ذلك وارتابك دو فيلفور وزوجة دنكلار وجعل كل منهما ينظر في رقيقه
 فلم يظ منها الكونت ذلك فقصد تكديرها فقال للمحاضرين فيها انظروا ذاك المخدع الذي اشرت اليه
 فصار الجميع في اثره حتى دخلوا المخدع والتزم دو فيلفور وزوجة دنكلار ان يكونا معها خوفاً من
 الملاحظة والابهام على ان الاصرار كان يعلو وجهيهما وقلبيهما يخبط من الخوف وكانا غور قلوب
 على ضبط نفسيهما . ولما استقر الجميع داخل الغرفة قال الكونت اظن انه فعل القبيح حراماً في
 هذا المحل وان هذا السرير الموضوع في هذه الزاوية هو لامرأة عاهرة فاجرة وهذه الكراسي المقلبة دل
 على ان الرجل الزاني قد صدم بها عند ما كان قاصداً دفن ولدته بالنزاهة وهو في الحياة اي انه
 صدم هذه الكراسي عند ما كان ذاهباً ليدفن ولدته بالنزاهة من تلك العاهرة تحت تلك الشجرات
 الموجودة في هذا البستان وكل ذلك يظهر من الادلة والقرائن وبيناهم على ذلك وقعت زوجة
 دنكلار الى الارض مغشياً عليها فاحاطوا بها ورشوا عليها الماء فانتهبت مرعوبة وقد خجلت لما حل بها
 وقصدت ان تستدرك امرها فقالت وهي غير موعبة لما نقول . فبمكن يا ايها الكونت ان يبرهن على

صدق ما نقوله وما هي القرائن الموضحة ذلك . قال اني لما اشتريت هذا المحل قصدت ان اخبرني
البستان بنسي بقصد التسلي والريضة فعثرت على كفن من الحرير داخله عظام طفل بظهرانه دفن
بلهجة دون ترتيب . وكان الكونت يتكلم وعيناه شاخصتان بدي فيلفوروزوجة دنكلارحتى تبين لها انه
مطلع على باطن القضية وان مراده اظهار امرها ولهذا كان في ارتباك لا يوصف حتى ان المحاضرين
كانوا متعجبين من حالتهما وهم يجهلون السبب . ثم افكر الكونت ان ما عمله كاف ولذلك غير حديثه
وبدل اتراحها وكدرها وسار بالجميع الى قاعة الجلوس لصرف ما بقي من ذلك الليل . ولما آت
اوان النوم انصرف الجميع الى منازلهم بعد ان ودعوا الكونت وشكروه على افضاله الا دو فيلفور ذهب
متكذرا الخاطر وقد تخفى ان الكونت يقصد عداوته فعزم على معاداته والبحث على ايجاد طريقة يكيد
بها لانه كان معودا فعل الشر . وفي اخر من ذهب من قصر الكونت بنديتو والدة الشيخ . وكانت
المركبة تنتظرها خارج القصر فلما دنا بنديتو من المركبة وقد عزم على الصعود اليها واذا هو برجل مسن
قد مسك بشيء وقال له اهلا وسهلا بصديقي القديم وصاحبي الذي لا ازال اذكرك فاشكر الله اني
رايتك في نعم وثروة لاني صرت فقيرا جدا وارغب ان تنعم علي ولا تساني وتذكر مالي عليك من
الافصال الجزيلة . فجهل بنديتومنه وقال له من انت يا ايها الرجل فاني اجهل امرك وماذا تريد
مني . فقال الرجل حاق في فتعرفني وبما انك الان صرت من اغنياء باريس وتدعا عند الامراء
والدوقات ارجوك ان تعين لي على الاقل مرتبا كل شهر مائة وخمسين فرنكا اقبضها منك فقال واذا
لم ادفع لك هذا المبلغ فماذا تعمل اتريد ان تاخذني ذلك بالهر . فقال الرجل اني اسال الله ان
يمرك قلبك فتشفق علي وعلى نفسك وتجيئ سوالي لاني اقدر بكلمة واحدة الى الحكومة اسلب نعمتك
والتيك في السجن الا تعلم اني كادروس صديقك ورفيقك في السلب والنهب والقتل فانظر لنفسك
الشريق المستقيم واجب طلبي . فتعرك في بندتوروح الا شقام ومد يده الى جيبي لخرج السلاح فسبقة
كادروس واختلط خنبراً كان متأبطاً وقال له ما بنديتولا ينفعلك الان المحاولة واسم باقدر مني
على الشرف دعنا نبقى اصحابا واعطني مطلبي وهو مبلغ قليل لا يؤثر فيك . فعند ذلك قال له فالكاتي
اصعد معي في العربية الى عملي فركب معه وسارت حتى دخلت المدينة ووقفت في باب دو فالكاتي
فنزلوا منها وقبض كادروس المرتب سلفا وسار بعد ان تعهد له بنديتو ان يدفع له مائة وخمسين فرنك
كل شهر

واما موسيو دنكلار فانه تعلق ببنديتو معتقدا انه الامير دو فالكاتي وتوهم انه من الاغنياء
المتهورين في ايطاليا وكان في كل تلك السهرة يعظمه ويحمله وقيل وداعه طلب اليه ان يزوره في
بيته مع والدة فاجابة الى ذلك وكان ايضا تفاوض مع والده بامر زواجه طويلا وان مراده الوقوف
على بيت من اشرف فرنسا ايزوجه بها نوعة دنكلار بالمساعة وانه ربما تزوجه بابتد وينع عنها

خطيبها الير. ألا ان فرحة هذا لم يدم حتى مزج بكدر وغضب لا مزيد عليها لانه كان لحظ ما
 اصاب زوجته وكان عنده طرف خبراتها تعشق دو فيلفور وانه اثناء غيابها عن فرنسا كانا يجلسان
 اكثر الاحيان الا انه كان يسكت عن ذلك لانها هي اصل غناه. وفي تلك الليلة ازيها وشتمها على
 حالها وقال لها لا ريب ان كلام الكونت كان موجها لك ولموسيو دو فيلفور وقد تبين لي ولجميع
 المحاضرين انكما المقصودان لما اعتراكما في ذلك الوقت حيث كانت لوائح النخل لا تفارق وجهكما كل
 الوقت ولا ريب ان الكونت هو من اعظم اصدقائي فانه يريد ان يوضح لي ما احفظ به شرقي وقد
 كفاني ما لحق بي من الخسارة في الورق التي كادت تخرب بيتي وترجعني فقيرا واسباب تلك الخسارة
 هي مصنعة لا اصل لها ولا اعلم المصدر الذي عمل ذاك التلغراف. وفي الهند ركب دنكلار مركبته وسار
 قاصدا الكونت دي موتو كريستو باطلعة على بعض ما في فكره ولما وصل الى قصره لم يجده فيه انما
 وجد هناك الخوري بوسيو فتلقاه وجلس معه قليلا ثم خرج الخوري وبقي دنكلار منتظرا الكونت
 حتى حضر فحياء وجلسا يتعادثان. فقال دنكلار اني اتيت اليك ياسيدي الكونت مستفسرا عن حالة
 دو فالكاني ووالده اللذين كانا بالامس عندك في الوليمة. قال لا يمكن ان افيدك عنها شيئا محققا
 نرتاح اليه الافكار وما اعرفه ان الخوري بوسيو بعث الي بتوصية بها وان دفع لها منها طلبا اسنادا
 على تحويل يدها وقد حولتها عليك وصارا يترددان الي فاعاملهما كبقية الاصحاب لاسيما وهما غريبان
 نظيري في فرنسا. فقال على ما يظهر لي انهما ذات ثروة وشرف. قال واني انا اظن ذلك. فقال
 اصحاب ان اطلعك على ما في افكاري. قال الكونت ابد ما تريد. فقال انت تعلم ان ابنتي مخطوبة
 لا ليرابن دومورسرف وذلك غير راض منه لاسيما وقد وقع في قلبي الان حب دو فالكاني ولهذا
 قد عزمت على فسخ خطبة اليروز واجها بدو فالكاني حتى ان الير وابنتي لم يتحابا كبقية الخطباء فما
 رايتك في ذلك. قال لا ينبغي ان تزوج ابنتك برجل غريب لا تعرف اصله ولا مقدار غناه وتترك
 اليرابن صديقك وصاحبك وهو معدود من اشراف فرنسا. فقال دنكلار من اين يات الشرف
 لاني اعرفه في الاصل وقد كان يصطاد السمك في مرسيليا واشترت منه اكثر من الف مرق ولا انظن
 ان اسمه دومورسرف كما هو مشهور في هذا الايام بل اسمه فرنان الصياد ولما دخل اثينا استخدم عند الحاكم
 اليوناني فخدمه بالغش والرداءة وبعد ان نهب ما نهب من امواله باعه الى الاعداء اثناء الحرب فما هو
 الا خائن غدار لا يركن اليه ولا بد ان يكون ابنة مثله. قال الكونت اذا كان ذلك محققا فلا يجب
 ان تزوج ابنتك بابنته وتخسر الشرف والناموس انما استعلم عن ذلك بواسطة تحرير لاحد اصحابك في
 بلاد اليونان وبعد ذلك يكون بيدك سند عليه نظيره خيانتة وغدره. فقال دنكلار نعم الراي
 وسارسل من هذا اليوم استعلم عن الكيفية بالتفصيل واطلعك عليها لتحقيق انت ايضا حالة فرنان
 وولده وبعد ذلك خرج مسرورا وفي نيته ارسال تحرير الي ابيته بالتبليغ والتفسير عن حالة دومورسرف

اشاء اقامته هناك

واما دوفيلنور فانه من حينما خرج من الوليمة وهو في قلق واضطراب وفي الغد ارسل خادمة فدعا زوجة دنكلار ولما حضرت عنده انفرديها واظهر لها عظم كدره وقال اعلي ان الكونت دعانا بالامس ليظهر حالتنا وبرهان ذلك ما وقع مني واني مرتاب من هذا الكونت ومن حالتي حتى بظن انه من غرائب هذا الدهر لانه كان في معنى كلامه كأنه يشير الينا اننا نحن اصحاب ذلك الفعل وقال انه وجد لفاقة الطفل مع انها مفقودة من زمان لاني عند ما قصدت دفن الوالد حدث لي حادث منعني عن دفنه . فعند ذلك شئت زوجة دنكلار وقالت بلهفة هل الان ولدي بقيد الحياة . قال اسمعي لي فاشترك عما اصابني تلك الالة وهو انه لا خفاك انك بعد ان ولدت اخذت الولد بلفافة الحرير وتوجهت الى البستان لادامة هناك ولما حفر في الارض وعزمت على وضع الولد فاجأني رجل من كورسيكا وهو عدوي من زمن قديم فضربني بخنجر الفاني الى الارض وخوفا من ان يضربني ضربة ثانية جعلت نفسي مائتا ولما راني قد عدت الحياة عمد الى الحفرة فوضعني فيها واتي علي بعضا من التراب ثم اخذ الطفل وسار وبقيت بعد مسيره برهة وانا اناهي من عظم تلك الضربة اشد الوجع والالم ثم ذهبت بعد ان رفعت ما علي من التراب وسعيت نفسي الى القصر واخفيت ما لي ولم اطلع احدا على ما اصابني خوفا من النضمة العار وكما لا خفاك اني بقيت اكثر من تسعة اشهر طريح الفراش الى ان شفي جرحي وهدت اقدري على الخروج وبعد ذلك بحثت كثيرا عن الولد علي اقف له على خبر او اعرف اين هو وذلك حرصا على شرفنا لتلايقال فيما بعد ان هذا ولدنا بالحرام فيلحقنا العار بسببه وقد سالت دير الراهبات هنه فاخبرت انه وضع عندهم هذا الغلام بضعة ايام ثم عاد فاخذه الذي اتى به وعلى هذا فيكون المولود دون شك حيا واني اظن انه سنعيره وبشهر امرنا ويعرف الجميع سرنا . فلما سمعت زوجة دنكلار كلامه اظمت على وجهها وبكت وباحت وصاحت وامصبتها بادوفيلنور لا ريب انك تهملت في الامر حتى وصلنا الى شفير النضمة . فقال لا ريب ان الكونت مطلع على امر هذا الغلام وعنده اطلاع القضية وانما لا اعرف من اين اتصل اليه ذلك وان شاء الله ساهر رسا الى ايطاليا وغيرها ابحت من هذا الكونت واعرف اصله وفصله فان حالته تربيني جدا ولا اظن انها توافق النظامات وتضي الحكومة فكوني براحة تامة وسنجمع من ثانية فاخبرك ان شاء الله بما يسرك

ثم ذهبت زوجة دنكلار وهي تكاد لا تعرف الطريق المودية الى بيتها لانيها نيتت ان امرها افتضح وكان قلبها يدلها ان ابنها سيظهر قريبا وتشيع عنها الاخبار الفاسدة . واما دوفيلنور فانه كتب عدة رسائل الى جهات مختلفة يضارب فيها الاسرار عن حالة الكونت دي مونتوكر يستوفو ريث اليه الاجوبة بان لا احد منهم يعرف هذا الكونت ولا سمع به انما جاءته رسالة من موسيودي بوقيل من

مرسلياً يقول له فيها اذا شئت تعرف شيئاً عن هذا الكونت فاسال الخوري بوسيو في المقيم الان بباريس
فهو يعرف شيئاً عن احواله وايضاً يعرفه رجل اخر في باريس يدعى اللورد ويلهوف فيماني فيد انك عن كل
ما تريد . فلما وصلت هذه الرسالة الى موسيو دو فيلنور بعث بعض انصار الضابطة ليستعلم له عن محل
الخوري بوسيو وبعد البحث وجد ان الخوري ساكنا بترين منتزه لكسمبور ففتحن دو فيلنور وسار الى
ان وصل الى ذلك المحل فلم يجد الخوري هناك فسال عنه خادماً في ابي وقت يعود فقال له ما
اظن انه الساعة ٨ مساء يكون ها هذا اذا لم يكن عنه شغل مهم . فاحذ دو فيلنور ورقة وكتب فيها
المرجو من جناب الخوري بوسيو ان ينتظرن في هذا المساء لاجل سوال وجواب يعلمان بالحكومة .
ولما كان المساء رجع دو فيلنور فوجد الخوري ينتظر في قاعة الجلوس وكان نور خفيف ينير تلك القاعة
الواسعة فقبل يده وجلس فجلس الخوري في مكان يقابله وكان بينهما النور حتى ان دو فيلنور كان
بالكاد يقدر ان ينظر الى وجه الخوري او يمين فيه . فقال دو فيلنور اني اريد منك ايها الاب المحترم
ان تفيدني عن سولات لازمة للحكومة ينبغي الاطلاع عليها من قداشكم . قال اني مستعد لان اخبرك
بكل شيء بشرط ان لا يكون مضرًا بصالح وظيفتي الرهنية لانك تعلم ان الديانة لا تسلم باباحة الاسرار
المودعة عندنا من اصحابها . فقال اني لا اطلب منك كشف اسرار عميقة انما اطلب منك ان تفيدني
عن حالة الكونت دو مونتو كريسو وتخبرني موضحاً من اين هو ومن اين وصلت اليه هذه الاموال .
قال الخوري اني لا اعرف رجلاً اسمه دو مونتو كريسو . ثم افكر الخوري برهة مطرقاً وبعد ذلك
قال اظن ان جنابك تريد ان تسالني عن شخص اسمه زكا واطن انه هو المتصود وقد لثب نفسه
بالكونت دو مونتو كريسو . فقال ربما يكون هذا هو لاني اعلم قبل الان ان اسمه زكا ولماذا سمي نفسه
بالكونت دو مونتو كريسو قال اظن انه اشترى هذه الجزيرة فلثب نفسه نسبة اليها . فقال اذا
يمكنك ان تخبرني عن هذا الرجل هل هو غني وهل لك معرفة سابقة به قال ليس كالموجب انما اعرف انه
غني وان ابراده السنوي مائة وخمسين الف فرنك وهو رجل مالعي في اهل صلب وكنيت العيب معه حين
الصغر لانه كان جارنا وكان ابوه صديقاً لابي حتى انه للان لم يكن بيننا تكليف واني لا ادعوه
بالكونت بل بزكا . فقال اهل كنت حضرتك تعلمه وتهذب في حين الصغر . قال كلاً لانه من
البرونستان . فقال اذا كان برونسانياً كيف يمكنك ان تعيش . قال لا بأس من ذلك فان الدين
يعلمنا بالاتحاد والمحبة لا سيما مع الاجانب والحرية والانسانية تدعيان الى ذلك . فقال ايمنك ان تخبرني
من اين له كل هذه الاموال حتى صار يعد غنياً بهذا المقدار . قال اظن انه انتظم في سلك العسكرية
فحصل الرتب العالية والاموال الوفرة والنياشين العالية . فقال هل تعرف له اصحاباً يعرفونه اكثر
ما اشرت . قال لا اعرف له اصحاباً في باريس انما اعرف له عدواً اسمه اللورد ويلهوف . فقال هل
يمكن هذا الانسان ان يصنفه لي اكثر مما وصفته حضرتك . قال نعم لانه كان مع زكا في الهند . فقال

وهل لك معرفة بهذا اللورد وهل تحبه . قال نعم اني احبه محبة عظيمة الا انه يكره زكا وزكا ايضا يكرهه فقال هل يمكنك ان تقبلي ياسيدي الاب عن زكا هل حضر قبل هذه المرة الى باريس . قال لم يحضر قط غير هذه المرة وهو كان يجهل باريس انما انا الذي اهديته الى المحلات التي تعرف بها وباصحابها ولا يزال اذا تعذر عليه امر يستفيد عنه مني . فقال اذا ياسيدي لم يبق الا سوال واحد فارجوكم المذرة . قال وما هو . فقال اهل تعرف لماذا اشترى زكا قصراً خارج باريس . قال انه في زعمه ان يعمل مستشفى للمرضى . وبعد ذلك قبل دو فيلفور يد الخوري وذهب الى اللورد ويلمور فقال عنه فوجده غائبا عن محله فكتب له ورقة ودفعها الى خادموه يطلب اليه ان ينتظره في الغد لسوال وجواب يتعلق بالحكومة ودفع الورقة للخادم وافهمه المقصود . فقال له الخادم ان سيدي لا يفهم الفرنسية ولهذا اذا كنت تريد منه شيئا ينبغي ان تكلم بالانكليزية بواسطة ترجمان . قال اني اعرف الانكليزية قليلاً فلا لزوم الى ترجمان

وفي مساء اليوم الثاني حضر دو فيلفور فدخل على اللورد وجده جالساً في زاوية القاعة وهو بطالع في كتاب فوقف له وسلماً على بعضهما بالاشارة . وبعد ان جلس دو فيلفور سال اللورد عن زكا اذا كان يعرفه . قال نعم اني اعرفه معرفة جيدة وفي ان هذا الرجل المدعو زكا قد خدم في اول عمره عند بعض امراء الهند وكان لما دخل الهند ابن . اسنن ولما كبر اقيم قائداً على بعض الهند وانا كنت قائداً على جنود انكليزية فتقاتلنا وتصادمنا وفي اثناء ذلك اسر زكا وبعث الى لوندرا ومنها فر وهرب الى ايسنا ولما كانت الثورة اليونانية دخل في عساكر اليونان واتصرف في عدة وقائع على العساكر المصرية ونال بذلك الشرف والفخار ويصا هو كان جاثلاً ببعض اكام تساليا عثر على معدن من النضة ماخى امره الى ان حازت اليونان استقلالها التام فطالب من الملك او ثون ان يشتري المعدن المذكور ويستخرجه فاجابة فاستخرجه وكان هذا هو السبب في غناه وابراده السنوي يبلغ ثلاثة ملايين فرنك ومع ذلك لا يصرف حق الصرف لانه يخيل جداً بالنسبة الى ابراده . وكان اللورد يتكلم بكلام يدل على انه مغتاظ جداً من زكا وانه يكره ان يسمع بذكره . قال دو فيلفور اهل عرفت انه اشترى قصراً خارج باريس . قال نعم اني اعرف ذلك وقد كان في ظني انه يجد فيه معدناً فاستخرجه فحفر كثيراً في بستان ذاك الاصدرون نتيجة وما ذلك الا من طعمه وبخله . فقال وما هو السبب الذي دعاك ان تذكره زكا قال هذا امر تعلق به قديماً من زمن الشبوية حينما كنا بالهند . فقال اذا كنت تبغضه كل هذا البغض فلماذا لا تحنل عليه وتهلكه . قال قد بارزته ثلاث مرات الواحدة بالطبقة والثانية بالسيف والثالثة بالحرايب وفي الثلاث مرات اتصر علي وعنى عي وقد جرحني في عدة مواضع . ثم ازاح اللورد ويلمور قيصه عن كتفه واراها جرحاً كان فيه من حين الصغر . ثم ودعه دو فيلفور ورجع دون ان يوصل الى ما كان يظنه وقد اقنع وتيقن ان الكونت دو مونتوكر يستواسمه زكا . ولم يعلم ان اللورد والخوري هما ادمون

وبعد ذلك بايام قليلة عزم اليرابن مرسيداس ان يحفل بوليمة خصوصية لاصحابه ولا سيما الكونت دي مونتوكرستو وذلك بطلب والدته فدعا الجميع ولما كان مساء اليوم المعين حضر الجميع ومن جلستهم الكونت وكان الجميع يحيطون به الا دو فيلفور فانه ابتعد عنه وصار كلما اجتمع باحد المدعوين يقول له سرًا اننا مغشوشون بهذا الرجل بانه كونت مع ان اسمه الاصلي زكا وهو ما لطى انما اشترى جزيرة مونتوكرستو فدعي باسمها . فكان يقول له الاكثر ما لنا ولهذا الخبر ليس انه رجل كريم اليد لين الطباع محمود الخصال فذلك يكفيه دون لقب ولا نسب . ولما دخل الجميع الجنيحة نفدت مرسيداس ومدت ذراعها للكونت فاذا بها واعطاها ذراعه وانفردا وصارت تقطف له من الفاكه والزهور وتناوله وهو ياخذ منها ذلك الا انه كان غير مسرور وكان يظهر عليه ذلك فجعلت مرسيداس تضحكه وتكلمه وتسلية بكلام لطيف ونوادير مضحكة كما يحكيانها زمن الخطبة فكان يتعلل بانه مخوف المزاج وان سمحة على غير المراد . قالت ليس هو كذلك انما على ما اظن انك تخلت بالاخلاق الشرقية وتركت الاصطلاحات الاوربية لان من عادات اهل الشرق اذا صاحبوا احدا واكلموا من بيته خبزًا فلا يخونوه قط ويكرهون معايشة النساء وعليه فانك تكره تجديد الوداد وترغب في قطع مجال الآمال . قال ليس هذا المقصود . قالت بل هذا مرادك لاسيما وانت متزوج الان فيقال من اخبرك اني متزوج . قالت كل اصحابك يعرفون انك متزوج لانهم يرون عندك بنتا يونانية ذات سباء ولطف غريبين . فقال ليس هن زوجتي انما اشتريتها حينما كنت في القسطنطينية لاني علمت انها خصوانة ولها ابنة احد الاشراف فشفت عليها واشتريتها لاستخلاصها واكرمها الان كما ابنتي واحبها حبًا خالصًا اكيدًا غير انه كان لي خطيبة في مالطة وكان المحب متمكنا منا كل التمكن ولما كانت الحرب ودعتها وذهبت املاً باني عند ما اعود اقترن بها ولما رجعت وجدتها قد تزوجت برجل هو من الد اعدائي فقاتل الله النساء ما اقل ودهن واكثر غدرهن الا اني ارجو منك المعة يا سيدتي لانه ربما لا تكون النساء مثل بعضها الا ان الملعج نادر . قالت وحينما رجعت ووجدتها تزوجت غيرك فلم سامحتها على ذنبها . قال نعم سامحتها من كل قلبي انما لا ازال اطلب الانتقام من الذين كانوا السبب ببعدني عنها لان حبها لا يزال مقيمًا في قلبي انما لا اريد اظهاره لانها ليست لي بل لغيري . وفي تلك الساعة حضر ولدها اليرومعة بعض الجماعة فقصدت مرسيداس تغيير الحديث وقطفت زهرة من الزهور واعطتها الى الكونت فاظهر انه مشغل بالآتين فتركها ولم يلتفت اليها وحشد قال اليرابنا نكسنا الان جدًا لان دومارند ابا زوجة دو فيلفور الاولى قد توفي في بيت دو فيلفور ولهذا صار لا بد من ابطال الوليمة لان الكدر شمل الجميع . وكان هذا دومارند جد فالتين اي ابواها المتوفاة وكان حضر الى باريس مع زوجته لاجل ان بوصيا بتركتهما لابنة بنتهما فالتين وبزوجها وبحضرا عرسها فتوفي قبل تمام المنصود . وفي الحال ذهب دو فيلفور وزوجته وابنته فباحوا وبكوا على المنفود

ولا سيما فالتين فانها كانت تحب جدّها حباً أكيداً وبعد ان دفنوا الميت رجعوا الى البيت فوجدوا
 زوجته وهي جدة فالتين قد مرضت فدعاهم اليها وامرت باحضار كاتب شرعي لتوصي الى حفيدتها
 فلم يحضر الكاتب في ذلك اليوم وفي اليوم الثاني زاد حالها وثقل مرضها فاصرت على احضار الكاتب
 الشرعي وقالت لهم اكدوا اني لا اقيم اكثر من هذا اليوم بينكم لاني رايت في نومي امراً هولاً وهو ان
 خيالا ايض دخل من الباب الخفي ودنى من زجاجة الدواء ووضع بها دواء اخر فحقت من ذاك
 الخيال وقصدت ان اصبح فلم استطع فتصدت ان احرك جسي واقرع الجرس فهرب ذاك الخيال ولم
 اعد اراه واظنت خيال بعلي المتوفي وقد جاء لزيارتي وفي نيتي ان ياخذني اليه اذ لا يقدر على مفارقي .
 فقال لما الحاضرون لا بأس من ذلك فهو وهم مضى وانقضى وما ذلك الا من تأثيرات المرض . وفي
 ذلك الوقت حضر طبيب عائلته دو فيلنور فمظرفي المريضة واعطاها علاجاً ولكن دون الحصول
 على نتيجة لانها بعد ان حضر الكاتب الشرعي واوصت لحفيدتها بموجوداتها غاب وعيها وهي تشير الى
 فالتين ان تبعد عنها واذ ذاك وضعوها في غرفة وصار الجميع في حزن عليها ولا سيما فالتين فانها
 بكّت عليها بكاء رثماً ذهبت الى جدّها بوارثيه فقبلت يديه واخبرته بحالة جدتها فاشار الى السماء
 وعزاها بالاشارة ثم خرجت من هناك ونزلت الجنيّة وانفردت بنفسها تنقل بين تلك الرياحين مبللة
 البال حزينة الملب . وبينما هي على ذلك سمعت صوتاً يناديها فالتت بوجهها الى جهة الصوت فنظرت
 مكسيهليان حبيبها كامناً بين الاشجار الغضة منتظراً سوح الفرصة ليتمكن من مقابلتها فاندعرت لما رآته
 وارتجفت وقالت له ما الذي دعاك ان تحضر في مثل هذا الوقت الى هذا المكان . قال اني لما تاكدت
 ان الشاب فرنيد قد حضر الى باريس وفي نية والدك وعائلتك ان يعقدوا الزواج في هذه الليلة السابعة
 تسعة قصدت ان لايجاد طريقة لتخلص بها من ظلم الظالمين ونعيش سعاداً مع بعضنا . قالت وما هي الطريقة
 اهل عندك راى تقدر ان تنقذنا به من هذه المصيبة الكبرى . قال اتجيبني الى كل ما ادعوك اليه .
 قالت نعم اني اطعك حتى الموت . قال اعلي انه لم يعد يسمع لنا الوقت اكثر من الساعة التاسعة
 ولذلك ينبغي ان تحضري الساعة الثامنة فاكون قد هيأت كل ما يلزم لنا وانيت بهر حكمة فنركب
 عليها ونهرب من فرنسا ونبعد عن اولئك الذين يصرفون الليل والنهار في الجدل والكذب ليعبدونا عن
 بعضنا فتعقد ايطاليا او امريكا او اسبانيا فنصرف زمناً هناك الى ان يكون صفاً خاطر والدك فنعود
 وقد بلغنا المقصود وفزنا بالمراد . فقالت ان هذا لا اقبل به ولا اريد ان يقال عني اني عاصية على
 والدي فاعضبه واخسر شرفي بين اهلي واقراني فيرموني باللوم والتنديد فضلاً عن انه ربما ادركنا الي
 او وقع بنا البواس . فقال لا تخافي فاني افدي روجي بين يديك فكل من دنا اليها اعدمته الحياة
 واحميك بطاقتي وجهدي هذا اذا قدر الحال لانه لا ينتبه احد الى هربنا قبل ان نكون فزنا بالنجاة
 وبعدنا عن هذه البلاد . قالت وكيف تقبل ان تجعلني عرضة للذمة والعار وكيف يمكن ان افارق

جدي العاجز نوارتيه . قال هذا الراي الموافق عندي فابدي لي ما عندك علة يخطر لك ما يكون
يو فرحنا . قالت ليس عندي طريقة للخلاص فاني في حالة باس وكدر لاني اعلم اني بواطة زواجي
بفرنند ساعدم الراحة طول حياتي . قال اذا كان الامر كما تعهدين فاعطيني يدك الان لا ودعك
الوداع الاخير اذ لم يعد يمكني ان اقابلك مرة اخرى حيث لا بد من انعام علي . فقالت على م عولت
ولما هذا الكلام اهل عزمست على ايقاع الضرر بفرنند او افكرت بقتله . قال كلا كيف امد يدي اليه
بسوء وهو لم يؤذني قط . قالت اذا على ماذا عولت . قال افكرت ان اصبر الي حين تاتي الساعة
المعينة لعقد الزواج على الله سبحانه وتعالى ياتي بالفرج وتنعسر الامور والا فاني عندما يبلغ انك
اقتربت بغيري وخرجت من يدي اقتل نفسي وعلى ذلك فلا يعود يمكلك ان تربني ولا اعود اسمع
اسم فالتين باذني فيما بعد وهذا اخر عهدي معك . خاطرك يا فالتين يا حبيبتى فالتين سوف يطرق
اذالك قريبا ان مظلومك مكسيميليان قد تخرج بدم الجور والهجر . ثم دار بوجهه وقصد الذهاب
ودموعه كانت تساقط على خديه موضحة عنه بلسان الصدق انه لا بد ان يفعل ما قال ولذلك
انجرح له قلب حبيبته فسكتة من بدو واقفته . وقالت له يا حبيبي يا مكسيميليان ان كل ما هو عزيز
لدي لقد هان انت وحدك لي ووجدك اطلب وحياتك هي اغلى من حياتي وشرفي وحياة كل عزيز
عندي ولهذا فاني اهدك اني الساعة ثمانية ونصف اكون عندك هنا اسلك نفسي كحبيب ابدية
لتذهب بي حثا تريد فاكفف دموعك التي جرحت بها قلب فالتين المعذب بهوم كذبة . فتمهل
وجه مكسيميليان من الفرح وقال لما سترين اني نعم الرفيق ومحبتك تبرهن لك عن صدق نواياي
والان فاني اودعك لاذهب فاحضر ما يلزم احصاره وفي الوقت المعين ينبغي ان تلافيني هنا . ثم
افترقا على هذا الراي فذهب مكسيميليان واتى بما يحتاجه من اللبس والسلاح والدرهم واتى ايضا
بمركبة مهيأة للسفر فدخل البستان وانتظر فالتين فلم تحضر فصبر الى ان دقت الساعة التاسعة
فصجروا اشتعل في قلبه نيران الوسوس والاهام ولذلك عزم على اقتحام المخاطر وتركب الاهوال
فطاف في البستان فوجد سلما فالتاه الى حائط القصر وصعد اليه حتى انتهى الى طاعة هناك فدخل
منها على انه لو كان نظره احد لما تيقن الا انه من اللصوص ولما صار في زاوية غرفة مظلمة شعر
برجلين يتكلمان سرا بالقرب منه فارتبك وخاف من ان يقنا على حاله الا انه تشجع وكن متضرعا
كيف يكون منهما وتبينهما فعرف ان احدهما دو فيلفور والاخر الطيب وسمع الطيب يقول اسمع
يا موسيو دو فيلفور وانتبه لنفسك وتحذر من عدوك وافحص عن فاعل هذا الفعل والا وقعت في
شرك لا خلاص لك منه . فقال دو فيلفور وما ذلك . قال لاني متيقن ان عمك دو مارند لم يمت
موتا طبيعيا انما كان موتا مسوما لا محالة وكذلك امراته التي توفت الاني . فايها شربت السم فماتت .
فاغناظ دو فيلفور من كلام الطيب واظهر على نفسه الكدر . وقال اتم معشر الاطباء اذا نعسر

عليكم الدواء وجهلهم الداء يعملون بيلة فارقة احتراضاً من ظهور عجزكم وجهلكم فمن اين يأتي السم وهل نحن اهلًا لذلك او يقال عنا قبل الان اننا نسعى بقتل النفس . فتكدر الطبيب وقال له انك تتهمني بالليل والدمر مع اني لم اخبرك الا بالصحيح فاذا شئت فلندع جماعة الاطباء وندعهم بشرحون الملائمة ويخصونها ليتبين لك انها قد ماتت بفعل السم وانما اذا كنت تجهل من يدس السم فهذا لا يعنيني ولذلك قصدت ان انبهك كصديق و خليل لتكون على حذر خوفاً من الوقوع في ورطة وبيلة . فلما سمع دوفيلفور كلام الطبيب تكسر في داخله واطرق الى الارض وقال من ياترى بقدر ان يفعل ذلك فليس في بيتي عدو نعم اذا كان ذلك أكيداً وعرفته الحكومة فلا ريب في اني اكون ضحية البطل وانا بريء فارجوك يا ايها الطبيب كتمان هذا الامر واني شاكر فضلك وجيالك بحيث اطلعتني على امر اجهلة ودعوني للبحث والتفتيش على فاعل هذه الجناية والا وقعت في اكبر الاموال واعظم المصائب . فوعده الطبيب بالكتمان واوصاه بعدم التهاهل . وعاد من هناك كل هذا ومكسيهليان يسمع كلامها وقد تاكد عند وفاة جنة فالتين مسومة وعرف ان هذا هو السبب الوحيد الذي اوجبها ان تتأخر عن الحضور ولا تفي بصدق قولها . وبعد ان صبر برهة وهو لا يسمع صوتاً ولا يرى شيئاً تقدم بكل خفة الى غرفة كان بابها مغلقاً فدنا منه وصبر لسمع اذا كانت داخله صوت فامر يسمع شيئاً . ثم فتحة وهو ينظر الى داخله ليرى اذا كانت فالتين فيها . فرأى مرتبة عالية وعليها جسم مغطى الى حد راسه وكان النور ضعيفاً جداً حتى كان لا يكاد يقدر ان يعرف ما داخل الغرفة ثم نظر الى جانب المرتبة فوجد شخصاً راكعاً ملقياً براسه اليها وهو يصلي موجهماً بوجهه الى السماء فامعن واصغى فلم يسمع الصوت انما تبين له ان ذاك الشخص هو فتاة وترجح له انها فالتين لعلها ان لا احد هناك يفعل ذلك الا فالتين لكونها هي انسب الموجودين الى الملائمة وكان يتردد في الدخول خوفاً من انه يكون قد اخطأ في ظنه انما لما رآه فالتين تركت صلاتها ووقفت باهتة ودنت منه وهي ترتجف . وقالت له ما هذا يا مكسيهليان الم تخف من ان يراك احد فتفتخها ويشهر امرنا ولا سيما اذا راك والدي فانه رجل ظالم لا يرثي لحال ولا يشفق على ولد . قال لما رايتك لا تقومي بايفاء وعدك وكنت قد هيات جميع لوازم السفر التزمت ان اقتحم المخاطر ولا اعود بالخبيثة . وبعد ان دخل الى قريتها اخبرها كيف دخل وانه اجهد نفسه بان لا يترك احداً يراه كل هذا وكانت فالتين ترتجف من الخوف واذا ذاك شعرت بهرور شخص بالقرب من الغرفة فكادت تقع الى الارض وتيقنت انها سيشتها امرها ويتهمونها بالاعمال القبيحة ولذلك كانت قد فقدت عقلها وخسرت قواها وزاد رجفانها الا ان ذاك الشخص دنا من الغرفة ولم ينظر الى داخلها لكنه لما رأى بابها مفتوحاً اغلقة وسار في طريقه الى غرفته وكان هذا دوفيلفور فلما رأت ذلك فالتين هدأ روعها وقالت لمكسيهليان قد نجونا من خطر عظيم لان هذا والدسي ولا ريب في انه اوصل الطبيب الى الخارج

وعاد ليدخل غرفة فوجد الباب مفتوحاً فغلقة دون ان يظن ان يكون داخله امراً مهولاً . فلاجدر
 بك يا حبيبي ان تخرج بالسرعة من هذا المكان واذا كنت ترثاب فادخل من مكان جدي نوارتيه
 فلا بأس عليك هناك من شيء واذا شئت اطلعنا جدي على حالنا لانه يحبني ويحبك لحب ابيك لا
 بمحالة لاني طالما رايت وانا صغيرة والدك عنده وكان ياتي اليه ليخبره بخلاص شخص يدعي ادمون
 داتاس كان مسجوناً في قلعة شانوديف وحتى الساعة ليس لنا معين في كل هذا البيت الا جدي
 على انه وان كان عاجزاً عن القيام والعود الا انه ينفعا بآرائه وبهيبته . فاستصوب كلامها فقاما
 ودخلا على نوارتيه . ولما قربت منه رمت نفسها على قدميه وهي تقبلها وتقبل يدويه وقالت له
 ياسيدي انت تعلم يقيناً ان والذي مراده ان يجبرني على الاقتران بالشاب فرنند وتعلم ايضاً اني
 اكبر النظر الى وجهه ولا اقبل ان اراه ولذلك قد اتيت بك مستغيثة مستجيبة لتنقذني من تلك
 المصيبة وتساعدني على الاقتران بشاب طالما احبته واشتهيته وهو مكسييليان ابن حديقك موريل
 الواقف امامك الان فارحمي يا جدي وارحمه لانه وان كان قد فقد ما يده من المال الا انه باق
 على شرف النفس وجودة الاخلاق والكرامة لاسيما وهو من قواد العسكر المشهورين بالاقدام والمروءة
 وقد اقتحم الخطر ودخل على مخاطر بنفسه حباً بي وبان يخلصني من الوقوع مع ذاك الوبش فرنند
 وقد عزم على قتل نفسه اذا امتنعت ان اجيبه الى الهرب ثم حكته ما كانت بينهما وكيفيه دخوله
 النصر . فتبسم جدها من كلامها . ثم اردفت قولها واعلم يا جده اني لم اعطو يدي ولا اعاهد على حفظ
 المودة الا بعد ان اقسم ابر الاقسام وعاهدني على انه لا يتركك طول حياته وانه يثبت معي على
 خدمتك حتى الموت . فاشار اليها نوارتيه ان تخرج فخرجت وجلس مكسييليان بقربه فاشار اليه ان
 يتكلم . فقال اعلم ياسيدي اني من حياء عرفت حفيدتك قالتين وانا مولع بها ومغرم بحبها وقد
 تعاهدنا على الاقتران والزواج وان تبقى مع بعضنا طول حياتنا بخدمتك غير ان صروف الدهر
 منعتني لاسيما ان ابنتك فيلفور بكرهني جداً لاني ابن رجل من الحزب البونا برقي وهذا هو السبب
 الوحيد الذي يحول بيني وبين الحصول على اعز الناس عندي ولهذا لما علمت انها ستزف قريباً على
 غيري الزميتها ان تعاهدني على الهرب فاجابتنني بعد ان قالت لي ان تكون انت بصحبتنا اذ لا يمكنها
 ان تتركك ولولاك لفزنا بالخلاص وبعدنا عن هذه الديار . وبما انك قد عرفت بوطن امرنا
 فارجوك ان تساعدني وتنظر اليينا بعين حبك والا قدت نفسي الى الخطر وقد منتها ضحية لحبها .
 فاشار اليه نوارتيه ماذا يريد ان يعمل . قال مرادي ان اقابل فرنند واسأله ان يترك قالتين واطلعه
 على كل ما هو بيننا فان اجاب وتركها كان الفرج والا بارزته وقتلته فاما ان اقتله فيخلولي الجوارح
 ان يقتلني فارتاح من عذاب فراقها وبعدها . فاشار نوارتيه كلاماً . قال افهل اخمنها واهرب بها
 اشار كلاماً . قال اذا ما في الطريقة الى اتمام المطلوب . فاشار الى نفسه . فقال اهل يمكنك ان

تخلصني يا سيدي وانت لا تحسن الكلام . فاشار مينا انه يقدر على خلاصه وان هذا الامر لا يعنيه . فتعجب مكسيميليان كيف يمكنه ان يساعده ولذلك اعاد عليه القول ثانيا وثالثا . فأكده انه هو المسئول بزواجه فالتين شرط انه لا يخطئها ولا يقتل فرند فاقسم له بذلك ثم طلب منه ان يسمح له بتفصيل اباديه فسمح له فقبل بدبه وهو يدرف دموع الدل والانكسار فأنجرح له قلب نوارتيه وأشار الى خادمه ان يوصله الى الخارج فاخذه واخرجه من باب السر وسار مكسيميليان فرحا مؤملا بالنجاح بعد نفسه بالحصول على محبوبته

وفي غد ذلك اليوم اجتمع جماهير من الاقرباء والانساء والاصحاب قياما بما تم المتوفاة ولما كان عصر النهار اخذوا الى المدفن واجري احتفال الدفن بكل لياقة ولما عاد القوم من المقبرة وتفرق كل الى منزله دعا دوفيلفور فرند بن كاستل وقال له لا خفاك ان حماي المتوفاة اوصني ان اسرع بعقد زفاف فالتين عليك وانه كان في نيتها ان تقوم بمادبة الزفاف فلم يمكنها . فقال فرند كيف يمكن الان ان تجري الزفاف او نقيم الافراح والعزاء لا يزال متقيا فالتين لا تزال حزينة على جدتها المرحومة . قال هذا امر لا يعينك فان لنا بمرسيليا قصرا جميلا ومنزله فيمكنك ان تذهب الى هناك بزواجك ونقيم فيه ونجري الافراح والهناء . فوافقه فرند على ذلك . وفي اليوم التالي اجتمع بعض الاقرباء وكاتب المحكة والقسيس وامر دوفيلفور ابنته ان تلبس ثيابها وتستعد لكتابة كوندراتو الزواج حيث ينتهي اقتراحها في ذاك النهار فلما سمعت فالتين كلام ايها شعرت بفراق روحها واتمت بانها هالكة لا محالة فاخذت تنوح وطلبت من ايها ان يوخر ذلك الى يوم اخر لان الحزن كان لا يزال مؤثرا فيها وانها لا تقدر ان تمسك نفسها لحلف في موقف صعب كهذا . فقال لها لابد من اتمام عقد الزواج في هذا اليوم لاني لا احب تاخير ولو مها جرى فازداد حزنها من ظلم ايها وعلمت انه لابد ان يجبرها اذا امتنعت او قبلت ولذلك دخلت على جدها واخبرته ان في ذاك النهار يعقد عقد الزواج وانها سموت لا محالة فطيب بخاطرهما وأشار لها ان تنقاد الى ارادة ايها مها كانت وانه يتكفل بفساد ذاك العقد . فتعلق قلبها بكلام جدها وتسلمت نوعا وفي الساعة العاشرة دعوا لتدخل الى قاعة الجلوس بحيث تكتب كوندراتو الزواج ويعقد الاكليل فلبست ودموعها تسكب على خديها كالامطار ودخلت القاعة وهي حزينة كثيفة ولذلك لم تنبه الى احد ولا قامت بما هو متوجب عليها بل جلست مستكنة وقد تعجب منها كل الحاضرين واذا ذاك وقف القسيس ودعا العريس الى الاقرار بقبول العروس امام الشاهدين فاعترف بقوله العروس من كل خاطره ثم دعا العروس وعزم على ان يطلب اليها ان تعطي يدها العريس من خاطرها لىتهى عقد الزواج وحشد دخل خادم نوارتيه وقال بصوت عال امام الحاضرين . ان سيدي نوارتيه يدعو فرند ابن الجنرال كاستل المقتول اليه ولذلك اتيت بطلا

فاعترضه دوفيلنور وقال لا يمكن الان ذهاب احد من هنا الا بعد تمام شغلنا وكتابة عقد الزواج قال اني لا ادع فرند هنا بل امرني سيدي انه اذا امتنع ان يذهب اليواقوده جبراً . فقال فرند انه واجب علي ان اذهب واقبل يدي وولما دخلوا عليود عا فالتين فقربت منه فامسار اليها ان تحضر الفاموس فاحضرت فلأخذت في قلب اوراقه والتفتيش على مواد المطلوبة حتى عرفت كل غاية جدها فاحضرت صندوق الصغير واخرجت منه ورقة محكمة اللف ففتحتها واعطتها الى خادم جدها الخصوصي فاخذها وقال ان مولاي نوارنيه امرني ان ادفع هذه الورقة الى فرند ليقرأها علناً ويعرف السر المنطوي من زمن ليس بقليل . فاخذها فرند ونظر اليها فوجد عنوانها هكذا (هذه صورة حادثة وقعت في المجمع البونابرتي المنعقد في سان جاك في ٥ شباط سنة ١٨١٥) وبعد ان قرأ فرند هذا العنوان سككت القوم منتظرين ما كان في تلك الواقعة غير ان فرند وقف باهتاثم قال ان في هذا اليوم وهذه السنة قتل والدي كاستل فتعجب دوفيلنور وعزم على الماطعة ومنع فرند عن القراءة الا انه امتنع لما رأى المجمع يطلبون قراءة الورقة واما فالتين فانها وقعت بين الرجاء والياس لا تعرف هل تلك الحالة تودي بها الى الخلاص مما هم به او بالعكس . ثم اشار نوارنيه بان تمام قراءة الورقة الى نهايتها واذا بها ما ملخصه

نحن الموقعون على هذه التذكرة لتحفظ بين اوراق الجمعية نعرف انه في اليوم الرابع من شهر شباط من سنة ١٨١٥ احضرت رسالة من نابليون من جزيرة البا على يد الجمعية السرية يوحي بها الجنرال هو كاستل الذي كان خدماً أكثر من ١١ سنة ان يضم الى احزائه رأياً وعملاً وعند ذلك حررت الجمعية ورقة دعوة الى الجنرال المذكور ليحضر اليها في اليوم الخامس من الشهر دون ان يكون في تلك الورقة تعيين محل او شارع او امضاء احد ولما عرضت هذه الورقة الى الجنرال قبل بالحضور ولذلك حضر اليه شخص من الجمعية وكان اذ ذاك الساعة ٩ ليلاً فناداه وقال له اتبعني لاني ارسلت من قبل الجمعية فتبعه . ولما بعد عن محله قال له اني امرت من رئيس الجمعية ان اربط عينيك واضمك في مركبة مخصوصة واذهب بك اليهم والافهد من حيث اتيت . فقال الجنرال افعل ما بدا لك فربط عينيه واركبه في مركبة واتى به محل اجتماع العمدة وهناك رفع الرباط عن عينيه ونظر ببصيرة وشمالاً فوجد جمهوراً كبيراً من احزاب نابليون يمدقون اليه باجمعهم فتعجب لما رأى كثيراً من معارفه ورجال المملكة كان لا يظن انهم يحبون الامبراطور . واذ ذاك قال له الرئيس اعلم يادوكاستل ان جلاله الامبراطور نابليون لما يعهد فيك من صدق الخدمة والمحبة والامانة ولا سيما وانت في خدمته نحو ١١ سنة بعث اليك بتحرير لتكون مع محبيه واحزائه ولذلك بعثنا فاحضرنك لنطلعك على غايته ونطالب اليك الانضمام اليها . فاجاب الجنرال بحساسة . انا لا اريد ان اسمع بذكر ذاك المجلس ولا احب ان انضم الى احزائه ولا اريد ان اعرف احزائه فهم الرئيس نوابه وتاكده

ما حضر الى محل الاجماع الا وفي نيته ان يعرف من هم فيذكرهم للملك لينال بذلك الشرف والثغار فقال له قد تمهاسرت يادوكاستل وتكلمت بوقاحة غريبة الا تعلم نفسك في اي محل انت الان فاصغ لنفسك ولا تقابل المحسنات بالسيئات واسلك سبيل الامانة وارح زمام مولاك . فقال الجنرال لا يمكن ان اجيب طلبكم او اذكر نابليون في في لاسيا واني منذ مدة اقسمت للملكي وولي نعمتي ان لا اخونته وان احفظ له الزمام . ولما راي الجماعة امتناعه ووقاحته تكسروا منه ووقعت بينهم شجة قوية وكثير منهم طلب اعدام الجنرال كاستل الا ان الرئيس ردهم وقال لا تريد ان تغدر به او تعامله بقوتنا مع ضعفه . فقال الجنرال وحيث ناكذ لكم اني لا اخون ملكي نظيركم فدعوني ارجع من حيث اتيت . قال الرئيس اننا لانمنعك من الرجوع انما نطلب ان نقسم لنا انك لا تخون جمعيتنا هذه بحضورك بيننا وتذكرها امام احدا وانك تذكر احد منا . فقال دو كاستل اهل تجبروني على كتمان امركم فلا بد لي من اطلاع الملك على امركم واخباره باجتماعكم ثم وضع يده على سيفه . فصاح به الرئيس ارجع يدك عن سيفك ولا سفكنا دمك في هذه الدقيقة دون ان يعلم بك احد واقسم اليه دون مكابرة فلا خروج لك من هنا الا باليمين . فلما راي الجنرال كثرة الجمع وناكد انه لا يخرج الا باليمين قال اعرض علي يمينكم لاقسم لكم . فقال الرئيس قل اني اقسم بشرف نفسي اني لا اخبر احدا بخبر هذه الجمعية ولا اذكرها امام احدي وكون كافي لم احضر اليها فخلقت اليه كما طلب اليه وجئت لربط يدي عني وانزلوه المركبة ومعه الرئيس ورجلان اخران وبعد ان بعدوا من هناك وضع يده على رباط عني وقصد ان يرفعها فتمعه . فقال ما هذه الاعمال البربرية دعوني افتح عيني واعرف من انتم يا اعداء الملكة فعند ذلك وقفت المركبة . قال الجنرال اهل وصلت لثا بني قال الرئيس كلا انما وصلنا الى مكان التزال ثم امر ان تفت عيناؤه وبعدئذ قال له الرئيس لما اتيت محلنا احترمناك اكراما لحاظ الامبراطور الذي اوصانا بان نخترمك فلم يكن فيك موضع للصيغة . وقد اهتمنا ونسبت لنا الخيانة وعدم الامانة فامهلناك كي لا يقال اننا عاملناك بقوتنا مع ضعفك وقصدنا ان نعبدك سالما بعد وقاحتك فما اكتفيت بل زدت في الوقاحة والتعدي حتى الزمنا ان نتيقن انك لا بد من اخبار الملك بخبرنا ولذلك قد حضرت انا رئيس الجمعية لبارزك بعيدا عن محل الجمعية واصحبت معي هذين الشاهدين لينظرا انصافنا في القتال ويشهدا لنا بمحافظة حقوقنا لاسيا وانت حتى الساعة باق على وقاحتك وجسارتك فقال الجنرال لقد اصبت فاني اتقي هذا القتال لا وضع لسيدي الملك اني صادق بخدمة محافظ على محبته . ثم نزل الى الارض واستل سيفه وقال هيا ان كنت بطلا لا تخس سيفي هذا من دمك . فاجابه الرئيس وقد اخذ حربة صغيرة ورقفا في ساحة القتال فطلب الجنرال الى الرئيس ان يتدرب بالضرب فابي الرئيس وسمع له ان

يضرب أولاً ثم ابتدأ سوية وكان الغضب يزداد في الجنرال ولذلك كان يضرب الرئيس بأحد امر
والخبراً وقع الى الارض من عظم جراح كان قد جرح بها فنهضة الرئيس وقد اخذته عليه اليه
ولم يرد ان يتنح عن قتاله الا ان الجنرال بعد ان استوى جالساً ثانية رجع الى القتال رغماً عن ارادة
الرئيس وضربه ضربة قوية فلم يتدارك منها ذهبت بروحه فاجابة بثلمها وقعت على جسده فوقع الى
الارض فقصد الرئيس انهضة فلم يقدر لان دمه كان يتدفق كالانابيب واذ ذاك تقدم الشاهدات
الموقعان على ذكر هذه الحادثة فوجداه قد مات فرمياه بالنهر وذلك في ٥ شباط سنة ١٨١٥ وقد
حفظت هذه الورقة والتاريخ ليعلم فيما بعد القوم ان احزاب نابليون لم يغدروا بالجنرال ولا اوقعوا
به الا بالطريقة القانونية

وما انتهى فرند الى اخر هذه القطعة الا وقد تفتطرت مرارته وهاج الغضب به واهبت بدماغه
بد الانقام وحركة امياله الى السعي باخذ الثار من قاتل ابيه اذا امكنه فوضع يده على قلبه ليقدرا ان
يهكم . وقال اتي عرفت سبب موت ابي ولكن لم اعرف من هو ذاك الرئيس وما اسمه فاجابة دوفيلتور
اهل ان ابي الا بكم يخبرك عن الفاعل او هل يكتب بالقاموس اسماء الرجال مع كثرتها فقم بنا لترجع
فتنضي ما نحن اخذون به ولا تصغ الى ابي فقد اضاعت عقله يد الكبر والخرف فتبسم نوارتيه وأشار اليه
ان يحضر القاموس فائت به فالتيت . فوقف فيه على احرف . (انا) فاضطرب فرند وقال انت
الرئيس قاتل ابي . اشار نعم . فصاح فرند كيف يمكن ان ان اباركك وانت شيخ عاجز وكيف
ان اقارن بجديدك وجدها قاتل ابي فلا كانت ولا كنتم جميعاً ولا كان من يطلب الدنوم منكم
ثم خرج ناشحاً على والدك بدم تلك الساعة التي عرف بها هذا البيت ويلعن الشيخ مع عائلته ولهذا انتفض
جمع الزفاف والجميع يتعجبون من تلك المصادفة الغريبة وبطل العرس وتكدر دو فيلتور وزوجته
وسرت فالتيت ان جدها قد اقام بوعده وانها ستصير سعيدة ببلوغ ما ربهها وزواجها بمكسيمليان

وفي غد ذلك اليوم اتى الكونت دو مونو كريستوييت دنكلار فلم يجده فترحبت به زوجته
وادخلته قاعة الجلوس وبعد ان استقر قليلاً اخبرته بما صار بيت دو فيلتور وكيف تبين ان نوارتيه
هو قاتل كاستل وكيف بطل الزفاف وخرج فرند مكدرًا . وبينما هما في مثل هذا الحديث اتى
فالكاتي والدة فترحبوا بها واجلسوها معها واذ ذاك انت بنت دنكلار وسلمت على الجميع وخصوصاً
فالكاتي فانها جلست بقربه واخذت تضرب بالموسيقى وتغني وهو ايضا يغني مثلها ثم حضر دنكلار
فسلم على الكونت والباقيين وجلس وقلبه يكاد يطير من الفرح وذلك لما راي دو فالكاتي جالساً
مع بنته وانما متوافقان في الغناء . فقال للكونت وكان جالساً بقربه ان هذا الشاب دون شك يليق
ان يكون زوجاً لبنتي لانه بوافقها في كل الامور ولا بد من تزويجها به وتخليصها من البير . فقال
الكونت لا اظن انك تقدر على منع البير لانه خطيبها السابق وعائلة ذات اقتدار . فقال دنكلار اني

لا اخاف من هؤلاء الاراذل فاني اعرفهم اصلاً وفصلاً . ولا خفاك اني حررت سابقاً الى اثينا استعلم
عن قضية فرنان وفي هذا اليوم تاتي البوسطة فأتناول الجواب ويظهر ما اطلعتك عليه سابقاً وهو
موكد . ولا يلقي بي ان اترك مثل دو فالكاتي صاحب الشرف الرفيع والمال الوافر وانعلق بالبير
فانظر اليها واحكم بالانصاف . فقال الكونت اني ارجو ان لا تترك البير لانه شاب كامل الاوصاف
وليس كايه . لا سيما وهو من وطنك وبناء جنسك . فضحك دنكلار وهز براسه وحيت في حضرة
البير فرأى خطيبته تغني مع فالكاتي فعلم باطن القضية فجلس بين الموجودين دون ان يظهر انه
ارتبك من ذلك او اخذته الغيرة عليها لانه كان بكرها . وبعد ان انتهى المجلس سار كل في طريقه
الا البير فانه ذهب مع الكونت حتى دخل بيته وهناك قال له اني على اقصى غاية من الامتنان يا سيدي
الكونت فاني اراك قد خلصتني من هذه الخطبة بطريقة غريبة . ثم سمع صوت اوتار تضرب من
غرفة بجانب الغرفة التي كانا جالسا فيها فسأل الكونت عن ذلك . فقال له هذه عاتق الرومية .
فقال له ارجوك يا سيدي ان تسمح لي ان اجتمع بها وقتاً قصيراً فاني ارغب ذلك واحب ان اسمع
غنائها وصوتها . فقال لا بأس من ذلك انما بشرط ان لا تخبر بخبرها بعد ذهابك من عندها وان لا
تذكر امامها اسم ابيك . قال وما السبب لذلك . فقال لان والدك كان خادماً عند ابيها حينما كان
والي جانينا . فتعجب البير من ذلك وقال نعم ان والدي كان عند والدهما في جانينا وهذا سبب
ثروته فمن اين قدرت ان تحصل عليها وكيف وقعت بيدك . فقال الكونت اني كنت يوماً ماراً في
بعض اسواق القسطنطينية فرأيتها تباع هناك وفهمت انها يونانية نصرانية فسالت عنها فاخبرت انها
بنت والي جانينا الذي قتل في حرب الاتراك فشقت عليها ونخت من ان تنفع في يد من لا يعزها
ويعرف قدرها فبذلت فيها الثمن الوافر حتى حصلت عليها فعاملتها معاملة الاب ولذلك هي تحبني
جداً فاكرر رجائي ان لا تذكر امامها اسم ابيك ولا تخبرها بخبر من هذا القليل فاقسم البير انه لا
يذكر عنها شيئاً من ذلك . فنادى الكونت خادمة وقال له اذهب الى الست عاتق واخبرها ان
تسعد للملاقاة احد اصدقائي فانه يريد ان يصرف عندها وقتاً فاخبرها الخادم بذلك . ولما دخل
الكونت والبير عليها لاقتهما بالانس والبشاشة ثم جلس كل منهما في ناحية من تلك القاعة التي كانت
مزخرفة بالنقوش ومفرشة بالحزير الفاخر . فانبهر البير من جمال غرفتها كما انه انبهر من جمال وجهها
ورقة لفظها وكان عليها ثوب من الحرير الاحمر واذ ذاك دنت من الكونت وقبلت يده يادب وقالت
له من هذا الذي اتيت به يا سيدي الكونت . قال هو احد اصحابي الاعزاء فعاملني بالرفقة واللطف
وتقدمت وحيمة نحية الصديق الودود حتى كاد يطير عتله من الفرح وجلست بالقرب منه ثم قالت
لاكونت باليونانية يا سيدي لغة تحب ان اكلم صديقك هذا . فقال الكونت لا ليراهل تعرف اللغة
اليونانية اجاب كلا . قال انريد ان تكلمك بالفرنسية ام بالايطالية . قال اني اعرف هاتين اللغتين

فكنت عاتلة اللغة التي كان يتكلم بها فقالت له اني سررت جداً بشريفك يا ايها الموسيولاسيما لما
 اخبرني مولاي انك من اعز الناس عنده فلا ريب في انك تقبل احترامي هذا الذي اقدمه لك
 اكراما لخاطرك واجابة لطلبه . فقال اليرلا بل انا الذي تشرفت باتيانك اليك وقد صيرتني غريق
 الطافك حيث سمحت لي ان اكون عندك اسمع درلفظك واشاهد جمال ذاك . ثم سال الكونت
 في ماذا يجب ان يجادتها . فقال له اسألها عن بلادها واحوالها بشرط المحافظة على الوعد . فقال لها
 كم كان عمرك حينما فارقت وطنك . قالت كانت عمري اذ ذاك خمس سنوات . قال كيف رايت
 بلادنا . قالت بلاد حسنة وجميلة . قال الا تتذكرين بلادك . قالت اني اذكرها واحسن اليها دائما
 واتذكر ايضا تلك الاموال الخطيرة التي اوجبتني ان اخرج منها فتعجب الير من انها كيف تقدر
 ان تذكر هكذا امور وهي في سن خمس سنوات . ثم التفت الى الكونت وماله اذا كان يريد ان
 نقص عليه خبرها . فطلب اليها الكونت باليونانية ان تخبريها بشرط ان لا تذكر امائة اسم
 الضابط الفرنسي . فاخذت في شرح قصتها فقالت اعلم انه لما ثارت الفتنة في بلاد اليونان وتعصب
 الاهلون ضد حضرة ساكن الجنان السلطان محمود خان خرجت كل العساكر التي كانت في الولاية
 عن طاعة ابي وقد فقد نفوذه وضاعت كلمته لانه كان الوالي من قبل الدولة فالتزم ان يترك الولاية
 في صباح يوم ابغضتني والدتي وهي نائمة باكية فانزعجت وارتعبت وقصدت ان اصبح فزجرتني
 وامرني بالسكوت فسكنت فاخذتني بين يديها وخرجت بي فوجدت جميع الخدم في ارتباك وهم
 يهزمون الحزم ويربطون الامتعة فعلمت اننا عازمون على السفر وبعد ذلك وصلنا الى البحر فانزلنا
 الامتعة ونزلنا في قوارب واقمنا بالقرب من المدينة منتظرين العفو السلطاني وكان والذي قد
 بعث جنرالاً فرنسياً كان يعتمد عليه ويحق اليه الركون ليسترحم له بالعفو من السلطان ووضع
 والذي جميع امواله وعشرة صناديق من البارود في محلنا واوصى عليها خادماً لنا اسمه سليم وقال له
 اذا جاء امر بالعفو من السلطان رجعت الى هنا والا فاحرق هذا البارود ليحرق معه المحل باجمعه
 لاني اكون هالكاً لا محالة مع عائلي فقال الخادم من اين اعرف انه جاء العفو لسيدي ومن يخبرني به
 قال ان ارسلت اليك خاتي فيكون قد جاء العفو والا اذا ارسلت اليك خجرتي فافعل بما اوصيتك
 به واحرق البارود والمحل معاً واقمنا نحن منتظرين اتيان الضابط الفرنسي امين والذي الى ان
 كان اليوم الخامس نظرنا عن بعد مراكب اتيه فاخذ والذي النظارة ونظر فيها فراى الضابط قد
 نزل من احدى المراكب الى البر واما والذي فانه هياً نفسه واستعد للملاقاة الاخطار واما الضابط
 الفرنسي فانه دنا من خادمنا سليم فسالة عنا فقال له سليم اهل اتيت بفرمان الامان . قال نعم قد
 اتيت به محفوظاً بالتوفيق فاذهب الى مولاك واخبر بالخبر اليقين واعلم ان سعادة السلطان قد
 امنه ادام الله لنا سرير ملكه ووطد اركان دولته . فقال سليم وما البرهان على ذلك . قال هاك خاتم

مولاي فانه كان اخبرني ان انيت بالعفو اظهر لك الخاتم والاعطيتك المنجر فتعلم بذلك ولما راى
 سليم العلامة تبين العفولا سيما وهو يعهد في الضابط الامانة ويعرف انه امين عند سيد فسر وفرح
 ولم يعلم ان اظهار هذه العلامة من الضابط مكرًا وخيانة وبينما الضابط يكلم سليم همهم اربعة رجال
 على سليم فقتلوه ولما عرف والدي بذلك امر خدمة وحواشييه ان تدافع عن بيتهم ففعلوا وانتشبه
 القتال ودارت رحى الحرب وكان قد طلع من المراكب قوم آخرون فزاد القتال وانصر والدي على
 اعدائه مرارًا واهلك منهم جانبًا ورماهم بالبحر الا انهم كانوا كثيرين وطافت المراكب بالنصر وخشي
 والدي من الهلاك لما راى ان العسكر في ازدياد الا انه اصيب برصاصتين فمات قتيلًا وتفرقت
 حواشييه وهجبت الاعداء الى النصر ونهبوا الخزائن وفي اولهم الضابط الفرنسي الخائن وبعد ان
 انتهوا من هذه المعركة ذهبوا الينا وقبضوا علينا واخذني الضابط المذكور قهراً وانا ابكي وهولاً يشق
 على بكائي حتى ادخلونا السراية فوجدنا راس ابي معلقاً بها ومكتوب تحته هذا راس والي جانينا فلما رآته
 جدتي لم يمكنها ان تنالك نفسها فصاحت ورمت بنفسها الى الارض وبعد دقائق قليلة قضت فيها
 وبقيت انا مع الضابط المذكور وبعد ايام باعني الى تاجر ارمني وهذا التاجر اخذني الى القسطنطينية
 وباعني لصاحب المراحم والاحسان السلطان محمود خان . فبقيت حتى صار عمري ١٠ سنين واذا
 ذاك توفي حضرة السلطان فباعوني في السوق فاشتراني مولاي الكونت وعاملني بكل شفقة واحسان
 فجزاه الله عني خيراً فهو بلا شك صاحب الفضل والجميل لاني عنده السينة ولست المملوكة يقدم
 لي ما عز وهان ويكرمني اكرام البنين فاشكر الله الذي ختم مصائبي وافرج عني وعوض علي والدي
 ففجع الله ذاك الضابط من خائن ناكث فانه عوضاً ان يطلب لابي الامان وثي عليه وتعهده بتسليمه .
 فقال اليرلا ريب في ان هذا الرجل يستحق القتل لا محالة . فهذا ما كان من هولاء ولانرجع الى بيت
 دوفيلفور فانه بعد ان ذهب فرند ياعن الساعة التي وصل فيها الى بيت دوفيلفور ويشكر الله
 الذي لم يتم اقترانه بجنيته قاتل ابيه نزلت فالتين الى الجنيته فوجدت مكسيميليان ينتظرها هناك
 وهو ينقلب على مقالي الجمر واماله معلقة بين الرجاء والياس فراى وعلائم الفرح مطبوعة على
 جبهة فالتين حتى انها من عظم فرحها رمت نفسها عليه دون ان تتكلم بكلمة . فقال لها بلهفة اخبرني يا فالتين
 هل لم يتو عقد الزواج وهل قدر جدك ان يقوم بوعده وهل انفرحك هذا من سبب موجب يفرحني
 ايضاً . واذا ذاك شرحت له بالتفصيل ما كان من امر جدتها وكيف انه خلصها بعد ان كان قد فرغ
 رجاؤها وتاكدت انها بعد دقائق قليلة تكون لغيره . فتعجب مكسيميليان من وقوع هذه الحادثة
 وقال كيف يمكن لرجل عاجز مفلج ان يخلصنا من اعظم الصعوبات . فقالت اذا اريدك ان تعهد
 لي بانك ما بقيت حياً تخدم جدي هذا الضعيف بكل استطاعة . فاقسم لها بذلك ثم ودعها ورجع
 فرحاً مسروراً يشكر الله على انعامه

ولما دخلت فالتبت على جدتها وجدت زوجة ابيها عنده وبعد ان جلست قالت خالها
لجدتها يا عماء قد اوصيت باموالك جميعها لحفيدتك لما تاكدت اننا ستزوجها برجل تكرهه
وقصدت ان تمنعنا بذلك من اتمام ذاك العقد وما قد تمت غايتك وبطل الزواج وذهب فرند
خائباً فهل لا تبطل الوصية وتساوي بين ورثتك فنظر اليها نوارنيه متعجباً . ثم اشار باحضار الكاتب
الشرعي فحضر فاخبر بالطريقة الاولى انه ابطال تلك الوصية وانه يوصي بكل ماله وتركته الى فالتبت
فكتب الكاتب الوصية حتى كادت تنظر منها مرارة دو فيلنور وزوجته

وفي تلك الاثناء اتى دو مرسرف الى دنكلار وقال له ارجوك يا صديقي ان تسمح بزواج ابنتك
على ولدي الير لانه قد طالبت منه الخطبة وان اوان التزوج . فقال دنكلار ليس الان في نيتي ان
ازوج ابنتي ولا والدتها الان تريد ان تزوجها فالافق ان نصبر على ذلك . فقال دو مرسرف لما
هذا الطاول اهل في نيتك نكح العبد وقطع حبال الود وقد اخبرني الان الكونت دو مونو كريسنو
ان في عزمك فسخ الخطبة وترك ولدي وما ذلك الا احتقاراً بنا . فقال ليس في نيتي احتقارك انما
لم ار بين ابنتي وولدك ما يكون بين الخاطبين من تمكن المحب والوداد واني لا ازال اري ابنتك
يطلب البعد عن ابنتي ولا يرغب في ان يجتمع معها او بصرف وقتاً بعامتها ولهذا ارى من المناسب
دفع الاسباب . فقال دو مرسرف لما هذه الالهة ومن اين تعرف بغض ابنتي وهو يتظر بفروغ
صبر ان ينتهي عقد الزواج ويجتمع بها . وكان يتكلم وعينه نقدحان شرار النار . فاجابة دنكلار
بتبسم مزوج بهز لا يجب يا حضرة الكونت ان نتكدر لاني قلت لك ان الان ليس وقت الزواج
سيما وابنتي صغيرة وولدك ايضاً لا يزال صغيراً على انه لا مانع يمنع الزواج الا هذا فقط . ثم انفردا
على رضى وقد وعد دنكلار دو مرسرف المواعد الكاذبة بينما يكون قد ربط عقد خطبة ابنته على
دو فالكاتي

ولما مضى على ذلك ايام قليلة كتب في احدى جرائد باريس قطعة ماها الطعن في فرنان
وحالته وتفصيل ما وقع له مع والي جانينا وذكر خيانتها ولما قرأ دنكلار ذلك شكر الله وقال في نفسه
الان قد تبينت وجهاً لنسخ خطبة ابنتي من الير فلا يمكنه بعد هذا ان يدعي الشرف ويتفخرا ويرفع
له راس . واما الير ابن دو مرسرف فانه بعد ان اطلع على ما هو مكتوب في الجريدة ذهب الى الكونت
صديق فوجده في البستان فقال له اني اتيت لاستشيرك في امرهم . قال ما هو . قال اني عزم
على محاكمة مدبر الجريدة التي تكلمت بحق والدي وهو موسيو دوشان صديقي وصديقك وهاك
الجرنال انظر ما هو مكتوب فيه . فاخذ الكونت الجرنال فوجد مكتوباً به (ان والي تلك الجزيرة
قد مات وتشتت شمل عائلته ونهب ماله وبيته وذلك بخيانة احد حواشييه وهو ضابط فرسوي
اسم فرنان كان قد استخدمه وامنه على كل ما عنده) على روحه وبعثه يستد له العمد

ويبين للسلطان براءة فغدر ووشى عليه وباعة بيع العدو) ولما انتهى الكونت دومونوكريستو من هذه المقالة قال لالير ومن اخبرك ان هذا الضابط الفرنسي هو ابوك لانه يسمي فرنان وابوك اسمه دومرسرف. فقال هذا هو ابي لان اسمه في الاصل فرنان ويعرفه كل الناس بهذا الاسم لا سيما وهو كان عند الوالي المذكور فيكون كلام الجريمة موجهاً اليه دون شك وعليه قد افكرت ان احاكمه او بالحري ابارزه وتكون انت ياسيدي الكونت من الشهود فاجاب الكونت اني اشور عليك يا الليبر انت لا تتعرض لموسيو دوشان مدير الجريمة شيء مما ذكرت بل يجب ان تخاف باللفظ لانه ربما وقع منه ذلك بالغلط وهو لا يعرف ان فرنان والدك او ربما كان هذا الخبر هو صحيح فيمكنك بعد مخابرتي ان نتوصل الى الموافق ولا ينبغي ان تعامله بالعدوان قبل ان تفهم منه المتصور. قال ان موسيو دوشان يعرف ان اسم ابي فرنان ولكن لا بد ان اذهب اليه وافهم منه المتصور وبعد ذلك يدبر الله ما يشاء

ثم ترك الكونت وذهب الى محل ادارة الجريمة فوجد مديرها دوشان هناك فدماه الى حدة وجلس معه وبعد التحية قال لانه اني اتعجب منك يا موسيو دوشان كيف نشرت هذه الجملة في جريدتك وقصدت بذلك اهانتا وكسر شرفنا وناموسنا مع انك من اعز اصحاب. فقال دوشان اني اعرف والدك يدعي دومرسرف وليس فرنان ولو كنت اعلم انه هو نفس فرنان لما نشرت تلك الرسالة. فقال الليبر حيث علمت الان الحقيقة فارجوك ان تناقض ذلك محافظة لشرفنا وناموسنا. فقال دوشان ليس في وسعي المناقضة الا اذا ناكذت كذب الرسالة والا فكيف انافض الواقع فارجوك ان تصبر لا تحقق اليقين فاما اني انافضة اذا كان كذبا والا فاني ازيد ما كتبت ولا اخاف من احد وذلك مراعاة لصالح الجريمة والرأي العام. فقال الليبر كيف يمكنك التحقيق ومن اين تعرفه. قال يجب ان تعبر علي خمسة عشر يوماً لاسال من جانيما ومن يعرف ذلك قال لا يمكن ان اصبر كل هذه المدة لاني اراها اطول من سنة. قال اذا كنت لا تعبر فافعل ما بدالك وحيث هاملني بالغضب والتساؤ وتغيب في العداوة فليست بسائل عنك وعن غضبك. فلما سمع الليبر كلامه هاج به غضبه وخرج من هناك وهو لا يعرف بيعة من سماله ولا يرى طريقة فصادف مكسيميليان فلم يكلمه من غضبه وسار في طريقه. وكان ابن موريل اذ ذاك في غابة السرور والفرح لانه كان دعاة نوارتيه جد فالتين فسار اليه وقبل يده فلاقته فالتين واجلسته بقرب جدها وقالت له اعلم ان جدي قد دعاك ليراك ويخبرك ان في عزمنا ننتقل الى بيت غير هذا التزورنا فيه وتعلم انه يرغب فيك ويشتهي قربك فنظر مكسيميليان الى نوارتيه فاشار اليه نعم فخر اذ ذاك عند قدميه وقبلها وغسلها بدمع الفرح وبعد ان ودعها ذهب واقامت فالتين عند جدها تخدمه واذ ذاك شعر الخادم بوجع راس فاخبرها بذلك فقالت له هاك الكاس التي على الحراة فان فيه شراب نافع باق. عن جدي فاخذ الخادم

الكاس وشرب ما فيه . وفي الحال وقع الى الارض وصاح اني اشعر بما يتطعم احشائي وجعل يتقلب ويستغيث وفي تلك الساعة حضر الطبيب وطرق الباب فلم يصغ اليه احد لان الجميع اشتغلوا بما اصاب الخادم وتجهلوا منه وشتتوا على حالته . وبعد برهة فتحوا الباب فدخل الطبيب ولما نظر الخادم اعطاه علاجاً ولكن دون افادة لانه كان يصارع الموت . فسأل الطبيب ماذا عمل وماذا اكل فاخبروه انه شرب كاساً من حامض الليمون ممزوجاً بالسكر . فسأل من سقاه اياه فقليل له فالتين . فقال احد الخدم اني انا الذي اصطنعت ما كان في الكاس الى سيدي نوارتيه وليس فيه شيء سميت . قال الطبيب اهل وصعتها في محل قبل ان اتيت بها الى سيديك . قال وضعتها بالمطبخ قال اهل شرب منها غير هذا الخادم . قال لا اعلم انما انا بعد ما كنت اجهلها شربت منها لا اعرف مقدار السكر فيها . قال وهل باقى بالكاس شيء من الشراب المذكور . قال لا اعرف . فذهب الطبيب والخادم لينظر في الكاس فعارصته في طريقه زوجة دوفيلفور وقصدها ان تلبية وتسغلة فلم ينسبه اليها ولا سلم عليها بل ذهب الى ان اخذ الكاس ففحصها وعرف ما فيها واذ ذاك اتى اليه دوفيلفور وسأله عن سبب موت الخادم فقال له انه مات بالمرض العادي المعروف في بيتك الذي مات فيه دومارند وزوجته . فلما سمع دوفيلفور هذا الكلام وعرف ان الخادم ايضاً مارد مسموماً وقع الى الارض من عظم ما اصابه فلم يشفق عليه الطبيب بل قال له لا بد يا موسيو دوفيلفور من اخبار الحكومة بهذا الخبر وإطلاعها ان في بيتك افاع تفتس ارواح الناس دون شفقة ولا رحمة واني لا تعجب كيف تصفك الناس بالكمال ويركن اليك لاني كبل الملك وتحمي عن المظالمين وانت تقتل النفوس بعد ان اهل عدت الان تقدر ان تحاولي كما حاولتي في دومارند وزوجته فهالك السم موجوداً في آيتك وهالك الميت ملقى على المحضض وقد تاكدت من الفحص يا فيليور ان هذا السم قد وضع في هذه الكاس لانيك نوارتيه ولكن لحسن حظي لم يشرب منه فاصاب الخادم بالصدفة وان نوارتيه لم يوترب فيه لانه اعتاد عليه وشرب منه غير هذه المرة مع الادوية والعلاجات وان كنت تستسه في ذلك فاني احل لك هذا الشراب واخرج لك منه السم . فقال دوفيلفور اني لا اصدق حتى اراه بعيني فاذا ذاك اخذ الطبيب قليلاً من شراب الليمون الباقي في الكاس وصبة على شراب البنفسج وفي الحال استحال لونه الى الخضرة . فقال الطبيب هاك البرهان وهذا فعل السم . فتأكد دوفيلفور صدق كلامه وخر على رجليه يقبلها وقال له اعذرني يا سيدي ولا تنفخني فاني لا اعرف لذلك سبباً ولا اعرف من الفاعل . وجعل دوفيلفوري يكي وينوح ويرجو من الطبيب الكتمان . فقال الطبيب اني اصدق ان لا اعلم لك بذلك بل دعني اشير الى من يمكنه ان يفعل ذلك واكراماً لك لا اعلم به احداً بل تحرس انت لنفسك وتعرف من هو العدو في بيتك . انما اذا اصاب احد في بيتك من اخرى فلا تدعني والا اكون مضطراً ان اخبر عنك وما سكت عن ذلك الا ان بانك ستفحص عن

الفاعل وتمنعه . قال كيف تكون طريقة الفحص والكل في بيتي يظهرون العفة ويتهربون من هذا الامر . قال ان الوقوف على ذلك سهل ولا ريب ان الذي يرث نوارتيه ودومارند وزوجته يكون هو الفاعل . قال انت ابنتي فالتين هي الوارثة والارجح انها لا تتركب هذه الجريمة لانها ذات نخوة ومروءة وشرف نفس ودين ولا اعرف بالحقيقة من الفاعل فتركة الطبيب ومضى وفكره وقلبه يدلان ان ذلك عمل زوجته لعل به بدائها ومكرها وخيبتها وردائها . واما بقية الخدم فانهم بعد ان دفعوا الخادم الميت اتوا زوجة دوفيلفور وقالوا لها ادفعي لنا حسابنا فاننا لا نقبل ان نستخدم في بيت لعبت ابادي الموت في اسباده حتى وصلت الى خدامه فقصدت ان تماطلهم فالحوا عليها فخافت من الفضيحة فصرفت لهم معاشهم وانصرفوا .

وفي مساء ذلك اليوم كان دوفالكاتي (بنديتو) في بيت دنكلار يخبره بشأن زواج بنته . فاطهر له دنكلار انه يرغب من كل قلبه ان تكون ابنته زوجة له وانتفا انت دوفالكاتي يقدم عقد الزواج خمسمائة الف فرنك ويقدم دنكلار مثل هذا المبلغ لابنته على سبيل الجواز وقال دوفالكاتي اني وان كنت اعلم ان بنتك هي الوارثة لكل غناك انما لا اطمع في شيء من هذا لان عندي مال كثير يبلغ اكثر من ثلاثة ملايين فرنك وحيث قد احببت ان اعيش مع والدي في هذه البلاد بعثته الى ايطاليا لبيع كل املاكه وباتي بكل ما هو عنده هناك فنضع المال بالبنك واعيش مع والدي وزوجتي من الفائض وهو يكفيننا بدون شك وتبقى ابنتك امامك وكون انا بين يديك في كل حياتي . فسر دنكلار من كلامه وصار يناديه يا صهري ودوفالكاتي يناديه يا عمه . ثم ودع دوفالكاتي دنكلار وخطبته وركب عربته ورجع الى بيته ولما دخل قال له الخادم اعلم يا سيدي انه بعد ذهابك بقليل اتى لنا شخص مسن عليه سعة الشقاوة والشرو هو نفس الرجل الذي لا قانا يوم كنا خارجين من بيت الكونت دي مونشوكريستو وعلى ما اظن ان اسمه كادروس فانتظرك قليلا ثم ذهب . قال بنديتو لم يقل لك ماذا يريد . قال كلاً بل اعطاني رسالة باسمك . فاخذ الرسالة وقراها واذا فيها هذه الكلمات

ارجوك يا صديقي بنديتو ان تحضرني غدا الى المحل المهود ليم سروري باجتماعك وانال المحظ الوافر واكرر رجائي بان لا تنسى ذلك ولا تترك زيارتي فان الامر ضروري جدا وجبورك يكون الساعة التاسعة قبل الظهر

ففي الوقت المعين خرج بنديتو من بيته وسار الى كادروس فتلقاء بالترحاب واعتبره غاية الاعشار . وبعد ذلك قال له بنديتو ما سبب هذه الدعوة يا كادروس . قال هي لاخبرك ان المائة وخمسين فرنك لم تكفي قط وانت غرقان بالدرهم وعندك الخدم والحشم والتصوير وتجالس الكونتين الامراء فليس ذلك من العدل . وقد بلغني انك خطبت بندي دنكلار . ولهذا ارجوك ان تريد

معاشي ولا أبحث الاسرار واخبرت عنك دنكلار ولئن كان يدعي الان بالبارون الا اني اعرفه وقد كان جاري في مرسيليا وسكرنا كثيرا معا في خمارات عديدة ولهذا يصدقني هذا ولو كان عند انسانيه لكان دعائي في خطبة بنته واما في عرسي عزيمته وحضر وليمتي ولكن هذا حال الزمان واحمد يا بنديتوان كل هؤلاء البارونات، والجنراليات اعرفهم جيدا انهم من اللصوص واولاد المحرام ولا سيما دنكلار وفرناند واما انت فقبل ان تصير مثلهم انصفي وعاملني معامله الصديق ولا تتركني والا فاقودك الى المحبوس وتنفد عنك هذه النعم والخيرات اهل نسيبت انا كنا مسجونين في قلعة طولون مع المجرمين وانا هربنا ولا يزال التنقبش علينا وهل لا تعتقد اذا اخبرت دنكلار باحوالك واعلمته ان لا اب لك لا يعطيك ابنته . فلما سمع بنديتو كلامه لعبت به نار الغضب ولكن اخفي ما بقلبي وقال له ماذا تريد الان . قال اريد ثلاثين الف فرنك اضعبها بالبنك واحيش من فائضها وهذا المبلغ لا يصعب دفعه هلي الاميردو فالكاتي الايطالي فادفعه خير لك . قال هذا المبلغ كثير . قال لا بد منه وان كنت لا تدفعه فاخبرني . قال امهلي اياما قليلة لاحصل عليه . قال اني امهلك قدر ما تريد انا تدفع لي خمسمائة فرنك كل شهر لئتما تدفع لي المبلغ كله . فقبل دوفالكاتي بهذا الشرط خوفا من كسر اسمه وضياح خطيبته ونفده خمسة وعشرين ليرة فرنساوية وامره ان ياتي بمخبر ليصرفه الوقت فاجابه واحضر الخمر وجعلنا يتعاطيان وقد اضرب بنديتو الشريكادروس وقال له لا بد من دفع المطلوب لاني قد وصلت الى ابي وعرفته وكنت قبلا اجهلة وهو رجل جليل . قال من هو الذي تعني عنه . قال هو الكونت دي مونتوكر يستو الذي لا يوجد في هذا الزمان اغني منه ولا اكرم من يدر يعطيه ولا يسال كانه البحر اذا سال . فقال كادروس ومن هو هذا الكونت وابن يسكن وهل بيته في المدينة او خارجها . فقال بنديتو اهل في نينك ان تسرقه وترجع الى صنعتك القديمة قال ليس في فكري شيء من هذا فاعلمي بمكان سكوه ولا باس عليك من شيء . قال ان محلة في بستان النزهة خارج باريس . قال وهل يبقى كل ايامه في ذاك القصر . قال يتركه في اكثر الليالي وينام في قصر الاخر داخل المدينة ويذهب معه كل خدمه حتى لا يبقى في القصر احد . قال هل في ذاك المحل كلاب . قال ليس شيء من ذلك ولكن قد تاكدت انك مزعج على سرقة هذا الكونت فاخبرني هل تقدر على ذلك وهو امر صعب . قال هذا لا يعنك انما اريد ان ترسم لي المحل من داخل وخارج وعلي تدير الامر . قال لا يمكنك انت اشترك معك في ذلك ولكن ارسمة لك كما تريد ثم رسمة له بقلم رصاص وافهمه داخله وخارجه فاخذ كادروس الورقة ووطد نفسه على انه يسرق الكونت ليلا وظن في نفسه بلوغ الامال . ثم ودعه دوفالكاتي ورجع الى محله ومن هناك حرر رسالة الى الكونت بدون امضاء يقول له فيها . اعلم ياسيدي الكونت ان في هذه الية قد عزم احد اللصوص ان يدخل قصرك خارج باريس ويسرق امتعتك وما تصل اليه يدبه فاقتضى اطلعك على الواقع

ليتحذر قبل الوقوع بالخطر. فلما اخذ الكونت الرسالة وعرف ما فيها ظن ان تلك حيلة من اللصوص
فلاح له ان يطلع عليها الحكومة الا انه امتنع وقصّر في نفسه لا بد لي من مجازاتهم بيدي فاني
اقدر عليهم واتخذني

وفي ذاك الليل امر الكونت كل خدمه ان تنزل الى قصره داخل باريس فذهبوا ولم يبق عبده
سوى خادمه علي الاسود ولما انقضت السهرة اخذ سلاحه فحشاه رصاصاً وباروداً وجلس منتظراً
وكذلك خادمة علي اخذ باطية كان احضرها معه من مدينة تونس ولا زالا ينتظران الى ان صارت
الساعة عشرة لم يحضر احد فتردد الكونت وظن ان ذلك كذب ومحال وعول على النوم الا انه
صبر الى ان صارت الساعة ١١ فنظر الى جهة البستان فوجد شخصاً اتينا تحت ذلك الظلام فسك
الكونت فردّه وامر خادمة ان يرفع البطلة ودما من طاقة مطة على البستان فوجد الشخص
يتقدم شيئاً فشيئاً ونظر من وراءه شخصاً آخر لكن بعيداً عنه لا يكلمه فجعل ينظر الى الشخص الاول
دون ان يعرفه مرأه قد وضع سلساً وتسلى الحائط حتى ادرك طاقة احدى الغرف التي كان رسم له
اياها بنديتوا خبيرة ان صندوق المال فيها وفي الحال اخرج من جيبه كاشة وجعل يخرج مسامير
الشباك حتى فتح منه محلاً لدخوله ثم اخرج فص خاتم ومال به على زجاج الشباك فكسره وبعدئذ
دخل الى داخل فوجد الصندوق مغلقاً فاراد ان يجملة فلم يقدر فعهد على كسره الا انه قبل
ذلك دنا من الباب وهزه ليعرف اذا كان مغلقاً فوجدته مغلقاً فعاد الى الصندوق ولما الكونت
فانها ما رآه دخل الغرفة حضر من الدار ونظر من ثقب الباب فوقع نظره على كادروس فعرفته على
نور المصباح وفي الحال اسرع الى احدى الغرف فترع ثيابه ولبس ملابس الخوري بوسيوبي واتى من
الباب ففتحه بسرعة ودخل بغتة فنظر اليه كادروس وفي الحال عرفة فصاح الست الخوري بوسيوبي
قال لي فيما هذا العمل يا كادروس هل لا تكفيك الجوهرة حتى اتخذت اللصوصية مهنة وعمدت على
سرقة الكونت دي مونوكر يستولوا كان الكونت الليلة هنا لكان دون شك بعدمك الحياة ولكنك
قد ذهب الى قصره داخل باريس مع خدمه وبقيت وحدي هنا فقال ارجوك ياسيدي ان تغفر
لي وتسامحني فانت عاملتي في اول معرفتك بي باللين والرفق والاثام ارجوك اتمام جميلك معي
ومعروفك بمسامحتي لان الضرورة احوجتني واذا اطلعتك على قصتي فانك تعذرنني فقال الخوري
لا خوف عليك فاحك ماجرى لك واين قتلت الجوهرة فاني اسامحك واشترط عليك عدم العودة
الى مثل هذه الافعال السيئة فقال حياً وكرامة ثم دنا كادروس من الكونت وفي ظاهره ان
يخبى بقصته ولما قرب منه اختلط خفراً وضربة به في صدره وقد قصد ان ينفضي عليه لما اخبره انه
وحده هناك الا انه هادف فتلاً فان الصربة وقعت على الحن لان الكونت كان يلبس دائماً درعاً
تحت ملابساً حرصاً من الغدرية فلما نظروا فعل كادروس ضربة بيده قالوا الى الارض وتزع

منه الخنجر ووضع رجلاه على راسه وقال له الان اسمي راسك فتموت لانك شرير وما علاج الشرير الا الموت . فصاح كادروس وقد اظهر الندامة العنوباسيدي فقد اخطأت اولاً وثانياً فارحمي لان الله رحوم . فقال لا خلاص لك من تحت رجلي ما لم تطلعي على خبرك وتعلمني عن الذي ذلك الي قهر الكونت واصلك اليه . قال اعلم ياسيدي انك بعد ان اعطيني الجوهرة وذهبت لاح لي ربما تكون من الزجاج المصنع فذهبت الى السوق وعرضتها فيه فاخبروني انها جوهرة وعاهدني احدي باعة الجواهر انه يذهب الي بيتي ويشتريها مني ولسوء حظي حضر في ليلة شتاء وعلم حيلة علي واشتراها مني بمبلغ خمسة واربعين الف فرنك ولكن الامطار لم يمكنه ان ينصرف تلك الليلة فطلب ان ينام عندي وفي الليل وسوست الي زوجتي فقتلت الرجل طمعاً بالماء واخذت المال والجوهرة وهربت الا ان البحث والتفتيش من الحكومة لم ينقطع حتى مسكوني فاودعوني السجن وترجع لم افي القتال فحكموا علي بالسجن المؤبد وارسلوني الى طولون وهناك نذما بقي معي من الدراهم وكان في السجن شاب شريراً اسمه بنديمو فتوافقنا وتسرلنا للفرار بواسطة رجل انكليزي اعطانا اوائل حديدية فهربنا من السجن واتينا الى هنا ورفيقي هو الذي اهداني الى هذا القصر ورسم لي داخله وخارجه واطلعتني على كل ما فيه . فقال الخوري وما صنعة هذا الشاب . قال ليس له صنعة معروفة الا انه يدعي انه دخل في صحبة الكونت دي مونتوكر يستو المذكور وعلى قوله انه تبناه ووصى له بجميع تركته بعد موته وافادني ايضاً ان الكونت رتب له اربعة الاف فرنك في السهر و كل ذلك من الامور العجيبة وافادني ايضاً انه خطب بنت دنكلار وابوها يظن انه من امراء ايطاليا فاغراني سرقة هذا الصندوق وان نقسمه بالاسواء وقد سى نفسه بالامير دوفالكانتي . فقال الخوري حيث الامر كما قلت فاكسب قصة هذا الغلام في ورقة وارسلها الى دنكلار على سبيل الرسالة . فاخذ كادروس ورقة وكتب .

اني اخبرك يا موسيو دنكلار انك مغشوش بالذي خطب ابنتك وليس هو امير بل لص كبير فانه كان في سجن طولون مسجوناً اذ حكم عليه بالحبس المؤبد وقد هرب منه مع رفيقه كادروس

فقال له الكونت امضها باسمك . قال كيف يمكنني ان امضها وارمي نفسي بيدي فاذا عرفت الحكومة بوجودي ترجعني الى السجن ولا يعود يمكنني الفرار فيما بعد . قال يمكنك ان تذهب الى اسبانيا والبلجيك وانا ارسل لك مصروفك في كل سنة بقدر الحاجة . فقال كادروس اذا امضيت هذه الورقة تصفح عني وتسرح لي بالخروج دون ادني معارضة . قال نعم اني لا اعارضك ابداً اما يجب ان تخرج من المحل الذي دخلت منه . فامضاها واسرع الى الطاعة وهو لا يصدق بالنجاة ونزل منها حتى انتهى الى ارض البستان وما استقر حتى سمعه الكونت ينادي اني وقعت بايدي اللصوص . وذلك ان دوفالكانتي كان قد نأش حتى راهُ صعد القصر وكان في بيته ان يرميه في يد الكونت ليظهر له

صدق الرسالة وقد قال في نفسه ان تم له التوفيق وسرق الصندوق قتلته واخذته منه والا
فيكون وقع في ايدي الكونت فيعدمه الحياة واتخلص منه . وعند ما راه قد عاد دنا منه وضربه بالخنجر
في صدره وراسه وفر هارباً . ولما سمع الكونت صياحه اسرع مع خادمه علي الى معونة فوجداه ملقى الى
الارض مخرجاً بالدماء وهو على اخر رمق . وفي الحال ارسل الخوري فدعا المدعي العمومي وطبيب
الحكومة للفحص عن كادروس . وتبل ان حضرا قال الخوري الا تعرف من عمل معك هكذا قال
احضري ورقة لا كتب بها قراري قبل موتي ليؤخذ ثاري من عدوي لان الذي فعل معي ذلك هو
بنديتو الشرير ولا شك انه داني على هذا المكان وفي بيته هلاكي وموتي . قال الخوري اني كنت
اعرف انه سيصيبك ذلك لاني شاهدت لصاً اخر يثاثر كسباً كنت آتياً من البستان ولذلك اشرف
عليك ان ترجع من حيث اتيت . فقال كادروس اذ قد عرفت ذلك فلما غششتني فيها الحقيقة انكم
زمن الكهنة مجبولون بالشر لتظاهرون بعمل الخير وليس فيكم من الخير مثقال ذرة فقمحكم الله وبيع
اعمالكم . قال قصدت ذلك لما رايتك غدرت بي وصريتني بالخنجر ولولم يصنع عني الدرع والا
اهلكني وحيث الان لا مندوحة من الموت فاستغفر ربك واعترف بكامل ذنوبك علة يقبلك
ويصنع عن آثامك الكثيرة . قال لا اريد استغفر ربي ولا اطلب صفحاً لا سيما وعدة ابالس وشياطين
منكم فاعطي ورقة لا كتب تقريري واخبر عن ضربتي ورام قلعاني . فقال الكونت اني اقسم بتربة
ابي الذي رافقته يا كادروس طول حياته لا بد من اخذ تارك من عدوك والاقتصاص لك منه .
قال من هو ابوك الذي تدعي اني رافقته طول حياته وانا لا اعرف لك اماً ولا اماً . قال الان اعرفك
بنفسي فاشكر الله الذي من عليك بموتك بين يدي . ثم نزع الخوري فلسوته وثوبه وقال انظر
يا كادروس اذا كنت تعرفني فاحدق به ثم صاح عرفتك يا ادمون هل لا تزال في قيد الحياة . قال
اني لم اترك فانا الخوري الذي اعطيتك الجوهرة اعانة لناقنك وفقرك وانا الانكليزي الذي دفعت
لك الالات لتنجو من سجنك وانا هو الكونت دي مونتو كريستو الذي في زعمك ان لسرقه . فرجع
كادروس اذ ذاك عينيه نحو السماء وقال اشكرك ياربني فالك اكرمت علي ان اموت بين يدي صديقي
الكريم فاغفر اللهم ذنوبي واقبل نفسي عندك . ثم اتاه ادمون بورقة فكتب على نور المصباح الذي
كان احضره الكونت معه عند ما نزل مع علي الى البستان ما ياتي . اني اتيت لسرقه بيت الكونت
دي مونتو كريستو وذلك باتفاق بنديتو الذي كنت مسجوناً معه في سجن طولون وهربنا معاً ولما لم
يتيسر لي طريق السرقة رجعت الى البستان لارجع الى بيتي ففاجأني بنديتو المذكور الذي ليس له اب
معروف وضربني ضربات متوالية ولذلك اقرر لجانب الحكومة ذلك لتأخذني بتاريخ من هذا
الشيء وبعد قليل اسلم روحه بعد ان ادركه المدعي العمومي والطبيب وسأله عن حاله فقال لها
يا في الورقة فاخذت جنته ووضعت عند نهر ساريس لتاتي اقاربه ومعارفة فتأخذها وتضعها عند

الاخبار في كل باريس بان كادروس كان قد اتى ليسرق قصر الكونت فقتله رفيق ^{دي موتو كرىستو} في البستان . وعلى ذلك اتى كثيرون من معارف الكونت وسألوه عن اواقع فقال لهم ان ذلك صار بساح من القضاء والقدر فاني كنت غائبا تلك الليلة عن قصري سارج باريس ولذلك اقيت فيه صديقي الخوري بوسيو في المحافظة حيث الخوري نفسه يرغب دائما ان يقيم في ذاك القصر . وكان هذا اللص قد انتهز فرصة غيابه وقصد نهب قصري الا ان الله رد كيده في نحره فانه قتل رفيق له . وكان الكونت يقول ذلك ليدفع عن نفسه الاتباس ولا سيما ان الحكومة ناكدة ذلك لانها تعرف شقاوة كادروس ووقوعه مرارا في يدها قبل ذلك وهو من سجن طولون ومجازاها بما كيد ان البوليس وجد مع كادروس مفاتيح وآلات الكسر ولحسب المساء ومصاصا خاصا مجهزة اللصوص وعلى ذلك اخذ البوليس بالتفتيش على بنديتو الشفي

كل هذا وموسيو دنكلار مستغل بتجهيز بنته ومسرور بصهره الجديد وهو من الفرع بكان رفيع لا يعلم ان صاحب ذاك الفعل هو صهره بنديتو

واما اليردو مرسرف فانه ترك خطيبته ولم يعد يفكر فيها ويات بتظر نهاية المدة التي وعده موسيو دوشان مدير الجريدة انه يستخريها عن حالة والده . ولما انتهت المدة المعينة اتى الى محل الجريدة فصادف دوشان . فقال له هل عزميت على ماقضة ما كتبت . قال لا يمكن المناقصة والخبر اكيد . قال اذا كنت لا تناقض فلا بد من المباراة فعين شروطها . فقال لا تجهل يا اليردو فاني اهدك من اعظم الاصدقاء واكد اني لما قلت لك ان بعد ١٥ يوما احاربك ذهبت الى جانبنا وفحصت عن هذا الامر وقد ناكدة واذا كنت لا تصدق سري فهاك ذكره الطريق ثم دفع اليه التذكرة فتحقق ذهبا الى جانبنا فقال له ماذا تبين لك عن والدي قال اني اخجل ان اقول لك ولكن خذ هذه الورقة فيها صورة ما وقفت عليه . ثم اعطاء ورقة ففتحها فوجد مكتوبا فيها . ان الرجل الفرنسي الذي كان كاتم اسرار والي جانبنا هو الذي خائ وباعه اعساكر ساكن الحمان السلطان محمود خان بمجسة الاف ليرا وهو كان سبب موته وبيع بنته وزوجته . وكان هذا الورقة شهادة اربعة اشخاص من شرفاء المدينة ومصادق عليها من قسلس فرسافيا . فلما ان اليردو هذه الورقة ضاقت الدنيا في عينيه وهانت نفسه عنده وتاكد سقوط شرفه . فقال له دوشان هل تلمت الحق الان وتاكد لك ان ما كتبت صحيحا . قال نعم . قال اني لم امتنع عن سارتك الا لصداقتك لا خوفا منك فقال له اليردو سامحي واعذري فان شرفي عزيز علي ولا بد من قتل نفسي والسعد عن هذه الديار هربا من العار . فقال دوشان لا بأس فيها بنا لنذهب الى الكونت دو موتو كرىستو ونسوف ونصرف وقتا عده علة يذهب عنك ما لحق بك من هذه الحادثة . ثم اخذه وسار حتى دلا الى الكونت فوجداه نائما للسفر فلما عليه فترحب بهما وبعد ان جلسا قال لهما اني اراكما عدتما الى الصحبة بعد تلك العداوة

فقال دوشان انت الامر قد هان وعرف كل منا ذنبه مع الآخر ولذلك اتينا نقيم عندك وقتاً لنرفع الاحقاد من سنانا ويرجع الحب الى احواء فوجدناك على اهبة السفر فالى اي جهة تقصد . قال اني ازمعت ان اذهب الى نورمنديا فاقيم بها اياماً للترهه وحيث ان اليرم تكدر فلا بد لي من اخذه معي ليذهب عنه ما اسابه . وكان الير يقيم في السفر والبعد . فقال اني اذهب معك دون شك . قال اذهب واخبر امك وات عندي في هذا المساء حيث مزع فيه على السفر . فقال ان والدتي ترغب جداً في ان اكون معك ولذلك ساذهب الى تهيئة لوازمي وارجع اليك . ثم ودعه وسار وكذلك دوشان وكان الير مسروراً بهذا السر وهو لا يعلم ان ذلك حيلة من الكونت ليعدهو عن باريس ويسدده معه لمقاصد خصوصية ستذكر . وفي المساء اتى الير الى الكونت وسافرا معاً الى نورمنديا فزلا في لوكنت تهيئة وحسراً ثلاثة ايام في سرور وافراح وتزه وفي صباح اليوم الرابع خرج الير من باب غرقتو فوجد خادمة آتياً على جواد ينهب الارض نهباً وهو يلهث والعرق قد غسلة فارتبك الير من هذا ويقتن ان خادمة ما اتى في مثل ذاك الوقت الا لاهر خطير ولذلك وقف باهتاً محيراً حتى قرب منه الخادم فدفع اليه رسالة ففراها وفي الحال تغيرت منه الاحوال وذهب الى الكونت استاذن منه بالرجوع الى باريس لداع عظيم كان يعلمه الكونت وفي الحال ركب وعاد مسرعاً حتى وقف بباب محل موسيو دوشان فلاقاه وطلبه لوائح الكبر . فقال له ما هو السبب يا صديقي دوشان حتى دعوتني بالسرعة الكلية . قال هو انه بتد سفرك قرأ في احدى الجرائد نكتة هذا ملخصها (انه منذ اكر من ١٥ يوماً اعلن ان الرجل الذي خان والي جانينا وباعه بيع العبيد اسمه فرنان . والان قد بلغنا ان هذا فرنان قد غير اسمه فدعا نفسه دومر سرف وهو من وكلاء الملكة ولذلك يجب على الحكومة الفرنسية الانتباه والحذر من قبول هكذا رجل خائن في دوائرها السياسية فلما قرأت يا اخي هذه النكتة خفت من ان تصغي الحكومة الى ذلك فذهبت الى مدير الجريدة وسالته لما كتب ذلك الا يخشى اذا كان ذلك كذب من الضرر به وربما تعطل جريدته . فقال اني لا اخشى من ذلك لان بيدي سند را هن وعندي البراهين القوية فخرجت من هناك وانا في كدر لا يوصف فبلغني ان وكلاء الملكة طلبوا من ابيك ان يظهر براءة نفسه عما اتهم به في الجرائد والا فيكون بالحقيقة خائناً فينبغي رفضه . فقال لم والدك ان كل ما سب الي هو زور وبهتان فعلته الاعداء اللثام . ولذلك قررت الوكلاء تعييب عمدة خصوصية لفحص هذه المسئلة حتى اذا تبرأ ابوك من تهمه ياخذ مضبطة بيده ووعده والدك انه يظهر للجنة سنداً يشير الى براءته ثم انصرف لاحضار السند وشاع هذا الخبر حتى عرف به الرفيع والوضيع وتعينت لجنة الفحص واجلت الى غير يوم وهو اليوم الثاني من سفرك

الفصل السابع

في قيام لجنة التحقيق وظهور عائلة اليونانية ووقوع العداوة بين الكونت والير

وكان دوشان يتكلم والبير يسمع وقلبه يتقطع وقد كاد من الغيظ ان يخنق . ثم دام دوشان في حديثه . فقال ولما كان اليوم التالي اجتمعت اللجنة المعينة وجلس الرئيس في صدرها واجتمعت الوكلاء والاعيان وكثير من الاهالي وكتبة الجرائد وكنت من جملة الحاضرين وكان عدداً للحقوقيين ١٢ نفساً من الوكلاء والباقيون اقاموا للسمع فقط ولما انتهت الجلسة افتتح الرئيس الكلام مع والدك بقوله اعلم يا دومرسرف ان الجرائد قد اشارت اليك بانك خائن وبينت سبباً لخيانتك وهو انك بعثت من قبل مولاك والي جانينا لتطلب لهُ العفو من حضرة السلطان محمود العثماني . فذهبت الى القسطنطينية ونسبت الى الوالي تهمة العصيان وتعهدت بتسليمه واثبت بالعساكر فدخلت بيت سيدك وقتلته وبعثت زوجته وبنته بيع الجوار فهل ذلك صحيح او بيدك ما يدحض ذلك . فقال والدك ان بيدي اوراق وشهادات تبين لمعاليك كذب هذه الاشاعات ثم دفع للرئيس اوراقاً لا نعلم ما فيها فدخل الاعضاء الى غرفة المذاكرة فحصلوا الاوراق مرة ثم عادوا الى الجلسة ويدهم مضبطة اعلنوا الى انهم اعطوا قراراً بتبرئة والدك ومآل القرار انه تبين من الاوراق التي بيد الموسيو دومرسرف انه لم يخن والي جانينا بل سعى في خلاصه بكل جهده ولما لم يقدر على ذلك خاطر بنفسه حتى قدر ان يحلص زوجته ملكة وابنته عائدة . ثم اخذ كل من الاعضاء يمضي المضبطة بالتتابع حتى انتهى الدور الى الرئيس فنظر في المضبطة ثم قال لو والدك انك قلت انك خلصت زوجة الوالي وبنته فاين هما الآن وهل يمكنك ان تأتي بشهادة منهما . قال لا يمكن ذلك لانه كدي موتهما فامعن الرئيس برهة ثم قال انه موجود في هذا المكان من يقيم عليك الحجة ويثبت خيانتك فارتجف ابوك وقال اذا كان يوجد من هو كذلك فليحضر امامي ويقدم بوجهي دليلاً . واذا ذاك وقعت غوغاه بين الحاضرين ففرع الرئيس الجرس فرجعت الحال الى السكينة والهدوء . ثم قال الرئيس . هو شخص مقيم خارج الباب وقد اعطاني هذا العرض حال فاني اقراه علناً ليعرف به الجميع وهو

المعروض الى اللجنة وكلاء فرنسا المحترمين ان فرنان الذي يدعى اسمه دومرسرف ينكر خيانته لمولاه والي جانينا فاسترحم صدور امركم بدخولي لا قدم البرهان عليه بوجهه وايين للجنكم الوقرة انه خائن وباع حريمه الى حضرة السلطان محمود . فلما قرأ الرئيس هذا العرض حال التفت الى دومرسرف فوجده في اضطراب وقد علا وجهه الاصفرار ونظرا الحاضرون الى جهة الباب منتظرين دخول الشخص المذكور واذا ذاك امر رئيس الوكلاء مباشرة المجلس ان ياذن مقدم العرض حال بالدخول وبينما القوم محققون اذ دخلت عائدة اليونانية وهي تحت ملاية من الحرير تغطيها من راسها الى قدمها والروائح العطرة تفوح من ثيابها الديباجية وقد انبهرت من حسناتها كل من حضر في ذلك المحضر . واما والدك فقد كاد ان يذوب في ثيابه وتاكده انه افتضح لا محالة . ولما وقفت . . . تجاه الرئيس قال لها انت مقدمة هذا العرض حال . قالت نعم يا سيدي . قال وما هو البرهان الذي تقدمه .

باني خائن واني قتلت والي مائينا وبعثت حرية . وقد قصد الرئيس بذلك ان يغالطها . فقالت
 حاشاك يا سيدي من ذلك فاني اقصد فرنان المجلس في هذه الناحية . ثم اشارت الى والدك . فالتفت
 اليه الرئيس وقال له ما نقول في من يدعي عليك بوجهك الان . قال لا اعرف هذه البنت ولا
 نظرتها قبل الان . فقالت اما اعرفك يا فرنان فانك ارتكبت اقبح الاعمال وبعثت الوالي بعد ان
 ركن اليك وشتت حرية بنيت امواله . فقال لها الرئيس اهل عندك على ذلك البرهان . قالت
 واي برهان اصدق مني وانا بائنة بنت الوالي المعدم وقد باعني هذا الخائن الى مولاي المرحوم
 السلطان محمود خان . فقال الرئيس وما الذي يثبت لنا انك بنت الوالي المذكور قالت ان
 يدي اوراق محموديتي وغير اوراق ما يؤكد ذلك فضلاً عن ان فطنتكم ونظركم في وفي حالي
 يؤكد ان لكم ذلك وحالة فرنان تبين لكم انه خان والدي وفعل ما فعل والدليل الاكبر ان في يده
 اليمنى جرح من تلك الواقعة فاذا نظرتم فيه تذكرون وان كان يزعم اني قد هلكت فان الله لا يغفل
 عن المظلومين ولا يترك الايام . فقال الرئيس قد قلت قبلاً ان فرنان باعك الى السلطان محمود
 ونحن نراك هنا فمن الذي اتى بك من القسطنطينية الى باريس . قالت لما باعني هذا الخائن الى
 ذاك السلطان المعظم بقيت بين جواربه في عز وانعام الى ان وافاه الاجل وانتقل الى الجنان
 فباعوني بعد ذلك بايام في السوق فاشتراني رجل ارمني والارمني باعني الى الوالد الخنون والاب
 الشفوق الكونت دي مونتوكرستو وهذا اتى الى باريس فاتيت معه ولازال عنده اعامل بالاكرام
 والانعام . فقال وهل ان انا نوت هو الذي بعنك لتظهري لنا نفسك . قالت كلا فان سيدي
 الكونت قد ذهب من يومين الى نورمندا وتركي في البيت وقد سمعت الخدم يتحدثون بمحدث
 اربان فاستعلمت منهم فاخبروني بما نشر عن دو مرسرف هذا في الجرائد واخبروني ان حضرة وكلاء
 المملكة الذين يعتبرونه شريكاً مثلهم قصدوا محاكمة ليروؤة او بطردوه من بينهم فنصت اطلاقكم
 على الحقيقة لتكونوا على يقين ولو كان سيدي الكونت موجوداً لما سمع لي ان احضر في مثل هذه
 الجلسة . واذا ذلك دخل كلاً في اذهان الحاضرين وحل محل الصديق . وقبل ان ينهوا الحكم
 خرج ابوك من المجلس والاعلى الخجل والكآبة موسومة على وجهه حتى خيل للحاضرون ان عمله هذا
 وخروجه وسكوته دليل اعترافه بكل ما تدعيه عاتق اليونانية . ولما ظهر لي ان اباك لحق به العار
 ورفض من مجلس الوكلاء وتحدث بامر الرفيع والوضيع بعث اليك لتخضراً حالاً وتظهر في تدبير
 هذا الامر الخطير

فلما سمع اليركلام دوشان صديقو لطم على وجهه وصاح من مليء راسه هذه هي المصيبة الكبرى
 هذا هو العار العظيم . اين ابي . فليجمل علي لا تلخص من الانتصاح فيا ليت اعرف من هو ذاك العبد
 الذي اوصلنا الى شفير العار والمادة فالويل له فقال دوشان الا تعرف يا اليركلام لايلك . قال

ان اعداء ابي كهيرون كما ان اصحابه كثيرون فان كنت تعرف او تسمع بان له عدوا اياه . قال اني لما كنت في جانبنا هذه المدة لا فخص عن ابيك كما كنت وعدتك وذلك بمدة ١٥ يوما سالت بعض ذوات جانبنا مستنها عن حالة ابيك فاخبرني انه اناه كتاب من موسيو دنكلار يطلب به الاستفهام عن ذلك فلهذا لا بد من ان يكون دنكلار هو السبب في اشاعة هذه الاخبار وهو الذي استعلم من اهل جانبنا لغاياتهم الذاتية . ف ضرب الير برجله الارض وقال صدقت يا موسيو وشان فان اصل هذه الاشاعات كلها لا بد ان يكون دنكلار لاني اعلم انه عذر الدفلم هذا لا بد من قتاله فاما ان يغلبني واما ان اعدمه الحياة فيها يا صديقي سرعني اليه . فسارا ولما دخلا على دنكلار لاقاهما بالبساطة والترحاب فقال له الير دع عنك المكر والخداع وعين مكانا ووقتا للبراز فلا بد لي من هدر دمك واعدام اسمك . فقال دنكلار لاي سبب نتقاتل ونحن اخوان وما بيننا قط عداوة . قال كيف لا يكون بيننا عداوة وانت الذي كنت السبب في كسر شرفنا واصاعة ناموسنا وسالت من بابينا عن ابي . قال نعم ولي بذلك الحق الا كبر لانك من مع ان تاخذتني وماذا لا بد لي من السؤال والفحص وقد بعثت استعلم عن ابيك من جانبنا باشارة صديقك الكونت دو موشو كريسس لانه هو الذي نهني الى ذلك . على اني لم ظهرا هذا الخبر بل هو في جواب ابيته عندي ولا اسلم من اشاعته . فقال دوشان قد ثبت عندي ان العدو هو الكونت لا ريب فقم بنا لنذهب اليه . وبينما كانا في الطريق قال الير لدوشان اني كنت لا اتصور ان الكونت يكون عدوي وذلك من الصعب غير اني بعد التبصر والتفكير تبين لي من اعماله انه هو اصل هذه الاشاعات لاني كنت عنده ذات يوم فطلبت الدخول على جاريته فاشترط علي ان لا اذكر لها اسم ابي لانها بنت والي جانبنا وكان عنده علم بكل ذلك ومما زادني وضوحا انه لمكر وخسة اصحني معه في سائر ديدان ترك عاتقها وعليها ماذا تفعل كي لا اشتبه ان له اطلاع بذلك وكى تشيع هذه الاخبار في باريس وانا معه في غير جهة . قال عليك بالصبر لتعرف جرثومة العداوة . فلما وصلا بيت الكونت وجدا الخادم عند بابيه فسألاه اذا كان حضر الكونت من السر . قال نعم حضرو هو الان في الحمام بزل اوساخ السر وبعد ياتي فراشه لياخذ راحته بالنوم وقد امرني بعدم مقابلة احد في هذا اليوم . قال الير ان الامر مهم ففي اي وقت يمكن مقابلة . قال يمكنك مقابلة في التياترو هذه الليلة والا فادبر الى الهند . مرجما وفي المساء دخلا التياترو ومعها جماعة من الاصحاب والخلان فسار الير الى الغرفة التي يعرف ان الكونت يقيم فيها ولما رآه الكونت وقف له احتراما وقال له اهلا بصديقي الير لامل تكون في صحة . فقال الير لك ما لحي بك من الكدر والغضب . فقال دع عنك هذا الكلام بامراني وعين وقتا للقتال . فقال الير لامل . فقال اطلب القتال في التياترو فمدي روعك واجا . اظهر لي السبب . قال انك المداومة في القتال يطلب في اي مكان فعين لي وقتا ومكانا للبراز . فقال الكونت انسيت من

انا لا تعلم ما لي عليك من الافضال وهل لا تعلم ايضا اني قاصر عليك في كل وقت ومهما عملت
فارجع الى نفسك ولا تقود نفسك الى الخطر. قال نعم اني وان كنت اعرف باسمك انما كنت اجهل
مكرك وخداك حتى ثبت لي الان انك من اخبت الرجال واشرها. وكان اليريتكلم بصوت
عال مسروع من الجميع وعلائم الغيظ والحمة تلوح على وجهه. فاجابة الكونت بصوت عال ايضا على
رسلك بامكابر فعلى ما اظن ان اهل باريس ليسوا بهذه العوائد المتوحشة يا ابن دومرسرف. واذ
ذاك وقعت ضجة كبيرة بين تلك الجماهير عند سماعهم هذا الكلام لاسيا دومرسرف صار مرفوفا
من الجميع فزاد هذا غيظ اليرولم يعد يعرف ماذا يتكلم فشتم الكونت وعيره بقبايح ابيه ودفعه
الى الخارج وهو جالس فاخذة موسيو دوشان. واجلسه في مكانه وكان ذلك وسيلة كبرى ذكرت
جمهور الموجودين بمحادث دومرسرف حتى ان الذي لم يكن قد بلغه ما كان من امر عرفة تلك
الليلة وبعد ذلك بقليل اتى موسيو دوشان وجلس عند الكونت هنيهة. ثم قال له ارجوك ان تخبرني
لماذا فعلت ذلك وكيف اشهرته ومن استخبر. من جانبنا ومن الذي اقمته يكتب الاخبار هناك
وداهي الغاية من ذلك. فاجابة الكونت ان هذا امر لا يعينك ولست انا من الاطفال لاقشي لك
سري فاذهب الى صاحبك الير واخبره ان يستعد القتال الساعة. اقبل الظهر ويختار لنفسه اقوى
سلاح فاني قد وطدت نفسي على هلاكه بعد ان كنت اوده واحترمة غاية الاحترام. ثم اعرض عن
دوشان والنفث الى عائنة اليونانية وهو بصحك دون ان يظهر على وجهه خوف او اضطراب حتى
ان عائنة لم تعرف ما هو فيه لجهلها ما هو بينها وكان موجودا مع الكونت مكسيميليان ابن موريل
مسألة عن السبب قال ان لذلك سبب لا يمكن اظهاره على اني مخلص الود لالير وهو يجب ان يحامي
عن ابيه الخائن. فسكت مكسيميليان وانقضت التياترو وذهب كل الى محله وكان الير لم يذهب
بعد الى بيته ولا رأى والدته. فلما دخل سلم عليها فقباضة فنظرت في وجهه علائم الغضب
وهو يكاد يتخفق حتى انه كان من غيظه لا يقدر على اخراج الكلام فارتبكت مرسيداس من ذلك
وسالته عن السبب فلم يجب فاعادت عاينه. فقال اني اسالك يا امه هل بيننا وبين الكونت عداوة
او هل العداوة بين دومرسرف والكونت فقط. فارتبكت والدته من كلامه ولاح لها انه مغتاظ من
الكونت. فقالت له لا عداوة بيننا فيما الداعي لذلك وهو من اعز الناس عندنا. قال اني لا
اجهل انك تحببته وطالما عرفتة منك وسترين الى اين ينتهي الحال بيننا ثم اعرض وذهب الى غرفته
وترك والدته في اضطراب.

واما الكونت فانه نهض في اليوم الثاني وامر خادمة ان ياتيه باسلحة ليختار منها الاجود فانه
كان يعرفه انه لا يتخطى المرمى وكان في صي مكسيميليان ان ياتي اليه مع صهره عمانوئيل ليكونا
شاهدا في التال مقام منتظرهما وفي تلك الساعة فتح الباب ودخل اريشتوا الخادم ومعه امرأة ملثمة

فاوصلها الى سيدته وخرج فقال الكونت من انت ايها الامراة وما تريد مني . فلم تجبه بل نظرت
 عيناً ويساراً لتر هل احدهناك ولما لم تري احداً قامت له بصوت مرتجف يا صديقي ادمون كيف
 تطاولك نفسك في ان تقتل ولدي وليس لي سواه . فارتعد الكونت عند ذكرها اسم ادمون .
 وقال اي ادمون هنا يا ست دومرسرف . قالت هو انت يا حبيبي ثم رفعت عن وجهها اللثام . وقالت
 يا ادمون دانثاس اهل تذكر مرسيداس فانظر كيف هي اهن والى ماذا اوصلتها يد الايام . قال
 نعم اعرفها واعرف انها ماتت فرحمها الله . قالت لما نتجاهل وانت تعرف انها هي الان اسماءك كما
 اني انا ايضاً عرفتك ولم يخف علي امرك ولو غبت عني خمسين سنة لان شخصك نصب عيني . قال
 ومن اخبرك اني ساقبل ولدك . قالت قد تاكدت ما دار بينكما في مرجع التبانرو وقلبي يخبرني بذلك
 لان قلب الوالدة لا يغفل عن ادراك اعمال البين . قال بعد ان عرفت ما كابر منه افئذيلين ان
 برذلي في محفل كذاك المحفل ولا سيما ان الله عادل لا يترك مظلوماً ويغفل عن ظالم فقد حل وقت
 الانتقام ففرنان خان وغدرفلا بد من احراق قلبه قبل موته . فقالت دع عنك ما هو ليس من
 متعلقاتك فان الله وحده هو القادر على الانتقام وقصاص العبيد . قال نعم ان هذه القضية تتعلق
 بدومرسرف وعائلة اليونانية ولذلك لا مدخل لي بها . انما انا اقسمت ان انتقم من فرنان الهباد
 ابن عم مرسيداس خديتي ساكنة الكاتلان . فقالت ما هو ذنب فرنان يا ادمون انا الذي اخذناه
 ضدك ولم انتظر لك حين خروجك من السجن انما لا خفاك انه مال بعادك حتى سببت نفسي من
 الوحشة ولم يكن عندي من يسعني فالتزمت ان اسلم نفسي الى من عي كونه احق بي من غيري فيها
 انا بين يديك خذ بشارك مني وافعل بي ما تريد . فقال تذكرين انه طال بسادي فهل تدريين لما
 كان ذلك . قالت لكونك كنت مجنوناً . قال وهل تدريين اسباب سجنى . قالت لا اعلم انما الذي
 سمعته كونك من احزاب نابليون قال حيث تجهلين ذلك فانا اطعمك عليه لتحكي بيننا وتعذريني
 فيما بعد . وهو انه اتفق دنكلار وفرنان على هلاكى فكتبنا عرضحالاً وبه شاه الى وكيل الملك
 يتهماني باني من حزب اليونانيرتين وذلك كله لاجلك فبعث وكيل الملك ليلة عرسى فاخذني
 وسجنى ظمناً وعدواناً وهاك العرضحال فنحذه واطلعي على ما به فاخذت العرضحال وقرائه ولما انتهت
 قالت اني لا اكاد امسك نفسي عن الغيظ فهذا الذي سبب سجنك ومن اين وصل لك هذا العرضحال
 قال قد جعلت نفسي وكيلاً لبيت الخواجات تومسون واتيت محل وكيل القاعة واحملت بتخليص ما
 يلزمني من الاوراق وقد دفعت ثمن هذه الورقة مائتي الف فرنك لاني بسببها اقيمت ١٤ سنة في
 السجن حتي اني كنت اظن اني اموت فيه وقد قطعت الرباط من الخلاص ونذرت قاسماً اعظم
 الاقسام اني اذا تخلصت من سجنى لاوقعن باعدائي واخذ ثاري منهم وكان فكري كل هذه المدة عندك
 وعند والدي الذي مات جوعاً وكنت لا ارجو الخلاص الا وفي فكري انك تنظرين خروجي

ولم يخجل من قط انتك تتزوجين بفرنان الخائن الكذاب فاشكر الله الذي بمساعدته اخرجني من
سجنى وقدرني على الانتقام وابعد النار . فقالت ومن اين نتأكد ان فرنان له دخل في مسئلة هذا
العرض . قال كيف لم يكن له دخل وقد اتفقا على ذلك في الحماة وكتب فكلا العرض واصله
فرنان الى الوسطة وليس هذه اول خيانتيه فاني اعرفه حينما كان مع العمكر الفرنسي في حرب
الانكليز فانه ذهب الى العدو واطلعه على الخفائى وتديرات معسكره وخان دولته وايضا انه
اسانف الاصل وحارب ضد الاسبانيين وبذلك خان جنسته ولما كان كاتم اسرار والى جانبنا وبغته
مولاه يسال له العنوعكس مال ماموريتيه ونسب لولي نعمته الخيانة وتعهده بتسليمه بالحيلة مع ان
مولاه سري من كل هذه التهم فكل هذا يامر سيداس لم يكن برهاناً على خيانتيه فلذلك لا بد من
الانتقام منه والسعي في هلاكه . فقالت اسالك العفويا ادمون ورميت نفسها على رجله فقبلها فتاثر
من كلامها وقال لها انضي ياست مرسيداس . فقالت له لما لا تصنى لرجائي هل لا استحقى ان اكون
معدودة الخاطر عندك وانت حبيبي ولا ازال احفظ ودك وارعى عهدك وطالما تصرعت الى الله ان
يطنك من سجنك صارقة الليالي بطولها متصدة على ركني وطالما ايضا قبلت اباي ابيك منك
وانا اغسلها بدموع الحزن ولم انتك عن خدمته حتى عند موته اهداني البركة ولم يكن عنده غيري
وانت تعلم لو لا ضعف حالي وضيق معاني وقطع رجائي لما اخترت الزواج مطلقاً فارحمي يا ادمون
ارحمي وان كنت لا تزال مصراً على الانتقام فانقم من المذنبين فيها انا وها فرنان بين يديك فانقم
وخذ بشارك منا ولكن لا ذنب ولا علم لولدي بكل هذه الحوادث وحاشاك ان تاخذ البري بجرمة
المذنب وانا اعرف انك بطل بالحقيقة وليس اولدسي قدرة الثبات امامك . فشقى ادمون
عليها ودفعني الامع من نبيته استماعه كلامها حيث ذكرته بكل ما مضى وعرف انها معذورة فقال
لها ان كان لا يهون عليك قتل ولدك فانا لا انعمد قتله واذا كان لا بد من القتال فاكدي يامر سيداس
اني ساقبل نفسي وارجم ابنك سالماً اليك . فقالت لا يا حبيبي فان حياتك عندي ثمينة جداً
كحياة ولدي واعزم من حياته فاذا كنت ازعمت ان تقتل نفسك فاقتلني قبل كي لا اسمع فيما بعد
انك تعذبت او قتلت لاجلي مرة ثانية فقال لا بد لي من قتل نفسي والخلاص من عيني الذي اقسمة
قالت اذا اقبل ولدي يا ادمون وابقي است بالحياة فاني وان كنت خطيبي اتخذك عوضه واشكر الله
الذي لم ينزع من قلبك مراعاتي وكرامتي لاني وان كنت قد فقدت جمالي الاول لم افقد منزلتي عندك
فالحمد لله الذي رزعتك من درجة النوبة الى درجة الامانة وانعم عليك بجزيل كرمه . واخيراً اطلب
اليك ان تسمع لي لاني اخذت ناراً نضك على الير فلا بد من الخمد نارو وانقياده اليك . ثم
ودعه وذهبت وبقى الكونت في حيرة وارتيابك وهو يامن تلك الساعة التي اصر فيها على الانتقام
وندم على عيبه السابق وقال في نفسه مالي ومولاه الا وعاذ لا علمهم نظير اعمالهم القبيحة وابن تعرف

الكرامة اذا كانت فقدرت . مني على ان قلبي ربما لا يطيعني للانتقام فاني من كلام امرأة قد اضعفت كل ذلك المحقد ورق قلبي ولان حتى اني وعدت بقتل نفسي فلا كانت هذه الدنيا ولا كان بوسها ونعيمها فهي للشر والنساد والى الله مرجع الامور

الفصل الثامن

في الاستعداد للمبارزة ورجوع الحب بين الكونت والبير

وبعد ان جرى ما جرى على الكونت تذكر عائدة اليونانية قفام من غدة وعزم ان يذهب اليها فوجدها عند الباب نائمة الى الارض لانها كانت قد شعرت بفراق الكونت على ذير داع فانت ولما لم تستحسن الدخول خوفاً من تصديق خاطر اقامت عند باب مخدع لئلا يخرج ثلثا نراه ولما رآها نائمة رفعها الى مخدعها واذا ذاك تذكر ان يوصي بامواله لانه وطد نفسه على قتل نفسه وما كتبه في تحرير الوصية هو

انا الموقع اسي على سند الوصية هذا وصي وانا بعصمة قتل وجسم مكسييليان ابن المرحوم الخواجه موريل بعشرين مليون فرنك تشترك معه اخنة جوليا بها وجل ارادتي وقصدي ان يتزوج بعائدة اليونانية واني اهب لعائدة المذكورة ايضاً جميع ما لي في هذه البلاد وفي لودرا والنساء من العقارات ونحوها واهبها ايضاً سنين مليون فرنك موضوعه بموجب سندات في نوكة متفرقة وبيس لعائدة من مشارك في ذلك ولا معارض ولليان حررت هذه الوصية

واذا ذاك انتهت عائدة وخطفت الورقة من يده وقرأت ما فيها فصاحت من ملء راسها الى ابن ياسيدي الى ابن . قال الى سفر طويل لا رجوع منه . قالت لا اقبل ان ابعد عنك فخذني معك فلا احد يجلولي اذا كنت بعيداً عني وماذا تنفعني الاموال والاملاك اذا كنت لا اشاهد وجهك في كل صباح . ثم مزقت الورقة وقالت اعذرني ياسيدي فلا اقبل هذه الوصية فاني مزمت ان لا افارقك حتى الموت وبعد الموت ايضاً . وبعد ذلك حضر ابن موريل وصهره عمانوئيل فوجدا الكونت ينتظرهما وبعد المفاوضة قال مكسييليان اني ذهبت الى شاهدي البير لاسالها عن السلاح الذي يجب ان نقتاتلا به فقالا يجب ان يكون القتال بالرصاص فحاولت منع ذلك وان يكون بالسيف او الحراب فلم يقبلوا ذلك حباً بك لاني اتيقن انك اقدر منه وفي غير الرصاص تبان المقدرة . فقال الكونت اني اشكر فضلك فهكذا تكون الاصحاب والا فلا على ان القتال بالرصاص احب الي من غيره وسار بك . ثم الصق الكونت ورقة بالحائط ونقط عليها اربع نقط ووقف بعيداً عنها محط مرعى الرصاص واطاق فرده فاصاب المتصود وهكذا حتى الاربع نقط . وحيث قال مكسييليان ان صدقت ياسيدي الكونت فالان لم اعد اخاف عليك غير اني اتيس اليك ان لا انتش ذاك الولد الوحيد فانت جهلة وغيرته على شرفه حمالة على معاداة . قال الكونت صدقت فقد وطئت

نفسى ان لا اضربه بل اقتل نفسى واخلصه . وكان مكسيمليان لم يعلم ما كان بين الكونت ومرسيداس ولذلك تعجب من كلامه وقال له هل طراً طارى عليك او عدمت عقلك ايها الكونت قال لا شيء ما ذكرت انما جاءني الوحي في المنام فقال لي قد كفاك ما مضى عليك من العسر الان فاعد نفسك للرجل واستعد لملاقاة مولاك

وفي تلك الساعة اتى الخادم ودعاهم للركوب لان الوقت المعين قد دنا فركبوا المركبة وساروا الى الساحة المعينة فوجدوا شاهدي البير هناك ولم يكن بينهما وما فرند وشخص اخر فنزل الكونت وصاحبه وهو يتبسم كأنه بوليمة فرح ولم يكن يعرف احداً ما في فكره وفي تلك الساعة حضر البير معفراً بالغبار فنزل عن جواد ونظر الى ما حوله دون ان يحس احد بل دنا من الكونت ورفع برهبطته عن راسه وركب بين يديه واظهر على نفسه الذل والابكسار فقال له شاهدها اننا هبنا استعدادات القتال فقم واحفظ لنفسك شرفها . فقال ارجوكم جميعاً ان تبعدوا عني فاني احب ان اكلم الكونت كلمة سرية ولا اعرض نفسي للخطر . فقال مكسيمليان ليس الان وقت اسراريا البير فاحكي ما انت حاكيه علينا فاننا نود عليك . واذ ذاك قال البير اعلم يا سيدى الكونت اني ما طلبت مبارزتك الا وكان فكري انك المتعدي على دومرسرف وانك اهتة وكسرت شرفة وحيث تاكدت الان انك تقصد اهانة فرنان الصياد ابن عم مرسيداس لا دومرسرف فلذلك اكون قد تعديت على حقوقي معك ولم اسالك سداً الامانة على الجميل والمعروف الذي اولينتهما . وليس من حقى طلب القتال هدا ان ظهر لي كل ما كنت اجهله وها انا بين يديك ذليل النفس النفس العنوف والساح وارجو المعة وان تعاماني بحلمك وكرامة اخلاقك . فلما سمع الحاضرون منه هذا الكلام اخذتهم الحيرة وتعجبوا من كلامه وتذللوا . وكان اكثرهم تعجباً الكونت لانه بهت برهة دون ان يبدي حركة او يتكلم بكلمة وهو يفكر بما مرسيداس التي بحكمتهما حفظت حياة ابنها وحياته . ثم قال البير ان كان ما قدمته لديك ليس كافٍ للعفو فاعطني يدك يا سيدى الكونت لاقبلها . وللوقت رفعة الكونت وصاحبه . وبعدئذ قال البير للناظرين ارجوكم يا اسياى ان تعلنوا تذالى هذا امام الرفيع والوضع وتبينوا انه هو المقتدر وانا الضعيف وما ذلك الا لماله على من الفضل واني انا المتعدي وقد الزمت الى القتال متوها انه عدوا وبالحقيقة هو صديق صدوق وعدوه فرنان الصياد لا دومرسرف والبادى بالشر لا بد ان يجني ثمة شر . ومن كلامه هذا تاكد الكونت ان والدته اطلعت على باطن الامور واخبرته بقصة ابيه معه من البداية الى النهاية فلم يهن عليه ذلك . وبعد وقوع الصلح ورفع الاحقاد رجع كل الى محله وسار البير مسرعاً الى بيته فراى والده ينتظر عودته فلما رآه دنا منه وسأله عن حاله فلم يجبه بل دخل مخدعة واغلق الباب واخذ يهوى لوازم السفر فجمع ثيابه وبعض دراهم قليلة كانت معه ثم خرج الى والته فوجدها قد جمعت ثيابها وهيأت احياياتها . فقال لها ما ذلك

يا اماه . قالت قد عزمتم ان اسافر معك واتبعك اينما سرت فلا اقامنا لي بعد هذه الاحوال مع
ايك . فقال ان في ذلك صعوبة عظيمة لان الدراهم معي قليلة لا تكفي بنا لايام قليلة وعزة نفسي لا
تطاوعني ان امد يدي الى شيء من حوائج ابي واموالي . قالت لا بد من السفر معك ولو ذقت الفقر
والفاقة فان غابني البعد عن ايك والقرب منك اينما كنت والله هو الذي يساعدنا في عيشتنا . قال
اذا كان لا بد من ذلك فاسرعني لاتي لما دخلت نظرتني ابي وكان في فكه ان يكلمني ويطيل الحديث
معي فظهرت الغضب فركب مركبة وسار واطلة يعود حالاً فالجملة في السفر تدفع عنا العوائق .
قالت اني حاضرة للرحيل فات بالمركبة لتركب . وفي الحال اتى الير بركبة ونقل امتعته وامتعة والدته
وعزم على الركوب فيها واذا ذاك اتاه ارتيشنو واعطاه تحريراً فتمتته وقراه ثم التفت الى الخادم فلم ير
فاعطى التحرير الى والدته فاخذته واذا هو مكتوب فيه

اعلم يا صديقي البيرانة من مدة ٢٤ سنة كان لي خطيبة ذات جمال باهر ولطف وظرف فاتيتم
ذات يوم ومعها مائة وخمسين ليرة قصدت ان ادفلها لها فلم اجدها فوصعت الدراهم في قارورة
ودفنتها في الجحينة الكائنة في البيت التي كان يسكن فيه والذي تحت البينة التي ذرعها حين ولادتي
والدتك مرسيداس تعرف تلك التينة وقد جلست مراراً تحتها تسظل بظلها من حرارة
الشمس ولها بات اعين المحاسدين وحيث غبت عن بيتي لم اعد اقدر ان اصل الى تلك الدراهم ولما
رجعت الى مرسيليا تفقدت القارورة فوجدتها كما هي وبما انها تذكر جميل لم يطاوعني قلبي على حملها
فابقيتها مكانها حيث لم اكن احتاجها فهي الان اعانة لسفرك وكان في نيي ان اهبك ثلاثة ملايين
فرنك اكراماً لك ولوالدتك انما اعرف ان عفة نفسي كما لا تطاوعكما على قبولها انما هذه حقها منذ القديم
فارجوك قبولها ولا تتعجب من معرفتي بسفرك والسلام يصحبك اينما كنت (الامضاء)

الكونت دي مونثو كريستو

فلما قرأت مرسيداس الرسالة قالت نعم اني اقبل هذه الدراهم فقط وهي تكفي لنا لنسافر محلاً
في بعض الاديرة . وكان السبب في معرفة الكونت بسفرها هو انه بعد ان ذهب الير ارسل خلفه
خادمة ارتيشنو ينظر ما يكون من امره وكان لارتيشنو مودة مع خادم الير فدنا منه وسأله ان ينحس
له ماذا سمع فاخبره انه ازمع على السفر مع والدته وانه ذهب لياقي بركبة فعاد واخبر مولاه فكتب
حالا تلك الرسالة وارسلها لها . وبعد ذلك دخل على عائدة اليونانية فقبلت يده وقبلاها في راسها
وجلس عندها يروض بالة ويتسلى عما كان فيه ولم يستقر الا القليل حتى اتاه الخادم واخبره ان
دومرشف بالباب . فصاحت عائدة هل لم تنته بعد من الاصحاب ولا سيما اولاد المحرام فقال لها
الكونت لا تخافي واصبري تري ثم ذهب الى دومرشف . وكان سبب حضوره الى الكونت هو انه لما
راى ولده رجع سالماً ظن انه قتل الكونت فسأله فلم يجبه وبعد ان دبر مخدعة سال خادمة ما ذ

عمل سيدك مع الكونت . قال لم ارزه قط بل حينما وصل اليه شجدي بين يديه والتبس منه السماح . فلما سمع كلامه طار عقله وفي الحال ركب مركبته وسار الى الكونت وبعد التحيات قال له اعلم ان ابي له الحق في قتالك لانك كنت السبب في خرابنا وكسر اسمنا وطردي من بين رجال المملكة . قال نعم انه قد كان صمم على القتال الا انه لم يتم بيننا قتال . قال لماذا هل طلبت منه السماح . قال كلا بل هو مجيد امامي معترفاً باقداامي مقراً بفضل علي ومساعدتي اياه عالماً بأنه يوجد شخص اخر هو المسئول بوقوع كل هذه الحوادث وهو وحده المذنب . قال من هو ذلك الذي تعني عنه . قال هو والاه دو مرسرف . قال كيف ابني يعلم ان والده المذنب . قال هذا لا اعرفه فاساله عنه . قال الحق معك وما اتيتك مستغماً بل جئت اطلب قتالك . قال حياً وكرامة فيها تتقاتل الان ولا يلزمنا شهود لاننا نعرف بعضنا منذ الصغر . قال دو مرسرف انا لا اعرفك ولا رايتك عمري الا في هذه الايام . قال الكونت هل لا تظن اني اعرف فرنان الصياد ساكن الكائنات الخائن الذي اعرف له عشرين خيانة فيها الى المبارزة لتعلم من انا . قال لم يكفك اشهاراسي وخراب بيتي حتى تروم هلاكي ايضاً او هل لا تظن انني مشبه في امرك وانت تارة تعمل انكليزياً وطوراً كاهناً واخرى كونتاً فاطهر لي ما اسمك الحقيقي حتى اذا قاتلتك اعرف من اقاتل . قال الان تعرف اسمي وشخصي فاصبر قليلاً . فلما ذهب الكونت الى مخدع اخر فليس ثياب النوبة والبرنيطة واتى الى فرنان وقال له انظر يا خائن يا خداع . وفي الحال عرفة وصاح انت ادمون انت ادمون ونهض راكضاً وقد غاب وحيته وفقد قسماً من عقله ثم نزل المركبة وسار وقلبه يرجف وشخص ادمون لا يفارقه كيفما مال حتى انتهى الى بيته فدخله فوجده خالياً من كل انيس وجلس فسأل الخادم عن زوجته وابنه . قال له سافرا اليها في بعض الايام وقد اوصاني ان ابليغك انك لا تراها فيما بعد وانكما ستجنبعا في اليوم الاخير . فزاد هذا الخبر قاتق افكاره وهيجان دمه وضافت الدنيا في وجهه ولم يعد يعرف كيف يسير وحركة دنو اجله الى الانتقام من نفسه فاخذ طنجرة ووضعها في جوفه فاطلقها ووقع الى الارض قتيلاً يخط بدمه وهكذا قد انتهت حياته على هذه الصورة بعد ان شاهد خراب بيته وفقد زوجته وولده الوحيد وعرف ايضاً عدوه انه قدر عليه واخذ منه ثأره

الفصل التاسع

في ما وقع لفالتين وما جرى لدوفيلفورد وفالكاتي ودنكلار ولترجع الى مكسييليان ابن موريل صديق الكونت الذي كان لا يود من كل اولئك الاله فانه بعد ان فارق الكونت في ذاك النهار ذهب الى نوارتيه ليشاهد خطيبته حسب العادة ويجمع بها عند جد ها ولما وصل اليه قبل يديه وسلم عليها وجلس برهة فوجد فالتين مفرقة المزاج دون ان تعرف السبب . واذ ذاك اقبلتها الخادمة باتيان زوجها دنكلار وابنتها فاستاذنت من خطيبها ووعده

انها تعود بعد قليل وسارت فسلمت على زوجة دنكلار وجلست بين الموجودين ثم دار
 بينها حديث زواج بنت دنكلار. فاخذت والدتها قدح دوفالكاتي وتصفه بالكرم والغب والشف
 وقالت في اخر الكلام ان يوم الزواج قريب فادعوك بامدام دوفيلفور مع ابنتك ليتم فرحتنا بكما .
 فقالت بنتها اني اري والدي والدتي يدحان هذا الشاب مع اني لا اري فيه شيئاً من ذلك وقالي لا
 يميل اليه ونفسي تطلب البعد عنه . وطالما قلت لها اني لا ارضى في الزواج فصنعني التصوير ويمكنني
 ان اتعيش منها واستغني عن كل ما هو لاني ولغيره واشكر الله الذي تخلصت من اليرابن فرنان فالتين
 الخائن الذي اشهر بين كل قاص ودان واساله ان يخلصني من هذا ايضا فهو السميع المجيب . فقالت
 اهل نظنين ان الير لحقة ما لحي بايه من العار . قالت نعم وهو نفسه عرف هذا ولاجله طلب قتال
 الكونت دو موتو كريستو صديقه الاول . قالت كلاً فان تلك افعال شخصية وقعت من دوهرسرف
 على نفسه ولما عرف الير صحة الواقع طلب السماح من الكونت فسمع له وبعد ذلك لم نعد نعرف
 ماذا صار . وبينما كانت فالتين تتكلم شعرت بالم ووجع شديد بن فاستاذنت وذهبت مسرعة الى
 خطيبها الا انها لما لحقت باب الغرفة وقعت الى الارض فقصدت النهوض فوقعت ثانياً فاسرع اليها
 مكسيه ليلان ورفعها بين يديه فوجدها في حالة رديئة فنادي الخادم فاخذها الى سريرها وهناك زاد
 عليها الحال ولم تعد تعي فقام لذلك ضجة وغوغاء وحضر دوفيلفور فوجد ابنته في هذه الحالة فصفق
 على يديه وضرب وجهه وخرج مسرعاً الى الطبيب بنفسه وعندما قرب منه . قال له ادركني ايها
 الطبيب فان ابنتي التي اهتمتها بارتكاب جريمة القتل ها هي قد وقعت في تلك العلة نفسها فادركها
 وخلصها فالان بالحقيقة قد عرفت عدوي فالويل له ثم الويل . قال الطبيب نعم اني كنت اظن
 ان فالتين هي التي تدبر السم ولذلك اذهب بنا لاطلب منها السماح . ولما نظر الطبيب الابنة تأكد
 فقدما الا انه اعطاها علاجاً نافعاً وصرف عناية سفي مداراتها وامر ان يوتي لها بالعلاجات واوصى
 دوفيلفور ان ياتي بالدواء بنفسه ولا يسلمه لاحد ولا يسلم الورقة الا للصيدلاني فقط وفي تلك الساعة
 دخلت خالتهما نائحة باكية وهي تقول ارجوك يا سيدي الطبيب ان لا تتركها فانها زهرة بيننا وعزرتنا
 فاذا اصابها شيء لا بد من ان نموت معها فلا كان صاحب هذا الفعل ولا كان من يسعى بالشر فالي
 مني هذا التهامل ولم يبق في البيت عندنا احد . وكانت تتكلم ودموعها تسكب على خديها كأنها
 لم تكن هي نفسها القاتلة . وكان موسيونياريه يعرف منها ذلك وقد هم الى قتلها الا انه اعجزه لم يقدر
 ان يصل اليها . واذاك دخل عليه الطبيب منتظراً عودة دوفيلفور فاشار اليه ان يقرب منه
 فاقرب ثم اشار له انه يعرف الفاعل وانه وضع له السم فلم يؤثر فيه . فقال الطبيب لا بد من مداركة
 هذا الامر انما السعي في خلاص فالتين هو من اعظم الاشياء لعل الله يطيل في اجلها واذاك اتى
 دوفيلفور بالدواء فذهب الطبيب وسقاه بنفسه الى فالتين واقام عندها . واما مكسيه ليلان فانه كبر

عنه هذا المصائب ولم يعد يعرف ماذا يصنع ولكنة الا زحام لم يمكنه ان يبقى هناك فخرج هائماً على وجهه قاصداً الكونت دي مونثوكر يستويطلعة على الواقع ويستبد رأيه فلما وصل اليه لم يعرف كيف يسلم عليه فعرف الكونت منه ذلك وقال له لما انت في هذه الحالة يا مكسيهليان هل فقد احد من عائلتك فاني اراك باكياً قال يا ليت فقد احد من عائلتي ولا وقعت في هذه المصيبة الكبرى قال اذا ماذا دهاك قال بما انك صديقي وعزيزي لا اخفي عنك شيئاً فاطلعتك على ما اصابني عليك تفرج كربي وتنظر لي وجهاً اتخلص به قال الكونت قل ولا تخف فاني اساعدك واقدم لك حتى روحي قال اعلم ياسيدي اني دخلت ذات ليلة الى احدى البيوت مخفياً فسمعت شخصين يتكلمان على افراد دون ان يرياني وهما الطيب وصاحب البيت وسمعت الطيب يقول له يجب ان تحتس لنفسك فما قد مات عندك بالسلم اثنان واذا لم تحتس وقعت في اسوء الاحوال وبعد ذلك بايام مات شخص ثالث بالسلم في ذلك البيت والان قد سم الرابع واشرف على الموت فلماذا انتك مستجيراً عليك تعرف دواء ينقذ هذا الشخص الاخير قال الكونت لما تخفي عني صاحب ذاك البيت وهو موسيو دوفيلنور والاشخاص الذين ماتوا هم دومارند وزوجته والخادم والان والتين وهذا قد صار اشهر من نار على علم قال مكسيهليان ارجوك ياسيدي مساعدتي بخلاص فالتين قال لما نطلب خلاصها وهي ليست من اقربائك ولا بينك وبينها علاقة قال ان بيني وبينها علاقة كبرى فهي اعز من كل اقربائي ومن كل من اعز في خطبتي وشريكة حياتي قال الكونت اني لا ارجو ان تتدنس بالقرب من ذاك البيت المملوء بالشر والفساد فرمى مكسيهليان نفسه على اقدام الكونت وقال له انظر الي يا مولاي فالتين ليست كاهل ذاك البيت وقد عاهدتها وعاهدت جدها على الامانة ودوفيلنور حتى الساعة لا يعرف حيها ولو عرفة لمعني فارجوك خلاصي وخلاصها فرمى الكونت وقبلة بين عينيه وقال له لو لا انك ابن موريل لما ساعدتك انما اذهب الى بيتك ونم امنا فاني اخلص لك خطيبتك وازوجك بها فكرر عليه فوعده بالفرج ثم انصرف مكسيهليان معلقاً آماله بمواعيد الكونت لعله ان يقدر على ما يقو وفي مساء ذاك اليوم وجد الخوري بوسيو في مستاجر بيتاً ملاصقاً لبيت دوفيلنور دون ان يعلم احد ما هي الغاية فلندع الكونت او الخوري يسعى بانفاذ مقاصدك ونرجع الى موسيو ديكلا رفاته لما قرب يوم زفاف ابنته على دوفالكاتي دعاها اليه فلم تحضر فارسل خادمة اليها بان تحضر عنده حالاً فابت واقامت في مخدعها فذهب اليها وسالها عن امرها قالت ارجوك يا انا ان ترحمني فاني لا اقبل ان يتم زواجي على هذا الرجل الغريب ولا ارجو في غيره ولو كان من العائلة الملكية لاني لا ارضى في ان املك حربي لاسان قط قال لما نفولي من اول الامر لما رهننت قولي مع خطيب قط قالت طالما عرفت غايتي وفهمت ان نفسي تكن الزواج ساء في اراءك الا وياش وانت تتغاضى عن ذلك قال انريد من ان تجعليني اخوكة بين

الناس . قالت ان القول في ذلك لي فاذا صار مانع فيكون مني ولذلك لا يلحق بك عار وانت قد
عينت لي خمسمائة الف فرنك فهذا القدر يكفيني فائضة لمعيشتي . قال اني لم ارغب ان ازوجك
بالامير فالكاتي الا وفي بيتي ان اعيد محلي كما كان لاني قد اصبحت على نية الافلاس ولم يعد احد من
الناس يا مني بعد ان شاهدوا خسائري وما لحق بي من الضربات المتوالية وحيث اعهد ان هذا
الامير هو من الاغنياء فيمكنني بعد زواجك ان اضع اموالي واموالي فيستقيم حالي وترجع لي الامنية كما
كانت وقد تعهد دو فالكاتي ان يقدم لي ثلاثة ملايين فرنك فنضم اليها الخمسمائة الف فرنك وهذه
اعانة كافية . قالت اهل في بيتك ان تاخذ ما اعطيتني اياه . قال حاشا بل هو على اسمك وان كان
معنا . قالت اذا كنت تطلب الغنى بواسطة هذا الزواج فافعل ما بدالك ولو قدمت منسي ضحية
لتجارتك لكن اشترط عليك ان تطلق لي الحرية بعد الزواج افعل ما يريد مني حب الشرف والحرية
قال لك بعد ذلك الارادة المطلقة . وفي ذلك اليوم ذهب دو فالكاتي الى الكونت دو مونوكرستو
ودعا الى حضور عقد الزواج وطلب اليه ان يكون نائباً عنه في كتابة العقد . فقال الكونت لا يمكنني
ذلك لاني لم اعرفك قبل الان قط وانما هذه المعاملة التي اعاملك اياها هي اسناداً للتحرير من الخوري
بوسيو وكراماً لخطره . فقال دو فالكاتي وقد اظهر الذل والانكسار قد فهمت انه لا يمكنك ذلك
انما اطلب اليك ان تخبرني متى يرسل لي والدي الدراهم . قال اظن ان والدك صرف املاكة وكل
امتعه وعلى ما هو موكد عندي الان انه في الطريق . قال ارجوك اذا انت تحضر وليمة الزفاف
ليزيد بوجودك شرفي ويعرف الحاضرون اني من اصدقاءك واحبائك . قال هذا لا بد منه لان
عمك دنكلار دعاني الى ذلك . فتركة دو فالكاتي وسار ودعا جماهير من الدواب وارباب المناصب
العالية ولما كانت الساعة التاسعة غص المجلس بالحضور وكانت قاعات قصر دنكلار تضيء بالشموع
وقد صفت الاواني وغنت الاغاني ودارت الافراح واشتغل كل من الموجودين بتعاطي كووس
الفرح وفي تلك الساعة تسابقت الخدم الى دنكلار واخبروه بقدم الكونت دي مونوكرستو فخرج
الى ملتقاء وترحب به ولما دخل قام له الجميع اعتباراً ووقاراً وسلم عليه كل بمفرده وبعد ذلك
جعل يهادتهم بكل حديث شهى مطرب ويقدم لهم الاخبار السياسية الجديدة نحواً من نصف ساعة
حتى كان الجمع برمتيه باهتاً من فصاحته وبلاغته . وفي ذلك الوقت حضر كاتبو عقد الزفاف
فجلسوا بين القوم ثم كسبت كدرات الزواج وعرضت على الجمهور ليقوموا عليها شهاداتهم وبما القوم
ممنهون باتمام هذا العقد بفرح اخذ من الجميع كل ما خدسالت احدى الموجودات كيف لم يحضر
دوفيلفور فاجاب الكونت بصوت عال سمعة الجميع . ان موسيو دوفيلفور مشغل بمسئلة السرقة التي
وقعت في بيتي حيث ان اللص قتل وقبل موته عرّف الحكومة المحلية بقتله هذا اتم دوفيلفور مع
البوايس بالقبض على القاتل قبل تمكنه من الفرار منهم عرفوه حق المعرفة وبما انهم الكونت من

كلامه سمع ضجة خارج القصر وتبين ابن البوليس وانفجار الضابطة قد اضططبت بالتصرد و دخل منهم
 نفران بعد ان اوقف رئيسهم شخصين على كل باب وانعدم النفران مع الرئيس فقالوا اين دوفالكاتي
 فان الحكومة تطلبه لدعوى مقدمة عليه فلما سمع دنكلار هذا الكلام كاد يغشى عليه واراد ان يسال
 البوليس عن السبب فلم يقدر على الكلام ولا عرف كيف يتكلم . واما جمهور الحاصرين فانهم وجهوا
 بانظارهم الى الانفجار منتظرين النهاية وقد وقعت عليهم السكينة . وبعد ذلك برهة تقدم الكونت
 دي مونتوكر يستو وقال لرئيس البوليس ماذا تريدون من جناب الامير . فقال اعلم ياسيدي لانه
 ليس بامير ولا بسيد وانكم مغشوشون به لانه من اكبر اللصوص المشهورين سفاك للدماء شرير وقد ثبت
 انه هو قاتل كادروس اللص الذي قتل اول امس حال هجومه على بيت رجل مشهور بالكرامة يدعى
 الكونت دي مونتوكر يستو وكان هذا الذي تدعونه اميراً مسجوناً مع كادروس المقتول في سجن
 طولون محكوم عليها بالسجن المؤبد فلشقاوتهما كسرا نوافذ السجن وهربا وبعد التحري تاكد لنا انه
 دعي باسم دوفالكاتي وانه مزعم في هذه الليلة على الزواج فاين هو الان واخذ البوليس بالتفتيش على
 بنديتو فلم يفتوا له على اثر لانه كان عند سماعه كلام الكونت شعر في داخله بقلق واضطراب وتصور
 في ذهنه ان هذه الحالة التي هو فيها واجتماعه بهكذا جمهور يظلمون وربما حضر تلك الليلة احد
 رجال الحكومة فيعرفه ويكشف امره فاستغتم الفرصة وهرب وما انتهى الى طريق البيت حتى انتهى
 بالضابطة فاخفى الى ان وجد سبيلاً للفرار فنجى بنفسه . ولما لم يجد البوليس رجوعاً عن البيت وبعد
 ذلك انصرف الجمع المدعوا لولية الزفاف يتحدثون بهذه الحادثة الغريبة العجيبة وما منهم الا من
 يندد في دنكلار وبهينة كيف رغب في زواج بنته بهذا الرجل الغريب الخبيث اللص الخيال دون
 ان يعرف اصله وقرنه . اما بنت دنكلار فبغضها لوقوع هذا الزواج جعلها ان لا تشعر بعظم هذا
 الاعار الذي وقع عليها وعلى عائلتها بل ذهبت الى مخدعها ومعها خادمتها ففتحت صناديقها واخرجت
 ثيابها وجعلتها بقجاً فقالت خادمتها الى اين يامولاتي قالت الم اقل لك اني بعد الزواج سارحل عن
 هذه الديار نازكة ابي في فرحه الجديد مع صهره يتعمان باموالها وحيث ان وقوع هذا الحادث كان
 اكبر سبب بوضخ عذري فلا بد من الرحيل والهرب دون ان يراني احد . قالت الخادمة كيف يمكننا
 نهرب ونحن امرتان وليس لنا مسعف ولا مساعد قالت اني اعرف لذلك سبيلاً ثم اخذت مقصاً
 فقصت شعرها ولبست ثياب رجل وبذلت تلك الهيئة اللطيفة بهيئة اخرى ووضعت ما عندها
 من الدراهم والجواهر وقيمها جميعها نحو ٥٠ الف فرنك في صندوقها وامرت خادمتها ان تتبعها وكان
 اذ ذك قد تنصف الليل فخرجنا الى ميل المركبات فركبتا في مركبة وسارتا الى مرسيليا ومنها الى
 بروكسل في بلاد البلجيك وهناك قال بنت دنكلار لخادمتها ان ما معنا من الدراهم يكفينا لزم
 فصلاً عما احببنا من تعاليم فن الموسيقي والتصوير فيمكننا ان نعيش بعيداً عن اولئك الاوماش

واني اشكر الله انني لم اصب من دوسر ف ودرو الكاشف فاني كنت اكن . ل فاليست حتى وقعت الامر

واما دوفالكاتي (بندبتو) فانه كما اشرنا قد هرب من بيت دنكلار ولم يكن يعرف في اي طريق يذهب وقد اتدرب في وجهه المذهب واخيرا خطر له ان يهرب الى احدى القرى المجاورة باريس ويخفي فيها لئلا يرى ماذا ستمضي اليه الامر تصادف مركبة فارغة فركبها وسار به بكل سرية وقد اشترط على سائقها ان يسرع به فيعطي له ٥ فرنكا لان اريد ان اهرب به من هناك ولما نزل من المركبة لم يجد في القرية محلا يخفي فيه فاستاجر جوادا فركبه وسار ركضا حتى انتهى الى مدينة كامبين عند اقبال الظاهر فسار الى اللوكنت وطلب من صاحبها ان يعطيه غرفة نوم ٣ لان مراده ان يقيم فيها بضعة ايام . فقال له صاحب اللوكنت ان بها اثنان من باريس وهما تشارب وبيت فاذا شئت غيرها فخذ . فاخذ منه صاح غرفة نائمة وفي نيتي ان يقيم تلك الليلة وفي الصباح يهرب من تلك المدينة ويتخذ طريق روكسل الا انه لم يعب غرق في النوم ولم يستيقظ الا حين الضحى . ولما استيقظ وعرف ذلك طار عفاة واحترق في امره وارتيك ارتياكا عظيما فانه نفاذ من نافذة الغرفة فوجد جماعة من البوليس والضابطية قد وقفوا بباب اللوكنت وترجع عنهم يطالبونه الا انه كان يظن نفسه وينكر انه ربما كانوا ضيونا في تلك اللوكنت او ربما اتوا لغاية اخي لانهم من ابن عرفوا انه هناك . وبعد ان لبس ثيابه نظرت ثانية ليعلم في اي جهة سار البوليس فوجد خمسة ائثار واقفين في الباب وسمع ضجة داخل اللوكنت فنبش انهم اتون وادبو ناسعد على الدفاع وان لا يسلم نفسه لهم الا انه خاف من ذلك لما وجد كثرتهم . ثم خطر له ان يدخل في مدخنة الغرفة ويخفي فيها الى ان يذهب البوليس ومن هناك يذهب الى حيث يشاء . وفي الحال اخذ فتر اللوكنت وكتب عليه الى صاحبها ما معناه

اعلم ياسيدي اني اتيت محلك مستجلا ولذلك لم يكن معي بارة واحدة ادفعها لك مقابل لما لك علي من اجرة الغرفة من الليلة وعاد قد سرت دون ان اراك خجلا منك . يد وضعت لك دوسي الذهب رهنا عندك فابقه ليخاف اسود فاسترده منك وادفع لك خذك

ثم وضع الدوس على المائدة وتساق المدخنة وفي تلك الاثناء دخل البوليس الغرفة فلم يجدوه ووجدوا الدفتر والدبوس الا ان البوليس لم يصدقوا انه هرب بل ختم في بالهم انه داخل الداخون ولذلك اتوا بنابل من القش اليابس ووضعوه في فم الداخون واشعلوه ليتحرقوا عدم وجوده . فلما علم بديتو خاف من الحريق فصعد الى اعلى الداخون وخرج منه الى داخون اخر افترق ان يبقى فيه وبعد ذلك ينزل منه فينجو . ولما دخل الداخون الثاني ودار في وسطه زلزلته رحله فسقط الى الارض في غرفة نوم ٣ فسمع عند سقوطه صوت قوي ارتعاب المذهب واخذ النازلة في

لكم الغرفة وصاحب البيت من خوفها . ولما رأى بنديتو ذلك خاف من النضيعة فصم على قتلها
واخمد صوتهما . إلا أنه خاف ربما أدركه قبل تمكونه من الفرار جماعة البوليس ولذلك تقدم من البيت
فعرها وقال لها الست خادمة دنكلار . قالت بلى واست الست دوفالكاتي اللص الخنال وسناك
الدماغ فرمى بنفسه على قدميها وبال لها أرجوك كتم امرى فان الحكومة تطلبي ومنى وقعت في يديها
لا ريب تحكم باعدام . واسترا على الى نصف ساعة وبعد اسير الى حيث انخلص من الموت . قالت
الخادمة لا يمكنك ان تبقى هنا فاذا اردت السلامة فاصعد في الداخلون وارجع من حيث اتيت .
كل هذا والشاب الذي هونت دنكلار وقد تقدم انها لست ملابس الرجال واقفة باهية فهو
تتجيب من امره خائفة من انه يعرفها فيوقع بها او يوصل اليها الاذى لكفة عزم على الصعود من
الداخلون والرجوع الى السطح لينال المكان من الطالبين إلا أنه قبل تمكونه من ذلك هجمت
الانفار على الغرفة المذكورة ودخلوها عنوة وقبضوا عليه وكتفوا لانهم سمعوا الصباح فاسرعوا الى
هناك وقادوه الى السجن ثم ارسلوه الى باريس

واما زوجة دنكلار فانها عند ما شاهدت ما صار في بيتها وان صهرها قد هرب تكذرت غاية
الكدر لانها كانت تهب دوفالكاتي وترضاه . وفي اليوم الثاني ذهبت الى بيت دوفيلفور نطلب
اليوان برفق في حال دوفالكاتي وكان سبب هذا حبها له على غير ارادتها لانه كان ابنها سه وهب
لا تعلم ذلك بل كان يعطف اليه قلبها غصبا عنها . ولما وصلت الى بيت دوفيلفور طرقت الباب
فاعترضها الخادم فاهرت ان يفتح الباب . فقال لا يمكن ذلك لان مولاي قد امرني ان لا افتح لاحد
لانه في اضطراب لاسباب داخلية في عائلته فالتفت اليوان يفتح الباب فلم يجيبها . فقالت اذهب اذا
الى سيدك واخبره ان زوجة دنكلار تطلب مواجعتك نحو خمس دقائق فصار اليه واخبره فخرج من
مخدعه وامر ان ياذن لها بالدخول فدخلت فلاقها واعتذر لها عما فعل الخادم معها . ثم انرد بها
وسألها عن سبب حضرها قالت اني اتيت مستخيرة بك من امر وقع في بيتي . قال اني اعلم وهو لا
يتعلق بكم . قال اسمك بك بالحب القديم الذي بيننا ان تساعد صهرى دوفالكاتي وتظهر براءته
واذا وقع في اليد تظلم . بلة لانه يجب بتي وانا احبه رغبا عن ارادتي ولا اعلم السبب لذلك وانه اذا
تبرأ يرجع اليه شرفه ونزوحه بتنا . قال ان ذلك لا يمكن لان المقتول يسير الى انه هو الذي قتله
وانه شريك في الصوت وانه هرب من سجن طولون وكل ذلك يشير الى وجوب اعدامه . قالت
اظن ان المطلوب غيره . وايس هو فان هذه الصفات ليست صفاته . قال هو نفسه دون شك حيث
نقرر لنا من الخور . وفي علمه وصفاته من حيث الشبوية وانه دعا نفسه دوفالكاتي ولاذ
بالكونت دي موشور . موزاعا انه امير واخدمه قدرا وافرا من الدراهم وكما غش الكونت غفكم
ايضا حتى زوجهوه . قالت ان قلبي لا يطارعه على تصديق هذا الخبر بل لا بد من وجود

أعداء له لعلوا معه ذلك فأكرر وجائي بغض النظر عنه ومساعدته . قال لا أكن ذلك ولا يسلم به
النظام والشرعية ولا أقدر عليه فانه سيجام في المحكمة الكبرى . قالت ارحوك ان لا تريد غضبي
فهيئة فانت تقدر على كل شيء وامور كثيرة اعظم من هذه وقعت منك . قال لا سبيل الى ذلك فلا
تكثر من الكلام وهذا آخر جوابي والسلام

فغضبت زوجة دنكلار من كلامه وقالت له كيف اذا قصدت ان تنقض الشرع والنظام لا
تسال عن المحكمة ولا المحكام وكيف لما قتل في بيتك دومارند وروحته والخادم تغاضبت ولم تسال
عن القاتل . قال حتى الساعة اجهلة ولو عرفت ان لا تنقض منه ولا بد لي من ذلك وان كان من احب
الناس الي . قالت وهل الان لا تريد ان تخلص هذا الشاب اكراما لحاطري . قال لم يعد في راسي
ذلك فاني بعثت بالتلغرافات الى كل قرية وبلد من فرنسا للقبض عليه ولا بد ان يكون وقع باليد
ولهذا صار خلاصة المستحيل . ولم يتو دو فيلفور من كلامه حتى دخل عليه خادم التلغراف ويده
نسخة تلغراف فدفعها اليه فقراها واذا بها انة قض على دو فالكاتي وسيرسل في نوطا . فاطلع زوجة
دنكلار على الكتابة . فلما علمت ذلك تمضت غصبي وتهددت دو فيلفور الا تنفد ما ذهبت الي بيعها
وهي لا تعرف اليمن من الشمال فلم يبال دو فيلفور بكلامها وتهديدها . ولما وصلت الى البيت دخلت
تخدع بنتها فلم ترها فسالت عما فلم ينفدها احد فنكدرد فوق كدورها وعلمت انها تركت البيت
وبعدت عنه ولم تعلم انها سارت من نصف الليل وانها صارت على طريق البلجيك

الفصل العاشر

في موت فالتين وما حصل لخطيبها مكسيميليان ومساعدة الكونت

دي مونوكرستو

سبقت الاشارة الى ما اصاب فالتين بنت دو فيلفور من السم وان خطيبها مكسيميليان ذهب
الى الكونت فوعده بانقاذها وتعهده له بان يزوجه بها . فلبس الكونت ملابس الخوري بوسينوني
واقام في البيت الذي استأجره بجانب بيت دو فيلفور . وكانت فالتين في حالة محطرة وكان يشتد
عليها المرض ولولا اهتمام الكونت بها لماتت حالا وكانت في النهار نقاسي اوجاعا واما في الليل
تري اشباحا وخيالات مرعبة ولهذا وضع لها والدها احدي النساء نفيم عندها طالما كانت مستيقظة
وعندما تنام تتركها لتأخذ الراحة . ففي ليلة من تلك الليالي بعد ان خرجت الامراة من عندها
امتنعت اشر حرم مرعب اذ لاح لها ان باب مكنتها قد تحرك فظنت ان ذلك من قبيل الخيل
التي كانت قد اعتادت عليه لا سيما في وقت وجود الحمى عليها . الا انها بعد ذلك نظرت باب
المكنة قد فتح ودخل منه شخص فارتعبت ولولم يطرق ذهمن ان نظرها كاذ . لصاحت من الخوف
فكانت تردد بين صدق هذا المرأى وكذبه ولما لم يعد يمكنها التكذيب ظنت انه خطيبها فاحدقت

به فقال اليها حتى تأكدت انه ليس هو فصمتت على ان تتناول قليلاً من الدواء عليها تتمكن من النوم
 فلا ترى احداً وظلما رمت يدها وقعت على جسم محسوس فلم يبق عندها شبهة في انه بشر فاخذت
 نفسها وسكنت حركتها انما نظرها لازل موجهاً اليه فوجدته قد دنا من الكاس الذي فيها الدواء
 وكبه وصب فيها دواء اخر ثم بعد ذلك قال لها لما تأكد انهما مستيقظة اشربي يا بني فلا بأس عليك
 من شيء فهمت ان تصرخ فاشار اليها ان لا تفعل فعرفته اذ ذاك من صوت وهيند وقالت له انت
 انت الكونت ده . نتوكر يستو . قال نعم فلا تهزعي ولا تتراعي فان لي اربع ليالٍ اصرف الليل بلا
 نوم لاجلك وحياتي انفسك من الموت وما ذلك الا ليحظى بك مكسيمليان ابن صديقي موريل . فلما
 سمعت فالتين ذكر خطيبها شعرت براحة غير اعتيادية في جسمها الا ان الخجل لم يخف فوق وجهها
 وقالت هل ان عطبي وحيبي مكسيمليان اخبرك بقصتي . قال نعم قد قصت علي قصته وقال لي انه ان
 اصابك امر يموت لا مبالاة فوعده بانقاذه من الهلاك . قالت كيف تقدر ان تنقذني وانت لست
 بطبيب . قال اني طبيب ماهر وما اعرفه من العلاجات والعقاقير لا يعرفه احذق اطباء هذه البلاد
 قالت كيف تقول ان لك اربع ليالٍ ساهر لاجلي ولم ارك الا في هذه الليلة فقط . قال اني كل
 ليلة ادخل من هذا الباب لانه يودي الى بيت ملاصقاً لهذا البيت استاجرته من نحو اربعة ايام .
 واني كنت اصرف الليل ساهراً لاجل المحافظة عليك ولا نظرت من سيدخل اليك حتى الي لم اتعامل
 عن كل ما يقدم اليك من العلاجات فان وجدته سالماً تركته والا ارقته ووضعت مكانه شراباً نافعاً
 ودخولي دائماً من هذه المكتبة كما دخلت الان ولولا اني ارقت السم مراراً الكنت مندرجة في الاكفان
 من بداءة مرضك . قالت قد تجاوزت الحد يا حضرة الكونت فما هو السم ومن اين ياتي وليس عدو في
 بيتنا يفعل . قال سترين بعينيك وتعرفين صدقي فخذي الا ان هذا الدواء واشكري الله الذي سهل
 لي سبيل الوصول اليك لارفع عنك الازى . ثم اخرج الكونت من جيبه زجاجة فيها شراب احمر
 صب منه مقداراً فوق قليل من السكر ودفعه اليها فاخذته ووضعت الكاس على فمها وقصبت ان
 تشرب منها لكنها ارجعتها وقد خافت من ان يكون فيه ما يؤذيها فعرف الكونت منها ذلك فاخذ
 الكاس من يدها وشرب امامها فشربت الباقي وقالت مثل هذا كنت اشرب كل ليلة . قال هو بعينه
 فاني اضعه لاجل حفظ صحتك وكما اخبرتك اني ارى السم في الكاس فاضبه واضع من هذا الشراب
 فيها . قالت اني عندما اشرب هذا الدواء اشعر براحة في كل جسمي . قال اني اعرف ذلك ولاجله
 قد كابدت مشقات السهر واجهدت نفسي في التغلب على النعاس خوفاً من ان اغفل فتشرب السم
 السم . قالت قلت انك ترى في الكاس السم فهل رايت من يضعه . قال اني اعرفه ورايته مراراً
 بعيني . قالت لا . ان احداً يتجاسر على وضع السم في زجاجة الدواء وانا في بيت ابي وما كلامك
 هذا الا لغايات ارموك يا ايها الكونت ان تتركني وتذهب بماني كدت اصدق كلامك لولا تنفي

ان لا عدو في بيتنا . قال اني انجس كيف تنكرين قولي وقد شاهدت ما وقع بجدك دونما رند وزوجه
 والخدام والخدم نوارته الذي لم يوشرفه السم لاعياده عليه . قالت ان هذا مشبه فيه فأنه وان
 كان قد شاع هذا الخبر في بيتنا الا انه غير محقق فاذا شئت ان تقنعني فارني بعيني . قال الم تر في
 كل ليلة شخصا يدخل عليك . قالت اني ارى شخصات كثيرة في كل ليلة وذلك اوهام لا اصل لها .
 قال اذا كنت تجهلين من يطلب موتك فسرينه قريبا . قالت من اين اراه . قال ها قد تنصف
 الليل وقرب ميعاد حضوره فلا تنامي واحدي به فتعرفينه بشرط ان تتظاهري انك نائمة ولا
 تبدي حركة مطلقا . فاخذت فالتين يد الكونت وشكرته وقالت له ارجوك ان تخفي فاني اسمع
 صوت حركة شيء واظن الشخص المعهود قد اتى . فقال اني اذهب الان فاحرصي ان تنامي ثم
 خرج من المكتبة ووقف خلف الباب . ونيت في فراشها وهي تضطرب خوفا من ان يدركها ذاك
 العدو وربما اذا وجدها لم تمت بفعل السم امامتها بالسلاح وهذا الفكر قد اضعف عزائمها وزادها
 خوفا ولولا ثقتها بان الكونت قريب منها وانها يسرع لاغاثتها لتيفت موتها لا محالة ومع كل هذا
 كانت لا تعرف كيف ينتهي بها الامر ولم يضي الا دقائق قليلة حتى سمعت صوت الباب فتجلدت
 واخذت نفسها وجعلت ذاتها كأنها نائمة وكانت المحي قوية عليها فاق لها الكونت على المكتبة دقة
 خفيفة ليوقظها اذا كانت نائمة . وفي تلك الدقيقة دخلت خالدها وتقدمت رويدا رويدا حتى
 قربت منها ورفعت الغطاء عنها لترى اذا كانت نائمة ونادت بصوت واط فالتين يا فالتين فلم
 تجهها فتيفت انها نائمة فاخذت اذ ذاك قدح الشراب وصبت فيه شرابا آخر كان معها وعادت .
 وحينئذ فهمت فالتين عدوتها وتأكد لديها ان خالدها تريد ان تميته كما امانت غيرها وقبل ان
 خرجت من الباب نظرت اليها فالتين فوجدت يدها خنجرافيت عندها انها لو ظهر منها ادنى
 حركة لقتلها كي لا تنفض بعد ذلك لانها اذا رأتها لا بد ان تخبر عنها . وبعد ان ذهبت زوجة
 دوفيلفور وقلت الباب دخل الكونت وقال لفالتين هل تاكدت ذاك الذي كنت اخبرك عنه فانه
 يدس لك السم وصارف جهده في هلاكك . قالت عرفته يقينا وتاكدته عيانا فاذا ينبغي ان
 افعل اهل يلقى ان انتقل الى غير هذا المحل واتخلص من الموت وانذ ذلك معذورة . قال لا يمكن
 ذلك لان عدوك لا ينفك عن عناده ولا بد له من ايصال الاذى اليك ولو ذهبت الى غير بلد
 قالت لما تنقلب هذه الفعال وتسعى في موتي وانا لم اغضبها قط ولا ازال اظهر لها حيي وطاعتي .
 قال لانك ذات ثروة ويراك السنوي مائة الف فرنك . قالت ان هذا المال ليس هو منهم بل
 هو ميراث ابائي واحداي . قال ولاجل ذلك تطلب هلاكك ويحول المال الى ابنها الوحيد
 الذي ليس له الا ما يصبه من ميراث ابيه القليل . قالت اهل ان والدي يعلم بهذه الفعال . قال
 كلا الا انه كان من الواجب ان يبحث عليه من حينما مات جدك وزوجه واويجت لعرف الحقيقة

وعكة لو فعل معك كما فعلت انا لنظر زوجة عيانا وحيث ان الجميع أعدوا لولدي فلا بد من انفاذك
قالت ها انا بين يديك وقد سلمت نفسي اليك و ل قصدي ان اعيش لا قوم بخدمة جدي نوارته
وفي حيي الهبة لحبيبي مكسيميليان . قال ولاجلها قصدت خلاصك لان الاول اعني بالعبد كونه
سوابقي الميل نظيري والاخر اعز الناس عندي لانه ابن صديقي موريل صاحب اليد البيضاء
والجميل معي فلا تخافي ابدا من احدي واوفقت نفسك وسمعت وذوقك او اتيت من النوم
ووجدت نفسك في غير هذا المكان في المتابعة او في غيرها ففسي هذا الامر في راسك وحافظي على
عقلك واكدي اني لك ابرء شفق لا اصعب دقيقة يمكك بها الوصول الى حبيبك وحبيبي . فهكت
فالتين من كلامه وقالت بالحقيقة لم اربنا قايلة المحظ نظيري لاقت كل عذابات الدنيا واحتملت
حتى الموت ومع ذلك لا تعرف اذا كانت تدر ان تصل الى حبيبها ام لا . قال اذا شئت ان لا
تعذبي فلا تنالي ما ترغي الا تعلمي ان القلب الضعيف لا يحصل على الظريف فاذا كنت لا ترغين
في البعاد عن هذا الميت فانني عمل خالتك . قالت لا ارجب ذلك ولو احتملت الموت فافعل
ما تريد فاني اركن اليك اركان الميت العاقلة الى الاب الشفوق . قال قد نيت لدي الان انك
قد خلصت من الموت ولم يعد الا انتشالك من هذا البيت الجهنمي . وفي الحال اخرج طبة
من عيو وتناول حبة من معجون فيها وقال ابلي هذه الحبة فانها الطريق لخلاصك فتناولها منه
وازدرتها وهي نثي على الكونت . وما استقرت في جوفها حتى غرقت بنوم ثقيل وتغير لونها واصفر
وجهها وغارت عيناها ونفطت شفتاها وخمدت انفاسها وصارت كأنها مائة من فعل السم . فله
در هذا الكونت من رجل قد جمع بين المعرفة والحكمة والغنى والشجاعة والمقدرة والكرم وما ذلك
الا من عطايا الله سبحانه وتعالى الذي بعث له في السم رجلا عالما طبيا ماهرا وهو الخوري فاربا
فعلمه كل علومه وسهل له بعد خروجه من السجن اسباب النرو حتى عد من مشاهير العالم . وبعد
ان نظر الكونت ان الحبة فعلت فالتين ما فعلت اخذ الكاس وصب نصف الشراب الذي
وضعت خالها فيها في المادحة كي لا يظن الا انها شربت من الكاس فماتت . ولما كان اخر الليل
فتح الباب ودخلت خالها لترى اذا كانت شربت من السم فوجدتها على تلك الحالة فتيفنت موتها
فقرت من الكاس فرأت فيها قليلا من الشراب فصبت ونظفت الكاس ومسحتها بمنديل كي لا يرى
الطبيب اثر السم فيعرف انها ماتت به كل هذا وهي ترجف وترعد وقلبا يخفق لانها وان كانت
قد فرحت بموتها الا انها كانت تعلم انها ارتكبت امرا خطيرا وما نهت من حب زوجها فالتين
جعلها تيقن انها لا بد ان تنقم لها منها فندمت على فعلها حيث لا ينفعها الندم وفيما هي على ذلك طفق
المصباح فادارتها كما وخوفها وكادته . تنقد عقلها لانها تيفنت ان شخصا اطفاء ومن عظم ما حل بها
خارت عزائمها ووقعت الى الارض ولم تعد تساعد قوائمها على النهوض فزحفت على يديها ورجليها

الى ان ادركها فراشها ولحقها من ذلك رجفان وبعده حتى شديدا
ولما اتى الصبح انت المرأة المعينة لخدمة فالتين فظنتها نائمة فنامت بقربها ولم ترد ان تكلمها
وفي الساعة الثامنة استيقظت فوجدتها لا تزال على ما هي فتعجبت من طول نومها فدنست منها
ورفعت الظاء عن وجهها واذا بها مائة فصاحت ولطمت على وجهها ونادى بها فوجدتها في تلك
الدقيقة حضر الطبيب فسمع كلامها فتعجب وقال كيف ماتت فاني فارقتها وهي في راحة نائمة وقد
قربت الشفاء وقبل ان يدنومها حضر والداها وهو يصيح وينادي بالتور . ولما جنها الطبيب
وتأكد موتها قال هذا من اعجب العجائب فالويل لمن العائلة فانها لا تبالي بقهاص الحكومة ولا
تراعي شروط الانسانية ولا تخاف خالق البرية . فصاح دوفيلنور الويل لي انا المماثل فقد قادني
عدم الاعناء الى فقد اعز الناس عدي . ثم امر الخدم ان ياتوا بزوج . فانت متجاهلة ووقفت
مستغربة عن هذا الامر ولما اخبرت بموت مالتين كت وباحت . ولما الدبيب فاته تقدم من كاس
الشراب فوجد فيها بقية من الشراب المزوج بالسسم فاخذ قدر ذره وذاقها بلسانه ليعرف قوة فعلاه
فتعجبت زوجة دوفيلنور من ابن ابي الشراب الى الكاس مع انها صبت كل ما فيها ومحتها بالمديل
ولم تعلم ان الكونت رماها بشراعتها . واذا ذاك قال انه يجب تدفنت الان تركيب هذا الدواء
وقوله . ووقع الخوف في قلب الخدم فمنهم من هرب . ومنهم من اقام منتظرا دفن المائنة وبعد
يتصرف الى حاله . وبما هم في ارتباك واذا بمكسيمليان قد دخل صائحا نائحا ياهم على وجهه ويهتق
بوجهه ويقول هل ماتت حبيبتي ذهب رجائي قطعت آمالي واحسرتاه عليك يا فالتين خلفت لي
الحزن وفي ظنك اني اعش بعدك لاحتملة فعن قريب اذه - اليك ابري علي فقط لاخذ الثار
من عدوك ثم رمى نفسه عليها يقبلها خالعا توب . المنجل فاندهل الجميع من عظمة لاسيادوفيلنور فانه لم
يعهد ان بين مكسيمليان وبنته رباط حب ومودة وقد اثر فيه كلامه وزاده حزنا الا انه غضب
من قوله اخذك بالثار . فصاح عليه قائلا لما ايها الجسور تدخل بيتي وتعدى حقوق الاداب
وتكلم بكلام خارج عن الانسانية اذهب من بي . فقد كفاني ما دهاني فلم يشبه ابن موريل الى كلامه
بل زاد في تعداد حتى ظن الطبيب والجميع انه ثبور لا محالة . ثم ذهب مكسيمليان الى نوارته
جد فالتين واعلم بموت فالتين ونهضة على كرسيه واتى به الى الخدم الذي نزل جدها . فلما نظرها
نوارته بكى ثم التفت الى ابنه مشيرا لسان حاله يقول له انظر الان تمة اهلك الى ابن انت بك . واما
ابن موريل فلم ينفك عن البكاء وهو يقول لنوارته انظر يا سيدي كيف صار بخيطي ومالكبي
غدرت بي ايدي الشام اهلكوها ظمنا وعدوا لا بد لي من اخذ ثارها تل ان اسير اليها عاهدتها
وعاهدتني على دوام الحب فما انا قائم لعمري بعد تليل ساقيم بجانبها . وكان ابن موريل يعدد هذا
التعداد والمحاضرون يكون من كلامه وقد تأكدوا انه خطيب فالتين فربوا محالة ولا سيما دوفيلنور

ثبت لديه انه يجب بئس وان بئس كانت نية وانها تعاهدا على الزواج ولهذا سألته السماح وقال له
قد فهمت الان انك احق من الجميع بالحزن لانك خطيبها وانها سببتك فارجوك المذرة عما
سبق مني في حثك فاني كنت اجهل امرك ولا اعرف ما بينك وبين فالتين وما الان قد ماتت
وتركت لنا لوعة لا تنقضي بمرور السنين وقد ذهبت كل آمالك التي كنت ترجوها فاسأل الله ان
يرحمها برحمته واشفق على نفسك وكن صبوراً . فاجابة لا صبر لي بعدها فما قريب نجتمع معاً ولكن
حيث ناكد عندي انها ماتت مسمومة فلا بد لي من الانتقام من عدوها قبل الاجتماع واكد ان
كلامك هذا وخذاعك لا يلين غصي ولا يشفي مرضي بل يزيدني ناراً على ناري ولوانها ماتت
موتاً طبيعياً لكانت تلك اعمال القضاء والقدر . فقال دوفيلفور دعني في مصيبتك فقد كفاني ثقل هذه
المصيبة . فقال كيف ادعك وانت وكيل الملك الم يملك محامياً على حقوق الشعب لحفظ الراحة
العامة والبحث عن كل جانٍ ومرتكب الم يكن من وظيفتك التفتيش على هذا القاتل وتسليمه الى
ايدي الشرع والنظام . واما نوارتيه فكان ينظر الى ابته وحركات عينيه تدل بانه كان يقول لولم
لقد اصاب مكسيميليان في قوله . فقال دوفيلفور وهو في حالة ذل يشير الى مكسيميليان والطبيب بالرحمة
اني لا ارى يا قوم عدواً في بيني انما الموت الذي وقع فيه هو فعل الاقدار . فاعترضه مكسيميليان
وقال له اني مستعد لان اثبت ان كل من مات في بيتك مات مسموماً ويشهد بصديقي فولي هذا
الطبيب الذي وقف على تركيب السم مراراً ويعرف من مات منه وان انكر فاني اذكره واذكره
باليوم الذي كتب فيه على افراد حوت الضلام اي في الليلة التي ماتت فيها جثة فالتين وكثما نظنان
ان لا احد يسمعك مع اني كنت بجانبك وقد سمعت كل ما تكلمناه . ولا بد من ان اعرضه للحكومة
واين لها افعال وكيل ملكها لانه لو لم يكن لك في هذا الموت ما ريب ومقاصد لما كنت تسكت عنه وقد
تكرر مراراً . فلحق دوفيلفور من كلامه خوف عظيم وحسب لذلك الف حساب . واما مكسيميليان
فانه وجه كلامه الى جسم فالتين فقال وآسفاً يا فالتين انذهبين لا وداع ولا سلام لكن قسماً بكم
اني ساتبعك انما بعد اخذ ثارك واهلاك عدوك . ثم رمى بحسبه عليها وقبل دمه مرتين
فرثي له الطبيب وقال لدي فيلنور اعذرني ياسيدي اذا قلت لك اني مجبور ان انتاد الى تنفيذ
ارادة هذا الشاب ولا يمكنني الانكار ولكن كنت لي من اعظم الاحباب ولا بد ان الحكومة تعاقبني
حيث مهاونث ولم اطلعها على القضية من حين المبتدا . نرفع دوفيلفور عينيه الى السماء وطلب مساعدة
الله كونه مرتبك من تلك الاسباب التي اخذت قسماً من عتله وصيرته اشبه بالجانين لا يعرف كيف
يتصرف ليتخلص من اللوم والتنديد . واما مكسيميليان فانه قال الى نوارتيه انتدران تعرف ياسيدي
من هو صاحب ذاك الفعل . اشار بعينه نعم ثم اشار الى ولده يقرب منه وان لا يبتني احد من
الحاصرين ولما خلا المكان اعلمه بصاحبة هذا الفعل الذميمة . وبعد ذلك قال دوفيل فور ارجوك

ايها الطبيب وانت يا مكسيميليان ان تكلمنا امري لان قد عرفت يقيناً من امات بتي وقد وطدت
نفسى على هلاكه وان كان من الاعزاء فقال دوفيلفور ان كل هذا لا يعنيني وجل غايى ان اتقن
من قائلها بنفى وقد اقسمت على ذلك . ثم خرج وهو في حالة يأس وكدر وهام لا يعرف طريقة .
واما الطبيب فانه غاب واحضر طبيب الحكومة الرسمي فنظر فالتفت المائنة واعطى تقريراً
بشوت موتها ثم سأل دوفيلفور طيبة ان بدعو جارة الخوري بوسيو في ليحضر دفن المائنة فسار اليه
الطبيب وطلب اليه ان ياتي بيت دوفيلفور . فقال له اني عذمت على المسير قبل ان اناقي لتدعوني
حيث بلغني موت فالتين فان الجار ملزوم بالقيام بكل ما تدعوه اليه واجبات الجوار ثم دخلاً معاً
وبعد ان قدم الخوري فروض التعزية لدوفيلفور دخل الغرفة الموضوعة فيها فالتين فصلى عليها
ثم قفل الابواب وسار من داخل الغرفة الى غرفة نوارنيه فاجتمع به وتكلموا سرّاً كلاماً طويلاً يتعلق
بزوجة ابنة وحفيدته ثم ذهب الى محله وفي الساعة الحادية عشر من اليوم الثاني اتى الطبيب والاقارب
والاصحاب لينقلوا جثم المائنة الى القبر . وكان البعض يتظنون ان يروا الكونت في ذلك المأم
ولم يعلموا ان الكونت قبل ذاك الوقت بقليل ذهب الى محل البارون دنكلار فوجد في هوم
واكدار فبعد التحية والسلام قال له دنكلار لما ياسيدي الكونت من حيناً صابنا تلك المصيبة لم نأت
بيننا على انك من اعز الاصدقاء والمحبين ومن بعد ذهابك في نفس الليلة سافرت بتي الوحيدة .
فاجابة الكونت ان من كان مثلك شهير الاسم بين الخاص والعام لا توتر فيه مثل هذه الحوادث فكم
من الامور الصعبة قد مرت عليك وانقضت وكيف تشغل نفسك بمثل هذه الاحوال ومهلك التجاري
والمالي يحتاج الى ادارة واسعة وتدير حسن . الا تعلم يا ايها البارون دنكلار ان عموم اهل باريس
تعقد فيك الغنى المفرط والصدق والامانة واتبر بنكاه هذه البلاد يرغب ان يكون له علاقة
بمهلك الشهير . فزاد هذا الكلام كبرياء دنكلار وتوهم في نفسه فوق ما يظن . فقال صدقت
ياسيدي الكونت فاني مشغل بامور كثيرة لاسبابا واني قد امضيت الان اربعة نحاول على بنكات
متفرقة كل منها بليون فرنك . فقال الكونت ان هذا من العجب كيف يكون كل هذا في يوم واحد
فارني هذه النحاول على من قد دفعها الى الكونت واذا قد كتب بها هكذا «تحويل ملي بنك فرنسا»
المرجو من جناب مدير البنك ان يدفع المبلغ المرقوم اعلاه وقدره مليون فرنك الى ناقل هذا
التحويل وقيدوه بحسابنا (الامضاء) دنكلار فقال الكونت حيث حررت هذه النحاول فارجو
ان تسمح لي في قبضها من اصل المبلغ المحول عليك به من محل النحواجات تومسون واعطيك به
وصلاً لي بسنة ملاين فرنك ويكون الباقي لي نحو مائة الف فرنك . فلما سمع دنكلار هذا الكلام
وقع في حيرة وسعل يزدرد في ريقه ثم قال لا اكون ان هذا لا يمكنني الان لاني محول بهذا المبلغ الى
الفراء كونه امانة عندي لجمعية الاحسان وعلى ما اظن ان سيسود دوفيل وكيل الجمعية يحضر

قريباً يقضى هذا المبلغ . قال اذا كان لا يملك ذلك لا بأس انما ما اعهدت وما يعهد محل نومسون ان محلك لا يعسر عن دفع ملايين من الليرات في يوم واحد لاسيما وانا مزيج ان اعطيك وصلاً على المحل المذكور لتتضمن المبلغ منه اي وقت شئت . فنجعل دنكلار من كلامه ووسوس له شيطان الطمع ان يضيع هذا المال على الفقراء ويهرب من باريس . ولذلك قال للكونت اني اقبل بان اعطيك التحاويل شرط ان تعطيني وصلاً لا قبضة من محل الحاجات نومسون الشهير انما يبقى لك علي غير هذه التحاويل مائة الف فرنك . قال اني اعطيك وصلاً بستة ملايين فرنك والذي يبقى وهو مائة الف فرنك اهلك اياها مقابلة لفائض المال . فلم يصدق دنكلار كلامه بل قال له اصححاً ما تقول . قال اني لا اقصد المزج ولا سيما في امور جدية نظير هذه . وفي الحال وضع الكونت التحاويل في جيبه وانه وصلاً بكامل المبلغ بمجولة يو على محل نومسون فما صدق ان اخذ الوصل في يده حتى كاد يطير من الفرح وقد يقن انه ربح مائة الف فرنك عدا عن المال الموضوع امساة للجمعية الاحسان . واما الكونت فانه ودع دنكلار وذهب وما بعد الا القليل عن بيت دنكلار حتى صادف موسيو دو بوفيل آت الى هناك بطلب التحاويل فحياه وثار ولما دوبرفيل فانه دخل على دنكلار وطلب اليه ان يسلمه الدراهم . فقال له هي الان في البنك ولا يمكن ان احول عليه الان فارجوك ان تمهلي . قال لما هذه المحاولة فان الجمعية في احتياج الى التوزيع فارجوك الدفع حالا فاني لا اريد ان اصبر . قال ارجوك يا ايها الموسيو المائي فاني في هذه الساعة حولت على البنك بمبلغ يفوق المبلغ الذي لكم في علي وذلك الى الكونت دي موتو كريستو وان كنت لا تصدق فهاك الوصل الماخوذ منه . فاخذ بوفيل الوصل ولما قرأه ناكذ صدقة . فقال له دنكلار واذا كنت لا تريد ان تمهلي فخذ هذا الوصل نهريز يد عن مال الفقراء وما ذلك الا لحفظ شرف محلي بين اصحاب البنوك لاني لو حولت يوم واحد من ملايين فرنك لارتباك الجميع من محلي وظنوا به سوء . ففزع دوبرفيل من كلامه . وذا له اذا ساعد اليك بعد مدة فارجوان تكون مستعداً للدفع اذ لا يمكن المارغة اكثر من ذلك وربما تكلمت بنا اصحاب الاحسان فوعده بذلك . ثم قال دوبرفيل اني اسألك عن هذا الكونت هل هو غني بهذا المقدار حتى يحول عليك بملايين من الفرنكات . قال اني لا اعرف مقدار غناه . الا صدم ما اعرفه عنه انه محوّل علي من محل الحاجات نومسون تحوّل غير محدود ومنلة على محل لا بيت وعلى بنك روتشيل . قال اذا كان غنياً بهذا المقدار فلا بد من الذهاب اليه علة يهب الفقراء شيئاً . ثم ودعه وخرج ودنكلار يقول له مسكين يا بوفيل انظن اني محنور حتى ادفع لك هكذا مبلغ واذا دفعتة فماذا يبقى عدي . واخيراً وطد نفسه على السفر الى روية ليقض تحوّل الكونت وفي فكر ان لا يعود فيما بعد الى فرنسا . واخذ من ذلك الحين يهيئ ما يار السهر ببيع امواله وينهي اشغاله

والتوجه في الحديث الى بيت دو فيلنور فانه بعد ان اكتمل الجميع رفعه . اذنته على مرحلية
 من هذه الاموات وسارت من خلفها جماهير من الناس في مركباتهم وعددها اكر من خمسمائة مركبة
 وفيها هم سائرون ادركهم الكونت دو موتو كريسو وسار معهم حتى انتهوا الى القبة فنزل الجميع
 لدفن الجسم في القبر فذاك اخذ الكونت ينحس عن صديقه مكسيميليان فلم ير له في البداية انرا
 الا انه اخيرا وجدته وهو مبتعد عن الناس مستتر بفرد عال فجعل يراقبه الى ان نمت المائدة وذهب
 الجمهور ولم يبق احد واذ ذاك نهض ابن موريل واثى جهة مدفن فالتفت وجعل يبكي ويتعجب
 ويصيح من فؤاد كراهة الهوى وعذبة الفراق . فدنا منه الكونت ووضع يده على عاتقه فالتفت اليه
 فعرفته فقال له دعني ياسيدي الكونت فالك بهاملت في مساعدتي فلم يجبه الكونت بل مسك يده
 وقد خاف ان يقتل نفسه ويتبع عروسة . فاعاد عليه وقال له ارجوك تربة الماتك ان تبعد عني
 وتدعني ابكي هذه الدرة اليتيمة التي فقدتها علي ابرد بالبكاء هيجان قلبي . حينئذ تركه الكونت وبعد
 عنه وعينه لا تزالان ترقصا وبعد برهة قام مكسيميليان من مكانه ومشى في الدار يرقى هائما ولما خرجنا
 كئيبا فتبعه الكونت وهو يناسف على حاله حتى انتهى الى البيت ودخله فدخل وراءه فصادف
 جوليا شقيقة فقال لها هذا اخوك قالت نعم وعلى ما اظن انه متكرر ودخل الغرفة لينام فتركها
 الكونت وقرب من باب الغرفة التي فيها مكسيميليان فلم يسمع له صوت ولذلك لم يقدر على الاصطبار
 وخاف من انه يهلك نفسه فندق الجرس فلم يجبه احد فعمد الى المائدة وضرب الزجاج فكسره ودخل
 هتافا فقام مكسيميليان غضبا ولما رآه الكونت تعجب من عمله ولم يتدر ان يبدي كلمة الا انه
 تكدر من دخوله عليه فساله الكونت ماذا كنت تعمل وحدك . اجاب لا شيء . قال لما هذا القلم في
 يدك وهذه الطبخة على المائدة . قال اني قصدت السفر ولذلك عزمت ان احذر لاصحابي واهلي بمكان
 سفري كي يعرف الجميع منتهى مسيري . فاخذ الكونت الورقة التي كان يحرر فيها رثما عن ارادة مكسيميليان
 فاذا هو مكتوب فيها

« اني انا المحرر اسي ادناه قد قتلت نفسي لاسباب تتعلق بي وحدي لا يمكنني شرحها ولا
 اريد ان يطلع عليها احد ولذلك لا يطالب احد بدعي »

فصاح به الكونت صياح الزاجر . اهل اصبحت بالجنون فدع عنك اوهاملك الباطلة وعش بالهناء
 معي واترك الامور لتدير العناية فاني لم اسع فيما انا ساع به الا لاحلك ولا اتيت مهتما بك الا وحفظ
 حياتك بهمني ولي حق التسلط عليك . فاجابة مجتذع عنك الحال يا هذا الكونت فلا يهم امري
 احدا ولا احد يقدر ان تسلط علي لا سيما وقد خنت قولك واخلفت وعذك الم ثقل لي حيا
 استدركت بها اصاب فالتفت اليك تساعدي وانك لا تدعها تموت فهاذا قد كذبت في كلامك
 وغششتني وما ذلك الا لكون عائلتها من اعدائك والبرهان انك قلت لي انك لا تريد ان اتدس

بالقرب من تلك العائلة فدعني وأذهب عني وماذا يعينك مني . ثم مال مكسيميليان إلى الطنجية
 ليأخذها ففهم عليه الكونت وقبض على يديه حتى لم يعد يقدر أن يحركهما . وقال له بصوت ائتمني اثبت أيها
 المجنون فانه لا يهون عليّ أن أرى ابن موريل قتيلاً وهو صديقي . قال مالك ووالدي ومن ابن
 تعرفه ذاك قد قضى سعيداً وتركني أعذب بعدة . قال لا يمكن أن تتعذب وأنا حيّ فاني أبوك
 واشفق من إليك . لا تعلم انه صديقي فاما الذي خلصته من الموت ومن كسر الاسم وانتشاة من الخراب
 انا الذي أعطيت لك الكيس المحرير الأحمر مملوفاً من الذهب وبه الحجر الكريم والتحاويل بواسطة
 شقيقك جوليا وقد أرسلت إليها الكتاب بأمره السندباد البحري وأنا الذي هوضت على والدك
 مركبة فرعون بعد الغرق وقد بعثت رجلاً من قبلي مع ملاحيه إلى الهند فأتوا بركب نظير الأولى
 مشحونة بالدودة الثمينة وأنا أيضاً ذاك الرجل الانكليزي الذي ادعيت اني مرسل من قبل الخواجات
 نومسون واشتريت كل التحاويل والكامبيالات التي كانت على أيك فأرجعتها له معلنة بالتبض منه
 فبحق كل هذا المعروف ان ترجع إلى نفسك وتترك لي تدبير امرك وطالما اشغلت نفسي بك وقد
 حملتك الوف مرات على يدي وانت صغير وان كنت تشبه في ذلك فانا هو ادمون داناس
 احد خدمكم القديم قد اوصاني ايدي الزمان الى ان اكافكم على معروفكم . فكان الكونت يتكلم
 ومكسيميليان يحدق به ومتعجب منه . ولما انتهى صاح بصوت عال جداً يا جوليا يا شقيقتي يا صهري
 عما نؤمل يا بيلوب هلم فانظروا ذاك الذي مات ابي محسراً على نظره منه . ثم ركض إلى الباب فوجد
 الجميع قد امرعوا متخبرين لا يعرفون سبباً لهذا الصباح . فلما قربوا منه قال هيا اسجدوا لهذا الرجل
 الكريم هذا الذي صرفنا العمر في التفتيش عليه وهو صاحب الجميل والمعروف الذي منع محظنين
 الخراب وابتعد عن ابي الموت وحفظ لنا اسماً عظيماً ممدوحاً بين الاقران فهو الانكليزي وكيل محل
 الخواجات نومسون وهو السندباد البحري وهو باعث الكيس الاحمر والجوهر النفيسة واذا شتم ان
 تعرفوه بالنام فهو فقاطعة الكونت وأشار إليه ان لا يذكر اسمه الاصل . فقالت جوليا نعم
 هو هو نفسه وقد اخبرتك يا مكسيميليان من اول مرة رايته اني اتذكر انه معروف عندنا قبل ذلك
 واني سمعت كلامه قبل تلك المرة فاشكر الله على انعامه حيث اوصلنا اليه وعرفناه ولا ريب ان
 قلبي الذي كان يميل اليه دائماً كان ينبغي ان يحب علينا حبة وخدمته . ثم تقدمت وقبلت يده
 ومثلها فعل عما نؤمل والجميع وهم يصفقون من الفرح . ثم انت جوليا بالكيس وقالت هذا يا سيدي
 التذكار الجميل . قال نعم ان هذا الكيس كان لا يشن قبل ان ارجع اليكم فكم بالحري بعد ذلك
 فهو دون شك وسيلة كبرى للخير وهو افضل من كثير من الناس الذين اعادوا فعل الشر والفساد
 ثم طلب الكونت ان يخلو بمكسيميليان فلما افردا قال له اريد منك يا صديقي وابن صديقي ان
 تعاهدني ان لا تصر بنسك بل تصبر الى حين الماتى وعليّ ان اجعلك بحبوتك التي نظن انها

ماتت . فقال ما هذا ياسيدي اهل تقدر تحيي العظام فمالتين ماتت وبيني شاهدت جسدها
منفصلا عن الروح وامامي دفنت ووضع فوقها التراب . قال اقسم لك يامكسييليان بحبة اهلك وما
لنحلي من الايادي الجميلة اني اعدك ان بعد ثلاثين يوما تجتمع بفالتين وتنال منها ما انت طالبة .
قال اني اكاد لا اصدق ياسيدي الكونت واذا علمت آما لي بالحال اخاف من ان تهلكني الوسوس
وانعذب من نفسي بنفسي . قال اني اكرر عليك ذلك واعدك وهذا صادقا انك بعد ثلاثين يوما
تجتمع بفالتين وبصفولك الزمان ولا تتعجب من هذا الامر فسوف تعلمه ولولا نيتي بحبائنها لما وعدتلك
هذا الوعد وانت تعلم اني لا اصدق لي بين كل هؤلاء الجماعة المناقين الاك فيجب ان تصبر ثلاثين يوما
فاذا لم افسد لك بقولي فافعل ما شئت بنفسك . وعند ذلك اقسم مكسييليان انه يستكن ثلاثين يوما
فاذا لم تحضر فالتين فيقتله بنفسه . فغضب الكونت الى صدره وقال له لا بد من اطفاء نارك
فاذهب معي الان الى البيت فان عاتق اليونانية مزمنة على السفر فاحب ان نقيم عندي في مخدعها
وان لا تبعد عني ولا دقيقة حتى يمضي هذا الاسبوع وبعد ذلك نساخر في اثر عاتق لنصرف هذه الملكة
ثم ذهبنا الى القصر واقامنا معا

الفصل الحادي عشر

في سفر دنكلار وما كان من امر مرسيداس وولدها الير ومحاكمة بنديتو
ونهاية اخذ النار من دوفيلفور

نقدم الكلام عما وقع في دنكلار من اتاخير وانه قرب من الافلاس ولم يبق عنده الا دراهم
قليلة لنفسه والبلغ الموضوع امانة للفقراء الذي اخذه منه الكونت ولما رأى انه قرب على الافلاس
عزم على التمرار الى رومية وانه ياخذ التجاويل بامضاء الكونت على عمل الخواجات تومسون ولم يعلم
ان الكونت صارف الجهد في ارجاعه الى الفقر والفاقة وكل ما لحق به من الاصرار ناتج عن تدبيراته
ولما وطد نفسه على السفر وانتهى من كامل ما يلزمه كتب كتابا الى زوجته وهو
الى قرينتي المحترمة

انه لا يخفاك ما لحق بي من الخسائر في هذه السنة حتى لم بعد بمكني ان ادفع مما هو مستحق علي
من الديون درهم واحد وقد استحق الان مقدار خمسة ملايين فرنك وهي المطلوبة مني الى موسيو
بوفيل وكيل الفقراء وقد دفعت هذا المبلغ الى الكونت دي مونوكريستو وبات دوفيل يتنظر
قبضة وحيث لم يكن في وسعي دفعة عزمت على السفر اذ لم بعد لي مقام في هذه البلاد لاسيما بعد
ذهاب بنتي التي ربما لا اعود اراها فيما بعد فاني اطلقت لك الحرية التامة التي دون شك توافق
غاياتك وقد كفى ما كان من تكدير العيش بيننا في كل ايامنا الماضية واني وان كنت قد تزوجت بك
وانت لست بهذا المقدار غنية انما ما سلبتني مني بالاحتيال بكيفك لان تعيشي به سعيدة فاما ان

تبعني بتك وإما ان تهني أهواء نفسك والسلام

(الامضا) زوجك منكلا

ثم بعد ان امضى التحرير وضعة على المائدة في مخدعه وركب المركبة وسافر تحت الظلام. وفي الصباح نهضت زوجته فاخذت الكتاب وقرأت ما فيه فلم يؤثر فيها بعد زوجها كما انها لم يؤثر فيها فراق بنتها وكان جل اهتمامها موجه الى ان تعرف ما سيصير بينديتو وكانت واضعة دراهم في احدى المحلات فاخذتها وابقتها عندها وصبرت لتحضر محاكمة بينديتو صهرها الجديد وكان كل قلبها وفكرها عنه وهي غير عالة انه ولدها بالزنا

فلما ان مرسيداس سافر، مع ولدها الير ليعود عن زوجها ايضا ولما نزلت الى مرسيليا اقامت اياما حتى فرغ منها المال فدعت ولدها اليها وقالت له ان المال معنا قليل فقال لها انسيب المائة وخمسين ليرة التي سمح لك الكونت بها. قالت الان اذهب الى الجنة فاذا وجدتها احضرها قال واما ايضا يكي ان اعطيك التي فرنك. قالت من اين اناك هذا القدر. قال اني ذهبت الى دار الحكومة فوجدت رجلا يطلب ان يقدم عنه بدلا للعسكرية فاعرضت عليه نفسي فوافقت المراد فاتفقت معه على التي فرنك قبضت منها اثنا مائة مجالا والالف الباقي موجلا. فتكررت والدته وقالت له كيف باولدي ثركي وحدي نعيمة منكودة الحظ ليس من يسلمني. قال هكذا حكم يد العناية الالهية. ثم اقامت في مرسيليا في بعض الاديرة ودخل وادها في السلك العسكري وسافر من هناك الى الجزائر. وكان الكونت محسرا على ما اصابها لانه كان يقول في نفسه ما ذنب هذين الشخصين فلنهما تعذبا بجمهورية ذلك الشقي فرنان الذي امانته شفاوثة وبقي الكونت لا يغفل عن الشغل عنهما والوقوف على اخبارهما ولم يتهامل ايضا عن ابصال مساعداتو اليهما

ولا يغفل القاري ان بينديتو الذي بدعي دوفالكاني قد قبض وأرسل الى سجن باريس ليحاكم هناك على قتله كادروس. فكان في بداعة دخوله في السجن يتظاهر بأنه من الامراء الابطاليين وكان يتوهم انه لا بد من ان ياتي رجل شهير بخلصه من سجنه ولذلك كان غير متكدر من سجنه ولا خائف انما لم يكن في جيبه دراهم نفي ذات يوم اتى مامور السجن وسأله ان يسلفه عشرين فرنكا فاجاب واعرض عنه فالتفت الى المسجونين وقال لهم ان هذا الرجل يجهل قدره ولم يعرف اني الامير دا الكانتي فضحكوا عليه وقال له احدهم يجب ان تنفق علينا ايها الامير لاننا كلنا هنا عائلة واحدة وقال له اخر ان لم نهبنا شيئا من مالك والا اشبعناك ضربا واجبرناك الى ذلك. فلما راي منهم ذلك عرف انه لا يقدر ان يقيم بينهم بهذا الاسم ولذلك قال لهم بالحقيقة انكم مجانين نظيرا للمجانين الا تعلمون اني انا بينديتو مهول، م والاب وقد سجت مرارا وتخلصت وما نظاهرت بهذا الاسم الا لاختفي نفسي كي لا تعرفني الحكومة واكي تسهل لي اسباب النصب على ان لا باره معي الم تروا اني

طلبت عشرون فرنكا من السجن وما قصدي الا لاصب عليه فعرف الجميع انه اشرفهم فسكنوا
عنه وظهر بينهم كواحد منهم . وبما كان ذات يوم جالسا اناة خادم السجن وقال له ان رجلا يطلبك
فتجهي حينئذ ما كان يؤمله من خلاصه على يد رجل شريف وهو الكونت صاحبها . فنهض مع
السجان واتى المحل المعد للمقابلة وهناك وجد اريشتو . فقال له كيف صحتك يا بنديتو فحنق قلب
بنديتو وظن انه اتى لينتقم منه ويقيم دعواه عليه فقال له من اتى بك هنا يا اريشتو . فقال له لا تخف
فاني اتيت لخلاصك من هذا السجن فتهلل وجه بنديتو بالفرح وسكن روعه وقال له هل عرفت
والدي الحفيفي وهل تقدر ان تطمني ابن من انا . قال سوف اسلك بكل تبيء انما الان قد احضرت
امرا الي مامور السجن ليقطعك من سجن المجرمين الى مكان اخر تحصل منه على الراحة وبمك جميع
اصحابك ان يزوروك ويقبلوا عندك ليبدأ تحري المحاكمة وتسهل لك طرق الخلاص ففرح بنديتو
بهذه البشارة وتيقن الخلاص واذا ذاك شرح له ما فعل معه الكونت دو موتو كريسنتو وكيف دعاه
بالامير دو فالكاكي ووهبه اموالا عديدة حتى انه عزم على الزواج باعظم اغنياء فرنسا وذلك بعريف
الخوري بوسيو في وقال له في اخر الكلام اني اتعجب كيف ان الكونت بعد هذه المعاملة المحسنة يتغافل
عني عند الضيقة ولم يساعدني . قال ان الكونت لا يتغافل عنك لولم تعامله بالخيانة وتكر جملة
قال وبما عاملته . فقال قد حركت بعض اللصوص على سرقة بيتي ولم يكفك ذلك حتى قتلت
الاص داخل بيتي لثوم الحكومة انه هو القاتل وقد جمدت جملة كما جمدت جميلي ومالي عليك
من حقوق الثأرية ومع كل ذلك فانه يوجد من يهتم بامرك ويسأل عنك غير الكونت . وفي تلك
الساعة حضر خادم السجن واعلن بفراغ الوقت المسموح فيه مقابلة المسجونين فالتزم اريشتو وان يبعد
عن بنديتو ووعده انه يعود اليه في اليوم الثاني . ولما كان اليوم التالي في الوقت نفسه حضر اريشتو
فاجتمع ببنديتو على انفراد واطلعه على بواطن القضية وظواهرها مما سيأتي في محله . ثم ودعه وذهب
وكان اليوم الثاني هو اليوم المعين لمحاكمة بنديتو العلنية اذ تجتمع القضاة والسهود وكثير من المفرجين
وكنته الجرائد وتقام الدعوى من وكيل الملك موسيو دوفيلنور الذي كان قد صمم من كل نيت على انه
يجعل المحكمة على الحكم باعدامه لانه حكم عليه قبلا بالسجن المؤبد ففر . الا انه قبل ان يذهب دوفيلنور
الى مجلس المحاكمة دخل على ابيه فوجده مقطبا غصوبا فقال له اني اعلم يا ابي ان غضبك هذا لدم
قياحي بالافتصاص من ذاك المذنب فرف له بعينيه . قال له لا بد لي من القيام به الان لاني اخاف
ان يهاملت نوقع في مصيبة اكبر . ثم ترك والدك وذهب الى مخدعه وما استقر حتى اناة الخادم بالاكل
فقال له من بعثك به الان . قال ان سيدتي امرتني ان اتيك بالاكل لعلها لك ستذهب الى المحكمة
قبل وقت الغداء وامرتني ايضا ان استأذن منك ان تسمح لها ان تذهب الى المحكمة وتحضر محاكمة
دو فالكاكي . قال لا بد لي قبل ذهابي من مواجعتها . وبعد ان فرغ من الاكل نهض الى غرفتها

فوجدتها عندها فأسر ان يخرج واني فاخرجه رغماً وقفل الباب عليه وعلينا بماريات من ذلك وكاد يغشى عليها وحسنت لذلك الف حساب . ولما وقف عندها قال لها ابن الكونت الم . قالت واي سمها ومالك تتكلم كلام من اخضاعوا عقولهم . قال انظيت اني اجهل فعلمت وقد قتلت دوماريد وزوجته والخادم ولم بكفك ذلك حتى قتلت ايضاً ابنتي فالتيت وهي في شريح الصبا وحيث تاكد عدي ان موتها كان بتدبيرك فلا بد من ان المحقق بها وهذا من العدل فان القاتل يقتل . قالت ان كنت انت علي تنسب الي هذا العمل ونسبتي بما لا يمكن فعدت فلن اشتكي امرجي . قال لست الان بملك بل املك بظاير وكيل الملك المستول بالدعوى العمومية فلا بد ان اطلب حكم الشريعة فيك . قالت ارجوك ان ترفق بي وترحمي ولا تظلمي لان لا علم لي بكل ما تنقله . قال وهل ما برحت مصرة على الانكار فلا بد لي من موتك لا كالمجرمين لاني زوجتي . قالت بحق الهبة التي بيننا ان نترك عليك هذه الاوهام ولا تحرمي من القيام بتربية ابني الوحيد . قال لا بد من الموت على اي حالة كانت واني اخاف ان تميتي ولدك كما امت غيرة وجل تصدي اعدامك مرراً كي لا يقول احداث زوجة وكيل الملك قد ارتكبت جرماً خطيراً ولا يعلم بموتك احد . فرمت بنفسها على رجله وهي ترجوه السماح فرفضها وقال اي داهب الان الى المحكمة فان عدت ووجدتك فلا بد من تسليمك الى ايدي الحكومة ثم خرج غير ملتفت الى بكائها وبواحها . ولما قرب من المحكمة وجدها خاصة بالجباهير المختلفة ومن كثرة ازدحام صاق المقام حتى وقف كثير من القوم خارج ابواب المحكمة والجميع يتحدون بامر دوفالكاتي وبيع اعماله . ولما دخل دوفيلمور قام له الجميع وقوفاً ثم جلس على كرسي المحضرة وفي الحال قرع الجرس فسكنت الغوغاء فامر الرئيس ان ياتي بوتي ببنديتو ليحضر مع الاوكاتو الذي تعين للسماعة ولما دخل المحكمة نظر الى تلك الجباهير بيناً وشمالاً وهو يتسم ويصيحك غير مكترب بما سيعمل به ثم جلس على كرسي قرد كاتب الضبط وجلس بفره الاوكاتو . ففتح الرئيس الجلسة وطلب من المدعي العمومي تقديم دعواه وما هي البراهين التي يقدرا ان يقدمها على المدعي عليه وفي الحال اخرج المدعي العمومي ورقة كتب عليها دعواه فقرأها بسامع الجميع موجهاً دعواه الى سديتو مسداً على اسقيات سديتو على قول كادروس المتبول وعلى هريه ومسكو في اللوكنة من داخل داخون اللوكنة وعلى هريه ايضاً من تحت طولون والخطاين تحت اسم الامير دوفالكاتي . ولما انتهى دوفيلمور من ذلك دفع ورقة الدعوى الى الكاتب لتعاطف في جريدة الضبط . ثم طلب الرئيس الى سديتو ان يدافع عن نفسه . فحاطب اني لست المتصور . فسالة الرئيس ما هو اسمك ولذلك . قال اني اعجب منك ايها الرئيس كيف تحول اسمي ولاني فتعجب الرئيس والجميع من حسارته . وقال له كم سنة عمرك . قال عمري ٢١ سنة لاني ولدت في الليلة الثامنة والعشرين من شهر ايلول سنة ١٨١٧ فحرك كلامه هذا حواس دوفيلمور ورفع راسه ناظراً اليه

فقال له الرئيس اريد . اريد . قال في قصر قريب باريس يدعى اويل . وماذا تريد
 قال في بداءة عمري تصابا ثم انتهت التصويرة ثم اتخذت صنعة منك السماء .
 ذلك في الاعضاء والحاضرون وهم يتعجبون من جسامته وعدم اكتماله وشوقه . واما موسيو دوفيلور
 فقد علا وجهه الاضراس وجعل قلبه يهتج وقد سال العرق من جبينه وكان كمن يريد ان يتكلم فلم
 يقدر . فقال له بنديتو هل يريد سيني وكيل الملك ان يدعي رايًا فلم يجبه بشيء . وبعد ان رجع
 الى دوفيلور قال الرئيس دع عنك هذا الهذيان واخبرنا باسمك حليًا . قال الي انجب منك ايها
 الرئيس كيف . فقال الرئيس اني لم اتكلم الا بين الواقع انما سؤالك عن اسمي فلا اقتصر ان
 اعرفه لان كل من الناس يدعوني باسم غيري اعرف اسم الي ويمكني اذا شئتم ان اقول لكم . ولما سمع
 دوفيلور هذه الكلام وقع في قلبه موقع الجوارح وكاد . تحرق احتاوة ويطير عقله حتى كاد
 يبي ولا يعرف ما يقول . فقال الرئيس قل عن اسم امك قال انني هو دوفيلور وكيل الملك
 الحاضر الان في هذا المقام يسمع ويرى . فزجره الرئيس وقال احك الجديا غلام ودع عنك هذه
 الاوهام فكيف تنسب نواصيتك الي وكيل الملك وكان جمهور المخرجين يتدوتون بهذه القضية
 ويتعجبون من وقاحة بنديتو وكانت بين تلك الجماهير امرأة دنكلار وقد حرصت لتسمع محاكمة
 بنديتو فلما سمعت كلامه كاد يغشى عليها فاسدت راسها الى الحائط وهي محلة العرائم ضاربة القوائم
 وقد تلكت عندها ان هذا هو ولدها من دوفيلور وخافت من الصيحة والعار . ثم قال بنديتو ارجوكم
 ان تسمعون لي يا ايها الذي ان اتكلم وتصغوا لي وثنا كدوا ان كل ما اتكلم به هو عين الواقع والصدق
 وقد سالتوني عن اسمي فاخبرتكم اني لا اعرفه بالتام وعلى ذلك راهبن وادلة ما اخبرتكم باسم الي
 فتصغوا لي وسألتم عن عمري فاخبرتكم وانا مستعد لاثبت كل ما اخبرتكم به . فتبين الجميع من
 كلامه وجها للصدق لانهم نظروا الي موسيو دوفيلور فوجدوه كالأموث . ثم حاله غير طبيعية
 وهو مع كل هذا لم يجب بكلمة ولا اعترض الغلام . ثم قال بنديتو اهل تطلوور الي مقدمة اليراهين
 على ما قلته . قال الرئيس كيف لم تفر هذا في بداءة استطاعتك امام المنة في البوليس بل قررت
 خلاف ما تدعيه الان . قال او قررت ذلك في البداءة لما تيسر لي ان اجتمع في كل هذا المحل
 النفس والست حسني وسي اعرف الجميع من هو الي ويتفقوا فيما بعد اني من ثلاثة شريفة على الي
 لان كيت كريت اولاً شراحي فالان اتوا الحق وهو اني ولدت في اوتيل . ثم ثمة ٢٨ تعرفه
 من قبل من الحزب الاحمر النفس وذلك في الليلة الثامنة والعشرين من شهر الاول سنة ١٨١١
 فاني كنت اريد ان ابس وكيل الملك موسيو دوفيلور ولازيدكم في التوضيح اقول اني حينما خرجت
 من البيت الى الوجود جئت الي ملفونا لمعاقة من الحمر ونزل الي الجنية ليدركها كيت . فها هو
 العمري فتنصص جميع الموجودين في دوما الكاتي لانهم سمعوا امرًا عجيبًا وكان معهم دوماوت الي

تصديق كلامه . ولما الرئيس فكان من اصدقاء دوفيلفور واذلك كان قد تكلم من اتساب هذا
 الاصل اليه . فقال له كيف يمكنك ان تعرف ذلك وانت في حالة طفولية . قال اخبرني بذلك الرجل
 الذي رباني لانه كان يعرفه وكان له عليه ثار فترصد زمانا الى ان وقع يوم تلك الليلة وما ذلك الا
 لطول عمري ولما حضرا في الحفرة وعزم ان يدفني فيها انقض عليه ذاك الرجل وفاجأه بضربة خنجر
 الفاه الى الارض طرجمائهم قاده الى الحفرة وفي طيه انه مات ورد عليه بعضا من التراب . ثم شفق
 علي فاخذني ودفعني الى الراهبات فبقيت هناك زمانا وبعد ذلك حضرا الي الرجل واخذني الى
 شقيقته فاعينت لي وربي ركانت حنونة علي واخذتني الى بلاد كورسيكا واني اقول لكم ايها السامعون
 اني لو بقيت في بيت ذاك الرجل لكنت سعيدا حتي الان ولكن بما اني ابن زانية واني من الرجال
 الاشقياء جمدت - جميل من رباني وخرجت شريفا محملا حتي كنت اطلب الشرايفاء كان . قال
 الرئيس وكيف لم تذكر اسم والدتك . قال ماذا يعني والدتي فلا ذنب لها علي اني لم اقصد ان اهرقها
 اذ لا يجب ان انتسب اليها . فلما سمعت زوجة دنكلار هذا الكلام صاحت ووقعت الى الارض
 مغشيا عليها فادركها الناس ورشوا على وجهها الماء وهم يتعجبون من حالتها ولما وعيت اخرجوها من
 المجلس وهي في حالة بدم . ثم قال الرئيس لبنديتولا ريب انك تكذب في كل ما تقول واننا لا
 صدقك ما لم تاتنا ما قوى براهينك . فتبسم بنديتو مظهرا التعجب من كلام الرئيس وقال له هل لم
 تكفك ما تراه في وجه والدي من الاصفرار وما يظهر عليه من الاضطراب ولم تأكد لك من مكوثه
 لانه مصادق علي قولي معترف به . قال الرئيس بنظر الى دوفيلفور فوجدته في حالة يرثى لها وقد اصفر
 وجهه وغارت عيناه وسال عرقه وضاع عقله . واذ ذاك التفت اليه بنديتو وقال له يا ابناء البطالون
 مني شهودا فهل يحتاج الامر الى شهود . فلم بعد اذ ذاك في وسع دوفيلفور الانكار فتطلى بالحق غصبا
 عن ارادته وتال اعلوا ايها القوم ان هذا الغلام صادق القول وكل ما قاله فهو حق لانه ابي لا
 مالة . فاعترضه الرئيس وقال له تان يا موسيو دوفيلفور وانظر في العواقب علي انك معذور لان
 امورا نظير هذه تضع العزل وتذهب به ولو كان مكانك اعقل رجال الدنيا لخسر عقله في مثل
 هذه التهمة . قال كلاً فان ما قاله هذا الوالد هو الواقع وقد سبق فعلة بسامح من الاقدار وما انا
 ذاهب الي بيتي اقيم فيه الى ان يدعوني الشرع الى الاقتصاص . ثم قام من المجلس وخرج قاصدا
 بيته وحينئذ قال الرئيس اني اري الان ان الوقت قد فرغ فلا سبيل الى استماع المحاكمة فذهب
 الى يوم آخر . فانصرف الجميع يتحدثون بافعال بنديتو ويندمون دوفيلفور على ارتكابه فعل الزنا
 والقتل

ولما دوفيلفور فانه ترك المجلس وسار وهو لا يعرف طريقة المستقيم وجعل يلوم نفسه ويوبخها
 وقال ويل لي انا الشقي كيف انظر الى تبايح الغير وقبائحي لا تحصى وقد طلبت قصاص زوجتي علي

ارتكاب العظام ولم انبه الى آثامي وقبائحى وندم على ما فعله مع زوجته وخاف من ان يدخل
اليست فلا يرى زوجته وتكون قد شربت من السم فانتفا. فاسرع كي يدركها قبل وقوعها في العدم
ليطبخ منها السام ويحل بها عن تلك البلاد ليعيش منفردا في احدى القرى بعيدا عن الاحباب
والاصحاب. ولما وصل الى محله دخل غرقتها فوجدها على اخر رمق تقاسي نزع الموت. فقال لما
ماذا فعلت قالت فعلت ما امرتني ان افعله ثم وجد امامها زجاجة السم فتأكد انها قد شربت منها.
فزاد لذلك كربة واضطرابا لا سيما عندما وجد ان ابنة ادورد مائتا بجاسب والدته ونظر بقربه
ورقة فاخذها واذا مكتوب عليها حيث ان علي من الاول الى الاخر انه مطلقا على ولدي وحبها
بسعادته وحيث لا يمكن مفارقة امته معي ليدفن بجاني كل هذا ودوفيلفو. هياج وانزعاج وقد
احتل عقله. ولا ريب ان كل من وقع في مثل هذه الامور والمصائب لا يبقى على حاله ولا بد من
خسران حياته او خسران عقله ولذلك جعل يصرخ ويصيح على غير وجهي فانه مة. شرفة واولاده ثم
ركض الى والدته ثوارته وهو على صياحه وبكائه فوجد عند الخوري بوسيووني فارتعش وجزع لانه
تذكر بواسطته ما كان حكاة الكونت دوموتوكر يستولى على الوليمة وكيف اخبر المحاضرين بتلك
القضية التي كانت بينه وبين زوجة دنكلار. ولذلك قال له لما انت ايها الخوري هنا فاني لا اراك
الا في وقت المصائب وكان الخوري قائما كل ما حل به الا انه كان يجهل ما حل بولك وزوجته.
فقال قد جئت لاصلي لابتك لانها كانت ذات اطوار مستقيمة ليست نظيركم واني اخبرك اني سرور
بصبيتك وقد اخذت بثاري منك وتم لي الانتقام على حسب المرام فاشكر الله الذي قدر لي على
هلاك الخصامي. فجل دوفيلفور من كلامه وقال له كيف ايها الخوري نقول هذا المقال. قال لست
انا الخوري. ثم رفع قلنسوته وتزع ثوبه الاسود. فتأمل وقال ما انت الكونت دوموتوكر يستو.
فقال لست انا الكونت بل تأمل في جيداً علك تعرفني. قال اني انذكر اني سمعت صوتك هذا
قبل الان انما لا انتذكر ان رأيتك وفي اي مكان. فقال سمعت صوتي من نحو ٢٢ سنة في مرسيليا
يوم خطبتك على زوجتك الاولى ام فالتين. قال لا ريب انك عدوالة وقد تحققت الان انك
لست الخوري ولا الكونت. فقال تذكر قبيح اعمالك ورداة جبلتك فافحص ضميرك واكتب اني ما
انيت باريس الا لانتقم منك فكل ما اصابك هو بتدري وتدريبي ولي به اليد الطولى. قال
ليس لي عقل يذكرني بما مر علي من حوادث الزمان فاخبرني من انت وماذا فعلت معك من
القبائح قال انا الذي ربيتني في قلعة شانوديف حاكما علي بالسجن المؤبد وقتلت والدي واحرقني
من النعم بالحربة وضعتني زمن الشبوية. فصاح دوفيلفور من انت من انت فقل لي فاني حتى
الان لم ياخر فك. قال انا الذي حبستني في قلعة شانوديف دون حكم ولا محاكمة وفي زعمك اني
من احزاب بونايرت والله سبحانه وتعالى خلصني حيث ربيت نفسي الى البحر وانعم علي بنعمو حتى

رفعتني الى رتبة الكونتيسة. فصرخ دوفيلور وزاد صياحه وقال نعم انت انت عرفت ان
نعم انت اديتني دانتاس اني نفسي ظلمتك لاحفظ راحتي وراحة ابي ذاك الحق اني فعلت اكثر مما
فعلت بل لم يكفك كل ما فعلت فيها اتعني وانظر ماذا وقع لي. ثم احذت من يده ومضيا حثيثا
ادخل الى الخدع وقال له انظر هذين المجسدين المائتين فهل لم يكفك هذا الانتقام وهل لا تكفي
هذه المجازاة. فلما رأت الكونت زوجة وواحدة قد ماها بدم على قلبه وتأسف على هذه المصائب
فانها اكثر مما كان ومل ولعن الساعة التي وطد نفسه بها على الانتقام لان العقاب كانت نسيان
حتى انه كان يتوكل في كل ما يريد ان يجربه فتركه دوفيلور ونزل الجسنة وهو من الخبز في
مكان ربيع ولم يدرك الجسنة الا وقد ضاع عقله وخسر جواهره فاحذمه مولاه وجعل يجره في
ارض السنان وهو ياديها وضعت الولد فتبعه الكونت الى هناك فوجدته في حالة الجنون فقال
له فمهل يا دوفيلور فان كان اولادك قد ماها فخذني عوضا عنهم وارجع الى نزلت فلم يكف عن
الحفر بالارض بل كان يقول لا بد من ان اجدا بنيها رغما عنك يا ايها الكونت ولو التزمت ان
احفر الى الابد وتار يجر يجره واجتهاد فيرمي التراب طورا على نفسه وتارة يذريه حتى صار في حالة
يرثي لها لاسيما وقد تهشم وجهه من ضرب الممول فاجتمع عليه الناس فلم يصغ الى احد فكم الجميع
بجنونه فكان منهم من فضحك عليه ومنهم من رثوا حاله وما ذاك الا فعل الخبير العليم فانه فضحهم على
بالجنون بعد فقد الزوجة والبيت

الفصل الثاني عشر

في قيام فالتين وزواجهما بمكسيليان واخذ الثامن من دنكلاس وفيه
ايضا نهاية النص

ولما تحقق الكونت جنون دوفيلور تركه وسار متأسفا على حاله فكان تارة يندم على فعله
وطورا يقول في نفسه ان فاعل الشر شرًا بلا في فلولا انه الهادي بالشر لما ساعدني له العاقبة
ولما وصل الكونت الى محله وجد مكسيليان هناك وهو يتكلم مع شقيقته جوليا عما اصاب دوفيلور
من العار والخسران. وبعد ان حياها الكونت قال لمكسيليان هل هانت نفسك السفر. قال
اني على اهبة السير انتظر اوامرك. فقال لهم سنانا المركبة تتنزلنا سد الباب ولا بد لي ان اكون
برومية بعد خمسة ايام دون شك ولا ارتياب. ثم ار الكونت ودع جوليا ومن كان موجودا هناك
بعد ان اوصاهم بالمحافظة على البصر الى حين حضوره او يبعث لهم بتخاير ماذا ينبغي ان يفعلوا.
وقبل ان ركب الكونت مركبته قال لخادمه على بالعربية هل اوصلت الرسالة الى موسيو نوارتيه.
فاشار اليه نعم يا امار ايضا بعينيه فانه الكونت ان موسيو نوارتيه يقول ان سامر من باريس لانه
حررك في ذلك المني وان يقيم عنده. ثم سارت المركبة حتى حربت من باريس وهناك التفت

الكونت الي جهة المدينة وقال لها استودعك الله آيتها المدينة العظيمة فانت لا ريسر احسن الناس الي لا بك ساعدني على بلوع المفاصد وسهلت لي ان افرق اعدائي الذين كانوا يجتمعون الي بعد ان اذقت كلا منهم عذابا اليها وما انا سائر عنك ولا اظن اعود فاراك فيما بعد . ثم سارت المركبة بكل سرعة حتى انتهت الي مرسى اياها فنزلت من العربية وجالا قليلا في المدينة وقد تذكر كل من الكونت ومكسيليان ما كان من احوالها القديمة في تلك المدينة وعندما مر بشاطئ البحر وجدا مركبا على فخذ السفر الي الجزائر فاخذ الكونت النظارة واخذ يتحقق بالمسافرين فوجد امرأة مثثة فعرف انها مرسيداس عطيته وشاهد ابيها بقرهم سا وفي نيتو السفر الي الجزائر كما تقدم حيث دخل السلك العسكري و باع نفسه حيا بمعيشة والدته وأذ ذاك التفت الكونت الي مكسيليان وقال له هل لي زعيمك ان تذهب الي مكان . قال مرادي ان اذهب الي المقبرة لازورقبراي . فقال له اذهب افصح ما انت قاض وارجع حالا فاني اظنك في هذا المكان . فقال مكسيليان اذا شئت ياسيدي الكونت فاذهب معي لن يارة صديقك والذي . ففطن الكونت وسار معه وما بعد الا القليل حتى وقف في مكان هناك وقال ان ذكر ياسيدي الكونت انك ودعتني في هذا المكان عندما اتى ليحتني ما اُخبر من رجوع مركبة فرعون فدعني ان اقلبك كما قبلي والذي فانه لما تاكد الخبر كاد يطير من الفرح والميل قبلي . كل هذا وفكر الكونت الي جهة المركب وعيناه موجهتان الي داخل فوجد اناسا نزل منه الي الشاطئ فسار اليهم فرأى مرسيداس قد نزلت من المركب وهي في حالة هم وغم على ما اصابها من فراق وليدها الير . فتنبها لتري الي ابن هي ذاهبا فوجدتها قد سارت الي الكاتلان ودخلت بيت ابيم القديم الذي كان قد اشتراه بعد خروجه من السجن ندخل عليها فوجدتها في بكاء ونواح فجعل يسليها وعرض عليها ان يهبها دراهم لاجل مصروفها فابت وقالت اني لا احب ان اذدرهم منك خوف على خاطر ولدي . قال لا بأس من ذلك فولدك هو ولدي واني احبه واتني شجاعة ولا بد لي من السعي في رقيه ولا زال يلاطها حتى هذا روعها واستكت وأذ ذاك اخذ يذكرها بما كانت من ايامها القديمة فقاما وطافا في الكاتلان ومرت بالخمار التي كانا قد صادفا فيها كاذروس وديكلار وفرنان وحرروا العرضال الي دوفلفور وكيل الملك . ثم طلب اليها الكونت ان تذهب معه الي قلعة شاتوديف ، افرجبا عليها فاست و قالت له اني لا اقدر ان اطر ذاك المكان الذي كان سببا لبعادها وتفرقنا . وبعد ان اقام معها مدة دفع لها تحريرا وقال لها ارجوك ان تبقي هذا التحرير بيدك الي ان ارسل اليك تذكرة مضاة باسي اخبرك بها ماذا ينبغي ان تصني . فاخذته منه واقتنه معها ولم تفتح وبعد ان ودعها الكونت وذهب عنها ارسل لها التذكرة التي وعدها ان يرسلها لها وفيها يامرها بفتح التحرير ففتحه فوجدت فيه تحويلا لها على البنك بخمسة وعشرين الف فرنك وذكر لها ايضا ان تبذل هذا المبلغ اكراما لحاطن وان تعبت من قيل الود والهبة . ثم نزل الكونت في

قارب وقصد قلعة. شاتوديف ليرى ماذا صار فيها ولما وصل اليها وجدها قد تغيرت معالمها وشادت بها الابنية وصارت من المحلات الرسمية واقام في ادارة الرسومات وقد نقلت منها الهاميس. الا انها لما كانت قدمة النيان كانت تقصد ما الغرباء للفرجة ولذلك جعل الكونت يتفرج عليها وينظر فيها جد عليها من الابنية وما كان فيها قديما وهو يذكرك تلك الايام التي ليست بفيلة التي صرفها معذبا فيها. وبعد ان فرغ الكونت من الفرجة سال اهل يوجد رجل قديم العهد بين ساكني ذاك المكان او خدمو فليل لانه يوجد رجل كان سجيناً عند ما كانت القلعة محلاً للمسيجون فدنا منه وسلم عليه وسأله ان يفرجه على السجن التي كانت قديماً للجرمين فاخذته وسار به وسار معهم ايضاً جماعة من ساكني القلعة اي من خدمة الرسومات فنزل في تلك الاماكن المظلمة ولا زالوا حتى انتهوا الى السجن الذي كان فيه ادمون فدخله ادمون وهو في اضطراب ولم يقدر ان يضبط نفسه عن الحزن والكتابة عند ما نظر المحائط المشقوب الذبيبة ثقبه استاذة الخوري فاريا وحشره جلس الكونت لضبط نفسه وقال اهل من يقدر ان يمدني بمحدث هذه القلعة. فقال له الرجل السجين اني اقدر ان احدثك بمحدث وقع في هذا السجن اخبرني به السجين انطونيو. فاضطرب الكونت في داخله ورجف قلبه من الملح لان هذا انطونيو هو السجين الذي كان موكلاً على المسيجون في زمان سجن ادمون وقد قاسى منه العذاب الاليم حتى انه كان لا يزال يشعر بتلك الافعال الخبيثة التي كان يفعلها معه. ثم قال الرجل انه كان محبوساً في هذا المكان رجل شرير جداً لم ير اشر منه زمان بطوله وكان محبوساً بجواره خوري ضعيف. الحال ابن العريكة الا انه كان من المجانين وكان يتكلم عن نفسه انه يقدر ان يقوم بمصروف جيش لان عدة ملايين من الليرات. فتهد الكونت عند سماعه هذا الكلام وتذكر الخوري وصدق وكيف كانوا ينسبون اليه الجنون مع انه من اهل الناس واصدقهم واعلم. ثم قال الرجل وما كان من هذين الرجلين الا انها ثقب المحائط الحاجر بينهما وصارا ياتيان بالسر الى بعضهما. ودام الرجل في حديثه حتى انتهى الى رمي ادمون بالبحر كما تقدم يانه في محله كل هذا والكونت يظهر الغرابة والتعجب من هذا العمل وقال للرجل وهل عرفتم انه مات او لا وقد تبدت ذلك انه في قيد الحياة. قال ليله لا يزال حياً انما ذلك من الحال لانه وقع على الصخور فلا بد من موته على انه وان بقي حياً فلا بد ان يكون مات غريقاً لان السجين وضعوا حديثاً لئلا في ركنه وهذا الذي يرجح موته الا ان الحكومة لم تنتش عليه فيما بعد لانه لم يجس بجكر من محكمة الجزاء وجبسة كان ظلماً وقد تحدث مجديثو كثيرون والمجيب كانوا يمتنون نجاة لانه نسب اليه من احزاب بونايرت الشهير صاحب الافضال الجزيلة والبسالة المشهورة وكان البعض يقول انه كان له اب مسكين وخطيبة كان مزيج على الاقتران بها بعد ان سجن يوم. قال الكونت اهل يمكن ان يعرف احد اسم هذا الرجل. قال كلاً فلا احد منا يعرف اسمه بالتمام. قال انظر ان تعرفكم

سعة اقام هذا المحبوس في هذه القلعة . قال لا اعلم وعلى ما يظهر انه اقام عشرين سنة تقريبا . واذ
 قال فكر الكونت الرجل واخرج له من جيبه مقدارا من الليرات اعطاه اياه فانهبر الرجل وقال
 اعطيتك غلطان ياسيدي فانك اعطيتني ذهبا . قال كلا فانه مكافاة لك على اني انك معي الى هذا
 المكان وحكايتك هذه لي سرتي جدا . فراد تعجب الرجل وقال ياسيدي ان خدمتي لك هذه الدقائق
 القليلة لا تنال هذا الانعام الجسيم . انما التمس اليك ان تقبل مني عذبة اريد ان ادفعها لحضرتك
 قال ان كانت من عمل المحاييس فابها لك . قال كلا انما هي تتعلق بنفس المسجونين اللذين اخبرتك
 عنهما وهوانه بعد ان هرب ذاك المسجون ومات الخوري لم يسجن احد في هذه الغرف ولما تعينت انا
 حارسا حضرت الى هنا فوجدت بعض قطع حديد وحبالب وغير ذلك فبعتها جميعها انما اقيمت
 عندي كئنا بامن القماش وعلى ما اظن انه للخوري فاريا . قال الكونت ان هذا اقبلة فذهب الرجل
 لهاته به واقام الكونت يتنظر ولما انقرد جنا على ركبته وصلى الى الله سبحانه وتعالى على انعامه له
 كيف اخرجته من ذلك المكان المظلم وخواله تلك العم بوقت قريب جدا . ثم تذكر الخوري فاريا
 الذي كان الواسطة الكبرى لتعليمه وتهذيبه وفي النهاية اغناء العظمى الرط . ثم جلس الكونت متفكرا
 وقد عظم عليه الحال وقال في نفسه قد مضى كل ما كان مقدر علي من حين الصبا ولم يعد علي الا
 ان اعرف اهل ما فعلته مع اولئك الاوباش يوافق شريعة الله ام لا فكان تارة يقول انه موافق وطورا
 يمكنه ضميره ويوجهه على اعماله . وفي تلك الساعة اتاه الرجل بالكتاب فتفتحه فوجدت عينة على
 اول كلام فيه

«ستبقى بقدمك انياب التبن وتندوس رجائك الاسود يقول الرب»

فلما نظر ذلك حرا ساجدا على وجهه وقال في داخله قد فهمت اني لم اعمل شيئا الا وقد ساعدني
 الله عليه فرحمك الله ايها الخوري المملوء من النقا والطهارة كنت تصلي بافادانك وانت حي وهانذا لم
 تقطع عي افادانك وانت ميت فان كان اني لم تساعدة الظروف ليقوم تعليمي وتهذيبي فقد اوصلني
 الله الى هذا المكان فجملة مدرسة لنجاحي وبعث لي اسناذا خيرا بكل فنون الاداب . فكان يفكر
 بكل هذه الامور وهو يشعر باحسان الخوري والتفات العناية الالهية . وكان ذاك الكتاب الذي
 اخذه من الرجل مكتوبا بخط الخوري فاريا . فاخذه ليقويه عنده تذكارا ثمين . وقبل ان يخرج
 من القلعة افكر في ماذا يجب ان يكافي ذاك الرجل على اعطائه اياه ذلك الكتاب . فاخذ كعسا
 صغيرا وضع فيه عشرة اوراق منك وقال له خذ هذا ولكن لا تتعمد الا بعد ان ابعثك فامثل
 الرجل امره وشكر فضله

ثم نزل الكونت في القارب وصعد الشاطئ وسار الى المقبرة ليرى اس موريل فوجده جالسا
 على قبر ابيه يسكيو ويندبه فدنا منه ونمضه وقال له لا يجب ان تذكر ان . بل يجب ان تتنزي لانه

مات مجبوراً بين يدي والده وعرف له قبر يزار بخلاف أبي الذي مات حرباً كسبته حرقاً على
نظر والده جانيها فقيراً ودمه في مكان لا يعرفه أحد - ثم بعد ذلك رجع مع مكسيميليان إلى البحر
وهناك أتى الرجل السحان الذي أعطاه الكيس فقال له يا سيدي أمك غاديت نان في الكيس
أوراق بك يبلغ من الفرنكات - قال اني اعرف ذلك وتذ دفعتها لك من الكتاب الذي اخذته
منك - ثم قال الكونت لابن موريل اني قد عزميت على السفر إلى رومنة - انه سيرايتك إلى البحر
موتوكريستو واقم فيها إلى ان تأتلك مركب تدعى فاريس فقل لرئيسها عن اسميت فيأتي بك إلى رومنة
ثم ودعه ونزل البحر وذهب تاصداً رومنة

فلدخ الكونت الآن ولبرجع إلى دنكلار فانه بعد ان كتب الرسالة إلى زوجته كما تقدم في
مكانه واخذ سند الكونت سافر إلى رومنة لينتصه من محل الخواجات تومسون ثم يذهب إلى النسا
ويقيم فيها - فلما وصل إلى رومنة نزل على إحدى اللوكندات وهي اللوكنة التي كان يقيم فيها الكونت
كلما أتى رومنة ولما دخلها وجد جماعة غيرة من الفقراء والفرباء عند بابها وداخلها حيث يسكن
العامة في رومنة ان يجمع مثل هؤلاء عند ابواب الكنائس والاديرة واللوكندات ولما دخل دنكلار
طلب الاكل فاكل ثم سال عن محل الخواجات تومسون فقيل له انه داخل المدينة وأنه ينتظر ليطلع
زائر يقبل انظر وبعده ساعات معينة وكان اذ ذاك رجل من اولئك الفقراء يسمع كلام دنكلار
فصبر عليه إلى ان فرغ من أكله ونزع ملابسه ولبس غيرها وخبره من اللوكنة ودعا مركبة ليركبها
ويسير عليها إلى محل الخواجات تومسون - ولما سار سار ذاك القدر في امره حتى انتهت المركبة إلى باب
الهل المقصود وفي الحال اتاه ادم المحل وسأله من اسمه فقال له اني دنكلار فقل لك انه اصبر
لاطلب لك - فنف فغاب قايلاً ثم رجع إلى ودعاه ليدخل فدخل ولاحت من الخادم الزبانة
فراى الفقير الذي يتارة فقال له ما تعجل هذا يا بيبوا هل تعرف ان مع هذا الرجل دراهم تسعين
الذهب حتى ثنائه - قال اننا في انظاره فهذا موسيو دنكلار الذي عرفنا يا رئيسنا عنه الكونت
دوموتوكريستو وان له على المحل تحويل بستمه ملايين فريك - قال اني اعرف ذلك - قال اننا
نخاف من ضياع الوقت بالباطل قبل وقوعه في شركا وارلك لا بد من استعمال الحيل والخداع
لهيده - قال كن مرتاحاً فلا بد من اسره ونله واننا غابنا ومناصرو الكونت فيبلاسيان وابني
سائق المركبة هو من رجالنا وعندنا نعاليت كاثية وبينها في مثل هذا الكلام اذ خرج دنكلار
ويده تحويل من الهل المذكور بالمبلغ كله على بك فينا ليقض في الغد فسار به السائق حتى اوشى
اللوكنة - وقبل ان يذهب بال انه دنكلار - صر إلى ها في الغد الساعة ٢ بعد الظهر لينتصه لي
إلى بك فيها - اجابة سمعاً وطاعة فبات دنكلار تلك الليلة في اللوكنة وفي الغد حضر سائق المركبة
في الرمت الما من فركب دنكلار وحيداً ضرب السائق الحبل فخرجت تسير مسير الرحا إلى البحر

ولا يزال كذلك ودنكلار لا يعلم نسبة في أي طريق هو وقد طال عليه المفضل حتى ظهرت الشمس
فانتهك في أمره وصاح في السائق إلى أين أنت سائري ولم يسمع له نصل إلى بيتك فينا . فاجابه بـ
الاطالاية اني لا اعرف ما تقول . وكان دنكلار لا يعرف الا اطالاية فراد ارتباك وعظم عليه الحال
في احتار في أمره لا سيما وقد شاهد انه دخل الليل وانتشر الظلام فظفر على ما بقي من نور النهار الضعيف
المتأرق من نافذة المركبة فوجد نفسه خارج المدينة بين الاجام فصاح في الرجل . فاجابه بغضب قد
وصلنا إلى اهل المنصود فانزل بلا غلبة ولا تبذير ولا كلفة ولا فتموت . فتعجب دنكلار من جوارحه
واراد ان يصيح في فوجد المركبة قد وقفت عند باب مغارة فنظر إلى داخلها فرأى الفقير الذي كان يرام في
باسم اللوكنة جالسا بين يدي فارس خطير . فوقع في خوف عظيم واراد ان يرمي نفسه من المركبة
وهو يرى بين تلك الإدغال لانه ظن ان حكومة فرنسا ارسلت تلغرافا إلى حكومة اطالاية يطلبون فوضعت
عليه العيون والارصاد وظن ايضا ان ذاك الفقير والفارس هما من البوليس الا انه قبل ان يستوي
واقفا في المركبة احاطت به خمسة انفار وتقدم احدهم فتفتح الباب وقال له تنقل ايها الموسيو . قال
الى لين تريديون ان تذهبوا بي . قال له احدهم اصمت يا ملعون . فصمت دنكلار وهو محجب عما
وقع فيه ولم يعد يعرف في أي مكان هو ولا ي شيء اتى به الى ذاك المكان وحيث انفق الفقير اليه ومسكة
من لحينه وانزله إلى الارض فتعنى دنكلار انهم لصوص وانهم قادة بالحملة الى هناك فرادت معه
وناكه فبانه . ثم ذهبوا به من تلك المغارة الى باب واقع بين حجرين كبيرين فدخلوا منه وتصلوا
الى المكان الذي تطلبه ثانية حتى كان دنكلار لا يعرف أين يضع رجله وقد تهشمت رجلاه وسال منها
الدم وكل ما وقف بضربة غنى وصلوا الى باب مغارة داخلية فاعترضهم رجل هناك وقال لم من
انتم قالوا نحن من جملة اصحاب لويجي فامينا واعطوه العلامة المعروفة فتركهم حتى انتهوا الى داخل
المغارة فوجدوا الرئيس جالسا وبين يديه الشموع موقدة ومن حواله جماعة من اصحابه . فقال لهم
اهل احضروا الشخص الذي امرتكم باحضاره . فاجابه بيينو واضعا المشعل بوجه دنكلار نعم يا سيدي
هذا هو . فقال حيث الان يظهر انه تعبان فخذة الى السرير لينام فساروا به ووضعوه في غرفة صغيرة
له باب صغير فدخلها وجد فراشا من القش موضوعا فيها فتعجب من عمل اولئك اللصوص وجلس
على ذاك الفراش وجعل يفكر في ماذا يؤول اليه امره فكان تارة يرى الموت نصب عليه وطورا
يتصور العذاب والجوع الى غير ذلك الا انه طرق ذهنه اخيرا ما كان سمعه من الدير ابن فرنان عند
نهار وقع بين ايدي اللصوص كيف انهم طلبوا منه فدية ولم يؤذروا احدهم واذ ذاك ارتاح باله ونام
مستكرا انه يندى نفسه بالمال مهما طلبوا منه ونام تلك الليلة متيقنا بالخلاص ولم يستيقظ في الغد
الا وقد قيل انهم فجلس من النوم يتفكر حضور من ياتي اليه ليدعوه الى الرئيس ليرأوا على من دار اليد
فاقام مدة فوجد ان ياتيه احد فدنا من الباب . فوجد رواقا عليه وهو يشي الشمر كمن

الوحوش فقال لا ريب انه من الامركان الذين ياكلون لحوم البشر وقد طاف على نسوة من امراته
اطمن لما وجدته ياكل خبزاً وجبناً ويصل . فناداه اني جئت يا هذا الرجل فارجوهم ناني بما
أكله فلم يلتفت اليه ولا رد عليه بل نازعه وشتمه ودام في أكله . فرجع دنكلار الى القرية ونامر
على ان ياتي ان مضى اربع ساعات وتغير الخبز واتي اخر فنظر اليه فوجدته لطيف الذات طويلاً طويلاً
والثين . فدنا منه وحياءً فاجابة وكان الحارس ياكل لحماً قليلاً وفاكهة فتناقت نفس دنكلار الى
الاكل وكاد بهم عليه لولا خوفاً منه . فقال له دنكلار اهل بوجد هنا اكل لذيق فاني جائع
قال نعم كل ما طالبة يا سيدي ناتيک يا انما بالثين . قال هذا هين فاني ادفع لكم الثمن وان كان
من الواجب عليكم . بر الماسورين . قال ليس العادة هنا ان نطعم احداً ولو هلك جوعاً ما لم
يدفع ثمن ما ياكله هكذا تبهيات رئيسنا فلا يجب ان نخالفها . قال ليس الان وقت تطويل الكلام
فانقذني فاني اكاد اهلك جوعاً لان لي نحو ٢ ساعة لم اذق طعاماً . قال مر يا سيدي بما تشتهي
نفسك . قال اتني بفرخة مقلية او سمكة او طير وبعضاً من الخبز . قال سمعاً وطاعة . وفي الحال
نادى احد رفاقه نامة ان ياتي بما طلب فانه بفرخة مقلية بالسمن موضوعة في صحن من الفضة على
صينية ثمينة المقدار فما صدق ان نظرا لا كل امامة حتى جلس على ركبته ومد يده وفي يده ان يمسح
الفرخة فاعترضه الحارس وقال له ارجوك يا سيدي ان تدفع الثمن قبل ان تبدي . فقال له اكل
العادة عندنا هكذا . قال لا بأس وعلى ما اظن ان طعامكم هنا ارفع قيمة من طعام اللوكينات فخذ
هذه الليرة . ثم اخذ ليرة من جيبه واعطاها الى الحارس واراد ان ياكل فقال له مهلاً يا سيدي انك
لم تدفع لي باقي الثمن بل دفعت لي هذه الليرة من اصل الحساب فان كان لا يوجد لك باقي الثمن
لي سدد اليه فلار . انك رجل مؤمن . فتعجب دنكلار وقال هل من اجل ثمن فرخة قطع لها
بالدخات ابواب . تريد لها من والي ونكتب سندات وكامبيالات . قال هذه العادة في لوكدشتا اذا
كان الحساب كذا معك فادفعه تندياً يكون اوفى . قال كم ثمن الفرخة . قال الف ليرة دفعت
واحدة فيكون الباقي ٩٩٩ ليرة فحسبني فيه دنكلار واصفر وجهه ثم قال له دفع عليك المرح فاننا لا
اطيق احملة الان لاني جيعان . واراد ان يقطع الفرخة فقال له الحارس اني لا امزح بل اخبرك
الصحيح فلما انت تدفع لي واما ان ارجع الاكل الى محلو . فقال كيف لا تمزح وتقول ان ثمن الفرخة
الف ليرة . قال هكذا نبيعها فان شئت فاشترها والا فردها فان مثلك مثل بقية الناس الا يعرف كم
نقاسي من التعب في تربية الفراخ في مل هذه الليرة . فقال ان كلامك هذا لا يدخل العقول فخذ
هذه الليرة الثمانية ودع عليك المزاح . فاحذ الحارس الليرة وقال يا سيدي بني عليك من الثمن ٩٩٩
ليرة فكانت تكتم دنانير ان يتسم او ابراشارة تدل على المزح ولذلك تاكد دنكلار اخيراً ان
يغير فحسب . وقال اذن فخذ مني لا . رك الله فيكم وفيها . فاحذها الرجل واقام دنكلار في زاوية

المكان فخر نصف ساعة حتى خارت قواه وضعف عزيمته ولم يعد يقدر على المكاره . فقام من المحارس
 وقال له ماذا تريدون مني الان . قال قل انت ماذا تريد فاننا لك اطوع من العبيد . قال له
 كن كما تقول فاني بالاكل . قال اهل جمعت ياسيدي . قال الا تعلم بجوعي . قال فماذا تريد
 مني تاكل الان . قال اني بقليل من الخبز اليابس حيث الخمر عديم ثمين بهذا المتدار . وسيفي الحال
 ناه برغيف صغير . قال وهذا الرغيف كم ثمنه . قال الالف ليرة المعينة وصل منزلة ليرتان ويكون
 الباقي ٩٨ ليرة على التهام . فصاح دنكلار من على راسه وقد كاد يحن هل ثمر رغيف واحد الالف
 ليرة . قال هكذا اصطلاحنا ان اكل خبزة او رغيفا او رغفة او غير ذلك فلا بد له من دفع الالف
 ليرة . فقال الاحسن ان اموت جوعا لئلا ماذا ينيدكم ذلك فيما بعد . قال له سمع الله ففهم لا
 يتعبد لك اذني واذا مات فمن يدك ولا يضر علينا شيء فان شئت ان تبني لك . دفع الثمن بالتام
 قال من اين انتم بالثمن وهل يمكن ان احمل عشرين الف فرنك في جيبي . ناز من معك فحاول
 بيته ملايين فرنك وهذا المبلغ يكفيك لستين دجاجة مثلية . فهم اذ ذاك دنكلار انهم يعلمون
 بامر فحضر برهة دون ان يفهم بكلمة ثم قال للمحارس . هل اذا اعطيتكم الالف ليرة ثانوي بالطعام
 وتطلقون لي الحرية قال اعطيك شك بذلك فاكتب لنا تحويلا هلي محل الخواجا . تومسون فتقبضه
 من هناك . فكتب دنكلار تحويلا بالباقي فانه بالفرخة فقطعها فوجدها دقيقة لا تساوي الثمن
 فاكل قسما منها حتى قسما اكلة في الغد ولذلك زاد به العطش من الاكل . فاخبر المحارس انه
 يريد ان يشرب فقال له ياسيدي ان الخمر هنا اثني جذا من الاكل . قال اني لا اطلب خمر ابل
 اريد شربة من الماء الفراح . قال الا تعلم ان الماء هنا امن من الخمر ايضا . فقال دنكلار رجعتنا
 الى الهولة . قال واي محاولة فاذا شئت ان تشتري زجاجة من الخمر فاننا نملك . قال كم تساوي
 الزجاجة . قال ٢٥ الف فرنك . قال لا ريب في انكم تصدون سلبا معي شيئا فشيئا . قال ربما
 كان كذلك فكر رئيسنا . قال ومن هو رئيسكم . قال هو الذي اخذناك اليه بالامن
 قال اني ارجب مواجهة فهل تسمح لي ان اذهب اليه ويحضر هو الي هنا . قال اظن انه ياتي من
 الي هنا . ثم بحث من دعا فحضر وقال لدنكلار ماذا تريد يا ايها الموسيو . قال اريد ان اسالك ماذا
 تريد مني لا اطلاق سبلي . قال نريد منك الستة ملايين فرنك . فلما سمع دنكلار طلبه كاد يغشي عا وهو ان
 هلك فهدد نفسه وحفظ ماله وبعد ان امن برهة افترس ان ياخذ الرئيس بالمداينة والخذاعة فقال له
 ان كرامة اخلاقكم تصمكم ياسيدي على الرفق بي فاني لا املك كل هذا المبلغ واذا كان ليس في
 قلبكم شيء من الرحمة فخذ روعي وارحمي من هذا العنا . قال حاشاي من ان امد يدي اليك بسوء
 لاننا ممنوعين عن ذلك . فقال ومن يمنعكم عن القتل . قال يمنعنا من لا يسعنا مخالطة وهو الملك
 الجبار خافي الليل والنهار . فقال ان كان الرب الخالق بمنعكم عن القتل افضل برضى بهذه الاعمال

قال نعم فهو المتفر المجار ولولا انك مرتكب ذنبا كبيرا ما اوصلك الى محل العذاب والانتقام .
 قال حاصل الامر اهل بكفك مي مليون فرتك . قال كلا . قال اني ادفع اليك مليونين قال
 لا اقبل الا يكامل المبلغ الذي بيديك فلا خلاص لك الا به . قال الا وفتي ان اموت ولا ادفع كل
 المقدار لاني اذا دفعته : مع فقيرا واعيس عيشة مرة . قال الرئيس تصرف في امرك وانظر في العواقب
 فامك اذا لم تدفع المبلغ الان يلزمك ان تدفع مليوناً من الفرتكات كل يوم ثمن طعام ونهر . قال
 اذا كنتم ممنوعون عن قتلي كيف تتركوني اموت جوعاً . قال حاشا ما ان ندعك تموت من الجوع .
 حينئذ فهم دنكلار ان جل غايهم اخذ الدرهم منه . فقال اني لا ادفع فدية ولا ادفع بارة ثمن طعام
 ولا اخرج من يدي شيئا ما لم اموت جوعاً او نقتلوني فقال له الرئيس افعل ما تريد فلا خرج عليك
 ثم تركه وذهب وبقي دنكلار يتقلب على فراش القش وهو يقول في نفسه سبحان الله كثير من الناس
 يفعلون في ايدي الصوص فينخلصون اما بالحياة او بالمال فاير البرد ومرسرف . وكثيرا ما يتم على
 قتل نفسيك الا انه لم يطاوعة قلبه ولم يتجاسر على ذلك ثم خطر له ان يفكر في ان يتخذ طريق
 الفرار وبعد ان تبصر مخرج وسيلة لذلك وقد استند في وجهه كل مذهب . وبقي على ذلك اليوم
 الثاني وهو يتأمل الخلاص المجاز ان خاره من الجوع فدفع مليون فرتك فاكل وشرب والحاصل صهر
 كل يومين ياكل مرة ويدفع المليون حتى لم يبق معه سوى خمسة الاف فرتك . وكان يوم
 والجموع وايضا بالفقر والعوز واذ ذاك انكسر خاطره وصغرت نفسه فالتفت الى الله لئلا يضرع
 اليه ويكب وقد قبل في المثل الانسان لا ينادي ربه الا وهو تحت الحمل . وبقي دنكلار في
 تلك الحالة والى صلاة مقدس ثلاثة ايام دون انقطاع وبعد ذلك اشتد عليه الجوع والحر
 ما هو باق من العظام فمر منها وصار يطلب الاكل فلا ياتي به الا حديد ولا طعم . فقد تيسر له
 فاقبض اذ ذاك بالاعدام وسلم نفقة لعناي القناير وبقي على هذه الحال الى اليوم الخامس فلما
 يئس منه الاصطبار فصب نفسه الى الحارس وقال له انني بالرئيس يا هذا فاني اقلبي من الجوع
 نزاع فنادى له الرئيس فحضر وكان الوقت ليلاً . فقال له ماذا تريد . قال ارجوك يا سيدي ان
 تاخذ كل ما هو باق معي من الدرهم وتدعني اعيش في هذه المخارة الى ان يسبح الله يا هذا ارجو .
 قال اهل نشعر الان بالم العذاب والجوع . قال اني اشعر بذلك ولا اطلب ان اجد لاقى سهل نا
 لاقيت . قال قد لاقى كثيرون اعظم مما لاقيت . فقال له رجل من جانب الرئيس اهل تحت الان
 عن شربك وذقت لوعة السجين والجوع . فجعل دنكلار عند صاحبه هذا الصوت والحمد لله يتحقق
 وجه صاحبه فلم يقدر . فقال له ماذا عملت يا سيدي من القبايع حتى اتوب . قال انكر ما فعلت
 في حياتك يا جاهل . قال اني انذرتني فعملت كثيراً من القبايع ولان اتوب الى الله فهو يرحمكم
 فقال المتكلم حيث سمعت الان بقباحتك وتدمت عليها فاني اسامحك واغفر لك ذنوبك ثم رفع

البراس وهو بادخال الصور فلما وقع نظره دنكلار عليه عرفه فقال له يا سيدي الكونت . فقال له
 ليس يا سيدي الكونت كما تزعّم بل انت صرفتني واحرفك في الاصل غلب ان اصير كونتا . قال من الكونت
 اعطيتك الا بالكونت . قال انا الذي لقيت منك اكبر المصائب حيث سددتني على وظيفتي ونفسي
 اهورد المودة والصحبة وسالمتني الى اعدائي وذلك حينما كنت رثيما في المركب فرعون وبملك سمحت
 لي شحنة ومات والذي جوعا وحزنا ونسرت خطيبي التي اجهدت نفسك لتزوجها بفرنان ومع
 كل ذلك فاني انتفك من الهلاك لا كون قد علمت بك بطيب اهلي وحاصل الامر اذا كنت لم تصرفني
 فلما فانا اصمون دانتاس رفيك في المركب فرعون . فلما سمع دنكلار هذا الكلام لم يبد جوبا ولا
 تكلم بكلمة بل رمى بنفسه على قدميه وهو يقبلها . فرفعه ادمون وقال له اشكر الله للذي لم يهلكك
 كما علمت هو فيلثور وقرنان لان الاول بعد فقدان ولده وزوجته قتل نفسه والآخر بعد اصابه
 شرفه وموت اولاده وزوجته خسر عتله . واما انت وان تكن جريثا عذائي ملك انما قد علوت عن
 نفسك ويكنيني ما اوقعته بك حيث ذهب كل مالك وفارقتك بتك الوحيدة هربا من
 ان لتزوج بالخص الذي خسرت كثيرا الاوهك انه شريف وقد حكم عليه الان بالموت بعد ان
 ظهر انه ابن دوفيلثور بالزنا من زوجتك . ثم شرح له ما توقع لدوفيلثور وبنديتو . واما الخمسة
 ملايخ فراك التي سرقها من مال الايتام والفراء وهربت متكررا ان تجوبها خلف ردت الهم .
 فلان كل واشرب ولا تخف ضيرا وابقي معك الخمسة الاف فرنك فهي تكفيك . ثم اتيته الكونت
 الى الرمين وقال له اطلق هذا المسكين . فقد كفاه ما لا فاه . فتعجب دنكلار لما راى كل الجاهلين
 يخافون الكونت ويهابونه وتعجب من فعل الزمان كيف اوصل هذا النوتي الى هذه الدرجة العظيمة
 ولما كان الجور بطوا عيني دنكلار وقادوا بعيدا عن محله واطلقوه فصار ماشيا حتى انتهى الى عين
 الماء جار فاجل لما راى خيالة فيه وقد ابيض شعر راسه فتاسف على حاله وسار الى سبيله حزينا
 كئيبا مفارقا فقيرا ومع كل ذلك فانه كان يشعر بفضل ادمون ويتندم على مبادتة بالشردون
 فحسب متوجبا . ولم يعلم بعد ذلك ما كان من حال دنكلار

ولا بد ان يكون قد انتظر القاري الوصول الى معرفة ما وقع لمكسيمليان ابن موريل وقالتين
 انه دوفيلثور التي كانت ماتت وما كان من هذا القيل فقول . انه في ذات يوم كان البحر رافقا
 هاديا والهواء لطيفا ناعما والبحر صافيا زاهيا اذ شوهد من جزيرة موتو كريستو مركبا اتيا اليها وهو
 يشق البحر وعلى مقدمه المهاب الكرم الطباع ابن موريل صاحب الكونت وفي جانبه قبطان المركب
 هما ثمان . وقبل ان تقرب المركب من الجزيرة سمع صوت اطلاق بندقية . ففي الحال امر
 القبطان مكسيمليان ان يطلق بارودته . وقال له هذه جزيرة موتو كريستو ان الوعديني وبهم
 اكونت الي اذا سمعت من الجزيرة صوت البارود وكنت قد اتيت بك احيى بالمثل . فاطلق اذ

ذلك مكسيميليان باسيليان بمحاو با الكونت . وفي نحو ١ دقائق وصلت المركب الى الشاطئ و نزل
 جميعهم الى البحر وهناك سال مكسيميليان اين يوجد صديقي الكونت فقال له الابطال اني في هذه
 الطريق في هذا البو فسيار قليلاً وسما هو سائر شعر برجل قد وضع يده على كتفه وقال له اهلاً
 بصديقي وصاحبي وابن سيدي موريل مات من الال و صاعداً ابي لالك اطعني فها انا اليك
 وركبت اليه وكون الولد لانيو . فقل مكسيميليان يده وقال له است ابي واعز من ابي لان ما عملته معي
 من جهن معرفتي بك حتى الان وما عملته مع ابي لم يعمله احن الاباء واشفقهم . انما ارجوك باسيدي
 ان تجهني الى ما اسالك اهل يمكي ان اعيش بعد مصي الثلاثين يوماً حيث الوقت المؤجل قد دنا
 فاشكروا الله الذي اوصلي اليك لانيو . بين يدك . فتبسم الكونت من كلامه وقال له هلم اقم صديقي
 هذه الثلاث ساعات الباقية من هذا النهار وبعد ذلك يفعل الله ما يشاء . فقال له ارجوك باسيدي
 الكونت ان تسمح لي ان اقول لك ان مواعيدك في هذا الامر فارغة وعدية الحدود وانك جئت لي
 ترغيب فطلوني فدعي اودعك لان والتمس منك ان ترسل جسي فندفة بالقرب من صديقي .
 قال له هل عرفت ان ان تبيت نفسك قال بكل تأكيد . قال اذا كان لا بد من ذلك فاني اذعك
 غوتيموتاً نهلاً لانك لو صرت نفسك بالسلاح لربما تعذبت قبل ان تموت . اما اذعك لك
 معجونا متى اكلته تموت دون ان تشعر بالام او وجع هذا اذا كانت لا ينجع فرك النعجة ولا تعني لي
 كلامي وتدفع عنك الاوهام وحب فالتين لا في متكر من هلك جداً متأسف مما انت فيه فانا
 قبلت اني فاني اهلك مائة ملون فرياق تعيش بها متعباً وتحمرك احل نماء العالم . قال كلب
 ذلك الشيطان الذي يكره من افكر بها ان فالتين كانت عبيتي وكنت تعدني بمعلم ~~فيها~~
 ماتت ظليماً . وقد تاكدت باسيدي الكونت انك قهدت ان تطلوني ثلاثين يوماً وفي ظنك اني
 اسلم او تحف جزني فعاذ الله بذلك فانه كلما طال زمان فراقها زاد شوقها اليها وبما حزنها في كبدي
 فارجوك اخيراً ان تدفع لي هذا المعجون الميت اذا كنت تحيي

ولما انتهيا الى المغارة جلس مكسيميليان في احدي الغرف فانه الكونت بصندوق صغير
 واخرج منه علبة من الذهب مزركشة بالجواهر النعجة ثم اخذ من تلك العلبة ملعنة من المعجون
 صغيرة ودفعها الى ابن موريل وقال له في هذا المعجون الموت فافعل ما انت فاعل فاني بذلك
 اجهنم فيك فلم تقع ولا قلت النعجة . فاخذ مكسيميليان الملعنة من الكونت واراد ان يضعها في
 فيه فنظر الى الكونت فوجدته قد اخذ قليلاً من ذلك المعجون واراد ان يفعل كفعله فمسكه من
 يده . وقال له لا ذلك باسيدي . قال له لا بد لي ان اموت معك ولا يهوت علي واست اين
 موريل ان تموت وحدك واشهد بعيداً عنك وعن ابيك . قال لا تفعل باسيدي فانك رجل عظيم
 يمكنك ان تعيش اموالك بعيداً من الناس ولست مرتبطاً بحب احد ولا تدعوك الضرورة

الى ذلك في ذلك في هذه الحياة نافع لكثير من الناس فاما انا فلا بد لي من الموت فانه
 يعني في ذلك وصوتي من فالتين لا بد ان اخبرها بما فعلت لي من الجليل نعم اكل مكسيميليان
 المجهول وما استغفر لي جوقه حتى تغيرت هيئته وصارت تترأى له تجاللات فصاح ونظر سبط
 الكونت لوجدة يكبر ويصغر ويخجل له ايضا ان الحائط قد انشق وخرج منه شخص موشع بياض
 الجمال ثم شعر بجلول ثبات طويل . فقال هاذا قد دنا ما هو قريب مني ثم اراد ان يرفع يديه
 فلم يقدر موقع على ظهره الى الحائط . وكان هذا المجهول من الحشيشة المعروفة بحشيشة الفقراء
 فجعل يتكلم وينادي فالتين والكونت بصوتك عليه . ثم دعا الكونت فالتين فمضرت فامرها ان
 تجاوبه فجاوبته بكل رقة ورميت تنهدا عليه الا انها وجدته لا يبي . فقال لها الكونت اهل علم
 عظم هو فلا ريب انه صديق امين كايو يحافظ على امانه وها انا اقول لك يا فالتين الان
 انكلا من الان فصاعدا انما سعيان فتعيشان مع بعضكما بكل راحة وطمأنينة والحمد لله الذي
 قدر لي على مساعدتكما وساعدني الى ان اجمعكما فليطري كيف قبل الموت ليحق لك .
 فقال فالتين الله يجازيك عنا خيرا وانها لا افتر من الشكر لك ولصديقي عائدة التي اعنتني في كل
 هذه الليلة . فانت عائدة وملتحت له بحبة مالتين ثم خرج الكونت بعد ان قال لالتين اني اني
 لكما التوحيق من باب الساعه وتركها عند مكسيميليان فاقامت عند ثقبه وتنادى الى الساعه
 السادسة من الليل حيث كان الكونت اخبرها انه في تلك الساعة ينته . ولما انته وجد نفسه لم
 يجد فصاح لين وهدك ايها الكونت ايها اما ناقي حي ولم يسمع شيئا من مكسيميليان الى المائدة واحد مكسيميليان
 واراد ان يصرب نفسه بها . فحكتة فالتين وقالت له فامل بها الحبيبي يا مكسيميليان ها اما فالتين
 قد عدت اليك قد ارجعني الله اليك بواسطة الكونت انا فالتين يا مكسيميليان . فلما سمع صوتها
 تامل فيها فتأكدتها فصاح ووقع الى الارض فرفعه الى صرما وهي ثقلة الى ان هدا روعه وبها
 من ساعة كانت لما بعد ذلك البعد واقطاع الرعاء . رحم الله ميمون ليلي حيث يقول

وقد يجمع الله الشئتين بعد ما يمل ان كل الظن الا تلاقيا

وبعد ان اقاما مدة من الزمان اخذته فالتين وخرجت تنزه في شواطىء الجزيرة وهناك
 اخبرته بما فعل معها الكونت من حين تنواري علمها وهي مريضة الى حين اخراجها من القبر وارسالها
 مع عائدة الى تلك المارة فتعجب ان موريل من اعمال الكونت وقدرته . وبينما كانا يمشيان وحدا
 نوبيا جالسا على شاطئ البحر قد نيا منه . فقال لها ان الكونت قد اعطاني هذا الاء برككما . اخذه
 مكسيميليان وقراه واذا به ما معاه . هوذا المركب قبضانة يعقوب . تنظر كما ابدهت كما الى ما ولي
 حيث ان نوارته جد فالتين ينتظر كما مال ابارك اكما . واني اهكما كل ما هو موجود في المعارة
 من اثاث وقماش وغيره واهكم ايضا ما في ساريس وقصورى مع ما فيها من الامتعة والجواهر

فأوصيكما بالشعير ونهوف الله لعمري بالراحة وما ألداهب إلى نابولي فإني أشتا أبعالي والسلام
 فإني مكسيميليان من مية الكونت. ثم قال للقطان أرجوك أن تأخذني إلى نابولي فنتقلا
 ما سيف المفاة وسافرا إلى نابولي وهناك اجتمعا بالكونت وشكرا على كل شيء
 وكان إلى هناك بموسيو بولرته وهناك شرع في عمل العرس
 وتزوج مكسيميليان بثالثين وتزوج الكونت بعائنة
 وولدا منها ولسماء الكونت دوموشوكر بستو
 وإقام بنية عمر مرتاح البال بعمل الخير
 والاحسان فسبحان من يغفر
 الأحوال ويأتي
 بالله العا

